

Upute za uporabu

Prijevoznici građevinskih strojeva / građevinskog materijala

Visokopodizni HBT / HBTZ

HR



Ovaj priručnik za uporabu napisan je s namjerom da ga osobe odgovorne za Humbaour vozilo i njegove komponente pažljivo pročitaju, razumiju i pridržavaju se svih točaka.

Humbaour GmbH ne preuzima nikakvu odgovornost za štete ili kvarove nastale zbog nepoštivanja!



Stoga, prije prve vožnje, molimo pročitajte i slijedite ovaj priručnik, uključujući sve upute, upozorenja i napomene!



Također pročitajte i slijedite upute za uporabu komponenti kao što su osovine, nosači i pribor!

Potpuna tehnička dokumentacija dio je proizvoda i uvijek se treba čuvati u kabini traktora te biti spremna za korištenje.

Ovaj priručnik sadrži posebno važne detalje za rukovanje, rad i potrebnu njegu i održavanje prikolice, te se samo s tim znanjem mogu izbjeći pogreške i zajamčiti nesmetan rad.

Bilo kakve pogreške i tehničke promjene u dizajnu, opremi i priboru u usporedbi s

Informacije i ilustracije u uputama za uporabu ostaju vlasništvo proizvođača:
Humbaour GmbH

Mercedesring 1
89368 Gersthofen (Njemačka)

Rezervirano.

Stoga se iz informacija, ilustracija i opisa ne mogu izvoditi nikakvi zahtjevi.

Obveze operatera

Prikolicu koristite samo kada je u besprijekornom stanju.

Provjerite jesu li upute za uporabu uključene, na primjer u slučaju preprodaje prikolice.

Zapošljavajte samo obučeno ili upućeno osoblje.



Osigurajte da se upute za uporabu poštuju tijekom svih faza životnog vijeka prikolice i da se nosi propisana osobna zaštitna oprema (stranica 21).

Osigurati potrebne operativne i pomoćne materijale.

Sadržaj ovog priručnika za uporabu i pregled proizvoda

Vrste vozila

Vrsta vozila	Izlaz	x	Izlaz	x
Tandem visoki utovarivač HBT BE	LGBT 895224 BE		LGBT 106224 BE	
	LGBT 896224 BE		LGBT 107224 BE	
	LGBT 105224 BE			
Tandem visoki utovarivač HBT BS	LGBT 895224 BS		LGBT 107224 BS	
	LGBT 896224 BS		HBT 115224 BS	
	LGBT 105224 BS		LGBT 116224 BS	
	LGBT 106224 BS		LGBT 117224 BS	
Tandem visoki utovarivač HBTZ BS	HBTZ 105224 BS		HBTZ 137224 BS	
	HBTZ 106224 BS		HBTZ 196524 BS	
	HBTZ 136224 BS		HBTZ 197524 BS	

Odgovarajući tip prikolice treba provjeriti prilikom isporuke.

Indeks

Koristite indeks

od stranice 5 za pretraživanje određenih tema.

1 Sigurnost

Poglavlje "Sigurnost", koje počinje na stranici 11, sadrži sigurnosne informacije o pravilnom rukovanju prikolicom. Također navodi predviđenu upotrebu i predvidljivu zlouporabu, podešavanje vuče te servisne i jamstvene zahtjeve za prikolicu.

Pročitajte ovo poglavlje prije prve vožnje.

2 Opće informacije

U poglavlju „Opće informacije“, počevši od stranice 23, pronaći ćete informacije o identifikaciji vozila.

3. Rad

U poglavlju "Rukovanje", počevši od stranice 37, pronaći ćete informacije o utovaru i istovaru, pravilnoj raspodjeli tereta te spajanju i odvajanju prikolice.

4 Rad šasije

U poglavlju "Upravljanje šasijom", počevši od stranice 69, možete pročitati sve što trebate znati o kontrolama šasije, kao što su podizanje/spuštanje šasije, upravljanje nosačima, kao i informacije o sigurnosti utovara/istovara i prevrtanja.

5. Struktura poslovanja

U poglavlju "Upravljanje karoserijom", počevši od stranice 123, naučit ćete kako pravilno upravljati karoserijom, na primjer kako otvoriti i zatvoriti bočne stijenke/stupove ili koje uređaje možete koristiti za osiguranje tereta.

6 Električni sustav

U poglavlju "Električni sustav", počevši od stranice 229, pronaći ćete informacije o svjetlima, spojevima i rasporedu utikača.

7 Pregled, njega i održavanje

U poglavlju "Inspekcija, njega i održavanje", počevši od stranice 249, pronaći ćete informacije o aktivnostima koje su potrebne za održavanje radne sigurnosti i vrijednosti vašeg vozila.

8 vodiča za poremećaje

U poglavlju "Vodič za rješavanje problema", počevši od stranice 305, pronaći ćete informacije o samopomoći u slučaju kvarova, kao i važne adrese servisa.

Sadržaj ovog priručnika za uporabu i pregled proizvoda

A

Provjera odlaska 66

Odvajanje 65

Duo-Matic 81

priručnik 73

ABS 72

Tlak podmazivanja 254

Podmazivanje 254

Rješavanje problema s osovinama 310

Opće informacije 23

Zbrinite rabljeno ulje i mast za podmazivanje 300

Aluminijski diskovi 274

čisto 294

podmazati 274

Osiguravanje prikolice 272

Spojka 60

Duo-Matic 80

Hidraulički vod 89

priručnik 73

Adresa

Rezervni dijelovi 305

Proizvođač 1

Usluga 305

Momenti zatezanja 253

za vijčane spojeve 252

Radno svjetlo 243

Radna svjetla

promjena 290

Struktura 123

Utovarne rampe 126

putovao 136

ukloni 128

pozicija 131

Podešavanje širine traga 134

skladište 137

Utovarne rampe / utovarne rampe 125

Pristupne rampe 139

putovao 166

hidraulično podizanje 169

donjih 160

Hidraulički podesiva širina traga 159

Otključaj mrežu širine kolosijeka 157

potez 156

Potporni stalak 198

Pomagala za penjanje 202

B

Baterije

ponovno punjenje 266

Ormari za baterije 90

zbrinuti 300

Kontrole 70

Upravljačke konzole 70

Operacija

Struktura 123

Šasija 69

Pričvršćivači

Kabelske priveznice 274

Zamjena bočnih svjetala 289

Napunjeno 41

Upute za utovar 41

rasvjeta

Plan popunjenosti 283

Pregled vrsta žarulja 284

Rasvjetni sustav 230

Oznaka 291

Namijenjena upotreba 12

Operacija 37

Radni kočni sustav 72

Održavanje spremnika komprimiranog zraka 276

Čišćenje spojnih glava 277

Čišćenje linijskog filtera 278

Rješavanje problema 308

Održavanje 275

Radna kočnica

aktivirati (od 19 t) 76

aktivirati (do 13 t) 75

deaktivirati prilikom manevriranja 74

deaktivirati (od 19 t) 76

deaktivirati (do 13 t) 75

Radni materijali 299

zbrinuti 300

Koristite maziva za podmazivanje 254

Vijčane spojnice 58

170 na brodu

pljesak 174

Pričvršćivanje bočnog zida 204

Ugradnja stražnjih vrata prtljažnika

207 uklanjanje 175,

179 otključavanje 172, 173

Otključavanje (aluminijске bočne stijenke) 172

Otključaj (čelične bočne stijenke) 173

zatvori 176, 177

Vatra, ponašanje na 304

Kočioni sustav 276

Radni kočni sustav 72

Čišćenje spojnih glava 277

Čišćenje linijskog filtera 278

Rješavanje problema 308

Održavanje 275

Pločica s tipom kočnice 275

C

Kontejnerski prijevoz 190

D

Čistač na paru 294

Neispravan kotač 273

Dijagnostički priključak za EBS / ABS 275

Održavanje sustava komprimiranog zraka 276

Spremnik komprimiranog zraka 82

ulaz 83

čekaj 276

Duo-Matic 40

Čišćenje spojke 279

I

EBS 72

Einsteck-Bordwand (Heck) 207

Umetnite letvice (cerada) 213

Spajanje električnih sustava 233

Električni sustav 229

Rješavanje problema 309

čekaj 283

Elektrohidraulička jedinica 264

Elektrohidraulički sustav 90

Istovar 41

Držać rezervnog kotača

Općenito 108

na prednjoj strani 110

iza SSE 111

Adresa za rezervne dijelove 305

F

Upravljanje šasijom 69

Polazak 18

Identifikacijski broj vozila 33

Opružna parkirna kočnica 79

rješenja za hitne slučajeve 280

Zloupotreba 13

Pištalj za mast 254

F^rderbandtr%ger 209

Prilagođeno osiguranje tereta 189

G

Obvezni znak 21

Izvori opasnosti 17

Znak opasnosti 20

Getriebest, tzuinde 96

Jamstvo 15

Težine

Raspodjela opterećenja 45

Rešetkasti zid 211

Osiguranje tereta 187

H

Uređaj za podizanje (izmjena kotača) 272

stražnje svjetlo

Promijeni "LED" 287

Promijeni "Standardno" 285

LED s gabaritnim svjetlom 245

Standardno s gabaritnim svjetlom 24 V 244

Proizvođač 1

Bilješke

Upute za uporabu 1

Visokotlačni čistač 294

Sustav za podizanje i spužtanje 84

Hidraulički sustav

Čekanje na veze 263

Održavanje hidrauličnih cilindara 263

Čekanje 263

identifikacija

Vitlo za sajlju 34

Spindelst, tzen 35

održavanje

Osovine / Kotači 249

St, tzeinrichtung 249

K.

Kabelske priveznice 274

Poglavlje

Opće informacije 23

Operativna struktura 123

Rad šasije 69

Operacija 37

Električni sustav 229

Pregled, njega i održavanje 247

Vodič za rješavanje problema 303

Sigurnost 11

Svjetlo registarske pločice 241

Zamjena svjetla registarske pločice 288

Klappst, tzen 99

operativni principi

Podmazivanje 255

Raspored kontakata 236 15-

pinski (ISO 12098) 236 7-pinski

(ISO 1185) 240 7-pinski (ISO

3731) 240 7-pinski (ISO 7638 -

EBS) 237

Raspored kontakata utikača 13-pinski (ISO

11446-12V) 239 4-pinski (DIN ISO

72575-24V) 242 7-pinski (ISO 1724-12V) 238

Osiguranje tereta silom 184

Spojne glave

Duo-Matic 80

Žuta (kočnica) 73

čista 277, 279

Crvena (fabrička) 73

L

Lakiranje 291

Utikač za punjenje

Punjenje baterije 267

Osiguranje tereta 180

Općenito 183

Kontejnerski prijevoz 190

Formschl, ssig 183

Osnove 180

Kraftschl, ssig 183

Šina za učvršćivanje tereta 194

Stupovi 196

Sila učvršćivanja tereta 180

Šina za učvršćivanje tereta 194

Posljednja definicija 45

Plan raspodjele opterećenja 45

Čišćenje linijskog filtera 278

Svjetla

promjena 285

M

Granična svjetla 246

Održavanje mehanike 268

Središnji stup (bočni zid) 175, 179

Višenaponsko napajanje 12 V - 24 V 235

S

Dokaz o HU/SP 249

Uređaj za otpuštanje u nuždi

Kočnica 280

deaktivirati 281

Parkirna kočnica 281

P

Kvalifikacije osoblja 17

Osobna zaštitna oprema 21

Fizički principi

Sila trenja 181

Avion

čisto 298

Pr, fanschluss

Tlak u kočionom cilindru 71

Tlak zračnih opruga 71

Pr, fungen 247

R

Održavanje kočnica kotača 276

Redna matica 270

Vijci kotača 270

Radwechsel 271

Zaštita od udara 114

Vodič za rješavanje problema 303

Spajanje koeficijenata trenja 181

Zbrinite gume 300

Tlak u gumama / profil gume 270

Vrste guma 269

Čišćenje 292

Aluminijski diskovi 294

Visokotlačni čistač 294

Rezervirano

ukloni 273

Spremnik za rezervni kotač 108, 273

Održavanje ležaja rezervnog kotača 273

Pripremite rezervni kotač 273

Spremnik za rezervni kotač

Općenito 108

na prednjoj strani 110

iza SSE 111

Rezervirani prijevoz 113

Stupovi (bočni zid) 175, 179

S

Disk kotači 274

Podmazati

Pristupne rampe 260	s vijkom za zaključavanje 106	4-pinski (DIN ISO 72575-24V) 242 7-pinski
Bočne zidne šarke 261	s funkcijom stezanja 105	(ISO 1185) 240 7-pinski (ISO
Zaključavanje kontejnera 261	Adresa servisa 305	1724-12V) 238 7-pinski (ISO 3731)
Opružno dizanje 259	Sigurnost 11	240 7-pinski (ISO 7638 - EBS)
Getriebest, tzwinde 255	Sigurnosne upute 19	237
Hidraulički cilindar 259	Signalne riječi 19	ABS/EBS 72
Klappst, tzen 255	Parkirna kočnica vretena 77	Ključne riječi 5
Okretne vučne rude 259	Spindelst, tzen	Rješavanje problema 303
Schwenkst, tze 255	Identifikacija 35	Osovine 310
Vitlo za sajlu 262	Cerada / konstrukcija cerade 213	Općenito 304
Sigurnosna stezaljka 260	SSE 103	Pristupne rampe 312
Parkirna kočnica vretena 256	s vijkom za zaključavanje 106	Radni kočni sustav 308
Zug`se 257	s funkcijom stezanja 105	Električni sustav 309
Koristite maziva za podmazivanje 254	utičnice	Hidraulika 313
Mazalica 254	Standard 231	Teret 306
Brza spojka (Duo-Matic) 80	Uključivanje utikača 233	Vitlo za sajlu 314
Schwenkstötze 97	Parkirna utikač 234	Vučne rude / vučne rude 311
vitlo za sajlu	Utični priključci (standardni) 231	St, tzeinrichtung
Općenito 218	Utični priključci 2x7-pinski	Spindelst, tze opcionalno 96
poslužiti 220	(opcionalno) 232	St, tzeinrichtungen 94
Identifikacija 34	Stupovi (osiguranje tereta) 196	Getriebest, tzwinde 96
Zamjena bočnog svjetla za označavanje 289	Priključak 13-pinski	Klappst, tzen 99
	(ISO 11446-12V) 239 15-pinski (ISO	Schwenkstötze 97
Bočni zaštitni uređaj (SSE) 103	12098) 236	

U

Zamjena svjetla za obris 286

Zaštita od podlijetanja 107

Klin za kotače 117

U

Spojni element 49

Znak zabrane 22

Ponašati

u požaru 304

u slučaju kvara 304

Opskrbne linije 236

koristiti

Namijenjena upotreba 12

Zloupotreba 13

U

Znak upozorenja 118

Znak upozorenja 20

Održavanje 247

Zamjena bočnih svjetala 289

Rasvjeta 283

10

Radni kočni sustav 275

Kočioni sustav 275

Sustav komprimiranog zraka 276

Spremnik komprimiranog zraka 276

Električna energija 283

Opružno dizanje 268

Zamjena LED stražnjeg svjetla 287

Zamjena standardnog stražnjeg svjetla 285

Hidraulika 263

Zamjena svjetla registarske pločice 288

Klappst, tzen 255

Čišćenje linijskog filtera 278

Mehanika 268

Kočnica kotača 276

Zamjena bočnog svjetla za označavanje 289

Zamjena svjetla za obris 286

Podešavanje visine vučne rude 255

Intervali održavanja

Jednokratni radovi održavanja 250

Redovni radovi održavanja 251

Propisi o održavanju 250

Kutija s alatima 119

S

Centralno podmazivanje 254

Glasanje u vlaku 14

Zug-se 49

Podešavanje visine vučne cijevi

upravljati 62

podmazati 255

Točke za pričvršćivanje 186

Teret 188

VarioFix 187



Sigurnost

Namijenjena upotreba

HUMBAUR vozila i karoserije izrađeni su u skladu s najnovijim tehničkim standardima i priznatim sigurnosnim propisima. Međutim, nepravilna uporaba može predstavljati opasnost za život i ud korisnika ili trećih osoba ili oštetiti HUMBAUR vozilo i drugu imovinu.

HUMBAUR vozila i karoserije proizvode se isključivo za transportne svrhe u skladu s transportnim propisima.

Namijenjena uporaba također uključuje poštivanje propisa, opisa i uputa u ovim i uputama za uporabu i održavanje dobavljača.

Ako napravite naknadne promjene na svom HUMBAUR vozilu ili

Ako imate bilo kakvih pitanja o nadgradnjama, molimo vas da se pravovremeno obratite tvrtki Humbaur GmbH.

Ugradnju dodatne opreme na vaše HUMBAUR vozilo ili karoseriju vršite samo nakon savjetovanja s tvrtkom Humbaur GmbH ili ovlaštenom HUMBAUR radionicom.

dopušteno je:

ñ Prijevoz robe

ñ Rad samo unutar dopuštene ukupne težine

ñ Rad samo s odgovarajućom vučnom silom stroj i odobrena spojnica

ñ Rad samo u tehnički besprijekornom stanju

ñ Rad s ravnomjernom raspodjelom težine tereta

ñ Vozite samo s propisno osiguranim teretom

Voznja u skladu sa zakonski propisanom najvećom dopuštenom brzinom i odgovarajućom brzinom u lošim prometnim i vremenskim uvjetima

Utovar i istovar samo u sigurnim osigurano područje ili s dodatnim

Sigurnosne mjere u javnom kaznenom području

ñ Prikolicu parkirajte samo uz zaštitu od

Otkotrljavanje

Periodično predočavanje prikolice na opći pregled i sigurnosne provjere od strane kvalificiranog osoblja, kao i dokaz o tome, smatra se preduvjetom za sudjelovanje u cestovnom prometu.

Operater/korisnik prikolice odgovoran je za redovito održavanje/njegu prikolice i njezino čišćenje.



HUMBAUR vozila/-

Karoserije nose FIN (identifikacijski broj vozila) - vidi stranicu 33.

Prilikom upita i naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas da obavezno navedete VIN broj!

Razumno predvidljiva zlouporaba

Svaka uporaba izvan predviđene upotrebe za prijevoz smatra se neprikladnom.

To uključuje posebno:

ñ Prijevoz putnika/životinja

Prijevoz robe za koju se primjenjuju posebni propisi i/ili su potrebne posebne konstrukcije vozila (npr. kemijske tvari)

ñ Utovar s prevelikim korisnim teretom

Prekoračenje najveće dopuštene osovinske / potporne / i prikolicne nosivosti

Prijevoz vrućih materijala (npr. katrana)

Vožnja s loše osiguranim ili neosiguranim teretom

Vožnja s lošom raspodjelom opterećenja (jednostrano, točkasto opterećenje)

Nije odobreno od strane proizvođača
ili neovlaštene strukturne promjene prikolice

ñ Korištenje neovlaštenih
Rezervni dijelovi ili pribor

Vožnja s neispravnim osvjetljenjem ili električnim kvarovima

ñ Vožnja s prljavim

Prikolice na kojima oznake, rasvjeta i oznake nisu vidljive ili ih je teško vidjeti

ñ Vožnja s otključanim

Nadgradnje (npr. bočne stijenke, cerada, vrata, poklopci, kutija za alat, bočni zaštitni uređaji itd.)

ñ Neovisna provedba

Održavanje/popravak sigurnosnih komponenti koje smije održavati i popravljati samo kvalificirano osoblje

Vožnja pretjeranom/neprijemnom brzinom u lošim vremenskim uvjetima i/ili na lošoj površini ceste

ñ Parkiranje prikolice bez
poduzeti odgovarajuće sigurnosne mjere protiv kotrljanja

ñ Upravljanje prikolicom u ograničenom oštećenom stanju i ako su dijelovi očito istrošeni ili ako su sigurnosno relevantne komponente pokvarene

Upravljanje prikolicom bez valjane koordinacije vlaka s traktor

Upravljanje pristupnim rampama kada se osoba nalazi u opasnoj zoni

ñ Prijevoz vozila /

Tereti koji prelaze ukupnu širinu prikolice

Za štete nastale zbog nepoštivanja
Proizvođač odbija svaku odgovornost za štetu:

Humbaur GmbH

Mercedesring 1

86368 Gersthofen (Njemačka)

bilo kakvu odgovornost - rizike snosi isključivo operater/korisnik.

Glasanje vlakom

Namijenjena upotreba uključuje provođenje podešavanja vlaka.

Za razliku od bubanj kočnice, disk kočnica u početku ne ukazuje vozaču na nikakvo primjetno smanjenje učinka kočenja pri preopterećenju.

Ovo preopterećenje može uzrokovati pregrijavanje kočnica traktora ili prikolice. Preopterećene kočnice mogu rezultirati smanjenom silom kočenja, povećanim trošenjem kočioničkih pločica ili kočioničkih diskova te oštećenjem ležaja kotača ili osovine.

Za optimalnu raspodjelu kočenja u cijelom vlaku potrebno je provesti podešavanje kočnog sustava vlaka u opterećenom stanju u skladu s 71/320/EZ ili ECE R13 neutralnim kočenjem nakon kratkog razdoblja razrade od 2000-5000 km ili unutar 14 dana nakon preuzimanja vozila, te pri svakoj promjeni tegljača.



Sl. 1 Znak upozorenja na prikolici



Nepoštivanje ovih uputa i nepružanje dokaza o rezultatu podešavanja vlaka poništava sve jamstvene zahtjeve prema tvrtki Humbaур GmbH.

Svi rezultirajući rizici i

Isključenja odgovornosti primjenjuju se i ako:

- Prihvaćanje od strane inspektora/stručnjaka stalni centri za tehničko ispitivanje ili službeno priznate organizacije.
- dostupne su službene dozvole.

Jamstvo uključuje

Nedostaci koji se javljaju kada se prikolica koristi ispravno i u skladu s uputama, a koji su posljedica nedostataka u dizajnu ili materijalu.

Popravci izvršeni tijekom jamstvenog roka ne produžuju ga.

Kao ugovorni partner, prodavač je odgovoran za jamstvo.

Zahtjevi

Prilikom popravaka potrebna je upotreba originalnih rezervnih dijelova.

Popravke mora izvršiti specijalizirana radionica.

Moraju se poštivati upute i propisi proizvođača za održavanje, koji su navedeni u ovom priručniku za uporabu.

Nedostaci se ne smiju pripisati

Nepoštivanje tehničkih i zakonskih propisa navedenih u ovim uputama za uporabu.

Nepravilna upotreba prikolice ili nedostatak iskustva korisnika.

Neovlaštene preinake prikolice ili priključaka koje nije odobrila tvrtka Humbaour GmbH poništavaju jamstvo. Nepoštivanje važećih zakonskih propisa.

Nema nedostataka

Svaka prikolica je ručno izrađen proizvod. Unatoč najvećoj pažnji, tijekom sastavljanja mogu se pojaviti manje površinske ogrebotine. One ne utječu na njezinu namjenu.

Pukotine na površini uzrokovane naprezanjem uzrokovane proizvodnjom (pukotine u obliku tanke vlasi) ne mogu se izbjeći. Ove pukotine u obliku tanke vlasi ne utječu na stabilnost ili upotrebu prikolice.

Razmak između bočnog zida i utovarnog mosta.

Nadalje, poliesterske komponente nisu 100% postojane boje. Može doći do blijedenja zbog UV zračenja i vremenskih utjecaja.

Također treba napomenuti da gumeni dijelovi općenito stare zbog UV utjecaja; moguće je pucanje i izbjeljivanje površine.

Dijelovi premazani katodnim uranjanjem (KTL) nisu postojane boje. Mogu izbledjeti zbog UV zračenja.

Pocinčani dijelovi obično nisu sjajni, već gube sjaj nakon kratkog vremena. To nije nedostatak, već poželjno stanje, jer samo oksidacija osigurava potpunu zaštitu od hrđanja metala.

Drvo je prirodni materijal. Stoga je, unatoč raznim metodama obrade i premazivanja, podložno prirodnom širenju i skupljanju ovisnom o vremenskim uvjetima, što može dovesti do napetosti. Prirodne drvene teksture i neravnine su

Ovaj prirodni materijal je normalan i može se pojaviti na površini. Moguće je blijedenje zbog UV zračenja i vremenskih uvjeta. Za debljinu korištenih drvenih komponenti određena je proizvodna tolerancija. Odstupanja unutar raspona tolerancije nisu predmet reklamacije.

Budući da prikolice uglavnom nisu izolirane, temperaturne fluktuacije mogu dovesti do stvaranja kondenzacije ispod cerade i poliesterskih pokrivača. U tom slučaju mora se osigurati odgovarajuća ventilacija kako bi se spriječio rast plijesni. Prikolice također nisu 100% vodootporne.

Prodor vode kroz vrata, poklopce i prozore mogući je čak i kada se koriste gumenе brtve i kada se primjenjuje najpažljivija izrada.

Zahtjevi za servis i jamstvo

Jamstvo ističe

Nepoštivanje propisa o radu, održavanju, čišćenju i inspekciji.

U slučaju tehničkih promjena na prikolicama.

Za neovisne priključke i nadgradnje koje Humbaaur nije odobrio.

Prilikom preopterećenja prikolice ili njene nepravilne upotrebe.

Prilikom korištenja neoriginalnih Humbaaur rezervnih dijelova.

Ako se ne poštuju sigurnosne upute na prikolicama.

Nepoštivanje servisnih intervala, uključujući i servisne intervale dijelova koje je ugradio Humbaaur, kao što su osovine, kočnice, uređaji za nalet, hidraulični sustavi itd.

U slučaju nepravilne površinske obrade korištenih materijala.

Ako se prikolica nastavi koristiti iako su nedostaci već poznati i prijavljeni te je proizvođač zabranio njezinu upotrebu dok se ne izvrše popravci.

Ako se prikolica nastavi koristiti s poznatim nedostacima koji popravak čine nemogućim, složenijim ili mogućim samo uz znatne dodatne troškove i smanjuju upotrebu prikolice.

Jamstvo ne uključuje

Troškovi tekućeg održavanja.

Troškovi koji su posljedica normalnog habanja ili zato što prikolica nije korištena dulje vrijeme.

Nedostaci nastali zbog nepravilnog rukovanja prikolicom.

Nedostaci nastali zbog korištenja neoriginalnih Humbaaur rezervnih dijelova.

Kvarovi koji su rezultat popravaka koje nije izvršila specijalizirana radionica.

Nedostaci koji su posljedica strukturnih promjena ili sklopova na vozilu.

Oštećenja uzrokovana opterećenjem snijegom i vodom na ceradama, šperpločama ili polipropilenskim konstrukcijama.

Proizvođač zadržava pravo na promjene u dizajnu.

HUMBAUR vozila i karoserije, kao i njihove radne komponente, smiju koristiti i održavati samo osobe koje su upućene u:

ñ ove upute za uporabu.

ñ prikolicu s pripadajućim traktorom.

ñ upute za uporabu i održavanje dobavljača.

ñ prometni propisi (StVO) i propisi o prometnim dozvolama (StVZO).

sve relevantne propise o zaštiti zdravlja i sigurnosti na radu /
Propisi o sprječavanju nesreća, kao i ostali
propisi o sigurnosti, zdravlju na radu i
prometnom pravu.

ñ poznavanje teretnog prijevoza.

Izvori opasnosti

Molimo imajte na umu sljedeće
Bodovi:

ñ Spajanje i odspajanje prikolice:
Boravak u opasnoj zoni je zabranjen.

ñ Vožnja s neosiguranim potpornim uređajima.
Dvostruko osigurani potporni uređaji.

Vožnja s neosiguranim rampama.

ñ Vožnja s predmetima na krovu ili utovarnom
prostoru, kao što su snijeg, led, grane itd.

ñ Visine prostora za prijevoz na transportnoj
ruti, tijekom utovara i istovara.

ñ prekoračenje dopuštenog
Ukupna težina ili jednostrano
preopterećenje zbog nepravilnog utovara.

ñ Slabo ili nije osigurano
Teret i/ili komponente karoserije.

Otključani bočni zidovi i vrata.

ñ Vožnja unatrag - promatrajte područje iza sebe.

ñ Prekomjerno uvijanje prilikom manevriranja.

Preopterećenje prikolice, osovina i kočnica.

Preopterećenje zbog ugradnje nepravilnih veličina
kotača i guma.

Korištenje kotača s nepravilnim pomacima,
jednostranim odstupanjem ili centrifugalnom
neravnotežom.

Prekomjerna upotreba zbog nerazumne i
nepravilne vožnje ili rukovanja.

ñ Udarne i udarne opterećenja na osovina.

ñ Neprimjerena brzina u
Ovisi o stanju ceste i opterećenju vozila -
posebno u zavojima.

Parkirana prikolica može se prevrnuti ili utonuti na
neravnom, mekom tlu.

Neprikladan stil vožnje ovisno o vidljivosti i
vremenskim uvjetima.

Provjerite, podesite i osigurajte prije svake vožnje

U području šasije

Obratite pozornost na sljedeće točke:

ñ Provjerite jesu li vučna ušica i spojnica u savršenom stanju.

ñ Ako je potrebno, dovoljno podmažite spojnicu +sen (zahvatnu čeljust).

ñ Zaključajte spojnicu +sen ispravno.

ñ Spojite dovodne vodove.

ñ Izvršite električne spojeve.

ñ Postavite zračni ovjes u položaj za vožnju.

ñ Podesite bočnu zaštitu smjer i zaštitu od podlijetanja u položaju za vožnju i osigurajte ih.

ñ Uvucite potporne uređaje i osigurajte ih.

ñ Provjerite gume i naplatke na oštećenja i prisutnost stranih predmeta.

ñ Provjerite tlak u gumama, uključujući i rezervni kotač.

ñ Provjerite moment pritezanja matica kotača.

ñ Kad dobijete novi

Prikolicu nakon 50 km vožnje i nakon prve vožnje s punim teretom, zategnite matice kotača.

ñ Osigurajte rezervni kotač, držač rezervnog kotača, upravljačke šipke, stepenicu i klinove za kotače.

ñ Provjerite svjetla prikolice, popraviti neispravne svjetiljke.

ñ Pridržavajte se dopuštene ukupne težine, dopuštenog opterećenja nosa i dopuštenih osovinskih opterećenja.

Otpustite parkirnu kočnicu (kočnice) vretena i nemojte voziti dok se ne postigne tlak radne kočnice.

ñ Ispraznite spremnik komprimiranog zraka.

ñ Provjerite jesu li zračni mjehovi Sklop osovine je pažljivo premotan preko mijeha.

Provjerite prisutnost i vidljivost registarskih pločica i znakova.

U građevinskom području

Zatvorite i osigurajte sve komponente karoserije, kao što su:

ñ Bočni zidovi i stupovi

ñ Rockw%nde, Rockwandt, ren, Rock-wandklaps, Heckklaps

Nadstrešnica, cerade i letvice

ñ Utovarne rampe / rampe

ñ Učvrstite i osigurajte teret

Osigurajte uravnoteženu Sigurna raspodjela opterećenja - bez točkastog opterećenja.

Signalne riječi

**OPASNOST**

Označava neizbježno

Opasnost

Ako se ova opasnost ne izbjegne, doći će do smrti ili teških ozljeda.

**UPOZORENJE**

Označava potencijalno opasnu situaciju

Ako se ova opasnost ne izbjegne, može doći do smrti ili teških ozljeda.

**OPREZ**

Označava potencijalno opasnu situaciju

Ako se ova opasnost ne izbjegne, mogu nastati lakše ili manje ozljede.

OBAVIJEST

Označava potencijalno opasnu situaciju

Ako se ova opasnost ne izbjegne, može doći do materijalne štete.



Opći znak obveze.

Označava informacije koje se moraju poštivati i slijediti za sigurnu upotrebu.

Prosljedite sva upozorenja i upute drugim korisnicima ili osoblju za podršku!

Označavanje teksta

Sljedeći simboli pojavljuju se prije teksta Vi u uputama:

(strelica) poziv na akciju

- popis (crtica)

1. (Broj) Popis komponenti

Znakovi opasnosti

Sljedeći znakovi upozorenja mogu ukazivati na opasnosti u ovom priručniku i na proizvodu.

Obratite pozornost na ove znakove upozorenja i budite posebno oprezni u tim slučajevima.



Upozorenje na opasnost!
Budite oprezni - postoji nekoliko razloga zašto bi ljudi mogli biti u opasnosti.



Opasnost od gnječenja!
Za udove kao što su: ruke / prsti / stopala.



Opasnost od gnječenja!
Za tijelo/dijelove tijela.



Opasnost od pada!



Opasnost od strujnog udara!
Opasan napon.



Opasnost od udarca!
Padajući predmeti.



Opasnost od opekline!
Vruće površine.



Opasnost od opekline!
Curenje kiseline iz akumulatora.



Opasnost od trovanja!
Otrovne tvari.



Opasnost od ozljede!
Prepreke u području glave.



Opasnost od klizanja!



Opasnost od spoticanja!



Opasnost od eksplozije!
Eksplozivni operativni materijali.

Osobna zaštitna oprema

Nosite propisanu osobnu zaštitnu opremu (OZO) prilikom izvođenja svih radova opisanih u ovim uputama.

To uključuje sljedeće:



zaštitne cipele,
čvrste cipele



zaštitne rukavice



zaštitna kaciga



Zaštitne naočale



Odjeća visoke vidljivosti,
sigurnosni prsluk



zaštitna maska,
Zaštita dišnih puteva



zaštita sluha



zaštitna odjeća

Obvezni znak

Pridržavajte se sljedećih uputa/zahtjeva za djelovanje prilikom izvođenja svih radova opisanih u ovim uputama.



Važna NAPOMENA!
Potrebno ih je poštivati i slijediti
za sigurnu upotrebu.



Prije izvođenja aktivnosti pročitajte
upute za uporabu.



Temeljito operite ruke.



Isključite kabel za napajanje prije rada
na komponentama pod naponom.



Osigurajte dobru ventilaciju.



Izvršite posao u operaciji s dvije
osobe.



Potrebne su upute asistenta.

Zabrane / Ostali simboli

Znak zabrane

Molimo vas da se pridržavate ovih zabrana.



Penjanje je zabranjeno.



Nema posezanja unutra.



Dodirivanje je zabranjeno.



Ulaz u područje je zabranjen.



Zabranjeno otvoreno mjesto paljenja,
npr. cigara, upaljač.



Prskanje vodom je zabranjeno,
npr. visokotlačni čistači.



Zabranjen ulaz,
neovlaštenim osobama zabraniti pristup.



Zabranjeno je stajati iza okretne
ruke / pokretnih dijelova.



Zabranjeno je stajanje između
traktora i prikolice.



Zabranjeno je pustiti prikolicu da
udari u traktor.

Ostali važni piktogrami

Molimo vas da obratite pozornost na sljedeće
piktograme za pravilno odlaganje i prvu pomoć
u hitnim slučajevima.



Problem!

Nije dozvoljeno odlaganje putem
kućnog otpada.



Opasnost od zagađenja okoliša!



Profesionalno odlaganje otpada,
Ne bacajte ulje u okoliš.



Pravilno zbrinjavanje starih guma; ne
bacajte gume u okoliš.



Odmah isprati oči s puno vode.



Posavjetujte se s liječnikom.



opće informacije

Opis proizvoda

Tandemski visoki utovarivač kao višenamjenski transporter u građevinskoj industriji



Sl. 1 Primjer HBT-a - prednji pogled

- 1 cjevasta vučna ruda s vučnom ušicom
- 2 24 V električna priključka
- 3 priključka za komprimirani zrak: dovod, kočnica
- 4 Getriebest, tzwinde
- Parkirna kočnica s 5 vretena (do 13 t)
- 6 Podešavanje visine, vertikalno
- 7. Schwenkst, tze (opcija)
- 8 Podešavanje visine, horizontalno
- 9 Prednja bočna ploča, utikač
- 10 Heckbordwand

Prijevoznici građevinskih strojeva HBT BE / HBT BS / HBTZ BS razlikuju se po vrsti pristupnih pomagala kao što su različite utovarne rampe i različiti korisni tereti.

Standardnim podešavanjem visine cjevaste rude moguće je kontinuirano podešavanje visine spojke prema traktoru.

Zupčani podvozje osigurava jednostavno parkiranje prikolice na tlu. Vretenasta parkirna kočnica može se koristiti za osiguranje prikolice od kotrljanja.



I-002

Sl. 2 Primjer HBTZ-a - bočni pogled

- 1 sustav za podizanje/
spuštanje (do 19 t kao opcija / od 19 t kao standard)
- 2 bočna zida
- 3 Bočni zaštitni uređaj (SSE)
- 4 središnja kolca
- 5 klinova za kotače
- 6 Klappst. tzen

Sklopivi nosači na stražnjoj strani stabiliziraju prikolice prilikom utovara/istovara građevinskih vozila.

Sklopive bočne stijenke omogućuju utovar/istovar prikolice sa strane.

Bočne stijenke mogu biti izrađene od aluminija kao jedna stijenka ili od čelika podijeljenog središnjim stupom.

Različite izvedbe prednje bočne stijenke ili dodataka, npr. kao čelična rešetka ili aluminijska utična stijenka, služe za osiguranje tereta i stvaranje veće sigurnosti tijekom vožnje.

Varijante izlaza



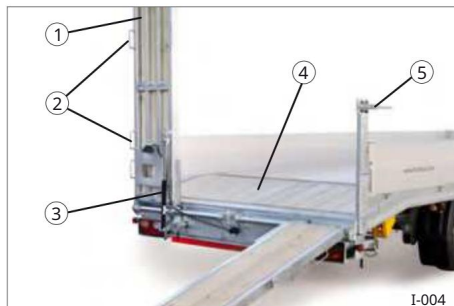
Sl. 3 HBT BE (10 t) - pogled straga

- 1 Heckbordwand
- 2 rampe

Posebna značajka:

HBT BE je dizajniran kao zatvorena kutija. Utovarni prostor je osiguran sa svih strana bočnim stijenkama. Prijevoz rasutog tereta kao što su

Građevinski materijali, grubi rasuti materijali itd. lako se prevoze. Zahvaljujući uvlačivim utovarnim rampama u šasiji, HBT BE se može koristiti i kao transporter za građevinska vozila.



Sl. 4 HBT BS (od 10 t) - pogled straga

- 1 pristupna rampa
- 2 ručke
- 3 plinske opruge
- 4 Utovarni prostor, nagnut (opcija)
- 5 Brava rampe

Posebna značajka:

Šasija je konstruirana s kompenzacijom njihala. Širina traga može se pojedinačno podesiti pomoću sklopivih i bočno pomičnih rampi. Rampe su pričvršćene za stupove bravama.

Nagnuta utovarna površina straga smanjuje kut prilaza i olakšava ulazak građevinskih vozila na utovarnu površinu.



Sl. 5 HBT BS (13 t - 19 t) - pogled straga

- 1 kontrolna točka pristupne rampe (opcija)
- 2 hidraulična cilindra rampe (opcija)
- 3 pristupne rampe
- 4 Ručka za hvatanje

Posebna značajka:

Dvostruke gume (Z) nude veću nosivost. Šasija s kompenzacijom njihala omogućuje svestranu upotrebu izvan ceste. Pristupne rampe mogu biti izvedene kao jednodijelne, dvodijelne ili kao kontinuirani zid rampe. Hidraulični cilindri rampe za podizanje/spuštanje i podešavanje širine traga omogućuju veću udobnost rukovanja.

Hidraulične utovarne rampe Podigni / spusti



Ja - 006

Sl. 6 Kontrolna točka

Utovarne rampe, dvodijelne



Ja - 009

Sl. 8 Podjela 1/3, s mehanizmom za podizanje oprugom

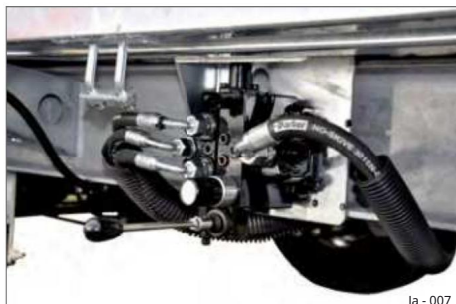
Utovarne rampe, dvodijelne



Ja - 008

Sl. 10 1/2 koraka, s plinskim oprugama

Hidraulična širina kolosijeka Prilagodba pristupnih rampi



Ja - 007

Sl. 7 Kontrolna točka

Jednodijelne utovarne rampe



I-010

Sl. 9 Tri pristupne rampe

Površina rampe



I-042

Sl. 11 Guma / Rešetka

Potporni stalak



I-011

Sl. 12 prednja strana, uklonjiva

Pomoć pri penjanju



I-012

Sl. 14 Sklopiva stepenica na stražnjoj bočnoj stijenci

Duomatic-Spupplung



I-017

Sl. 16 Duomatic spojna glava

Dodatni zid



I-014

Sl. 13 prednja strana, uklonjiva

Ormari za baterije



I-013

Sl. 15 strana ispod šasijske

Mogućnost utovara kroz



I-018

Sl. 17 Prednja bočna ploča, utikač

Einsteck-Heckbordwand



Sl. 18 dodatak

rezervni kotač



Sl. 20 Nosač na prednjoj strani

F^rderbandtr%oger



Sl. 22 montirano na cijevnu vučnu šipku

Elektrohidraulična jedinica



Sl. 19 ispod šasije

Rezervni kotač u košari



Sl. 21 Nosač iza SSE-a

Utovarni prostor, nagnut



Sl. 23 za lakši utovar/istovar

Utovarni prostor, pokrivanje



Sl. 24 ALU-karirani lim

Osiguranje tereta



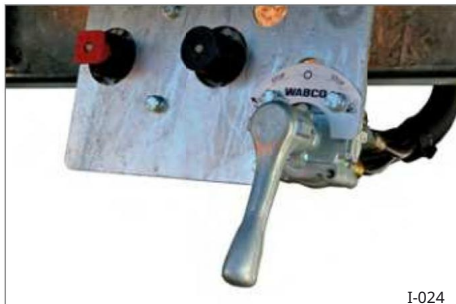
Sl. 26 Zaključavanje spremnika "Twist-Lock"

Osiguranje tereta



Sl. 28 Sigurnosna ograda kao graničnik kotača

Sustav za podizanje/spuštanje



Sl. 25 Kontrolna točka na stražnjoj strani, za podešavanje visine šasije

Osiguranje tereta



Sl. 27 Stupovi, utični / odvojivi

Izgradnja cerade



Sl. 29 Okvir pramca s punom ceradom

Okretne remenice



Sl. 30 Okretna ušica D 40 mm / 50 mm

Pretvarač napona



Sl. 32 Pretvarač napona (12 V - 24 V)

Schwenkstütze



Sl. 34 montirano na cijevnu vučnu šipku

vitlo za saju



Sl. 31 prednja strana na utovarnom prostoru

Pričvršćivanje čelične rešetke



Sl. 33 prednja strana, uklonjiva

putni zid



Sl. 35 hidraulički upravljano

Klin za kotače



Sl. 36 ispod šasiije

kutija s alatima



Sl. 37 ispod šasiije

kutija s alatima



Sl. 38 dva dijela kao zamjena za SSE

Opće informacije 33

Identifikacija vitla

Za identifikaciju vitla, na upravljačkoj jedinici pričvršćena je tipska pločica.



Ako imate bilo kakvih pitanja o vitlu, molimo navedite serijski broj/tip i godinu proizvodnje.



Pročitajte i pridržavajte se uputa za uporabu i knjižice s ispitivanjima proizvođača vitla.

Rad vitla objašnjen je u uputama za uporabu.

Proizvođač vitla za sajlu:

Ramsey Winch

Poštanski pretinac 581510

74158-1510 Tulsa, Oklahoma
jelen

Tel. (918) - 438-2760

Faks: (918) - 438-6688

Služba za korisnike@RamseyIndustrial.com

www.ramsey.com



Sl. 40 Vitlo za sajlu

1 Tehnički podaci / Proizvođač

Proizvođač Haacon nudi dva

Ugrađuju se vrste nosača vretena koje
Vrtlo s prijenosnim nosačem i okretni nosač:

Na nosač stajnog trapa s pogonom/
okretni nosač pričvršćena je tipska pločica
radi identifikacije.

Haacon Hebeteknik GmbH

Josef-Haamann-Strasse 6

D-97896 Freudenberg

Tel. 09375-84-0

Faks: 09375-84-66

www.haacon.de



Ako imate bilo kakvih pitanja, molimo
navedite serijski broj/tip i godinu
proizvodnje.



Pročitajte i pridržavajte se
odgovarajućih uputa za
uporabu i održavanje.

Getriebest_ tzwinde

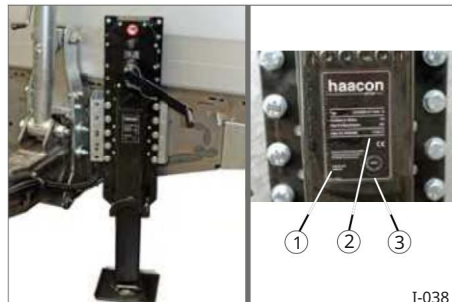


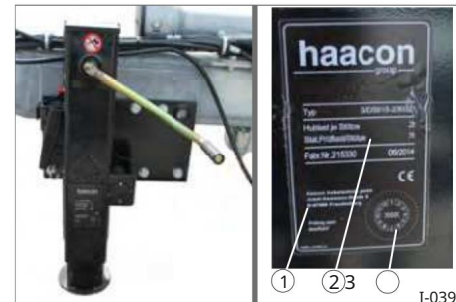
Abb. 41 Getriebest_ tzwinde

1 Podaci o proizvođaču

2 Tehnički podaci

3 Pr_ fplakette

Schwenkstötze



O. 42. Schwenkst_ tze

1 Podaci o proizvođaču

2 Tehnički podaci

3 Pr_ fplakette



Humbaur GmbH ovime
potvrđuje

Usklađenost sa svim relevantnim EZ
direktivama za odobrenje i siguran rad HBT / HBTZ
prikolica.

Izjavu o sukladnosti EZ-a možete od nas zatražiti
zasebno.

Original – Konformitätsklärung gemäß EN ISO/IEC 17050-1

EG - Konformitätserklärung

Dokument-Nr. / Memo-Nr. / Ser. 33550.1/01.15

HUMBAUR
Competence in Tractors

Für das nachfolgend bezeichnete Erzeugnis:

Bezeichnung:	Serie 1608/1607 Bauartgruppen "Landem-Hochballer"
Typ:	HSBT 150/224 BE / 160/224 BE HSBT 150/224 BS / 160/224 BS HSBTZ 130/224 BS gerade / 137/224 BS gerade HSBTZ 150/224 BS schräg / 157/224 BS schräg HSBTZ 150/224 BS gerade / 157/224 BS gerade HSBTZ 160/224 BS schräg / 167/224 BS schräg
mit Anbaueinrichtungen:	Angebundene Maschinen auf Fahrzeugen nach Artikel 1, Abs. 2 (a) der MRL Feststehende Auflagen mit Gesteuerter Unterstützung Steuerleistung vorne Extrahydraulik Aggregat Elektrische Signalanlage

wird hiermit erklärt, dass es den **grundlegenden Anforderungen** entspricht, die in den nachfolgend bezeichneten Harmonisierungsrichtlinien festgelegt sind:

RICHTLINIE 2006/42/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTES UND DES RATES vom 17. Mai 2006 über Maschinen und zur Änderung der Richtlinie 90/269/EG (Maschinenrichtlinie „MRL“)

Angabe der einschlägigen **harmonisierten Normen**, die zugrunde gelegt wurden, oder Angabe der Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Normen	EN 12100	EN 12101	EN 12102	EN 12103	EN 12104	EN 12105	EN 12106	EN 12107	EN 12108	EN 12109	EN 12110	EN 12111	EN 12112	EN 12113	EN 12114	EN 12115	EN 12116	EN 12117	EN 12118	EN 12119	EN 12120	EN 12121	EN 12122	EN 12123	EN 12124	EN 12125	EN 12126	EN 12127	EN 12128	EN 12129	EN 12130	EN 12131	EN 12132	EN 12133	EN 12134	EN 12135	EN 12136	EN 12137	EN 12138	EN 12139	EN 12140	EN 12141	EN 12142	EN 12143	EN 12144	EN 12145	EN 12146	EN 12147	EN 12148	EN 12149	EN 12150	EN 12151	EN 12152	EN 12153	EN 12154	EN 12155	EN 12156	EN 12157	EN 12158	EN 12159	EN 12160	EN 12161	EN 12162	EN 12163	EN 12164	EN 12165	EN 12166	EN 12167	EN 12168	EN 12169	EN 12170	EN 12171	EN 12172	EN 12173	EN 12174	EN 12175	EN 12176	EN 12177	EN 12178	EN 12179	EN 12180	EN 12181	EN 12182	EN 12183	EN 12184	EN 12185	EN 12186	EN 12187	EN 12188	EN 12189	EN 12190	EN 12191	EN 12192	EN 12193	EN 12194	EN 12195	EN 12196	EN 12197	EN 12198	EN 12199	EN 12200	EN 12201	EN 12202	EN 12203	EN 12204	EN 12205	EN 12206	EN 12207	EN 12208	EN 12209	EN 12210	EN 12211	EN 12212	EN 12213	EN 12214	EN 12215	EN 12216	EN 12217	EN 12218	EN 12219	EN 12220	EN 12221	EN 12222	EN 12223	EN 12224	EN 12225	EN 12226	EN 12227	EN 12228	EN 12229	EN 12230	EN 12231	EN 12232	EN 12233	EN 12234	EN 12235	EN 12236	EN 12237	EN 12238	EN 12239	EN 12240	EN 12241	EN 12242	EN 12243	EN 12244	EN 12245	EN 12246	EN 12247	EN 12248	EN 12249	EN 12250	EN 12251	EN 12252	EN 12253	EN 12254	EN 12255	EN 12256	EN 12257	EN 12258	EN 12259	EN 12260	EN 12261	EN 12262	EN 12263	EN 12264	EN 12265	EN 12266	EN 12267	EN 12268	EN 12269	EN 12270	EN 12271	EN 12272	EN 12273	EN 12274	EN 12275	EN 12276	EN 12277	EN 12278	EN 12279	EN 12280	EN 12281	EN 12282	EN 12283	EN 12284	EN 12285	EN 12286	EN 12287	EN 12288	EN 12289	EN 12290	EN 12291	EN 12292	EN 12293	EN 12294	EN 12295	EN 12296	EN 12297	EN 12298	EN 12299	EN 12300	EN 12301	EN 12302	EN 12303	EN 12304	EN 12305	EN 12306	EN 12307	EN 12308	EN 12309	EN 12310	EN 12311	EN 12312	EN 12313	EN 12314	EN 12315	EN 12316	EN 12317	EN 12318	EN 12319	EN 12320	EN 12321	EN 12322	EN 12323	EN 12324	EN 12325	EN 12326	EN 12327	EN 12328	EN 12329	EN 12330	EN 12331	EN 12332	EN 12333	EN 12334	EN 12335	EN 12336	EN 12337	EN 12338	EN 12339	EN 12340	EN 12341	EN 12342	EN 12343	EN 12344	EN 12345	EN 12346	EN 12347	EN 12348	EN 12349	EN 12350	EN 12351	EN 12352	EN 12353	EN 12354	EN 12355	EN 12356	EN 12357	EN 12358	EN 12359	EN 12360	EN 12361	EN 12362	EN 12363	EN 12364	EN 12365	EN 12366	EN 12367	EN 12368	EN 12369	EN 12370	EN 12371	EN 12372	EN 12373	EN 12374	EN 12375	EN 12376	EN 12377	EN 12378	EN 12379	EN 12380	EN 12381	EN 12382	EN 12383	EN 12384	EN 12385	EN 12386	EN 12387	EN 12388	EN 12389	EN 12390	EN 12391	EN 12392	EN 12393	EN 12394	EN 12395	EN 12396	EN 12397	EN 12398	EN 12399	EN 12400	EN 12401	EN 12402	EN 12403	EN 12404	EN 12405	EN 12406	EN 12407	EN 12408	EN 12409	EN 12410	EN 12411	EN 12412	EN 12413	EN 12414	EN 12415	EN 12416	EN 12417	EN 12418	EN 12419	EN 12420	EN 12421	EN 12422	EN 12423	EN 12424	EN 12425	EN 12426	EN 12427	EN 12428	EN 12429	EN 12430	EN 12431	EN 12432	EN 12433	EN 12434	EN 12435	EN 12436	EN 12437	EN 12438	EN 12439	EN 12440	EN 12441	EN 12442	EN 12443	EN 12444	EN 12445	EN 12446	EN 12447	EN 12448	EN 12449	EN 12450	EN 12451	EN 12452	EN 12453	EN 12454	EN 12455	EN 12456	EN 12457	EN 12458	EN 12459	EN 12460	EN 12461	EN 12462	EN 12463	EN 12464	EN 12465	EN 12466	EN 12467	EN 12468	EN 12469	EN 12470	EN 12471	EN 12472	EN 12473	EN 12474	EN 12475	EN 12476	EN 12477	EN 12478	EN 12479	EN 12480	EN 12481	EN 12482	EN 12483	EN 12484	EN 12485	EN 12486	EN 12487	EN 12488	EN 12489	EN 12490	EN 12491	EN 12492	EN 12493	EN 12494	EN 12495	EN 12496	EN 12497	EN 12498	EN 12499	EN 12500	EN 12501	EN 12502	EN 12503	EN 12504	EN 12505	EN 12506	EN 12507	EN 12508	EN 12509	EN 12510	EN 12511	EN 12512	EN 12513	EN 12514	EN 12515	EN 12516	EN 12517	EN 12518	EN 12519	EN 12520	EN 12521	EN 12522	EN 12523	EN 12524	EN 12525	EN 12526	EN 12527	EN 12528	EN 12529	EN 12530	EN 12531	EN 12532	EN 12533	EN 12534	EN 12535	EN 12536	EN 12537	EN 12538	EN 12539	EN 12540	EN 12541	EN 12542	EN 12543	EN 12544	EN 12545	EN 12546	EN 12547	EN 12548	EN 12549	EN 12550	EN 12551	EN 12552	EN 12553	EN 12554	EN 12555	EN 12556	EN 12557	EN 12558	EN 12559	EN 12560	EN 12561	EN 12562	EN 12563	EN 12564	EN 12565	EN 12566	EN 12567	EN 12568	EN 12569	EN 12570	EN 12571	EN 12572	EN 12573	EN 12574	EN 12575	EN 12576	EN 12577	EN 12578	EN 12579	EN 12580	EN 12581	EN 12582	EN 12583	EN 12584	EN 12585	EN 12586	EN 12587	EN 12588	EN 12589	EN 12590	EN 12591	EN 12592	EN 12593	EN 12594	EN 12595	EN 12596	EN 12597	EN 12598	EN 12599	EN 12600	EN 12601	EN 12602	EN 12603	EN 12604	EN 12605	EN 12606	EN 12607	EN 12608	EN 12609	EN 12610	EN 12611	EN 12612	EN 12613	EN 12614	EN 12615	EN 12616	EN 12617	EN 12618	EN 12619	EN 12620	EN 12621	EN 12622	EN 12623	EN 12624	EN 12625	EN 12626	EN 12627	EN 12628	EN 12629	EN 12630	EN 12631	EN 12632	EN 12633	EN 12634	EN 12635	EN 12636	EN 12637	EN 12638	EN 12639	EN 12640	EN 12641	EN 12642	EN 12643	EN 12644	EN 12645	EN 12646	EN 12647	EN 12648	EN 12649	EN 12650	EN 12651	EN 12652	EN 12653	EN 12654	EN 12655	EN 12656	EN 12657	EN 12658	EN 12659	EN 12660	EN 12661	EN 12662	EN 12663	EN 12664	EN 12665	EN 12666	EN 12667	EN 12668	EN 12669	EN 12670	EN 12671	EN 12672	EN 12673	EN 12674	EN 12675	EN 12676	EN 12677	EN 12678	EN 12679	EN 12680	EN 12681	EN 12682	EN 12683	EN 12684	EN 12685	EN 12686	EN 12687	EN 12688	EN 12689	EN 12690	EN 12691	EN 12692	EN 12693	EN 12694	EN 12695	EN 12696	EN 12697	EN 12698	EN 12699	EN 12700	EN 12701	EN 12702	EN 12703	EN 12704	EN 12705	EN 12706	EN 12707	EN 12708	EN 12709	EN 12710	EN 12711	EN 12712	EN 12713	EN 12714	EN 12715	EN 12716	EN 12717	EN 12718	EN 12719	EN 12720	EN 12721	EN 12722	EN 12723	EN 12724	EN 12725	EN 12726	EN 12727	EN 12728	EN 12729	EN 12730	EN 12731	EN 12732	EN 12733	EN 12734	EN 12735	EN 12736	EN 12737	EN 12738	EN 12739	EN 12740	EN 12741	EN 12742	EN 12743	EN 12744	EN 12745	EN 12746	EN 12747	EN 12748	EN 12749	EN 12750	EN 12751	EN 12752	EN 12753	EN 12754	EN 12755	EN 12756	EN 12757	EN 12758	EN 12759	EN 12760	EN 12761	EN 12762	EN 12763	EN 12764	EN 12765	EN 12766	EN 12767	EN 12768	EN 12769	EN 12770	EN 12771	EN 12772	EN 12773	EN 12774	EN 12775	EN 12776	EN 12777	EN 12778	EN 12779	EN 12780	EN 12781	EN 12782	EN 12783	EN 12784	EN 12785	EN 12786	EN 12787	EN 12788	EN 12789	EN 12790	EN 12791	EN 12792	EN 12793	EN 12794	EN 12795	EN 12796	EN 12797	EN 12798	EN 12799	EN 12800	EN 12801	EN 12802	EN 12803	EN 12804	EN 12805	EN 12806	EN 12807	EN 12808	EN 12809	EN 12810	EN 12811	EN 12812	EN 12813	EN 12814	EN 12815	EN 12816	EN 12817	EN 12818	EN 12819	EN 12820	EN 12821	EN 12822	EN 12823	EN 12824	EN 12825	EN 12826	EN 12827	EN 12828	EN 12829	EN 12830	EN 12831	EN 12832	EN 12833	EN 12834	EN 12835	EN 12836	EN 12837	EN 12838	EN 12839	EN 12840	EN 12841	EN 12842	EN 12843	EN 12844	EN 12845	EN 12846	EN 12847	EN 12848	EN 12849	EN 12850	EN 12851	EN 12852	EN 12853	EN 12854	EN 12855	EN 12856	EN 12857	EN 12858	EN 12859	EN 12860	EN 12861	EN 12862	EN 12863	EN 12864	EN 12865	EN 12866	EN 12867	EN 12868	EN 12869	EN 12870	EN 12871	EN 12872	EN 12873	EN 12874	EN 12875	EN 12876	EN 12877	EN 12878	EN 12879	EN 12880	EN 12881	EN 12882	EN 12883	EN 12884	EN 12885	EN 12886	EN 12887	EN 12888	EN 12889	EN 12890	EN 12891	EN 12892	EN 12893	EN 12894	EN 12895	EN 12896	EN 12897	EN 12898	EN 12899	EN 12900	EN 12901	EN 12902	EN 12903	EN 12904	EN 12905	EN 12906	EN 12907	EN 12908	EN 12909	EN 12910	EN 12911	EN 12912	EN 12913	EN 12914	EN 12915	EN 12916	EN 12917	EN 12918	EN 12919	EN 12920	EN 12921	EN 12922	EN 12923	EN 12924	EN 12925	EN 12926	EN 12927	EN 12928	EN 12929	EN 12930	EN 12931	EN 12932	EN 12933	EN 12934	EN 12935	EN 12936	EN 12937	EN 12938	EN 12939	EN 12940	EN 12941	EN 12942	EN 12943	EN 12944	EN 12945	EN 12946	EN 12947	EN 12948	EN 12949	EN 12950	EN 12951	EN 12952	EN 12953	EN 12954	EN 12955	EN 12956	EN 12957	EN 12958	EN 12959	EN 12960	EN 12961	EN 12962	EN 12963	EN 12964	EN 12965	EN 12966	EN 12967	EN 12968	EN 12969	EN 12970	EN 12971	EN 12972	EN 12973	EN 12974	EN 12975	EN 12976	EN 12977	EN 12978	EN 12979	EN 12980	EN 12981	EN 12982	EN 12983	EN 12984	EN 12985	EN 12986	EN 12987	EN 12988	EN 12989	EN 12990	EN 12991	EN 12992	EN 12993	EN 12994	EN 12995	EN 12996	EN 12997	EN 12998	EN 12999	EN 13000	EN 13001	EN 13002	EN 13003	EN 13004	EN 13005	EN 13006	EN 13007	EN 13008	EN 13009	EN 13010	EN 13011	EN 13012	EN 13013	EN 13014	EN 13015	EN 13016	EN 13017	EN 13018	EN 13019	EN 13020	EN 13021	EN 13022	EN 13023	EN 13024	EN 13025	EN 13026	EN 13027	EN 13028	EN 13029	EN 13030	EN 13031	EN 13032	EN 13033	EN 13034	EN 13035	EN 13036	EN 13037	EN 13038	EN 13039	EN 13040	EN 13041	EN 13042	EN 13043	EN 13044	EN 13045	EN 13046	EN 13047	EN 13048	EN 13049	EN 13050	EN 13051	EN 13052	EN 13053	EN 13054	EN 13055	EN 13056	EN 13057	EN 13058	EN 13059	EN 13060	EN 13061
--------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------



Operacija

OBAVIJEST

Prekoračenje dopuštenog kuta nagiba

Prilikom vožnje uzbrdo i nizbrdo, maksimalno dopušteni kutovi nagiba vučne rude i vijčane spojnice mogu biti prekoračeni.

Prikolice, vučne ušice i vijčane spojnice mogu se oštetiti.

Spojevi se mogu komprimirati ili prekinuti.

Vozite posebno pažljivo kroz udubine ili preko neravnina.

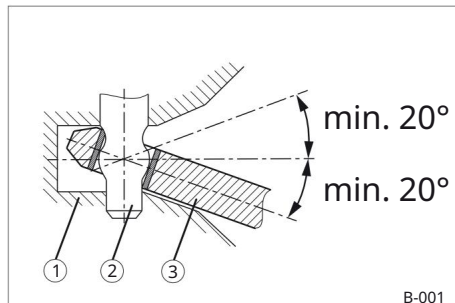
Ne savijajte prikolicu
više od 90 stupnjeva u odnosu na traktor.

Održavajte maksimalni kut nagiba
iz:

vertikalno ± 20 stupnjeva, aksijalno ± 25
stupnjeva.

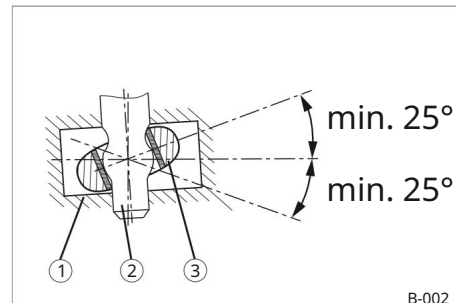


Dodatne informacije možete
pronaći u brošuri strukovnog udruženja:
„BG Information BGI 599 -
Sigurno spajanje vozila“.



Sl. 1 Kut nagiba vertikalne poprečne osi

- 1 vijčana spojnica (zahvatna čeljust)
- 2 vertikalna vijka
- 3 vučne rude (središnja cijevna vučna ruda)



Sl. 2 Kut nagiba aksijalne uzdužne osi

- 1 vijčana spojnica (zahvatna čeljust)
- 2 vertikalna vijka
- 3 vučne rude (središnja cijevna vučna ruda)

OBAVIJEST

Gubitak stabilnosti tijekom utovara/istovara

Stražnja osovina i šasija mogu biti oštećeni/
preopterećeni.

Prije utovara/istovara prikolice provjerite jesu
li sklopivi nosači spuštteni i zaključani -
oni stabiliziraju prikolicu i smanjuju opterećenje
osovine.



Sl. 3 Sklopivi nosači sklopljeni prema dolje



UPOZORENJE



Vožnja na prikolici
Prilikom vožnje na utovarni prostor /
Nagibi/rampe ili neravnomjerna
raspodjela tereta mogu uzrokovati
naginjavanje prikolice naprijed ili nazad

kokoši.

Prikolica može uhvatiti i zgnječiti ljude.

Osigurajte parkirano

Prikolica za utovar ili istovar sprijeda i straga
pomoću nosača ili spajanjem na traktor.

Nemojte utovarivati/istovarivati prikolicu
dok stojite popreko na padini (teren sa
strmim nagibom) - opasnost od prevrtanja!



Sl. 4 Vožnja prikolice

**UPOZORENJE**

Rampe za preopterećenje

Rampe se mogu deformirati.

Vozilo može pasti ili se prevrnuti -
opasnost od gnječenja ili udarca!
Za informacije

o maksimalnom opterećenju pogledajte
natpisnu pločicu. Pridržavajte
se maksimalnih vrijednosti.



Sl. 5 Tipska pločica za utovarne rampe

Maks. vrijednosti / kut rampe

nosivosti maks. 30% (16,5)

Jednoosovinska vozila 1420 daN (Kp)

Dvoosovinska vozila:

Raspodjela osovinskog opterećenja 40% do 60%

Visina slijetanja 1 m 1875 daN (Kp)

Potporni stalak 1,5 m 2195 daN (Kp)

Priprema



UPOZORENJE



Ograničena vidljivost
Prilikom vožnje unatrag,
Ljudi su previdjeli i
će voziti.

Koristite retrovizore kako biste ispravno
procijenili opasno područje oko vozila.



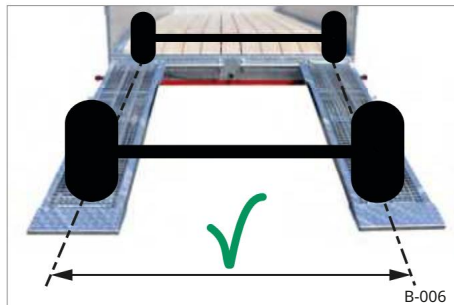
Neka vas inspirira
uputite drugu osobu.



UPOZORENJE

Utovarne rampe nisu osigurane
Utovarne rampe mogu skliznuti s ruba utovarnog
prostora, a vozilo koje se utovaruje može se
prevrnuti s utovarnih rampi - opasnost od gnječenja
ili udarca!

Provjerite prije utovara/istovara,
da su utovarne rampe osigurane na rubu
utovarnog prostora.



Sl. 6 Podešavanje širine traga
(Primjer: pristupne rampe)



UPOZORENJE

Rampe postavljene na pogrešnu širinu kolosijeka

Vozilo koje se utovaruje može se prevrnuti s
utovarnih rampi - opasnost od gnječenja/udara!

Prije utovara/istovara prilagodite utovarne
rampe/rampe ispravnoj širini kolosijeka.

Postupak:

Postavite prikolicu na čvrsto tlo kako biste
spriječili njezino propadanje ili prevrtanje.

Osigurajte prikolicu od kotrljanja.

Povucite blokadu vretena
kočnicu ili opružnu parkirnu kočnicu i osigurajte
prikolicu klinovima za kotače.

Preklopite sklopive nosače
Preuzmite ih i spremite.

LGBT MOLIM:

Postavite utovarne rampe na okvir vozila straga,
podesite potrebnu širinu traga i pričvrstite
utovarne rampe.

LGBT gluposti / HBTZ gluposti:

Prilagodite rampe potrebnoj širini traga i spustite
ih.

Polako se penjite rampama.

Vozite ravno na prikolicu - ne dijagonalno sa
strane.

Utovar i istovar



UPOZORENJE



Prljivo / mokro

Ladefl%oche

Utovarna površina može postati skliska zbog prljavštine, vode ili leda - opasnost od pada!

Pažljivo uđite u prostor za utovar i obratite pozornost na prljava, mokra/ oštećena područja.

Otvorite vrata, bočne zidove i

Planirajte ako se vozilo neće koristiti dulje vrijeme.

Ako je potrebno, očistite prostor za utovar.

Ako je potrebno, očistite prljava područja prije ulaska u prostor za utovar.



UPOZORENJE



Uđite u područje za utovar

Prilikom ulaska ili izlaska s utovarnog prostora/šasijske, ljudi mogu pasti preko blatobrana, bočnih zaštitnika, cjevaste rude za vuču, šasijske i kutija s alatom.



koristiti.

U prostor za utovar ulazite samo koristeći za to predviđene pristupne točke.

Ne skačite na utovarni prostor ili s njega.

Ako je potrebno, koristite stabilne ljestve za penjanje i spuštanje.



UPOZORENJE



Utovar/istovar dizalicom

Pričvršćivanje može popustiti i teret može pasti - viseći teret može zgnječiti/ udariti ljude!



koristiti.

Ne stajite ispod visećeg Trajati.



Držite ljude podalje od

Opasna zona.



UPOZORENJE



Elementi za učvršćivanje tereta/tereta na utovarnom prostoru

Utovarni prostor može biti zaklonjen teretom, drvenim gredama i zateznim trakama - opasnost od spoticanja!

Osigurajte dovoljno osvjetljenja na utovarnom prostoru.

Neiskorištene zatezne trake i alate pohranite u za to predviđena skladišta.

Održavajte prostor za utovar čistim.



UPOZORENJE

Premještanje tereta

Postoji povećani rizik od ozljeda tijekom utovara i istovara.

Ljudi se mogu porezati i biti zgnječeni.



koristiti.

Nakon utovara



Karoserija mora biti potpuno zatvorena tijekom vožnje.



OPASNOST

Vožnja sa sklopljenim utovarnim rampama / otvorenim bočnim stranicama / vratima / poklopcima

Ljudi se mogu snimati.

Teret može ispasti.

Prije početka putovanja provjerite jesu li utovarne rampe spremljene / podignute i osigurane.

Prije početka putovanja provjerite jesu li svi bočni zidovi / vrata / otvori zatvoreni i osigurani.

Prije početka putovanja provjerite je li bočna zaštitna naprava (SSE) sklopljena i osigurana.



UPOZORENJE

Vožnja s potpornim uređajima koji nisu podignuti i osigurani

Potporni uređaji (stajni trap sa zupčanicima / okretni nosač / sklopivi nosači) mogu se otkinuti i odbaciti tijekom vožnje - opasnost od nezgode!

Prije početka putovanja provjerite jesu li svi potporni uređaji podignuti i osigurani.



UPOZORENJE

Vožnja s otključanom ili samo djelomično zaključanom ceradom

Cerada se može olabaviti i baciti.

Prikolica se može zaljuljati ispod cerade zbog vjetra - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite je li cerada potpuno zatvorena i osigurana.



Zahtjevi za sigurnost
Vožnja s prikolicom:

Zadržite ukupnu težinu, Osovinska opterećenja, statičko opterećenje potpore (vidi stranicu 45).

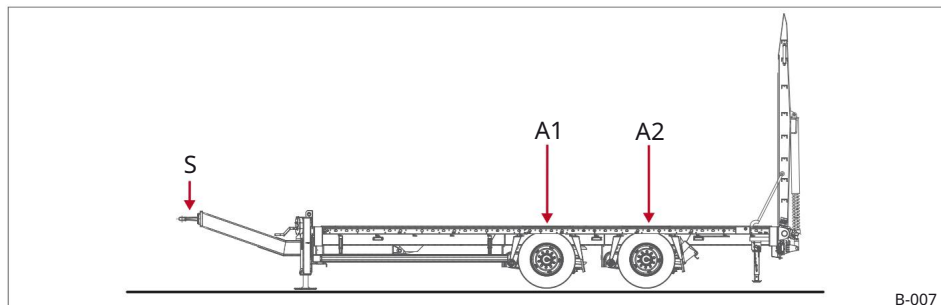
Težište tereta držite što je moguće niže (vidi tablice na stranicama 46, 47 i 48).

Ravnomjerno rasporedite teret.

Izbjegavajte točkasta / jednostrana opterećenja.

Pridržavajte se osiguranja tereta u skladu s VDI 2700 (vidi stranicu 180).

Dopuštene težine i raspodjela opterećenja



Sl. 7 Definicija opterećenja

S St, tžlast

A1 Osovinsko opterećenje - 1. osovina

A2 osovinsko opterećenje - 2. osovina

Teret složite tako da težište cijelog tereta bude što bliže uzdužnoj središnjoj liniji prikolice.

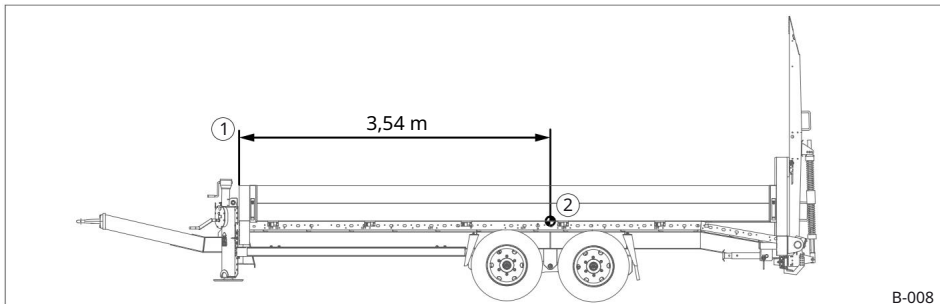
Držite ovo težište što je moguće niže.

Opteretite svoje vozilo unutar dopuštene ukupne težine,
dopuštena osovinska opterećenja
i dopušteno opterećenje potpore.

Čak i pri djelomičnom opterećenju, težite ravnomjernoj raspodjeli težine tako da svaka osovina bude proporcionalno opterećena i da postoji dovoljno potpornog opterećenja.

Maksimalna korisna nosivost prikolice može se postići samo ako je ukupno težište tereta unutar dopuštenog raspona.

Ograničite točkasta opterećenja na utovarnoj površini na dopuštenu razinu poduzimanjem odgovarajućih mjera raspodjele opterećenja.



B-008

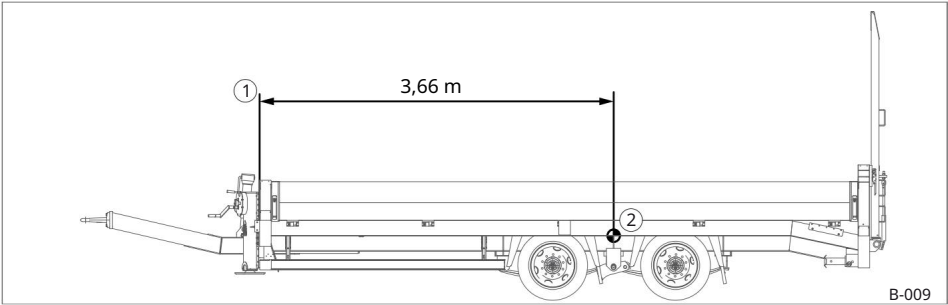
Sl. 8 Primjer 10 t - Plan raspodjele opterećenja

1 Udaljenost težišta tereta od prednje stijenke utovarnog prostora

2 Težište

Junior	maks. težine
dopuštena ukupna težina 10.500 kg	
Os 1 (A1)	5.500 kg
Os 2 (A2)	5.000 kg
St _t tžlast (S)	500 kg
Težina praznog vozila	2.800 kg
korisni teret	7.700 kg

Tablica 1 Primjer - HBT BS 10 t
(Košeni utovarni prostor)



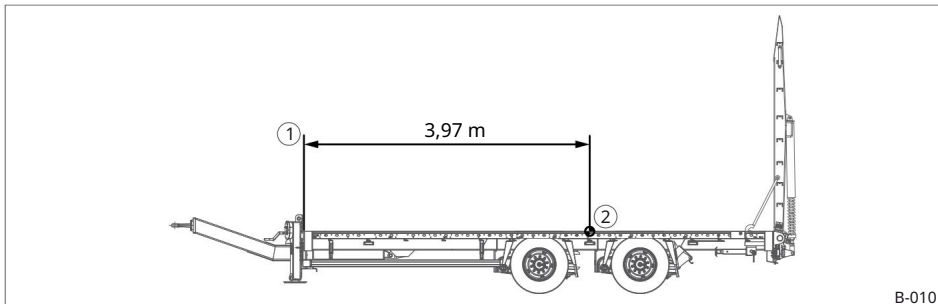
Sl. 9 Primjer 13 t - Plan raspodjele opterećenja

1 Udaljenost težišta tereta od prednje stijenke utovarnog prostora

2 Težište

Junior	maks. težine
dopuštena ukupna težina	13.600 kg
Os 1 (A1)	7.000 kg
Os 2 (A2)	7.000 kg
St _t zlast (S)	1.000 kg
Težina praznog vozila	3.600 kg
korisni teret	10.000 kg

Tablica 2 Primjer - HBTZ BS 13 t
(Košeni utovarni prostor)



B-010

Sl. 10 Primjer 19 t - Plan raspodjele opterećenja

1 Udaljenost težišta tereta od prednje stijenke utovarnog prostora

2 Težište

Junior	maks. težine
dopuštena ukupna težina	19.000 kg
Os 1 (A1)	11.000 kg
Os 2 (A2)	11.000 kg
St, tžlast (S)	1.000 kg
Težina praznog vozila	5.300 kg
korisni teret	13.700 kg

Tablica 3 Primjer - HBTZ BS 19 t
(Ravan utovarni prostor)

Općenito

Za spajanje prikolice na traktor, na cjevastu vučnu rudu pričvršćena je vučna ušica.



OPASNOST

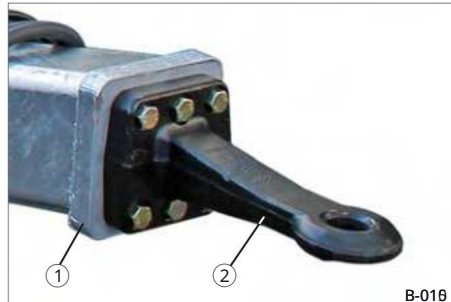
Oštećeni spojni element

Prikolica bi se mogla odvojiti od traktora tijekom vožnje - opasnost od nesreće!

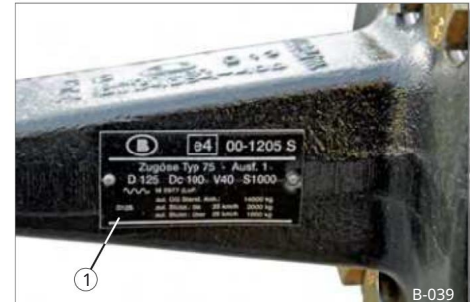
Prije početka putovanja provjerite je li spojni element neoštećen.

Neispravne/oštećene/deformirane/istrošene spojne elemente odmah popravite ili zamijenite.

Redovito održavajte spojne elemente (vidi odjeljak Održavanje na stranici 252).



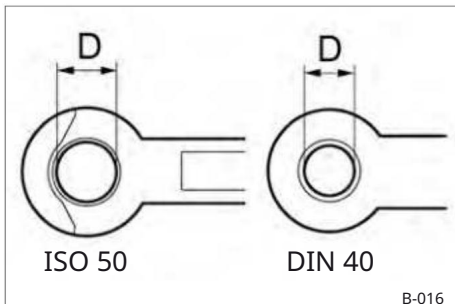
Sl. 11 Spojni element
1 Zugdeichsel
2 Zugsa



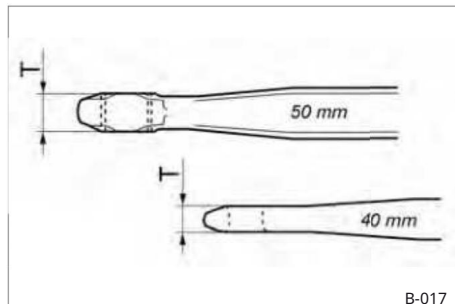
Sl. 12 Spojni element
1 tipska pločica

3 Spojni element: Zatezna ušica

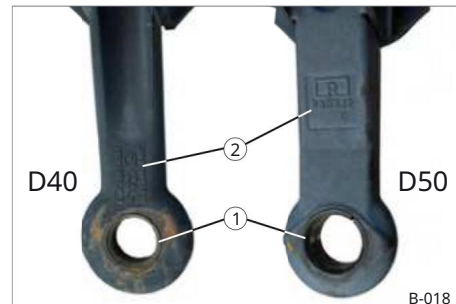
Mogući dizajni vlakova



Sl. 13 Unutarnji promjer čahure



Sl. 14 Debljina ušica za povlačenje



Sl. 15 Izvlačenje ušica s brusnim čahurama

1 čahura (unutarnji promjer D40 / D50)

2 Označavanje vlakova

Zug ^{se} : Tip	Kroz- kurir maks. D (mm)	Debljina min. T (mm)
ISO 50	52	41,5
DIN 40	42	28

Tablica 4 Dimenzije zateznih prstenova

Redovito vizualno pregledavajte vučnu rudu
(vidi "Spoj vučne rude" na stranici 259).

Popravke vučnog užeta neka obavlja samo
kvalificirana osoba.

Ni pod kojim uvjetima ne smijete sami obavljati
zavarivanje ili ravnanje remenice.

Istrošenu/deformiranu remenicu zamijenite samo
originalnim rezervnim dijelom - pogledajte
oznaku

cija na remenici (Sl. 15/2) na remenici.

Okretne vučne rude (opcija)

Okretna vučna ruda može se koristiti za varijante spajanja na traktore promjera D40 mm ili D50 mm.

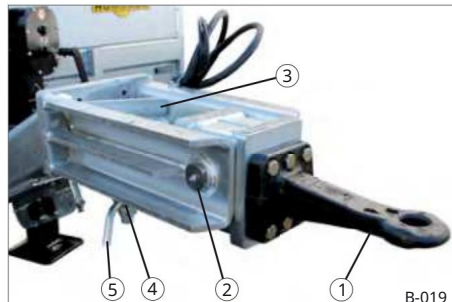
Okretna ruda opremljena je sljedećim pričvršnim elementima osigurano:

ñ Vijak za pričvršćivanje

ñ Odstojna čahura

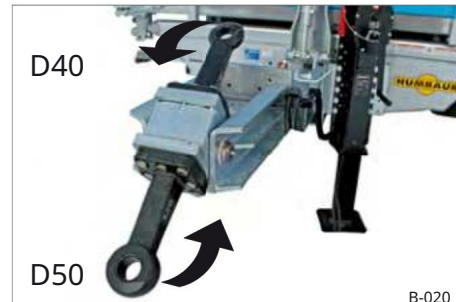
ñ Krilasta matica

ñ Podrška za disk



Sl. 16 Zakretne rude

- 1 Zugöse
- 2 Točka okretanja / os
- 3 vijka za pričvršćivanje
- 4. Udaljeno
- 5 Fl. gelmutter



Sl. 17 Zakretanje remenica



OPREZ



Zamahivanje vučnih ručki

Prilikom zakretanja vučnih ruda, prsti se mogu zgnojiti između vučne rude i vučne rude.



koristiti.

Polako i pažljivo zamahujte remenicama.



UPOZORENJE

Vlakovi nepravilno osigurani

Vijčani spoj može se olabaviti tijekom vožnje.

Prikolica se može odvojiti od tegljača - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite je li okretna vučna kuka pravilno pričvršćena.



UPOZORENJE

Korištenje pogrešnih remenica

Vučna ušica može se preopteretiti i deformirati tijekom vožnje. Prikolica se može odvojiti od vučnog vozila - opasnost od nesreće!

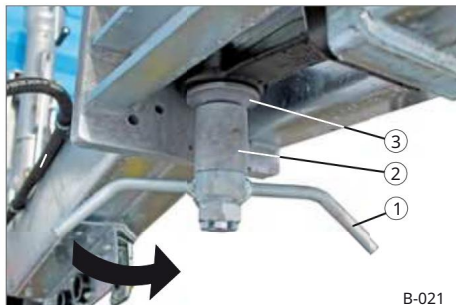
Prilikom spajanja

prikolicu na kojoj se koristi ispravna strana okretnih vučnih ušica D40 ili D50.

Nikada ne vozite vlakom pogrešnom brzinom.

3 | Spojni element: Zatezna ušica

Otopina

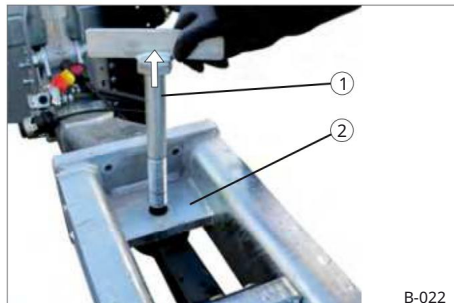


Sl. 18 Remenice zgloбно pričvrščene na dnu

1 Fl. gelmutter
2 Abstandsh. lse
Podrška za 3 diska

Potpuno odvrnite krilatu maticu (Sl. 18/1).
Uklonite odstopnik

(Sl. 18/2) i nosač diska (Sl. 18/3).



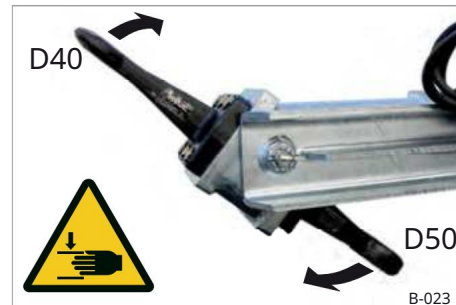
Sl. 19 Uklonite pričvrсни vijak

1 vijak za pričvrščivanje
2 zgrade

Zategnite pričvrсни vijak
(Sl. 19/1).

Postavite pričvršćivače
ab.

Njihanje



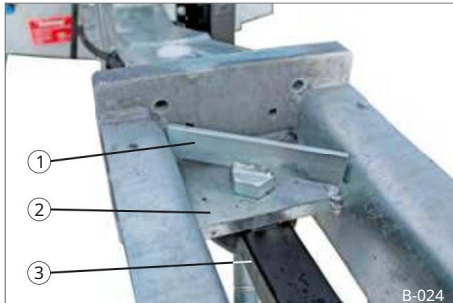
Sl. 20 Zakretanje remenica

Pažljivo zamahnite remenicama
jedan.

Vučna ušica s D40 mm leži na vrhu nosača.

Siguran

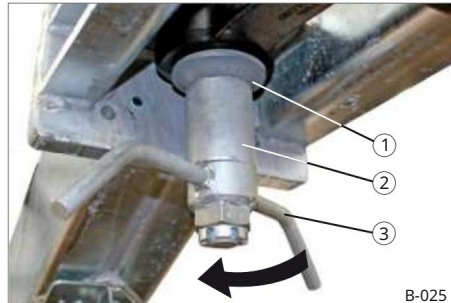
Osigurajte remenice (D50)



Sl. 21 Vučna ušica D50 pričvršćena na donjem dijelu

- 1 vijak za pričvršćivanje
- 2 zgrade
- 3 Zugöse (D50)

Umetnite pričvrсни vijak (Sl. 21/1)
odozgo kroz nosač (Sl. 21/2) i vučnu ušicu (Sl.
21/3).



Sl. 22 Pričvrstite D50 vučnu ušicu na dnu

- 1 podrška za disk
- 2 Abstandsh. Ise
- 3 Fl. gelmutter

Umetnite nosač diska (Sl. 22/1), odstopnik
(Sl. 22/2) odozdo na pričvrсни vijak na vučnoj rudi

(Abba. 21/3).

Zavrните krilnu maticu (Sl. 22/3) na pričvrсни
vijak.

Čvrsto zategnite spoj.

Vučna ušica je čvrsto pričvršćena na mjestu.



Sl. 23 Pričvršćene ušice za zatezanje D50



Prije početka vožnje potrebno je
provjeriti čvrstoću pričvršćivanja zakretnih
ruda.

3 | Spojni element: Zatezna ušica

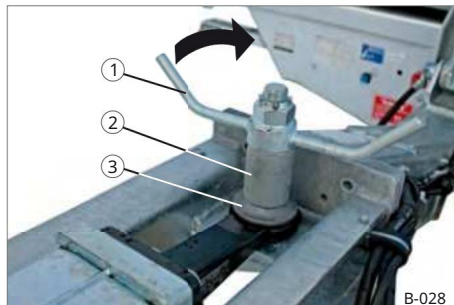
Osigurajte remenice (D40)



Sl. 24 Vučna ušica D40 pričvršćena na vrhu

- 1 vijak za pričvršćivanje
- 2 zgrade
- 3 Zug-a (D40)

Umetnite pričvrсни vijak (Sl. 24/1) odozdo kroz nosač (Sl. 24/2) i vučnu ušicu (Sl. 24/3).



Sl. 25 Pričvrstite vučnu ušicu D40 na vrhu

- 1 Fl_g gelmutter
- 2 Abstandsh. Ise
- Podrška za 3 diska

Umetnite nosač diska (Sl. 25/3), odstonik (Sl. 25/2) odozgo na pričvrсни vijak na vučnoj rudi (Otk. 24/3).

Zavrните krilnu maticu (Sl. 25/1) na pričvrсни vijak.

Čvrsto zategnite spoj.

Vučna ušica je čvrsto pričvršćena na mjestu.



Sl. 26 Pričvršćene ušice za zatezanje D40



Prije početka vožnje potrebno je provjeriti čvrstoću pričvršćivanja zakretnih ruda.

Nepravilno pričvršćene remenice

OBAVIJEST

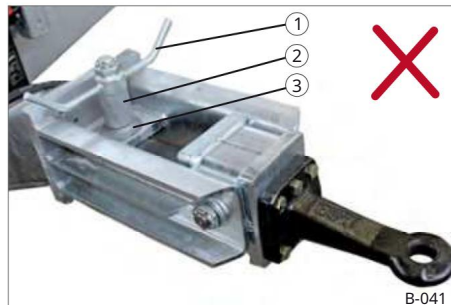
Nepravilno osiguranje vlakova

Čahure remenica mogu biti oštećene - prerano trošenje.

Pravilno pričvrstite remenice.

Umetnite pričvršćivač
uvrnite samo u džepove

nosač - ne direktno na remenicama.



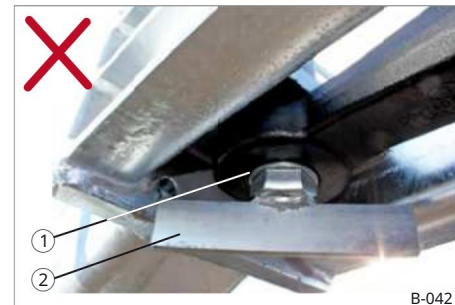
Sl. 27 Nepravilno pričvršćeno - pogled odozgo

1 Fl. gelmutter

2 odstoynika

Podrška za 3 diska

Nosač diska (slika 27/3) nije korišten kao oslonac za remenice, već samo kao podešavanje visine.



Sl. 28 Nepravilno pričvršćeno - pogled dolje

1 utičnica remenica

2 pričvrсна vijka / krilca

Čahura vučne ušice (Sl. 28/1) se pritišće silom zatezanja.

Pričvršni vijak (Sl. 28/2) nije sam po sebi osiguran od otpuštanja, jer se krilo može slobodno pomicati.

5 Spojite prikolicu na traktor / odvojite je od traktora

Spajanje traktora na prikolicu i odvajanje prikolice od traktora su neki od najopasnijih postupaka pri upravljanju prikolicom.

Ove operacije zahtijevaju poseban oprez i pažnju od strane operatera.



Dodatne informacije možete pronaći u priloženoj brošuri: „BG Informacije BGI-599 - Sigurno spajanje vozila“.



UPOZORENJE



Traktor za selidbu
Ljudi mogu
Spajanje/odspajanje traktora na/s
prikolice može rezultirati gnječenjem
vozila između prikolice i traktora.



Držite opasno područje između traktora i prikolice
slobodnim.



Zakažite sastanak s
Upute od strane druge osobe
Signalizirajte rukom (prema BGV-D29) i postavite
tu osobu unutar dometa za vikanje i vidljivost.

Držite stražnji dio
Bez traktora.



UPOZORENJE



Pustite prikolicu da se pokrene
Prilikom spajanja/spajanja prikolice na
nagibu kotrljanjem na zaustavljeni
traktor, postoji opasnost po život
osobe.



Nikad ne dopusti
Prikolica udara u zaustavljeni traktor.

Izvršite neuspješno
Ponovno provedite test spajanja. Vozite
teglač precizno do vučnih ušica prikolice – bez
ikakvog bočnog pomaka.

Ako je potrebno, označite udaljenost za prilazak
na tlu.

Ako je potrebno, imajte
Referenti pomažu.

Spajanje/odspajanje prikolice na/s traktora



UPOZORENJE



Nepravilno odvojena prikolica. Prikolica se može početi kretati i prevrnuti.

Prikolica može udariti i pregaziti ljude - opasnost od gnječenja!

Spojite samo praznu prikolicu ab.

Prije odvajanja, osigurajte prikolicu klinovima za kotače kako biste spriječili njezino okretanje.



OPREZ



Teško dostupan vijčani spoj

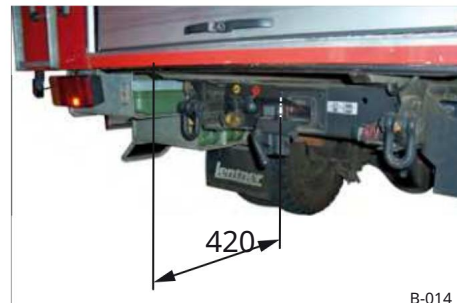
Prilikom rada spojke vijka možete zgnječiti ruke/prste.

Možeš udariti glavom.

Provjerite prije upotrebe

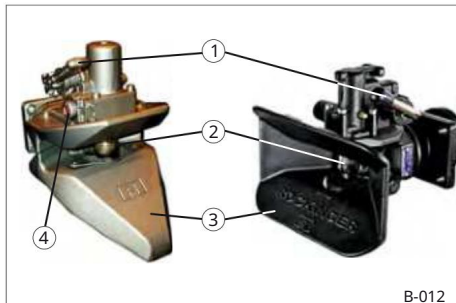
Vijčano spajanje osigurava dovoljno prostora za siguran rad.

Stražnji razmak od središta spojnog vijka do vanjske strane bočne stijenke trebao bi biti maksimalno 420 mm.



Otprilike 29 Maks. odstojanje

Moguće izvedbe vijčanih spojnika



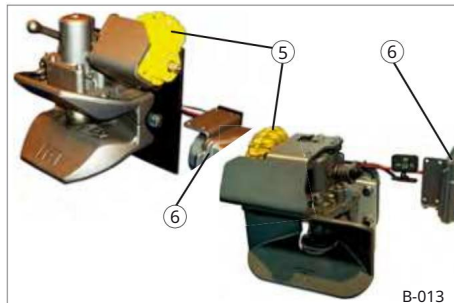
B-012

Sl. 30 ručno

- 1 Upravljačka ručica
- 2 vijka
- 3 Fangmaul
- 4 Kontrolni zaslon

Zatvarač se pokreće isključivo ručno pomoću upravljačke poluge.

Sigurnosna kontrola stanja može se prepoznati po položaju upravljačke ručice i upravljačkom zaslonu.



B-013

Sl. 31 električni

- 5 Elektromotor
- 6 Kontrola

Osim toga, status spojke (otvoren/zatvoren) može se prikazati pneumatskim ili električnim daljinskim zaslonom u kabini traktora.



B-014

Sl. 32 pneumatski



Informacije o rukovanju vijčanom spojnicom možete pronaći u uputama za uporabu proizvođača.

Pripremiti



Sl. 33 Spojnice prikolice

Prije prvog spajanja provjerite je li dopušteno spajanje tegljača i prikolice.

- Odgovaraju li veličine spojnice prikolice i veličine vučnih ušica?

- Može li spojnica traktora podnijeti najveće dopušteno opterećenje prikolice?

- Podudaraju li se položaj vučne naprave na prikolici i visina montaže vijčane spojnice, tako da je vučna ušica vodoravna kada je spojena na ravnu, vodoravnu površinu?

(dopušteno je maksimalno odstupanje od +/- 3 stupnja)

Spojka



Sl. 34 Parkirna kočnica vretena
(HBT BE / HBT BS / HBTZ BS 13 t)

1 sigurnosno uže s kukom
2 kurble

Otpustite kuku (Sl. 34/1) s kurble (Sl. 34/2).

Okrenite blokadu vretena kočite u smjeru kazaljke na satu dok se ne učvrsti.

Prikolica je zakočena.



Sl. 35 Zatezanje parkirne kočnice
(HBTZ 19 t)

1 opružna parkirna kočnica (crvena)
2 Ventil za otpuštanje radne kočnice (crni)
Zračni ovjes s 3 okretne poluge

Provjerite je li zakretna poluga zračnog ovjesa (Sl. 35/3) u neutralnom položaju.

Prikolica nije spuštена niti podignuta.

Povucite opružnu parkirnu kočnicu (Sl. 35/1).

Prikolica je zakočena.



Sl. 36 Postavljeni klinovi za kotače
1 klin za kotače

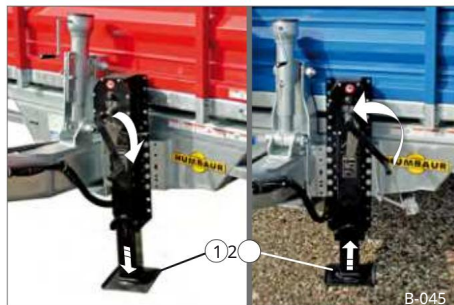
Ako je potrebno, postavite klinove za kotače (Sl. 36/1) ispod kotača krute osovine.

Prikolica je dodatno osigurana od kotrljanja.



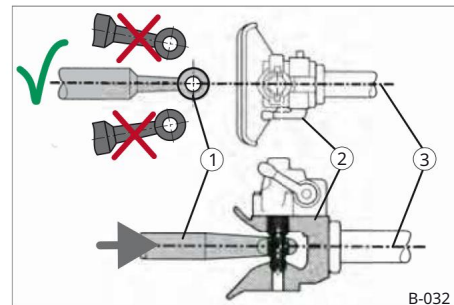
Sl. 37 Poravnanje / Usklajivanje

- 1 Rohrzugdeichsel - H`he
- 2 Getriebest, tzwinde



Sl. 38 Poravnanje / Alignment

- Povucite vitlo s mjenjačem za 1 stopu
- 2-stopno vitlo s pogonom na stalni trap podignuto



Sl. 39 Pristup

- 1 Zug`se
- Spojnica s 2 vijka (zahvatna `eljust)
- 3 Središnja os

Ako je potrebno, ispravite položaj cijevne vučne rude (Sl. 37/1) pomoću vitla s prijenosnikom (Sl. 37/2).

Okrenite nožicu mjenjača potporno vitlo (Sl. 38/1) prema dolje ili prema gore (Sl. 38/2).

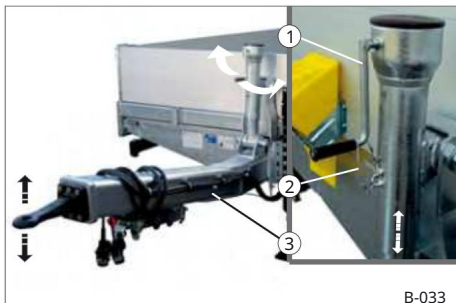
Vizualno provjerite je li Prikolica je što je moguće horizontalnija.

Približite traktor, tako da još uvijek postoji razmak od oko 1 m ostaje između spojnice i vučne rude.

Vozite što je moguće poravnanije i precizno - ne pod kutom u odnosu na vijčanu spojnicu.

Ako je potrebno, ispravite položaj prikolice u odnosu na traktor.

Ako je potrebno, imajte Referenti pomažu.

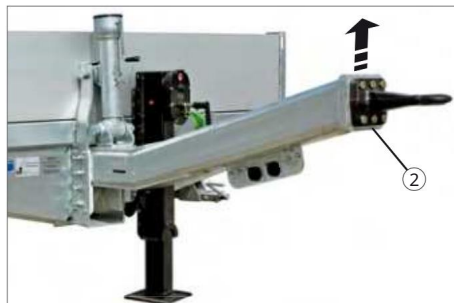


Sl. 40 Podešavanje visine rude za vuču

- 1 kurbla
- 2 sigurnosna užeta
- 3 Zugrohr

Odvojite sigurnosno uže (Sl. 40/2).

Okrenite kurlicu (Sl. 40/1) desno ili lijevo i podesite visinu vučne rude (Sl. 40/3) vijčane spojnice (Sl. 43/2) na traktoru.



Sl. 41 Podešavanje visine rude za vuču

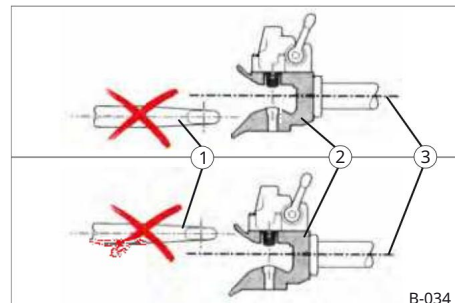
- 1 cijevni ručica za vuču, na dnu
- 2 vučne rude s cijevima, gornje

Preduboko povlači:

- Vučna ruda bi se prilikom spajanja pomaknula prema gore.

Vlakovi previsoki:

- Stražnji dio traktora bi se prilikom spajanja pomaknuo prema gore.



Sl. 42 Neispravno podešavanje visine

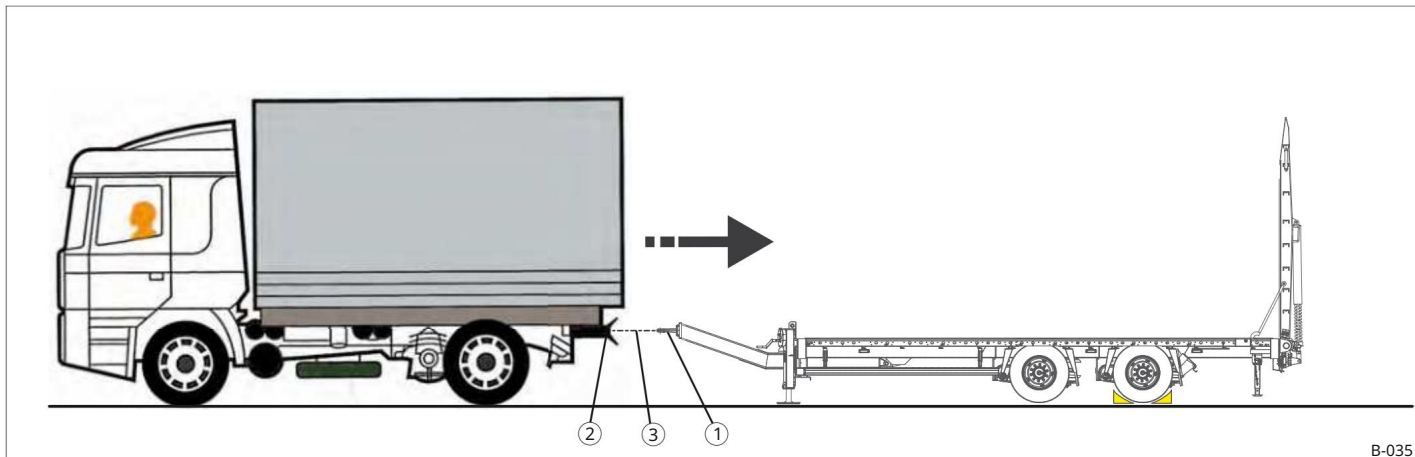
- 1 Zugse
- Spojnica s 2 vijka (zahvatna čeljust)
- 3 Središnja os

Podesite visinu tako da vučna ruda dodiruje središnju os (Sl. 42/3) ili malo donji režanj hvataljke.

Podesite kurlicu (Sl. 40/1) prema dolje.

Stegnite sigurnosno uže (Sl. 40/2).

Radilica je osigurana od samostalnog okretanja.



B-035

Sl. 43 Kupole

1 Zugöse

Spojica s 2 vijka (zahvatna čeljust)

3 Središnja os

Otvorite vijčanu spojnicu (Sl. 43/2).

Napustite opasno područje između traktora i prikolice.

Pomaknite traktor unatrag tako da se vučna ušica (Sl. 43/1) uklopi u vijčanu spojnicu.

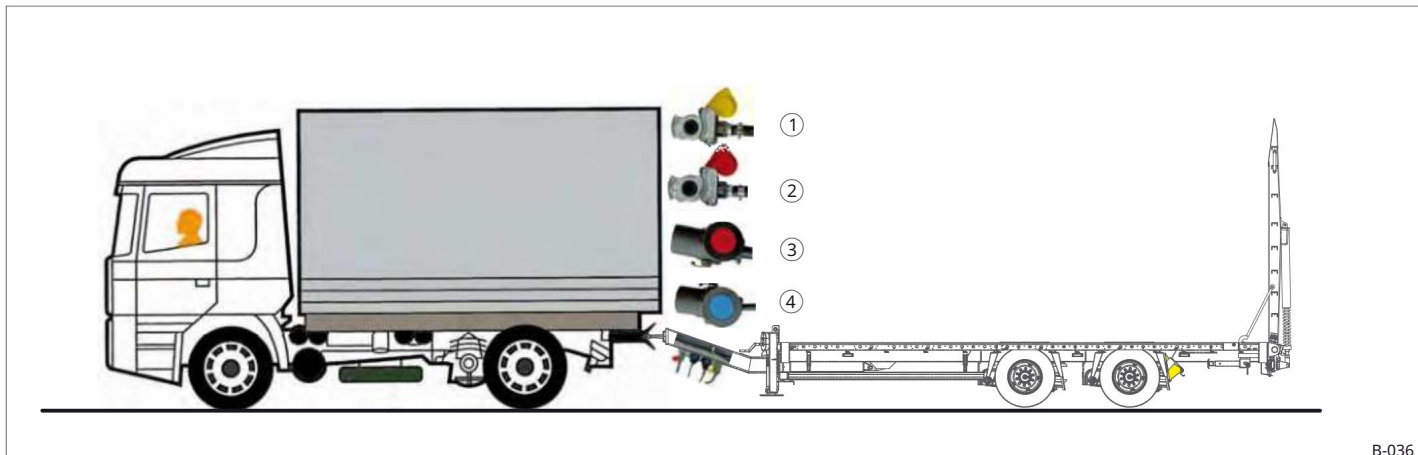
Ako se vijčana spojnica ne uklopi:

Upravljanjem zračnim ovjesom (opcija) stražnje osovine (spuštanjem/podizanjem) možete podesiti visinski položaj vučne ušice u čeljusti spojke tako da se vijak spojke zakači.

Povucite parkirnu kočnicu traktora.

Provjerite je li vijčana spojnica pravilno zatvorena i osigurana.

Nakon spajanja



B-036

Sl. 44 Spajanje 1 kočionog voda (žuto)

2 dovodna linija (crvena)

3 Kabel rasvjete 4 EBS / ABS
kabel

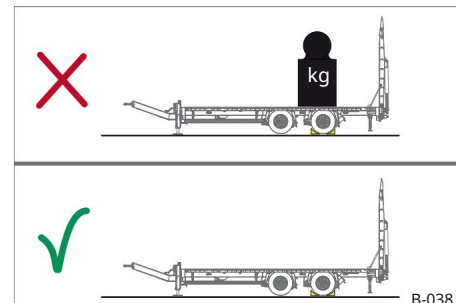
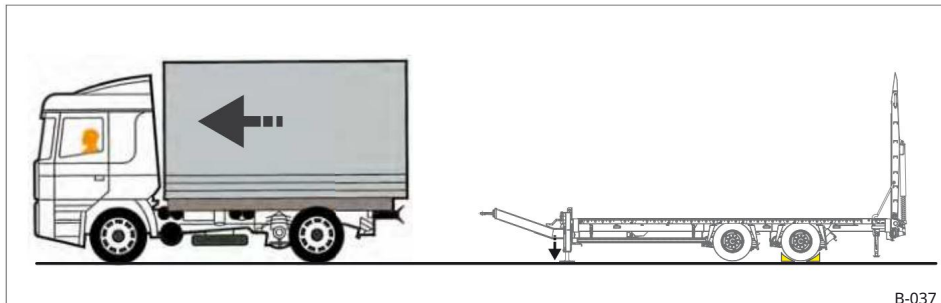
Spojite kabele u ovom
Narudžba, s traktorom:

1. Kočiona cijev (žuta)
2. Dovodni vod (crveni)
3. Kabel rasvjete 4. EBS /
ABS kabel

(vidi "Spojnica" na stranici 73) Podignite
potporne uređaje (vidi stranicu 99). Umetnite
rabljene klinove za kotače u
držače i pričvrstite ih (vidi stranicu 115).

Ako je potrebno:

Ponovno podesite zračni ovjes (opcija),
pokrijte/uklonite znak upozorenja za parkiranje
(opcija).



Sl. 45 Pravilno odvajanje prikolice

Odvajanje

Aktivirajte vretenastu parkirnu kočnicu/ opružnu parkirnu kočnicu prikolice (vidi stranicu 77 ili 79) i

Parkirna kočnica traktora.

Osigurajte prikolicu klinovima za kotače kako biste spriječili njezino okretanje (vidi stranicu 115).

Pomaknite potpornu nogu zupčanika

Izvučite vitlo do tla ili dok prikolica ne bude približno ravna, a vučna ušica malo podignuta od vučne ušice (vidi stranicu 96).

Isključite kablove u ovom Narudžba, s traktora:

1. Dovodni vod (crveni)
2. Kočiona cijev (žuta)
3. Kabel za rasvjetu
4. EBS / ABS kabel

(vidi "Spajanje" na stranici 73)

Umetnite glave kabela u odgovarajuću parkirnu utičnicu ili sigurno postavite kabele na vučnu rudu (vidi stranicu 73).

Otključajte i otvorite vijčanu spojnicu na traktoru (vidi stranicu 58).

Prvo vozite traktor

Budite oprezni kada nema ljudi u opasnom području.

Zatvorite vijčanu spojnicu.

Ako je potrebno, pričvrstite na prikolicu znakove s uputama za parkiranje (vidi stranicu 118).

3 Provjerite prije polaska i prilikom parkiranja

Provjera odlaska

ñ Prikolica ispravno spojena
krzno.

ñ Kočioni i dovodni vodovi su spojeni
Zatvoreno.

ñ Hidraulički vodovi su spojeni.

Električni vodovi i EBS kabeli su spojeni.

ñ Bočna zaštitna naprava (SSE) je preklopljena i
osigurana.

ñ Potporni uređaji su podignuti i osigurani.

Bočne stijenke / cerada / stupovi su zatvoreni i
osigurani.

ñ Parkirna kočnica vretena / opružna parkirna
kočnica je otpuštena.

ñ Sustav za podizanje/spuštanje je u položaju za vožnju.

Kutija s alatom je zaključana i osigurana.

ñ Utovarne rampe su ugrane, okno utovarne
rampe je zatvoreno i osigurano.

Pristupne rampe su podignute i osigurane.

Provjerite prilikom parkiranja

ñ Prikolica je pravilno odvojena.

ñ Primijenjena je parkirna kočnica vretena / opružna
parkirna kočnica.

ñ Klinovi za kotače se postavljaju ispod.

ñ Potporni uređaji su izvučeni i osigurani.

Kočioni i dovodni vodovi su odvojeni i
parkirani.

Električni vod i EBS kabel su isključeni i parkirani.

ñ Hidraulički vodovi su odspojeni i parkirani.

Sustav za podizanje/spuštanje je u parkirnom položaju.

ñ Bočne stijenke / cerada su zatvorene.

ñ Stupovi / uređaji za pričvršćivanje su spremljeni.

ñ Kutija s alatom je zaključana.

ñ Utovarne rampe su ugrane, okno utovarne
rampe je zatvoreno i osigurano.

Pristupne rampe su podignute i osigurane.

ñ Znak upozorenja je produžen.

Kružna i zavojita vožnja



Sl. 46 HBT BS tijekom vožnje

Posebnu pozornost treba posvetiti:

ñ Duljina kombinacije vozila ñ Brzina ñ

Kut prikolice u odnosu

na tegljač pri oštrom skretanju (maks.
moguće 90°)

Zabilježite ukupnu visinu



B-048

Sl. 47 Ukupna visina natovarene prikolice

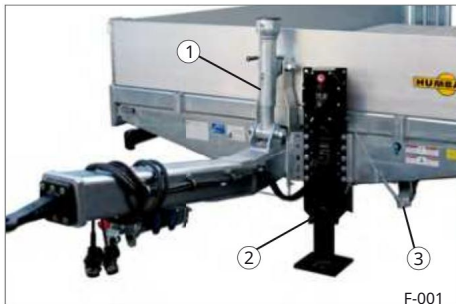
Ako je potrebno, izmjerite ukupnu visinu natovarene prikolice prije početka putovanja. gers.

Pridržavajte se nacionalnih propisa u vezi s najvećom dopuštenom ukupnom visinom.

Prije vožnje kroz podvožnjake i tunele obratite pozornost na maksimalnu visinu naznačenu na prometnom znaku.



Rad šasije

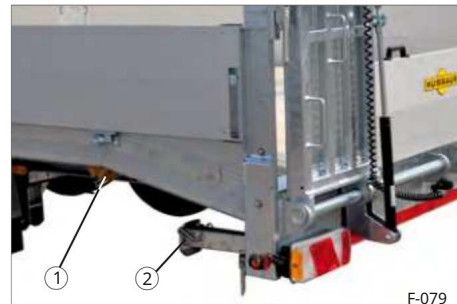


Sl. 1 Upravljački elementi - prednja strana

- 1 Podešavanje visine vučne rude
- 2 Getriebest, tzwinde
- Parkirna kočnica s 3 vretena

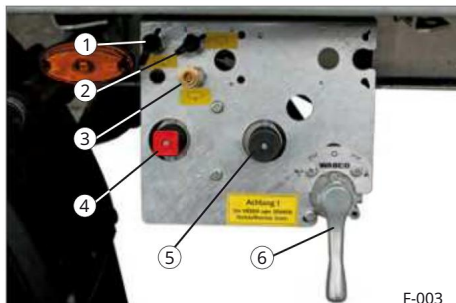


Sl. 2 Upravljački elementi - Strana u smjeru vožnje
tung poveznice
1 otpusni ventil radne kočnice
(HBT BE / HBT BS / HBTZ BS 13 t)



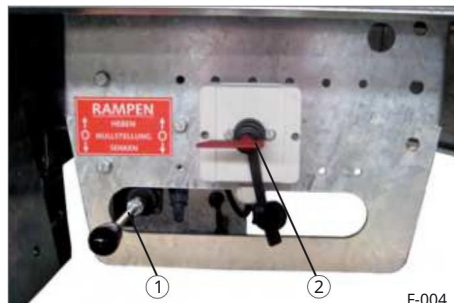
Sl. 3 Upravljački elementi - stražnji desni i lijevi

- 1 klin za kotače
- 2 Klappst, tze



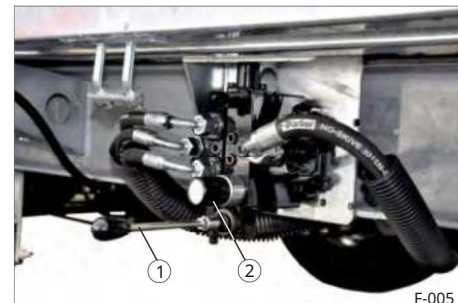
Sl. 4 Upravljačka konzola - šasija
(HBTZ BS 19 t)

- 1 ispitni priključak tlaka kočionog cilindra
- 2 Ispitni priključak tlaka zračnih mijehova
- 3. Ispitni priključak tlaka u spremniku zraka
- 4 opružna parkirna kočnica (kvadratna)
- 5 Ventil za otpuštanje radne kočnice (okrugli)
- 6 Sustav za podizanje/spuštanje (opcija)



Sl. 5 Upravljačka ploča - Elektrohidraulična jedinica za pristupne rampe (opcija)

- 1 upravljačka ručica (podizanje / spuštanje)
- 2 prekidača za napajanje (UKLJ.-ISKLUJČ.)



Sl. 6 Upravljačka ploča - Hidraulično podešavanje širine traga pristupnih rampi (opcija)

- 1 upravljačka ručica (pomicanje)
- 2 regulatora tlaka

Općenito

Kočioni sustav tvrtke Humbaур GmbH je konstruiran kao elektronički kočni sustav (EBS) i u skladu je s EC direktivom ECE R13.



Vožnja bez jednog od ovih konektora i/ili vožnja bez priključenog priključnog kabela nije dozvoljena zakonom!

Prikolice s EBS-om smiju se vući samo iza Mogu se koristiti traktori sa sljedećim utičnim spojevima:

ñ ABS / EBS konektor 7-pinski,
24 V, prema ISO 7638-1996

ñ ABS / EBS konektor 5-pinski,
24 V, prema ISO 7638-1985

Nadalje, kočioni sustav mora biti konstruiran kao dvovodni sustav s neizmjenjivim priključkom za komprimirani zrak. Neizmjenjive spojne glave sprječavaju neispravno spajanje kočionih i dovodnih vodova.

Elektronički kočni sustav opremljen je regulacijom tlaka kočenja ovisnom o opterećenju (ALB - prilagođava se trenutnom stanju opterećenja) i automatskim ABS-om (ABS funkcija).



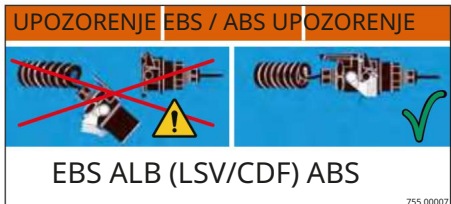
UPOZORENJE

EBS priključni kabel nije spojen

Automatska kontrola sile kočenja ne radi; kotači se mogu blokirati prilikom kočenja.

Vozilo se ne zaustavlja na vrijeme - opasnost od nesreće!

Spojite tegljač i prikolicu EBS priključnim kabelom.



Sl. 7 Naljepnica na prikolici



EBS modul detektira greške i oštećenja u kočnom sustavu, a to se može prikazati putem upozoravajućih svjetala u tegljaču.



OPASNOST



Nepravilan redoslijed prilikom spajanja/odspajanja kabela

Ako je dovodni vod spojen prije kočnog voda, otvara se radna kočnica.

Prikolica je bez kočnica.

Ljudi mogu biti zgnječeni i pregaženi - opasnost od nesreće!

Prvo spojite kočiono crijevo.

Posljednji odspojite kočiono crijevo.



Molimo Vas da se pridržavate uputa za uporabu odgovarajućeg traktora.



Sl. 8 Parkirani priključci

- 1 dovodni vod (crveni)
- 2 kočione cijevi (žute)

Spojka



Sl. 9 Spojnica

- 1 spojna glava "Kočnica" (žuta)
- 2 spojne glave "fabrički" (crvene)

Odvajanje



Sl. 10 Odvajanje

- 1 parkirni priključak za spojne glave



OPREZ



Spajanje/odspajanje kabela

Možete stisnuti prste na mjestima spajanja.

Pažljivo zavrните i odvrnite spojne glave.

Okrenite spojnu glavu - ne crijevo.

Prije spajanja provjerite jesu li priključci i spojne glave čisti i neoštećeni.

Spojite spojnu glavu "Kočnica" (slika 9/1).

Spojite spojnu glavu

"Napajanje" (slika 9/2).

Otpustite parkirnu kočnicu vretena (vidi stranicu 77).
ili

Otpustite opružnu parkirnu kočnicu (vidi stranicu 79).

Odvojite spojnu glavu „opskrbe“ (slika 9/2).

Odvojite spojnu glavu „Kočnica“ (slika 9/1).

Kada se dovodni vod odvoji, prikolica se koči.

Uvrnite spojne glave u parkirne utičnice (slika 10/1).

To osigurava da su spojevi/brtvene površine zaštićene od kontaminacije i oštećenja.

Uključite radnu kočnicu za manevriranje

Priključena prikolica, ali bez spojenih vodova, može se manevrirati otpuštanjem radne kočnice.

Prikolica se automatski koči radnom kočnicom kada se dovodni vod odzrači prilikom odvajanja.

Radna kočnica se može ručno otpustiti pomoću otpusnog ventila.

Radna kočnica ne zamjenjuje funkciju parkirne kočnice vretena!



Pri nižem tlaku u spremniku od približno 2,5 bara više nije moguće otpustiti radnu kočnicu (zaštita od preostalog tlaka).

Kada se dovodni vod ponovno spoji na traktor, ventil za otpuštanje se automatski prebacuje u položaj za vožnju (ventil za otpuštanje se istiskuje/aktivira s nadtlakom).



UPOZORENJE



Deaktiviranje radne kočnice otpusnim ventilom

Prikolica se može nekontrolirano pomicati i prevrnuti ljude - opasnost od nesreće!

Provjerite prije otpuštanja

Radna kočnica, da je prikolica pravilno spojena ili osigurana vretenastom parkirnom kočnicom.



UPOZORENJE



Zatvorite ispusni ventil kada je spremnik komprimiranog zraka prazan

Prikolica nije zakočena i može se nekontrolirano pomicati te prevrnuti ljude - opasnost od nesreće!

Kada je dovod komprimiranog zraka prazan, spojite spaja kočioni vod s traktorom.



UPOZORENJE



Samo prikolica s aktiviranim Isključite radnu kočnicu

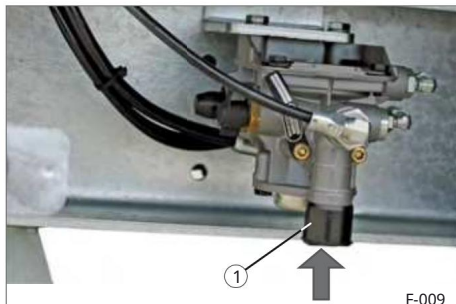
Radna kočnica može s vremenom oslabiti, a prikolica se može nekontrolirano kretati i prevrnuti ljude - opasnost od nesreće!

Osigurajte parkirano

Osigurajte prikolicu parkirnom kočnicom vretena i klinovima za kotače.

HBT BE / HBT BS / HBTZ BS 13 t

Deaktivirajte radnu kočnicu



Sl. 11 Otpuštanje radne kočnice

1 Ispuštajući ventil, pritisnut

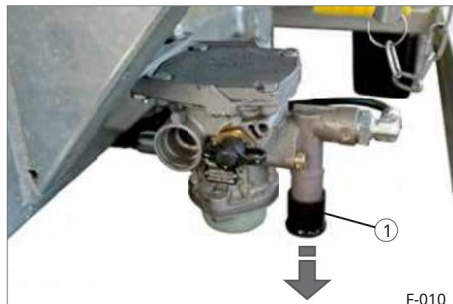
Pritisnite ventil za otpuštanje (slika 11/1).

Otvora se radna kočnica.

Prikolica je bez kočnica.

Možete manevrirati s prikolicom.

Aktivirajte radnu kočnicu



Sl. 12 Radna kočnica u položaju za vožnju

1 ispusni ventil, izvučeni

Povucite ispusni ventil (slika 12/1).

Radna kočnica se zatvara.

Prikolica je zakočena.

4 Radni kočni sustav

HBZ BS 19 t

Deaktivirajte radnu kočnicu



Sl. 13 Otpuštanje radne kočnice

1 pritisnut ventil za otpuštanje (crni, okrugli)

Pritisnite ventil za otpuštanje (slika 13/1).

Otvora se radna kočnica.

Prikolica je bez kočnica.

Možete manevrirati s prikolicom.

Aktivirajte radnu kočnicu



Sl. 14 Radna kočnica u položaju za vožnju

1 ispusni ventil, izvučeni

Povucite ispusni ventil (slika 14/1).

Radna kočnica se zatvara.

Prikolica je zakočena.

Kada se dovodni vod ponovno spoji, ispusni ventil se automatski prebacuje u radni položaj.

Uključite parkirnu kočnicu vretena



Sl. 15 Parkirna kočnica vretena osigurana u položaju za vožnju

- 1 prednja ploča / šasija
- 2 sigurnosna užeta s kukama
- 3 kurble

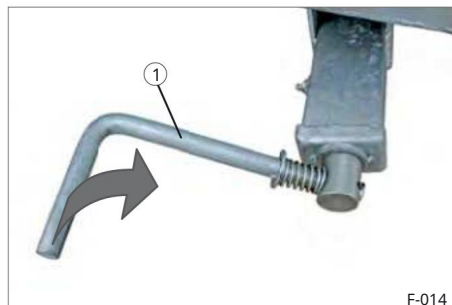
Parkirna kočnica vretena se aktivira isključivo ručno.

Parkirna kočnica vretena osigurava prikolicu od kotrljanja kada je parkirana u odvojenom stanju.



Parkirna kočnica vretena smije se otpustiti samo kada je prikolica spojena!

Stavite



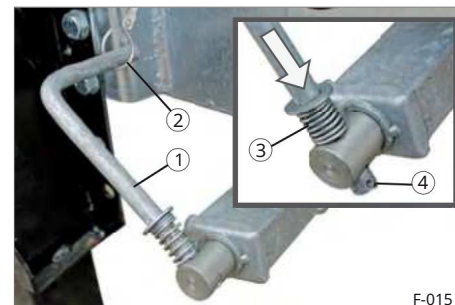
Sl. 16 Aktiviranje parkirne kočnice vretena
1 kurbla

Otpustite kuku (Sl. 15/2) s kurble (Sl. 16/1).

Okrenite kurlicu (Sl. 16/1) u smjeru kazaljke na satu dok se kočnica ne aktivira.

Prikolica je zakočena.

Osigurajte u parkirnom položaju



Sl. 17 Kočnica za parkiranje vretena osigurana
1 kurbla
2 sigurnosna užeta s kukama
3 kompresijske opruge
4-pinski

Pritisnite kurlicu (Sl. 17/1) prema tlačnoj oprugi (Sl. 17/3).

Istovremeno okrenite kurlicu (Sl. 17/1) tako da klin (Sl. 17/4) klikne na svoje mjesto.

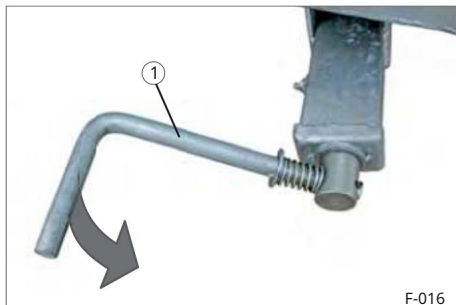
Ručica kurble usmjerena je prema šasiji.

Pomaknite kuku sigurnosne pričvrstno uže (Sl. 17/2) preko kurble.

Parkirna kočnica vretena je osigurana od neovlaštenog otpuštanja.

4 Parkirna kočnica vretena

Otopina



Sl. 18 Otpustite parkirnu kočnicu vretena
1 kurbla

Otpustite kuku (Sl. 17/2) s kurble (Sl. 18/1).

Okrenite kurlicu (Sl. 18/1).

Okrenite kurlicu (Sl. 18/1) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dok se ne zaustavi.

Prikolica je bez kočnica.

Siguran položaj za vožnju



Sl. 19 Kočnica za parkiranje vretena osigurana
1 kurbla
2 sigurnosna užeta s kukama

Pomaknite kuku sigurnosne pričvrstite uže (Sl. 19/2) pomoću kurble (Sl. 19/1).

Parkirna kočnica vretena je osigurana od samostalnog okretanja.



UPOZORENJE

Vožnja s neosiguranom radilicom

Kurbla se može otkinuti tijekom vožnje - opasnost od udarca!

Prije početka putovanja provjerite je li kurbla osigurana sigurnosnim užetom.

Upravljanje opružnom parkirnom kočnicom

Opružna parkirna kočnica osigurat će prikolicu pneumatski upravljano i aktivirano putem opružno opterećenog membranskog kočionog cilindra.

Ponovljenim aktiviranjem i otpuštanjem opružne parkirne kočnice smanjuje se tlak u sustavu. Ako tlak padne ispod 5,2 bara, opružna parkirna kočnica više se ne može otpustiti pomoću upravljačkog elementa.

Opružna parkirna kočnica može se otpustiti samo pomoću uređaja za otpuštanje u nuždi.



Informacije o uređaju za otključavanje u nuždi možete pronaći u poglavlju "Uređaj za otključavanje u nuždi", vidi stranicu 282.



Sl. 20 Prikolica osigurana

1 klinovi za kotače postavljeni ispod

Prije otpuštanja opružne parkirne kočnice provjerite sljedeće:

- Klinovi za kotače su na mjestu ili - prikolica je pravilno spojena na traktor.

Kočnice



Sl. 21 Kontrolna točka

1 opružna parkirna kočnica (crvena, kvadratna)

Izvucite opružnu parkirnu kočnicu (slika 21/1).

Prikolica je zakočena.

Otopina

Pritisnite opružnu parkirnu kočnicu (Sl. 21/1).

Prikolica je bez kočnica.

4 Duo-Matic brza spojka (opcija)

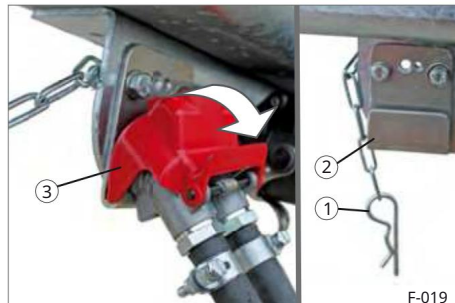
Upravljanje brзом spojnicom

Vozila tvrtke Humbaур GmbH mogu se opcionalno opremiti automatskim sustavom brze spojke Duo-Matic.

U ovoj izvedbi, dovodni i kočni vodovi se zbog konstrukcije uvijek spajaju i odspajaju istovremeno.

Prilikom odvajanja, spojne glave se automatski zatvaraju.

Ukloniti



Sl. 22 Duo-Matic na parkirnoj konzoli

- 1 sigurnosno uže s opružnom iglom
- 2 parkirne konzole
- 3 kape, Duo-Matic spojnice

Izvucite opružni klin

(Sl. 22/1) s parkirne konzole
(Sl. 22/2).

Pritisnite poklopac

(Sl. 22/3) i uklonite Duo-Matic spojku s parkirne konzole.

Spojka



Sl. 23 Duo-Matic, spojen

- 1 ručka
- 2 brze spojke na vučnom vozilu
- 3 Spojna glava Duo-Matic

Provjerite jesu li brtvene površine na spojnoj glavi i brzospojnoj utičnici čiste.

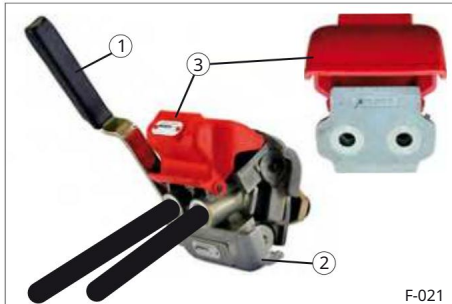
Ako je potrebno, očistite površine čistom krpom.

Pritisnite ručku (Sl. 23/1) brze spojnice Duo-Matic prema dolje i gurnite glavu spojnice (Sl. 23/3) ispod otvorenog zaštitnog poklopca.

Otpustite ručku.

Veza je uspostavljena.

Odvajanje



Sl. 24 Duo-Matic, odvojen

- 1 ručka
- 2 brze spojke na vučnom vozilu
- 3 Spojna glava Duo-Matic

Povucite ručku (Sl. 24/1) brze spojnice Duo-Matic prema gore i izvucite spojnu glavu (Sl. 24/3) ispod zaštitnog poklopca.

Veza je prekinuta.

Poklopac automatski zatvara spojnu glavu i štiti je od prljavštine i oštećenja.

Park

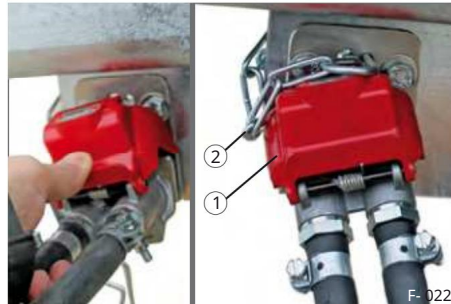


Abb. 25 Duo-Matic, parkiran

- 1 kapa, Duo-Matic spojnica
- 2 sigurnosna lanca s opružnim klinovima

Brzu spojnicu Duo-Matic postavite na parkirnu konzolu.

Umetnite opružni klin (Sl. 25/2) u rupe.

Duo-Matic spojnica je osigurana od pada.

Razina tlaka u spremniku komprimiranog zraka

Komprimirani zrak koji se dovodi iz traktora (do 10 bara) preko dovodnog voda do prikolice ima radni tlak od maksimalno 8,5 bara (ovisno o tlaku isključivanja kompresora u traktoru).

Kada je prikolica odvojena, tlak u spremniku može pasti zbog:

• Propuštanje u kočionom sustavu ili

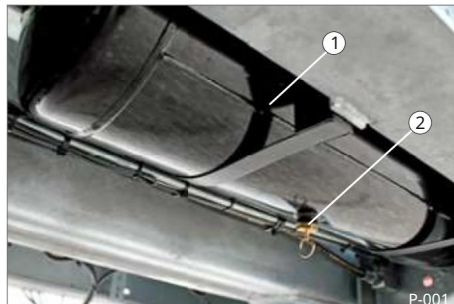
• ponovljeno aktiviranje otpuštanja

pločice.

Ako tlak opskrbe padne ispod otprilike 3 bara, kočioni ventil prikolice automatski se prebacuje u položaj za kočenje, kočnice kotača se aktiviraju i mogu se otpustiti pritiskom na

Ispuštajući ventil se više ne može otpustiti.

Ako želite manevrirati prikolicom u ovom stanju, morate napuniti kočioni sustav rezervnim tlakom.



Sl. 26 Spremnik komprimiranog zraka

1 spremnik komprimiranog zraka

2 Ispustni ventil

Ovisno o opremi/dizajnu prikolice, spremnik komprimiranog zraka može se montirati centralno ispod šasije ili sa strane.

U verziji od 19 t, dva spremnika komprimiranog zraka su postavljena jedan pored drugog.



UPOZORENJE



Aktivirani uređaj za otpuštanje u nuždi

Kada se aktivira uređaj za otpuštanje u nuždi, kočioni sustav prikolice se deaktivira.

Ljudi mogu

Prikolice su uhvaćene i pregažene.

Pažljivo osigurajte prikolicu klinovima za kotače kako biste spriječili njezino okretanje.

Uređaj za otpuštanje u nuždi koristite samo na ravnoj površini.

Ispraznite spremnike komprimiranog zraka



Kod prikolice s ručnim ventilima za ispuštanje, spremnici se moraju redovito prazniti, a ventili za ispuštanje koji propuštaju moraju se zamijeniti.

S automatskim odvodnim ventilima, ručna drenaža /
Potrebno prozračivanje.



UPOZORENJE

Kondenzacija u sustavu komprimiranog zraka
Kočioni sustav može biti neispravan ili otkazati.

Redovito ispuštajte vodu

Sustav komprimiranog zraka.



OPREZ

Izlaz komprimiranog zraka

Rad odvodnog ventila stvara mnogo buke.

Posljedica su tinitus i oštećenje sluha.



koristiti.



OPREZ



Rad ispod prikolice
Ljudi mogu udariti glavom.

Izbjegavajte nagle pokrete.

Za ispuštanje vode iz ventila koristite
upravljačku šipku.



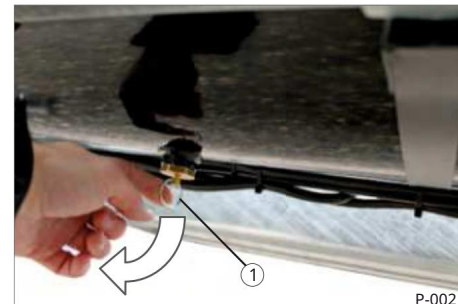
koristiti.

OBAVIJEST

Zamrzavanje sustava komprimiranog zraka /
ventili

U hladnim sezonama, sustav/ventili komprimiranog
zraka mogu se smrznuti i uzrokovati oštećenja.

Koristite antifriz.



Sl. 27 Spremnik komprimiranog zraka

1 aktuatorski klin

Povucite aktuatorski klin
(Sl. 27/1) ili ga gurnite u stranu.

Kondenzat se uklanja pomoću
Tlak istisnut iz spremnika.

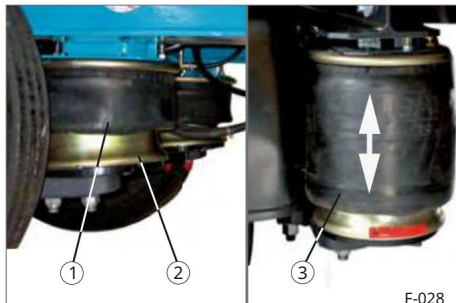
Otpustite aktuatorski klin
(Sl. 27/1) kada više ne izlazi kondenzat.

Odvodni ventil se automatski zatvara.

Ponovite korake za sve odvodne ventile.

4 Sustav za podizanje i spuštanje za podešavanje visine (opcija)

General



Sl. 28 Zračni ovjes

- 1 Zračni mještovi ispuhani
- 2 mještovi
- 3 Zračni mještovi puni

Sustav za podizanje/spuštanje sastoji se od zračnih mještova koji, kada se napune ili odzračne, mogu prilagoditi prikolicu različitim visinama rampe ili služiti kao kompenzacija visine za utovar/istovar.

Isto tako, uz pomoć zračnog ovjesa, visina vožnje prikolice uvijek se održava na istoj visini u "položaju za vožnju", bez obzira na teret.

Punjenje i odzračivanje se kontroliraju okretnom polugom.

Sklop osovine se istovremeno upravlja putem ventila za podizanje/spuštanje.

84 Rad šasije



Dopuštena visina vozila može varirati ovisno o zemlji u kojoj se vozilo koristi.

Moraju se poštivati visine vozila specifične za pojedinu zemlju.



Prilikom podizanja i spuštanja prikolice s kočnicom, u sustavu za podizanje/spuštanje nastaju naprezanja. Kada se kočnica otpusti, prikolica se zbog naprezanja naglo kreće prema dolje nakon spuštanja i naglo prema gore nakon podizanja.



Prilikom spuštanja prikolice pazite da se zračni mješt pažljivo kotrlja preko zvona mještova.



UPOZORENJE



Upravljanje sustavom za podizanje/spuštanje prikolice s kočnicama

Prikolica se može naglo pomaknuti prema gore ili dolje nakon otpuštanja kočnice - opasnost od gnječenja ili udara!



Provjerite da nema ljudi u opasnom području.

Spojite prikolicu na traktor.

Zategnite parkirnu kočnicu traktor.

Ručnu kočnicu otpustite samo kada je prikolica priključena.

Osigurajte prikolicu na Kosine dodatno s klinovima za kotače.

Podizanje prikolice



UPOZORENJE

Nedopuštena visina vozila

Visina vožnje prikolice može biti postavljena previsoko za cestovni promet.

Ponašanje u vožnji se pogoršava.

Prikolica može prekoračiti maksimalnu visinu mostova, uličnih svjetiljki i podvožnjaka te se sudariti.

Prije početka putovanja provjerite da nije prekoračena visina vožnje prikolice.

Pridržavajte se nacionalnih propisa.

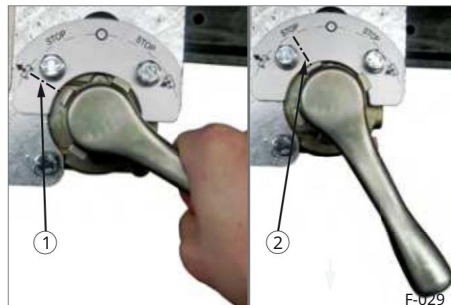
Prije početka putovanja provjerite je li ventil za podizanje/spuštanje u položaju za vožnju.

OBAVIJEST

Nedopuštena visina vozila

Nepravilno podešena visina vozila može dovesti do povećanog trošenja guma i kočionog sustava.

Prije početka putovanja provjerite je li ventil za podizanje/spuštanje u položaju za vožnju.



O. 29 Vi ste ovdje: Početna

1 Položaj "Podizanje"

2 Položaj "STOP"

Gurnite zakretnu polugu prema unutra i okrenite je suprotno od smjera kazaljke na satu do simbola "Podizanje" (Sl. 29/1).

Prikolica je podignuta.

Okrenite zakretnu polugu na dosegnuta visina jedan korak unatrag u položaj "STOP" (Sl. 29/2).

Prikolica ostaje na željenoj visini.

Spuštanje prikolice

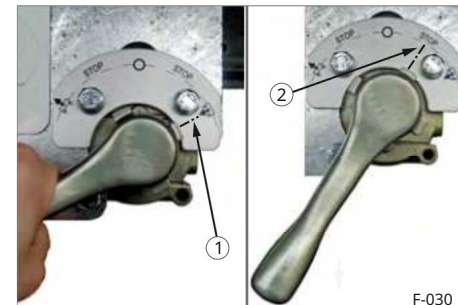


Abb. prije 30 dana

1 Položaj "Donji"

2 Položaj "STOP"

Gurnite zakretnu polugu prema unutra i okrenite je u smjeru kazaljke na satu do simbola „Spuštanje“ (Sl. 30/1).

Prikolica je spuštena.

Okrenite zakretnu polugu na dosegnuta visina jedan korak unatrag u položaj "STOP" (Sl. 30/2).

Provjerite jesu li zračni mjehovi pažljivo premotane preko mijeha.

Po potrebi ponovno podignite i spustite prikolicu.

4 | Sustav za podizanje i spuštanje za podešavanje visine (opcija)

Dovedite prikolicu u položaj za vožnju

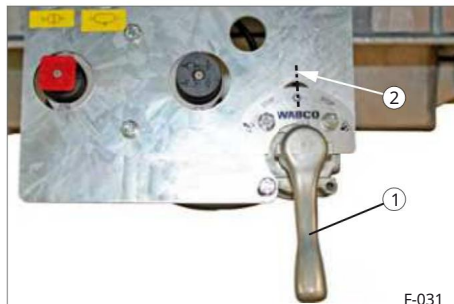


UPOZORENJE

Vožnja s okretnom ručicom koja nije u položaju za vožnju

Opasnost od nesreće zbog prekoračenja dopuštene visine vožnje prikolice.

Prije početka putovanja provjerite je li zakretna ručica u položaju za vožnju (središnji položaj).



Sl. 31 Zakretna poluga u položaju za vožnju

1 izvučena okretna poluga

2 Položaj za vožnju (srednji položaj)

Ako se zakretna poluga (Sl. 31/1) nalazi u položaju za vožnju (Sl. 31/2), izvučena je i ne može se zakretati.

Ventil za podizanje/spuštanje opremljen je sigurnosnom funkcijom, takozvanim „zaustavnim položajem“.

Pomaknite okretnu polugu (Sl. 31/1) u položaj za vožnju prije početka putovanja.

Smijete voziti samo s prikolicom u ovom položaju.

Hidraulički sustav

Prikolice s hidraulički upravljanim rampama zahtijevaju dovod hidrauličkog ulja.

Prikolica se standardno opskrbljuje potrebnim tlakom putem hidrauličkog voda s tegljača.

Hidraulički sustav je standardno izveden kao dvokružni sustav.



OPASNOST

Prekomjerni radni tlak

Prekoračen je maksimalni dopušteni tlak - vodovi mogu puknuti / komponente mogu biti oštećene.

Ljudi mogu biti ozlijeđeni uljem koje curi - opasnost od nesreće!

Pridržavajte se maksimalnih specifikacija za tlak ulja i količinu ulja - pogledajte naljepnicu na prikolicu.

Ako je hidraulički sustav neispravan, obratite se specijaliziranoj radionici.



UPOZORENJE

Cijevi su pod pritiskom

Kada je hidraulički vod odspojen, nalazi se pod tlakom.

Ulje može iscuriti pod visokim tlakom i porezati ljude / oštetiti kožu!

Prije odvajanja provjerite jesu li vodovi bez tlaka i je li traktor isključen.



koristiti.

OBAVIJEST

Korištenje pogrešnog/starog hidrauličkog ulja

Hidraulički sustav (crijeva, spojevi, cilindri) mogao bi brzo korodirati i otkazati.

Koristite samo

Hidraulična ulja skupina HL, HLP i HPLD, npr. HLP ISO 46.

4 | Hidraulički dovod



Za hidrauličko napajanje prikolice
pridržavajte se uputa za uporabu
traktora.



Hidraulički sustav traktora mora imati
potrebnu količinu ulja i ne smije prelaziti
najveći dopušteni radni tlak.

Teleskopski cilindar / hidraulika

Maks. nazivno opterećenje (korisna nosivost)

Nazivno opterećenje = 16.000 kg

(= maks. 200 bara)



= 17,0 l (dm³)

= -30 ... + 100 °C

620.00524

Sl. 32 Naljepnica na prikolici

1 maks. ±lpritisak (Pmax.): 180 bara

2 Maks. kapacitet: 10 l

3 Radna temperatura: -30 °C / + 100 °C



F-082

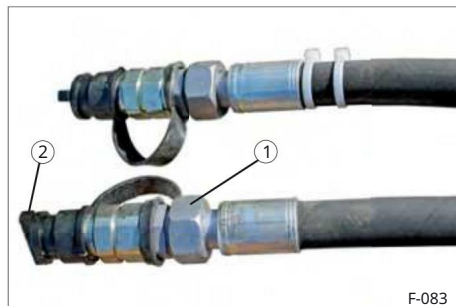
Sl. 33 Hidraulički vodovi za
traktor

1 hidraulički vod "TLAK"

2 Hidraulički vod "POVRAT"

3-linijski priključak (SVK BG3)

Spojka



Sl. 34 Spajanje hidrauličnih vodova

- 1 kablski priključak
- 2 zaštitne kapice

Skinite zaštitni poklopac (Sl. 34/2).

Provjerite je li priključak hidrauličkog voda čist (Sl. 34/1).

Ako je potrebno, očistite ga čista krpa.

Po potrebi provjerite razinu hidrauličkog ulja njihov traktor.

Uključite kablski konektor u razvodnu kutiju traktora.

Plak se stvara pokretanjem traktora.

Upravljanje pristupnim rampama



Sl. 35 Spuštanje rampi

- 1 hidraulički cilindar
- 2 kontrolne točke

Hidraulički cilindri (Sl. 35/1) za utovarne rampe upravljaju se s upravljačke ploče (Sl. 35/2) na stražnjoj strani.

Provjerite prije upotrebe

Utovarne rampe osiguravaju da je prikolica spojena na traktor i osigurana od kotrljanja.

Upravljanje pristupnim rampama - pogledajte odjeljak Struktura koji počinje na stranici 165.

Odvajanje



Sl. 36 Parkiranje hidrauličkog voda

- 1 hidraulički vod



Hidraulički vodovi ne smiju biti pod tlakom prilikom odvajanja.

Odspojite kablski priključak iz razvodne kutije traktora.

Položite hidraulične vodove (Sl. 36/1) na cijevnoj ruci, po potrebi parkirajte kableske spojeve u parkirne utičnice na prednjoj stijenci.

4 Elektrohidraulički sustav (opcija)

Elektrohidraulički sustav

Elektrohidraulična jedinica koja se sastoji od električne pumpe, spremnika za ulje i baterija postavljena je ispod šasije.

Kutija za baterije zamjenjuje dio bočnog zaštitnog uređaja.

Električna pumpa se napaja s dvije baterije od 12 V.

Spremnik ulja se u tvornici puni hidrauličkim uljem i pušta u rad.



UPOZORENJE



Opasnost pri rukovanju
Baterije

Baterije mogu eksplodirati zbog
iskrenja ili kratkog spoja.

Izbjegavajte kratke spojeve i iskre.

Ne stavljajte alate ili predmete na baterije.

Prije početka rada na baterijama pokrijte
terminale baterije.



Ne pušite u blizini
baterije i držite podalje od otvorenog plamena.



UPOZORENJE



Curenje kiseline iz akumulatora

Kiselina iz akumulatora je korozivna
i može uzrokovati opekline ako dođe
u kontakt s njom.



Ako ste ozlijeđeni, odmah potražite liječničku
pomoć.



UPOZORENJE



Vruće baterije

Premoštene baterije mogu se zagrijati
- opasnost od opekline!



Prije početka bilo kakvih radova na baterijama,
ostavite premoštene baterije da se ohlade.



UPOZORENJE



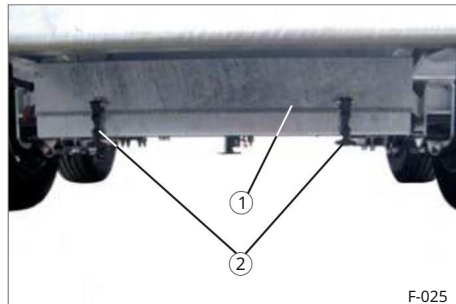
Zakretne rampe

Opasnost od udarca u području
zakretanja pristupnih rampi!



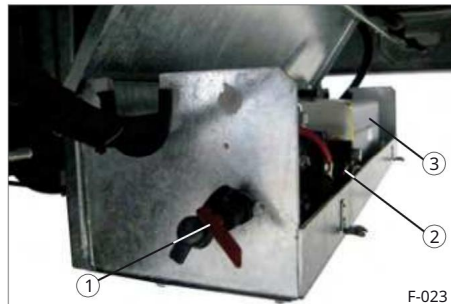
Držite druge ljude podalje od
područja okretnih rampi.

Elektrohidraulična jedinica



Sl. 37 Elektrohidraulička jedinica ispod šasije

- 1 poklopac, zatvoren
2 Zatvori



Sl. 38 Elektrohidraulička jedinica

- 1 glavni prekidač
2 električne pumpe
3 ulazni filter

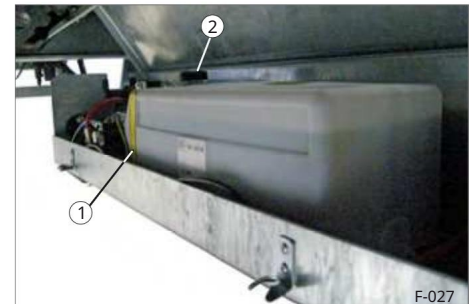


Abb. 39 Ilmenge pr, fen

- 1 kontrolna traka za razinu ulja (min. / maks.)
2 ulazni filter



Radove održavanja i popravka elektrohidrauličke jedinice smije obavljati samo specijalizirana radionica!



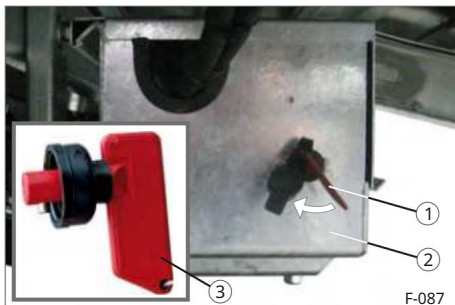
Pridržavajte se sigurnosnih uputa za rukovanje hidrauličkim uljem u poglavlju Održavanje, vidi stranicu 266.

Razinu ulja treba redovito provjeravati (vidi Održavanje, stranica 266).

Razina ulja u spremniku ulja može se vidjeti na upravljačkoj traci (Sl. 39/1).

Razina ulja mora biti između min. i maks. granice.

4 | Elektrohidraulički sustav (opcija)



Sl. 40 Aktivirana elektrohidraulična jedinica

- 1 glavni prekidač za napajanje
- 2 elektrohidraulične kutije jedinica
- 3 Steckschlüssel

Aktivirati

Umetnite nasadni ključ (Sl. 40/3).

Uključite glavni prekidač

(Sl. 40/1) u položaj UKLJUČENO.

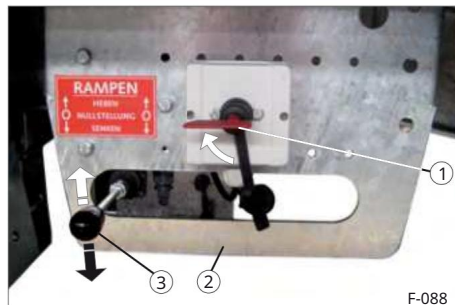
Deaktiviraj



Napajanje se mora prekinuti tijekom duljih pauza ili kada se ne koristi.

Isključite glavni prekidač i izvadite nasadni ključ.

Stavite zaštitni poklopac.



Sl. 41 Kontrolna točka

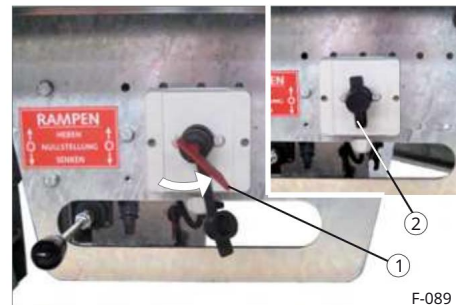
- 1 glavni prekidač (UKLJUČENO)
- 2 kontrolne točke
- 3 upravljačke poluge za pristupne rampe

Aktiviraj kontrolnu točku

Umetnite nasadni ključ i okrenite prekidač za napajanje (Sl. 41/1) u položaj UKLJUČENO.

Pomaknite upravljačku polugu

(Sl. 41/3) za utovarne rampe - vidi odjeljak Struktura sa stranice 165.



Sl. 42 Kontrolna točka

- 1 glavni prekidač (ISKLJUČENO)
- 2 pokrovne kapice

Deaktiviraj kontrolnu točku

Isključite prekidač za napajanje (Sl. 42/1).

Izvadite nasadni ključ odavde.

Umetnite poklopac (Sl. 42/2).

Držite nasadni ključ sigurno pohranjeno.

Ormari za baterije



Sl. 43 Kutija za bateriju sa strane ispod šasije



Sl. 44 Kutija za baterije zatvorena

- 1 naslovnica
- 2 Fl₂ gelmutter

÷ffnen

Odvrnite krilaste matice (Sl. 44/2) s desne i lijeve strane.

Pažljivo povucite poklopac (Sl. 44/1) prema gore.

Poklopac i krilate matice postavite na sigurno mjesto, dalje od oštećenja.

Schließen

Stavite poklopac i zategnite krilate matice jedan.

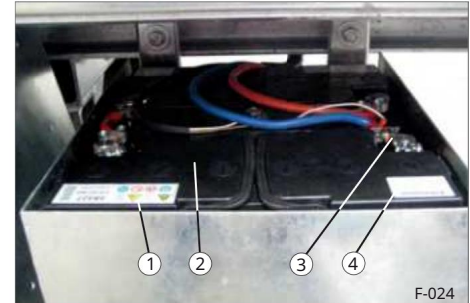


Abb. 45 Ormarići za baterije ge'ffnet

- 1 Informacije o opasnostima / upozorenja
- 2 baterije (2x 44 Ah, 12 V)
- 3 terminalna točka
- 4 Datum proizvodnje

Natovaren



Puna snaga baterija dovoljna je za otprilike 4 radna ciklusa.

Redovito provjeravajte napunjenost baterije (Sl. 45/2).

Obratite pažnju na datum proizvodnje (Sl. 45/4) baterija.

Napunite baterije kada su performanse smanjene (vidi odjeljak Održavanje na stranici 268).

Kutija za baterije od pocinčanog lima

Kutija se nalazi s lijeve strane u smjeru vožnje.

Kutija za baterije nije vodootporna.



Energija baterija smije se koristiti samo za napajanje elektrohidrauličke jedinice.



Baterije se moraju redovito servisirati - pogledajte odjeljak Održavanje koji počinje na stranici 266.

4 potporna uređaja na vučnoj rudi

General

Imajte na umu:

ñ Zupčasti stajni trap i

Okretni nosači smiju se pokretati samo ručnom ručicom.

ñ Potporne noge potpornog uređaja moraju se spustiti dok ne dodirnu tlo.

Prilikom čišćenja visokotlačnim čistačem izbjegavajte usmjeravanje mlazova vode na zupčanike potpornih uređaja.



Sl. 46 Stabilizirana potporna noga

1 Stabilna / čvrsta baza



Za uporabu pročitajte upute za uporabu proizvođača.



UPOZORENJE



Isključivanje pomoćnog uređaja

Opasnost od gnječenja za osobe ispod/pored potpornog uređaja.



Sačuvajte upozorenje o opasnosti područje oko potpornog uređaja.



UPOZORENJE

Vožnja sa spuštenim potpornim nogama

Potporni uređaj može dodirnuti površinu ceste i otkinuti se tijekom vožnje - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite je li potporna naprava potpuno podignuta.

Prije početka putovanja provjerite je li ručna kurbla osigurana sigurnosnim užetom.



UPOZORENJE



Utonule potporne noge

Potporne noge mogu utonuti u meko/popustljivo tlo.

Prikolica se može prevrnuti - opasnost od gnječenja!

Provjerite je li podloga dovoljno stabilna (čvrsta).

Koristite stabilnu podlogu na mekim/popustljivim površinama.

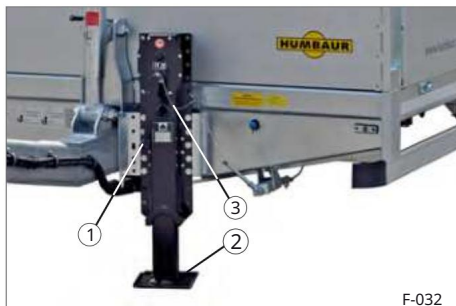
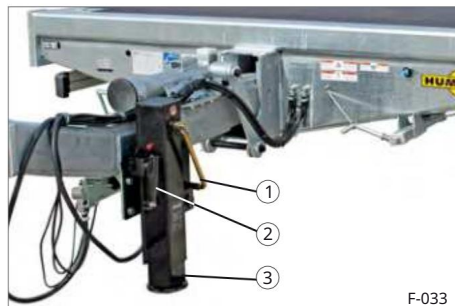


Abb. 47 Getriebest, tzwinde

- 1 ručna kurbila
- 2 St, tzfufl
- 3 sigurnosna užeta



O. 48. Schwenkst, tze

- 1 ručna kurbila
- 2 sigurnosne poluge
- 3 St, tzfufl

Vitlo s prijenosnikom čvrsto je pričvršćeno na prednji dio šasije.

Potporna noga se podiže u položaj za vožnju.

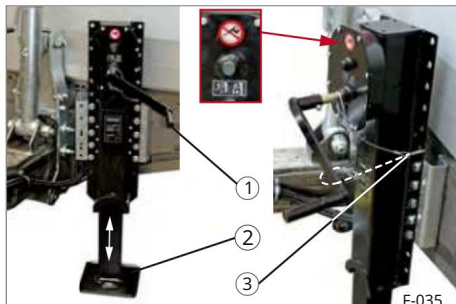
Okretni nosač je postavljen otprilike u sredini vučne rude.

Okretni nosač je pričvršćen na prikolice s mogućnošću utovara kroz vozilo.

Okretni nosač se u položaju za vožnju zakreće u horizontalni položaj.

Upravljanje stajnim trapom s mjenjačem

Isključivanje



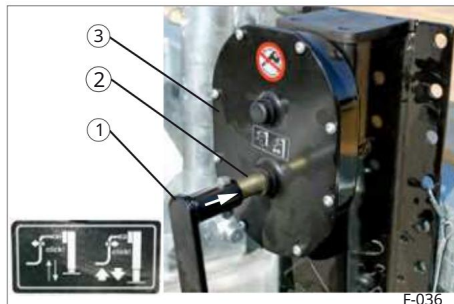
Sl. 49 Potporna noga ispružena

- 1 ručna kurbla
- 2 St. tzfufl
- 3 sigurnosna užeta

Otpustite sigurnosno uže
(Sl. 49/3) s ručne kurble (Sl. 49/1).

Spustite potpornu nogu (Sl. 49/2)
ručnom ručicom - u velikoj brzini - dok ne
dođe neposredno prije dodira s tlom.

Aktiviraj profil opterećenja



Sl. 50 Uključivanje profila opterećenja

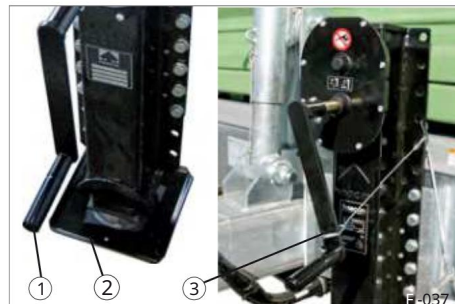
- 1 ručna kurbla
- 2 radilice
- 3 mjenjača

Pritisnite ručnu kurbu tako da se blokada
mjenjača učvrsti u mjenjaču.

Potpornu nogu (Sl. 49/2) potpuno spustite na tlo.

Ako je potrebno, kompenzirajte neravnine
poda, npr. korištenjem čvrste podloge.
Ostavite radilicu (Sl. 50/2) u niskom stupnju
prijenosa (pritisnuta).
Osigurajte ručnu kurbu sigurnosnim užetom
(Sl. 51/3).

Uvuci / osiguraj



Sl. 51 Potporna noga uvučena

- 1 ručna kurbla
- 2 St. tzfufl
- 3 sigurnosna užeta

Potpornu nogu (Sl. 51/2) potpuno podignite u
visokom stupnju prijenosa - tek nakon
spajanja prikolice.

Pritisnite radilicu
(Sl. 50/2) u profil opterećenja.

Postavite sigurnosno uže
(Sl. 51/3) oko ručne kurble i pričvrstite ga
kukom.

Ručna kurbla je osigurana od nenamjernog
okretanja tijekom vožnje.

Upravljanje okretnim nosačem

Otključati



Sl. 52 Okretni oslonac / položaj za vožnju

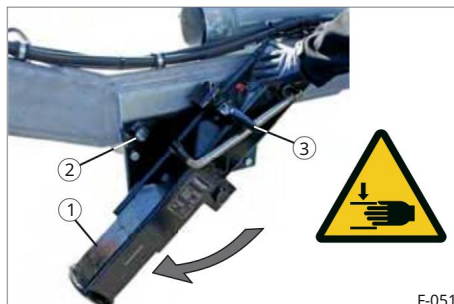
1 sigurnosna poluga, uključena

Povucite sigurnosnu polugu (Sl. 52/1) prema sebi.

Zatvarač se pomiče iz otvora za zaključavanje.

Okretni nosač se otpušta.

Zaokrenuti



Sl. 53 Okretanje okretnog nosača

- 1 Schwenkst, tze
- 2 otvora za zaključavanje
- 3 sigurnosne poluge, otključane

Okrenite okretni nosač (Sl. 53/1) u okomiti potporni položaj.

Zakrenite sigurnosnu polugu (Sl. 53/3) prema dolje.

Vijak ulazi u otvor za zaključavanje (Sl.

53/2).

Okretni nosač je osiguran.

Otključajte ručnu kurblu



Abb. 54 Schwenkst, tze - St, tzpozicija

- 1 zadržavajuća ploča
- 2 ručne kurble
- 3 kompresijske opruge

Izvucite ručnu kurblu (Sl. 54/2) iz pričvrzne ploče (Sl. 54/1).

Pritisnite kompresijsku oprugu (Sl. 54/3) i okrenite ručnu kurblu tako da ručka bude usmjerena prema naprijed.

Ručna kurbla je otključana.

4 | Schwenkst_ tze (opcija)

Isključivanje

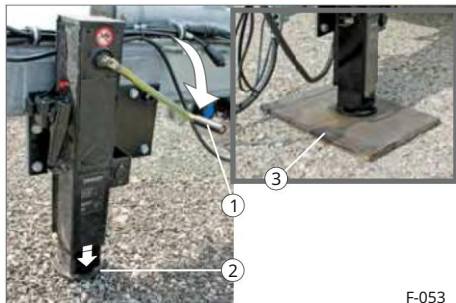


Abb. 55 Schwenkst_ tze / St_ tzpozicija

1 ručna kurbla

2 St_ tzfufl

3 Stabilna / čvrsta baza

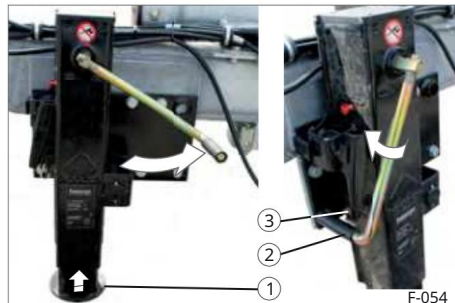
Pokrenite ručnom kurbлом

(Sl. 55/1) potpornu nogu (Sl. 55/2) potpuno dolje na tlo.

Ako je potrebno, kompenzirajte neravnine na tlu tako da prikolica bude u vodoravnom položaju.

Ako je potrebno, upotrijebite čvrstu podlogu (Sl. 55/3).

Uvlačenje/učvršćivanje ručne kurble



Sl. 56 Potporna noga uvučena

1 St_ tzfufl

2 ručne kurble

3 zadržavajuća ploča

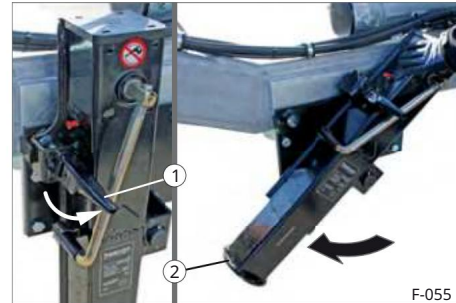
Pokrenite ručnom kurbлом

(Sl. 56/2) potpornu nogu (Sl. 56/1), - tek nakon spajanja prikolice - potpuno gore.

Pritisnite kompresijsku oprugu (Sl. 54/3) i okrenite ručnu kurbu tako da ručka bude usmjerena prema pričvrstnoj ploči (Sl. 56/3).

Ručna kurbla je osigurana.

Sigurna okretna podrška



Sl. 57 Učvršćivanje okretnog nosača

1 sigurnosna poluga, otključena

2 Schwenkst_ tze

Povucite sigurnosnu polugu (Otk. 57/1).

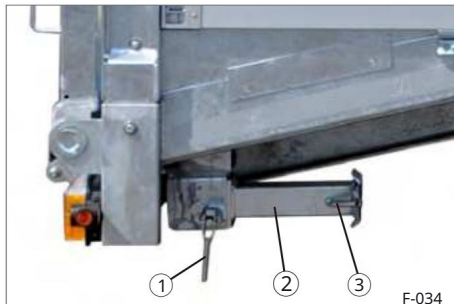
Zatvarač se pomiče iz otvora za zaključavanje.

Okretni nosač se otpušta.

Zakrenite okretni nosač u vodoravni položaj za vožnju (vidi sliku 52).

Zaključajte okretni nosač pomoću poluge za zaključavanje u otvoru za zaključavanje (vidi sliku 52).

Upravljanje sklopivim nosačima



Opat 58 Klappst, tze

- 1 Federriegel
- 2 Klappst, tze
- 3 zaporna klina s opružnom bravom



Abb. 59 Klappst, tze (opcija)

- 1 Potporna ploča, utorena



Sl. 60 Sklopivi nosač, teški (opcija)

- 1 utični pin
- 2 potporne ploče za stopala, okretne

**UPOZORENJE**

Utonule potporne noge
Potporne noge mogu utonuti u
meko/popustljivo tlo.

Prikolica se može prevrnuti -
opasnost od gnječenja!

Provjerite je li podloga dovoljno stabilna
(čvrsta).

Koristite stabilnu podlogu na mekim/popustljivim
površinama.

**UPOZORENJE**

Vožnja sa sklopljenim
sklopivim nosačima

Sklopivi nosači mogu dodirnuti
površinu ceste i otkinuti se tijekom vožnje
- opasnost od nesreće!

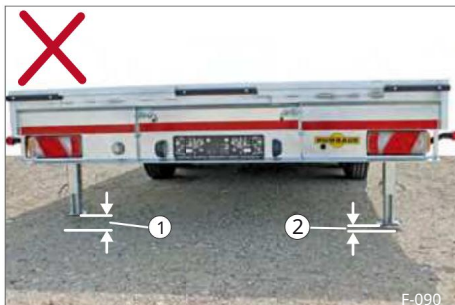
Prije početka putovanja provjerite jesu li sklopivi
nosači sklopljeni i osigurani.

**OPREZ**

Rad ispod prikolice
Ljudi mogu udariti glavom.

Izbjegavajte nagle pokrete.

Sklopive nosače koristite samo kada su bočne
stijenke zatvorene.



Sl. 61 Neravnomjeren sklopivi nosač

1 Udaljenost od tla - velika

2 Udaljenost od tla - mala



UPOZORENJE



Neravnomjerno spuštene potporne nožice

Prikolica može postati neuravnotežena kada je preko nje pređe utovarno vozilo i uzrokovati prevrtanje utovarnog vozila - opasnost od gnječenja!

Podesite potporne nožice u jednakim razmacima.



UPOZORENJE



Utovar/istovar bez sklopljenih potpora Utovar/istovar bez sklopljenih potpora može dovesti do gubitka stabilnosti.

Prikolica se može prevrnuti - opasnost od gnječenja!

Prije utovara/istovara preklopite sklopive nosače.

Provjerite jesu li sklopivi nosači zaključani na mjestu.



OPREZ



Upravljanje sklopivim nosačima
Možete stisnuti prste/ruke između šasije i sklopivih nosača.

Upravlajte sklopivim nosačima
Pažljivo i kontrolirano - nemojte ih ispustiti.



koristiti.

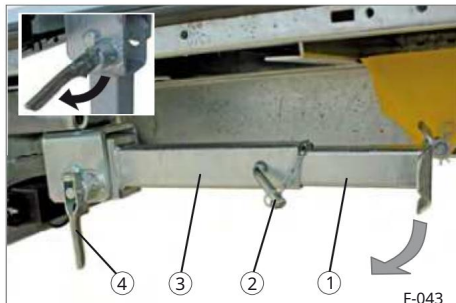


Drži noge na nogama

Spustite sklopive potporne izvan područja gnječenja.

Upravlajte samo sklopivim nosačima
kada prikolica miruje.

Rasklopite



Sl. 62 Rasklapanje sklopivog nosača

- 1 podesiva nožica
- 2 utikača s opružnim klinovima
- 3 Klappst, tze
- 4 Federriegel

Povucite opružnu bravu (Sl. 62/4).

Sklopivi nosač (Sl. 62/3) je otključan.

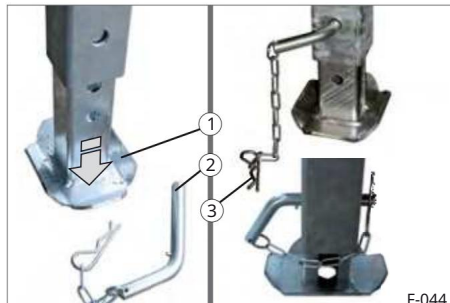
Ovo se automatski sklapa.

Otpustite opružnu bravu (Sl. 62/4).

Opružna brava se sama zaključava kada se sklopivi nosač potpuno rasklopi.

Provjerite je li mehanizam za zaključavanje na mjestu.

Postavi



Sl. 63 Podešavanje nožice za niveliranje

- 1 podesiva nožica
- 2 pina utičnice
- 3 opružne igle

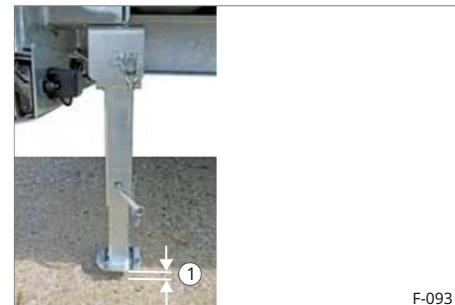
Izvucite opružni klin
(Sl. 63/3) iz utičnice (Sl. 63/2).

Izvucite iglu utikača.

Postavite nožicu za niveliranje (Sl. 63/1) na čvrstu površinu ili
Podesite nožicu za niveliranje prema dolje dok se ne može učvrstiti u drugoj rupi.

Gurnite iglu utikača kroz
rupu kroz.

Osigurajte iglu utikača pomoću
Opružna igla.



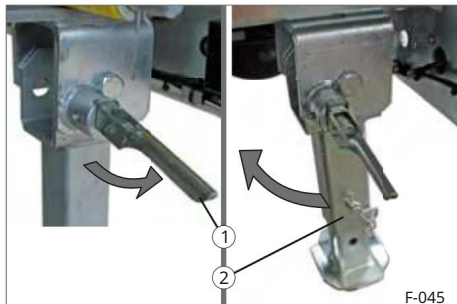
Sl. 64 Podešene potporne nožice

- 1 Udaljenost od tla (cca. 3 - 5 cm)

Nakon sklapanja i, ako je potrebno, podešavanja sklopivih nosača, provjerite da li između podnožja i ploče za niveliranje ostaje zračni raspor (Sl. 64/1).

Prilikom utovara/istovara vozila, šasija će se stisnuti putem ovjesa osovine, a sklopivi nosači će se nasloniti na tlo.

Kolaps



Sl. 65 Sklapanje sklopivog nosača

- 1 Federriegel
- 2 Klappst, tze

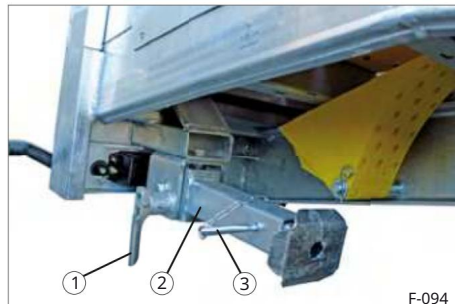
Namjestite nožicu za niveliranje (Sl. 63/1) i osigurajte ga zatikom (Sl. 63/2) i opružnim čepom (Sl. 63/3).

Povucite opružnu zasunku (Sl. 65/1) u vodoravni položaj.

Preklopite sklopivi nosač (Sl. 65/2) prema gore (u vodoravni položaj) i zaključajte ga opružnom bravom (Sl. 65/1).

Opružna brava se uklapa na svoje mjesto.

Provjerite položaj



Sl. 66 Položaj za vožnju

- 1 opružna brava, uklještena
- 2 sklopiva nosača, sklopljena prema gore
- 3 pina utikača, umetnuta / osigurana

Prije početka putovanja provjerite jesu li oba sklopiva nosača u položaju za vožnju (vidi sliku 66).

General

Bočni zaštitni uređaj (SSE) služi kao zaštita od sudara.

SSE se nalazi na bočnim stranama prikolice i zakonski je propisana sigurnosna komponenta.

SSE se može graditi kontinuirano ili podijeljeno, npr. s kutijom za alat.

Postoje tri različita SSE-a
Sustavi:

• fiksni (ne okretni)

• sklopivo s mehaničkim

Sigurnost (zaključavajući vijak)

• sklopivo sa steznim mehanizmom u nosačima



Vožnja sa sklopljenim ili nedostajućim SSE-om nije dozvoljena zakonom.

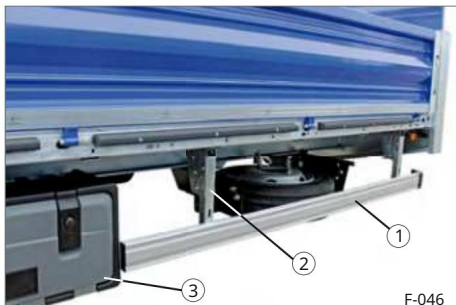


Sl. 67 SSE fiksni

1 JJI

2 nosača, čvrsto pričvršćena vijcima

4 Bočni zaštitni uređaj (SSE)



Sl. 68 SSE u položaju za vožnju

- 1 SSE, preklopljeno
- 2 nosača sa steznom bravom
- 3 kutije s alatom kao zamjena za SSE

Za uklanjanje rezervnog kotača

SSE mora biti preklopljen i pričvršćen ispod šasije.



O. 69 SSE

- 1 SSE, presavijeno



OPASNOST

Vožnja s podignutim sjedalom /

oštećeni SSE

Nema odgovarajuće bočne zaštite.

Povišena SSE može pogoditi ljude - rizik od udara!

Prije početka putovanja provjerite je li SSE sklopljen i osiguran.

Oštećeni SSE odmah popravite.



OPREZ



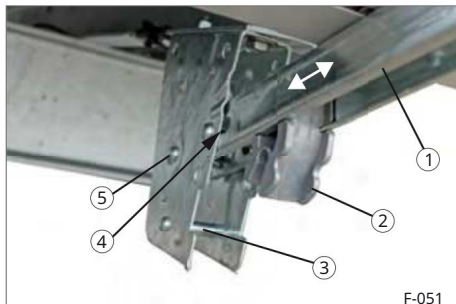
Rad pod povišenim SSE-om

SSE se može naglo sklopiti -
opasnost od gnječenja ili udara!

Osigurajte preklopljeni bočni štitnik.

SSE s funkcijom stezanja

Preklopite prema gore



Sl. 70 otključavanje

- 1 JJI
- 2 stezna dijela (plastika)
- 3 vijka ispod
- 4 rotacijske osi s otvorenim prerezom
- 5 vijaka za pričvršćivanje

SSE sa steznom funkcijom zahtijeva nešto veću silu za rad - s 3 držača.



Neka vam netko pomogne. Istovremeno upravljajte SSE-om.

Izvucite SSE (Sl. 70/1) iz pričvrstnih nosača (Sl. 72/2).

Lagano podignite SSE prema gore.



Sl. 71 preklopite prema gore + pričvrstite

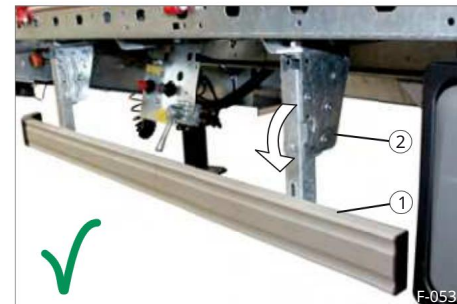
Povucite SSE prema sebi u prerezu (Sl. 70/4).

Postavite SSE (Sl. 70/1) tako da se otvoreni utor može umetnuti u pričvrсни vijak (Sl. 70/5).

Gurnite SSE u prerez tako da se zaključa na pričvrсни vijak.

SSE (Sl. 70/1) je osiguran od preklapanja.

Rasklopite



Sl. 72 preklopljeno + osigurano

- 1 JJI
- 2 Halte konzole

Povucite SSE prema sebi u prerezu tako da izađe iz pričvrstnih vijaka (Sl. 70/5).

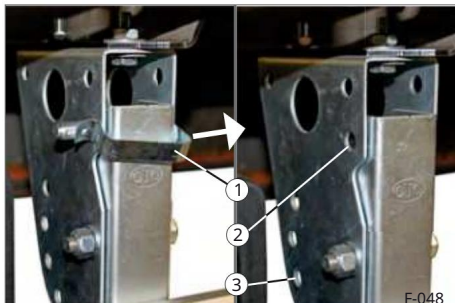
Pažljivo preklopite SSE prema dolje. Ravnomjerno pritisnite SSE u sve pričvrstne konzole (Sl. 72/2) uz laganu silu.

Stezni dijelovi (plastika) pričvršćuju se na donje vijke (Sl. 70/3).

SSE (Sl. 72/1) je preklopljen i osiguran - položaj za vožnju.

SSE s vijkom za zaključavanje

Preklopite prema gore



Sl. 73 otključavanje

- 1 zaporni vijak s opružnom pločicom
- 2 obere Lochung (Fahrtstellung)
- 3 mreže za podešavanje

Povucite zasun za zaključavanje

(Sl. 73/1) - s obje strane SSE - iz gornje rupe.



Sl. 74 preklopite prema gore + pričvrstite

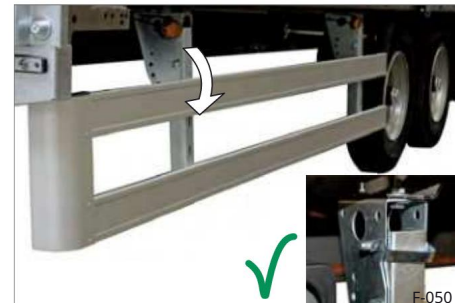
Potpuno preklopite SSE (Sl. 69/1) visoko.

Pomaknite vijak za zaključavanje

(Sl. 73/1) s obje strane SSE u iste rupe u rešetki za podešavanje (Sl. 73/3).

SSE (Sl. 69/1) je osiguran od preklapanja.

Rasklopite



Sl. 75 preklopljeno + osigurano

Lagano podignite SSE (Sl. 69/1) i zategnite sigurnosne vijke

(Sl. 73/1) s obje strane.

Pažljivo preklopite SSE prema dolje.

Umetnite sigurnosne vijke

(Sl. 73/1) s obje strane.

Provjerite jesu li vijci za zaključavanje osigurani opružnom pločom.

Zaštita od podlijetanja



Opat 76 Heck des Angers

1 zaštita od podlijetanja

Zaštita od podlijetanja, kao sigurnosna komponenta, sprječava da se vozila uguraju ispod šasije u slučaju nesreće.



Vožnja s deformiranom/oštećenom zaštitom od podlijetanja nije dopuštena.

Općenito



Prilikom vađenja/ponovnog umetanja rezervnih kotača te prilikom servisiranja i provjere držača rezervnih kotača, moraju se poštivati lokalni propisi, sigurnosna pravila i načela, npr.:

ñ Prometni propisi (StVO)

ñ Pravilnik o izdavanju dozvola za cestovni promet (StVZO)

Propisi o sprječavanju nesreća - vozila (BGV 12)

ñ Sigurnosna pravila za pohranu rezervnih kotača (ZH 1/13)

ñ Načela za pregled vozila od strane vozačkog osoblja (BGG 915)

Prilikom rada u pokretnom prometu mora se nositi odgovarajući sigurnosni prsluk



UPOZORENJE

Neosigurani rezervni kotač
Rezervni kotač može otpasti tijekom vožnje - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite jesu li rezervni kotači pravilno pričvršćeni.



UPOZORENJE



Umetanje / uklanjanje
Rezervirano

Ruke i noge mogu biti zgnječene između rezervnog kotača, dijelova prikolice i tla.



koristiti.



Kotači su teški!

Raditi u režimu rada s dvije osobe.



UPOZORENJE



Rad ispod prikolice
Ljudi se mogu sudariti jedni s drugima i biti zgnječeni.

Provjerite je li vozilo osigurano od kotrljanja.



koristiti.

Izbjegavajte nagle pokrete.



UPOZORENJE



Rezervni kotač na utovarnom prostoru

Prilikom rukovanja rezervnim kotačem mogli biste pasti s utovarnog prostora!

Pričvršćivanje / Premještanje / Uklanjanje

Pažljivo pomaknite rezervni kotač - ne dopustite da se otkotrlja.



Kotači su teški!

Rad u pogonu s dva čovjeka

Rezervirani prijevoz

Rezervni kotači mogu se prevoziti na sljedeći način:

ñ na prednjoj strani (stranica 110),

ñ ispod utovarnog prostora (stranica 111),

ñ na utovarnom prostoru (stranica 113).



Rezervni kotač, držač rezervnog kotača i elementi za pričvršćivanje moraju biti propisno osigurani od gubitka.

Rasute prenosive rezerve-
(na utovarnom prostoru) mora
biti sigurno pričvršćen.



Rezervni kotači smiju se prevoziti samo u za to predviđenom držaču rezervnog kotača.

OBAVIJEST

Previše zategnute matice rezervnog kotača

Obruč kotača može se deformirati.

Zategnite matice rezervnog kotača
s maks. 80 Nm.

Oštećeni kotači - isključujući profilirane - i oštećeni naplatci smiju se prevesti u najbližu ili vlastitu radionicu samo u košari za rezervni kotač i tamo se moraju odmah ukloniti, jer se u slučaju oštećenja pričvršćivanjem pomoću predviđenih sustava za pričvršćivanje rezervnog kotača

Oštećeni kotači ne mogu se adekvatno popraviti.

Oštećene rezervne kotače potrebno je dodatno osigurati zateznim remenom.

Redovito provjeravajte tlak u rezervnoj gumi.

Redovito provjeravajte je li rezervni kotač sigurno pričvršćen.

Rezervni kotač na prednjoj ploči



Sl. 77 Rezervni kotač na prednjoj ploči

1 Rezervirano

2 zgrade

3 oraha

Ukloniti

Zavrните sve 4 matice
(Sl. 77/3).
Čvrsto držite rezervni kotač.

Uzmite rezervni kotač u 2-
Ručno upravljanje, s nosača (Sl. 77/2).

Ako je potrebno, koristite pomagalo.
Pričvrstite 4 matice na nosač.

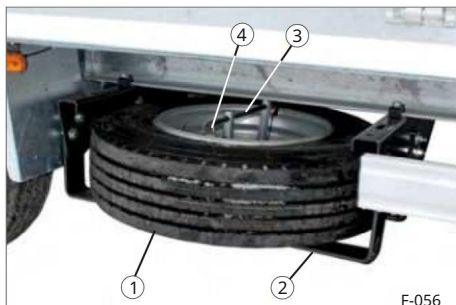
Priloži

Rezervni kotač (Sl. 77/1) postavite
na vijke nosača (Sl. 77/2) tako da to rade dvije
osobe.

Rezervni kotač čvrsto pričvrstite s najmanje
4 matice (Sl. 77/3).

Rezervni kotač ispod utovarnog prostora

Općenito



Sl. 78 Rezervni kotač osiguran - varijanta 2

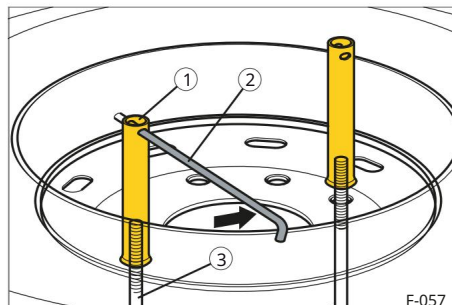
- 1 Rezervirano
- 2 Haltekorb
- 3 Brava rezervnog kotača
- 4 lokot

Brava rezervnog kotača sastoji se od dvije cijevaste matice, dva vijka s kukom, poprečne šipke i lokota.



Prije uklanjanja rezervnog kotača, bočnu zaštitnu napravu (SSE) možda će trebati sklopiti prema gore i osigurati.

Uklonite rezervni kotač



Sl. 79 Otpuštanje matica cijevi

- 1 cijevnu maticu
- 2 Querstab
- 3 vijka s kukom

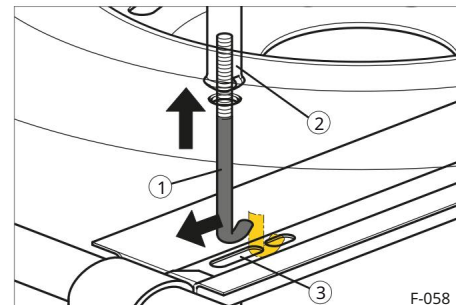
Uklonite lokot
(Otk. 78/4).

Uklonite prečku
(Otk. 79/2).

Zavrните maticu cijevi

(Sl. 79/1).

Koristite prečku kao polugu i čvrsto držite vijak kuke (Sl. 79/3).



Sl. 80 Odvrnite vijak kuke

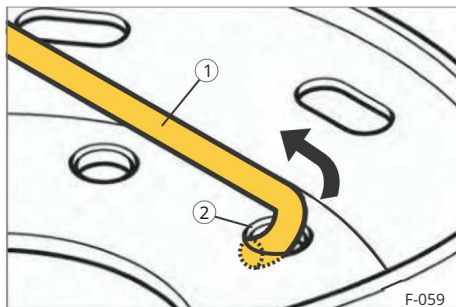
- 1 vijak s kukom
- 2 matice za cijevi
- 3 prorezana otvora

Spustite vijak kuke

(Sl. 80/1).

Vodite vijak kuke do stražnjeg kraja prorezane rupe (Sl. 80/3).

Izvadite vijak kuke.



Sl. 81 Uklonite vijak kuke

- 1 vijak s kukom
- 2 rupe za vijke

Povucite vijke kuke (Sl. 81/1) prema gore kroz rupe za vijke (Sl. 81/2) rezervnog kotača.

Ponovite korake s drugim vijkom kuke.

Pažljivo izvucite rezervni kotač.

Neka ti netko pomogne - teška rezervna guma!

Umetnite rezervni kotač

Postavite rezervni kotač i podignite ga na potpornu košaru

(Otk. 78/3).

Gurnite rezervni kotač u košaru.

Okrenite umetnuti rezervni kotač tako da dva suprotna otvora za vijke budu iznad dugih otvora u držaču rezervnog kotača.

Umetnite vijak kuke

(Sl. 81/1) kroz otvor za vijak (Sl. 81/2) rezervnog kotača.

Umetnite vijak s kukom na prednji kraj utora

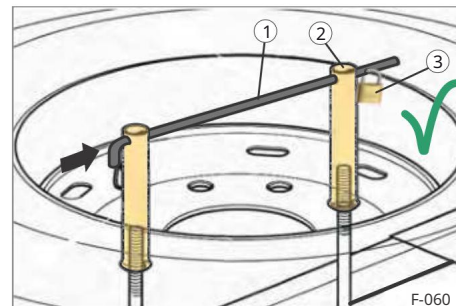
(Otk. 80/3).

Podignite vijke kuke, dok vrh udice ne proviri kroz malu prednju rupu.

Zavrnite matice cijevi

(Sl. 82/2) na vijke kuke.

Osigurajte rezervni kotač



Sl. 82 Rezervni kotač pričvršćen

- 1 Querstab
- 2 matice za cijevi
- 3 lokot

Ručno zategnite obje matice cijevi (Sl. 82/2).

Zategnite maticu cijevi pomoću prečke (Sl. 82/1) kao poluge (najmanje 5 okretaja).

Umetnite poprečnu šipku (Sl. 82/1) kroz obje matice cijevi (Sl. 82/2).

Pričvrstite lokot (Sl. 82/3).

Rezervni kotač je osiguran od ispadanja.

Preklopite SSE prema dolje i osigurati ih.

Rezervni kotač na utovarnom prostoru



Sl. 83 Rezervni kotač nije pričvršćen
1 Rezervirano labavo



Sl. 84 Primjer: Rezervni kotač pričvršćen
1 Rezervirano

2 uređaja za pričvršćivanje (npr. zatezni pojas)

3 točke za pričvršćivanje



Rasute prenosive rezerve-
(na utovarnom prostoru) mora
biti sigurno pričvršćen.

Osigurajte rezervni kotač

(Sl. 84/1) na utovarnoj površini s
odgovarajućim sredstvima za pričvršćivanje
(Sl. 84/2) na točkama pričvršćivanja (Sl. 84/3).

4 Zaštita od udaranja (opcija)



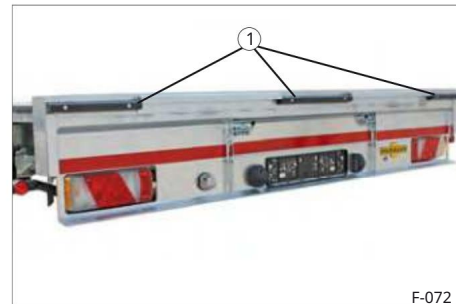
Sl. 85 Zaštita od bočnog udara

1 podijeljena sigurnosna šipka



Sl. 86 Zaštita od sudara, bočni pogled

1 zaštita od udara, kontinuirana



Sl. 87 Zaštitna rešetka, pogled straga

1 zaštita od sudara, djelomična

Zaštita odbojnika dostupna je kao opcija i služi za zaštitu okvira šasije tijekom utovara i istovara, npr.

viličar.

Zaštita od udara sastoji se od vijčano pričvršćenih traka od tvrde gume.

Zaštita od udara može se pomaknuti bočno može se postaviti između šarki bočnih zidova ili instalirati kontinuirano.

Općenito

Klinovi za kotače koriste se za osiguranje prikolice kada je parkirana.

Ovisno o dizajnu prikolice i dodatnoj opremi, klinovi za kotače mogu se pričvrstiti na različita mjesta na prikolici.



Osim parkirne kočnice, prikolica mora biti osigurana klinovima za kotače na usponima/padinama, tijekom utovara i istovara te kada je odspojena.

Smjer nagiba na padini mora se uzeti u obzir!



Pazite da su klinovi za kotače uvijek prisutni.

Izgubljene ili oštećene klinove za kotače odmah zamijenite.



UPOZORENJE



Parkiranje prikolice na padinama
Radna kočnica može popustiti i prikolica se može početi kretati - opasnost od nesreće!

Prikolicu na nagibima dodatno osigurajte klinovima za kotače.

Klinove za kotače stavljajte samo ispod krute osi.



UPOZORENJE

Neosigurani klinovi za kotače

Neosigurani klinovi za kotače mogu pasti tijekom vožnje - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite jesu li klinovi za kotače osigurani.

Redovito provjeravajte stanje nosača na oštećenja.

Koristite klinove za kotače



F-062

Sl. 88 Primjer: Klinovi za kotače postavljeni ispod



OPREZ



Koristite klinove za kotače ispod šasijske

Možete udariti glavom o šasijsku.

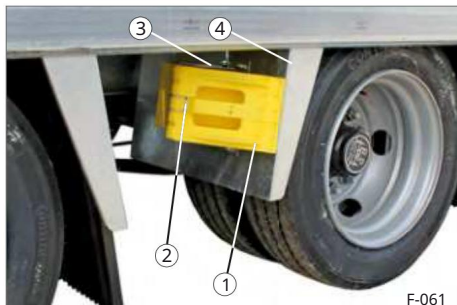
Pažljivo i polako koristite klinove za kotače.

Izbjegavajte nagle pokrete.

Potpuno postavite klinove za kotače ispod kotača.

4 | Klin za kotače

Upravlajte klinovima za kotače u konzoli za držanje



Sl. 89 Klinovi za kotače na blatobranu

- 1 klin za kotače
- 2 sigurnosne opruge
- 3. zagrada
- 4 Kotfl, gel



Sl. 90 Klinovi za kotače na prednjoj strani

- 1 klin za kotače
- 2 sigurnosne opruge
- 3. zagrada
- 4 šasije



Sl. 91 Upravljanje klinom za kotače

Ukloniti

Pritisnite oprugu za zaključavanje (Sl. 89/2) iz držača za kotače.

Izvučite klin za kotače (Sl. 89/1) iz držača.

Objesite i osigurajte

Potpuno umetnite klin za kotače u držač (Sl. 89/3).

Blokadna opruga (Sl. 89/2) automatski osigurava klin za kotač.

Klin za kotače je osiguran od gubitka.

Koristite klinove na pričvršnim vijcima



Sl. 92 Klin za kotače parkiran ispod šasije straga

1 pričvrсни vijak

2 opružna klina (s podloškom)

Klin za 3 kotača

4 amortizera šasije

Ukloniti

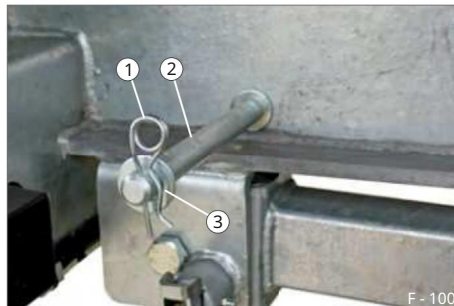
Izvučite opružni klin

(Sl. 92/2).

Izvadite disk.

Povucite klin za kotač

(Sl. 92/2) pažljivo.



Sl. 93 Držać klina za kotače

1 opružni klin

2 pričvrсна vijka

3 kriške

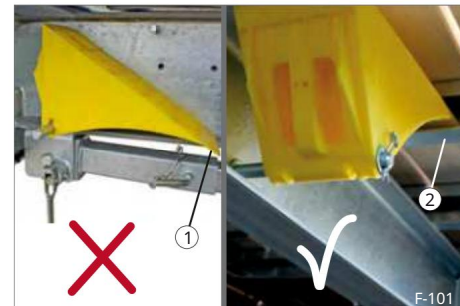
Sigurni sigurnosni elementi

Postavite disk (Sl. 93/3) na pričvrсни vijak (Sl. 93/2).

Umetnite opružni klin

(Sl. 93/1) u otvor pričvrsnog vijka.

Sigurnosni elementi su osigurani od gubitka.



Sl. 94 Umetanje klina za kotače

1 klin za kotače

2 amortizera šasije

Uključite i osigurajte

Postavite klin za kotač na pričvrсни vijak (Sl. 93/2).

Vrh (Sl. 94/1) klina za kotače postavite na vrh amortizera šasije (Sl. 94/2).

Klin za kotače je ispravno postavljen.

Postavite disk (Sl. 93/3) na pričvrсни vijak (Sl. 93/2).

Umetnite opružni klin

(Sl. 93/1) u otvor pričvrsnog vijka tako da klin čvrsto sjedne.

4 Park-Wartnafel (opcija)

Općenito

Znakovi upozorenja za parkiranje mogu se pričvrstiti na prednju i stražnju stranu prikolice s lijeve strane u smjeru vožnje.

Oni služe za bolje uočavanje/detekciju parkirane prikolice.



UPOZORENJE

Vožnja s upozorenjem na otvoreno parkiralište
Otvoreni znak upozorenja za parkiranje može zakloniti stražnja svjetla i registarsku pločicu - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite jesu li znakovi upozorenja za parkiranje zatvoreni.

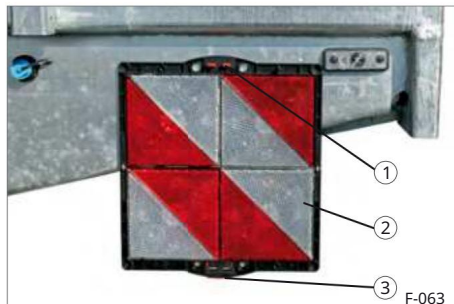


UPOZORENJE

Znak upozorenja za prljavo parkiranje

Parkirane prikolice mogu biti teško prepoznate ili ih drugi sudionici u prometu neće prepoznati na vrijeme - opasnost od nesreće!

Očistite znakove upozorenja za parkiranje ako su jako prljavi.



Sl. 95 Primjer: Znak upozorenja za parkiranje

- 1 zaključavanje
- 2 Znak upozorenja (mala polovica)
3. Smanjenje tlaka

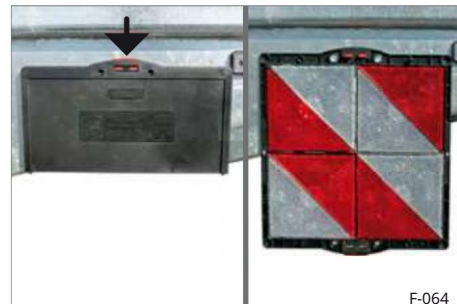
OBAVIJEST

Vožnja s upozorenjem na otvoreno parkiralište

Znakovi upozorenja za parkiranje zveckaju tijekom vožnje i mogu se slomiti.

Prije početka putovanja provjerite jesu li znakovi upozorenja za parkiranje zatvoreni i je li brava oštećena.

Tablica upozorenja za upravljanje parkom



Sl. 96 zatvoreno / otvoreno

Proširiti

Pritisnite sigurnosni prekidač (Sl. 95/3) i preklopite gornju polovicu ploče s upozorenjem prema dolje.

Pljeskati

Preklopite rasklopljenu polovicu znaka upozorenja.

Sigurnosni uređaj za pritisak (Sl. 95/3) automatski se uklapa u bravu (Sl. 95/1).

Općenito

Zaključavajuća kutija za alat dostupna je kao opcija.

Lokacija ovisi o opremi prikolice.

Kutija za alat koristi se za pohranu remena za pričvršćivanje, alata, pribora za čišćenje itd.

Kutija za alat može poslužiti kao zamjena za bočni štitnik.

Kutija s alatom nije vodootporna.



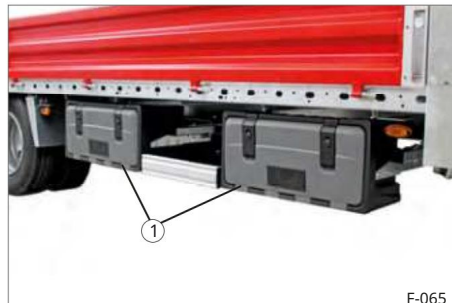
UPOZORENJE

Otključana kutija s alatom

Predmeti mogu ispasti tijekom vožnje i udariti ljude.

Poklopac se može otkinuti - opasnost od nezgode!

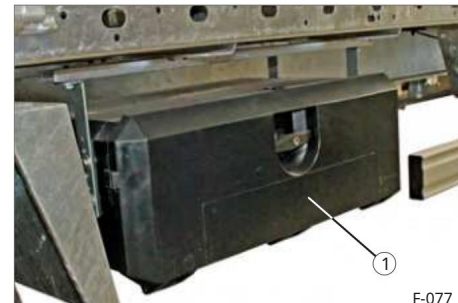
Prije početka putovanja provjerite je li kutija s alatom zatvorena i osigurana.



F-065

Sl. 97 na strani šasije

1 kutija za alat, dvostruka



F-077

Sl. 99 na bočnoj strani šasije (opcija)

1 kutija s alatom (RimBox)
s brtvljenjem sa svih strana



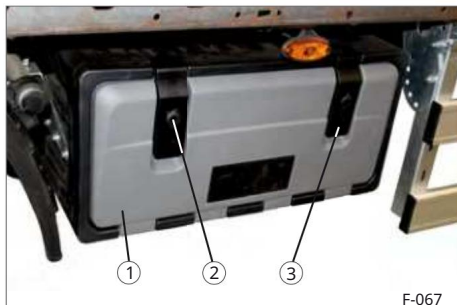
F-066

Sl. 98 na prednjoj strani

1 kutija s alatom

4 | Kutija s alatom (opcija)

Poslužiti



Sl. 100 Zatvorena kutija s alatom

- 1 poklopac
- 2 cilindra brave s poklopcem
- 3. Zatvori

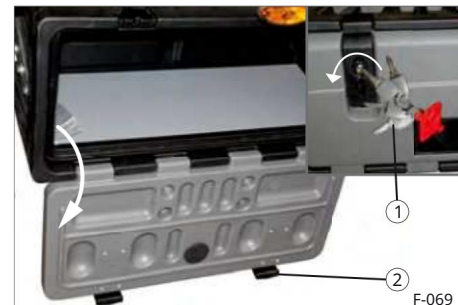
Namjestiti



Sl. 101 Postavljanje kutije s alatom

- 1 poklopac
- 2 međupodne ploče

÷ffnen



Sl. 102 Otvorena kutija s alatima

- 1 Schlössel
- 2 Zatvori



Pridržavajte se navedenog površinskog opterećenja (vidi podatke proizvođača na unutarnjoj strani poklopca).

Pazite na predmete koji ispadaju prilikom otvaranja poklopca.

Ne stavljajte nikakve predmete na otvoreni poklopac kutije s alatom.

Ako je potrebno, umetnite međupodlogu na potrebnoj visini.

Skinite poklopce

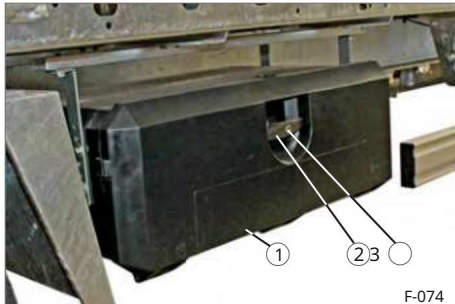
(Sl. 100/2) iz cilindra brave i otvorite poklopac (Sl. 100/1) ključem (Sl. 102/1).

Povucite brave

(Sl. 102/2) odozdo i zakrenite ga prema dolje.

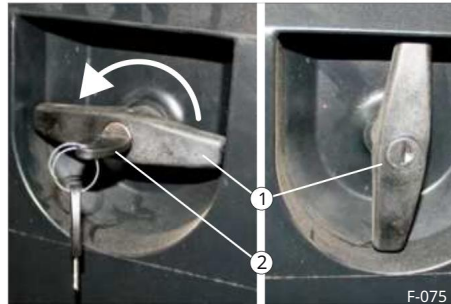
Pažljivo preklopite poklopac prema dolje.

÷ffnen (RimBox)



Sl. 103 Pregled kutije s alatima

- 1 poklopac
- 2 ručke
- 3 Dvorac



Sl. 104 Ručka zatvorena / otvorena

- 1 ručka
- 2 Schl, ssel

Zatvorite poklopac

(Sl. 103/1) ključem (Sl. 104/2). Okrenite ručku (Sl. 104/1)

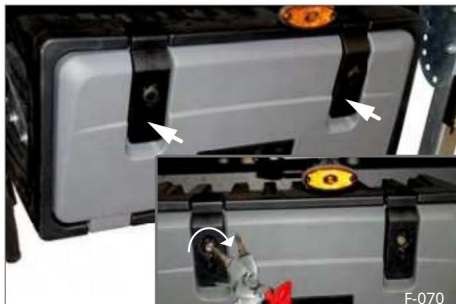
lijevo.



Sl. 105 Otvorena kutija s alatima

- 1 poklopac

Pažljivo preklomite poklopac prema dolje.

Schließen

Sl. 106 Kutija s alatom zatvorena

Preklopite poklopac prema gore.

Zakucajte pričvršćivače

(Sl. 102/2) odozgo i pritisnite ga prema dolje.

Poklopac je zatvoren.

Zaključajte ključem

(Sl. 102/1) i postavite poklopac na cilindar brave (Sl. 100/2).

Kutija s alatom je zaključana i osigurana.

Schließen (RimBox)

Sl. 107 Zaključavanje kutije s alatom

1 poklopac

2 ručke

3 Schlüsselschlüssel

Preklopite poklopac (Sl. 107/1) gore.

Okrenite ručku (Sl. 107/2)

Udesno.

Poklopac je zatvoren.

Zaključajte ključem (Sl. 107/3).

Kutija s alatom je zaključana i osigurana.



Struktura operacije

Struktura se uglavnom sastoji od:

ñ Pod / utovarni prostor

ñ Bočni zidovi

ñ prednji bočni zid

ñ Heckbordwand

ñ Utovarne rampe / rampe

ñ Proširenja bočnih stijenki

ñ Okvir za potporu

ñ F'rderbandtr%oger

ñ Stupovi



UPOZORENJE



Penjanje na konstrukciju

Konstrukcija ne pruža dovoljnu stabilnost za Osobe.

Elementi konstrukcije mogu popustiti ili se slomiti - opasnost od pada!

Ne koristite elemente konstrukcije kao ljestve.

Prilikom rada na konstrukciji koristite stabilne ljestve.



UPOZORENJE



Neosiguran / pomaknut teret

Prilikom otvaranja karoserije teret može pasti s prikolice - opasnost od gnječenja ili udarca!

Provjerite da na ceradi nema izbočina.

Ako postoje izbočine, otvorite

Ceradu postavite sa stražnje strane ili sa suprotne strane i osigurajte pomaknuti ili neosigurani teret.

Otvorite brave karoserije s položaja izvan raspona zakretanja dijelova karoserije (bočne stijenke, stupovi itd.).



UPOZORENJE

Vožnja s otključanom ili samo djelomično zaključanom ceradom

Cerada se može odvojiti i biti odbačena. Prikolicu može zanimati vjetar koji puše ispod cerade - opasnost od nezgode!

Prije početka putovanja provjerite je li cerada potpuno zatvorena i osigurana zateznim užadima.



Sl. 1 Utovarni prostor sa snijegom/ledom



UPOZORENJE



Predmeti na konstrukciji

Led, snijeg, grane i drugi predmeti mogu pasti s utovarnog prostora/krova tijekom vožnje - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite da na krovnoj konstrukciji nema nakupina vode, leda, snijega, grana ili drugih predmeta.

Uklonite ih ako je potrebno.

Ako je potrebno, koristite stabilne ljestve.

Utovarne rampe

ugrađeni su na HBT BE 10 t i pohranjeni su straga u oknu rampe ispod utovarnog mosta.

Pristupne rampe

ugrađeni su na HBT BS 10 t, HBTZ BS 13 t i HBTZ BS 19 t.

Jednodijelne ili dvodijelne utovarne rampe montirane su vertikalno na stražnjem dijelu prikolice.

Utovarne rampe mogu:

ručni s mehanizmom za podizanje oprugom

ručno s plinskim oprugama

hidraulički

biti operiran.

Pristupne rampe mogu biti dizajnirane u različitim širinama i s različitim površinama.

**UPOZORENJE**

Rizik od gubitka stabilnosti

Prikolica se može koristiti prilikom utovara /

Istovar s vozilima koja gube stabilnost i teret se može prevrnuti.

Prije rada utovarnih rampi, rasklopite potporne nožice i pričvrstite ih.

Utovar/istovar obavljajte samo na čvrstoj i sigurnoj površini.

Ako je potrebno, postavite čvrstu podlogu ispod potpornih nogu.

Držite ljude podalje od opasnog područja.

OBAVIJEST

Nosivost rampi /

Prekoračenje pristupnih rampi

Utovarne rampe mogu biti preopterećene i

izgubiti funkciju ili se deformirati postati.

Pridržavajte se podataka o nosivosti na tipskoj pločici upravljačke jedinice i oznake težišta na platformi.

Uzmite u obzir vlastitu težinu operatera.

Izbjegavajte jednostrano punjenje
Specifikacije nosivosti smanjuju se za 50%
prilikom opterećenja zida rampe s jedne strane.

Općenito

Rampe su izrađene od aluminija i dizajnirane su tako da odgovaraju tipu prikolice. Rebrasta površina povećava sigurnost.



Mora se poštivati maksimalna nosivost rampi i maksimalni dopušteni kut rampe!



UPOZORENJE



Rampe za preopterećenje
Rampe se mogu deformirati.

Vozilo može pasti / prevrnuti se - opasnost od gnječenja / udara!

Obratite pozornost na natpisnu pločicu s podacima o maksimalnom opterećenju.
Pridržavajte se maksimalnih vrijednosti.



A-001

Sl. 2 Tipska pločica rampe



A-204

O. 3. Warnaufkleber



UPOZORENJE



Vožnja po neosiguranim rampama

Utovarne rampe mogu skliznuti s ruba utovarnog prostora.

Vozilo može pasti ili se prevrnuti - opasnost od gnječenja ili udara!

Prije vožnje rampama provjerite jesu li osigurane od klizanja.

Obratite pažnju na naljepnicu s upozorenjem na utovarne rampe.

Maks. vrijednosti / nosivost

Kut nagiba maks. 30% (16,5)

Jednoosovinska vozila 2400 daN (Kp)

Dvoosovinska vozila:

Raspodjela osovinskog opterećenja 40% do 60%

Potporni stalak 1,5 m 3800 daN (Kp)

Potporni stalak 2,0 m 4000 daN (Kp)



A-205

Sl. 4 Ulazak na rampe

**OPREZ**

Ulazak na rampe

Rampe mogu biti prljave i
moke.

Mogli biste se poskliznuti - opasnost od pada!



koristiti.

Zakoračite na rampe
posebno pažljivo i polako.

**UPOZORENJE**

Postavljanje rampi

Možete zgnječiti prste/ruke/stopala!



koristiti.

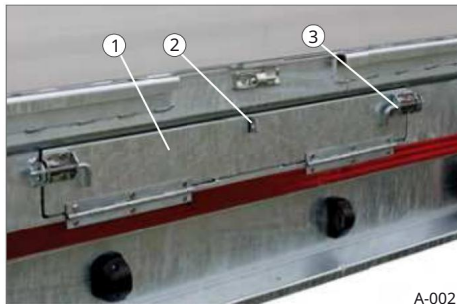
Držite utovarne rampe s obje ruke.



Utovarne rampe su teške!

Preporučuje se rukovanje od strane 2 osobe.

Uklonite rampe



Sl. 5 Daskasto vratilo s pogonom

- 1 preklop
- 2 zaporne ploče za npr. lokot
- 3 Federriegel



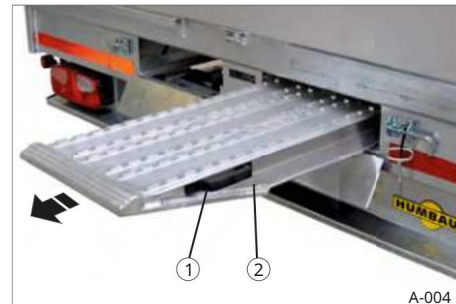
Sl. 6 Daskasto okno za pogon, otvoreno

Ako je potrebno, otvorite lokot na osovini rampe.

Istovremeno okrenite opružne brave prema gore i povucite ga prema sredini.

Zakrenite poklopac (slika 5/1) osovine rampe

dolje.



Sl. 7 Izvlačenje utovarnih rampi

- 1 ručka
- 2 rampe

Uhvatite ručku (Sl. 7/1) i lagano izvucite rampu (Sl. 7/2).

Rampu (slika 7/2) izvucite jednu za drugom iz osovine rampe s obje ruke dok se ne zaustavi - ne potpuno.

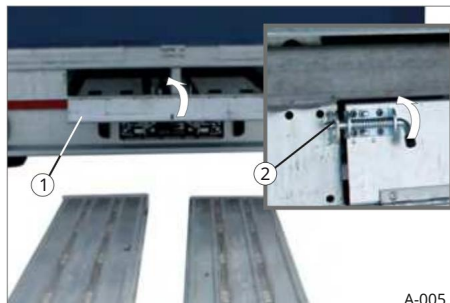


Sl. 8 Podizanje rampi

Na kraju rampe, podignite

duljina daske ovo od osovine daske za pogon malo.

Rampe polako i sigurno postavite na tlo - nemojte ih ispustiti.



Sl. 9 Uklonjene utovarne daske

1 poklopac (pogonska daska za osovinu)

2 opružne brave, ukliknute

Zatvorite poklopac

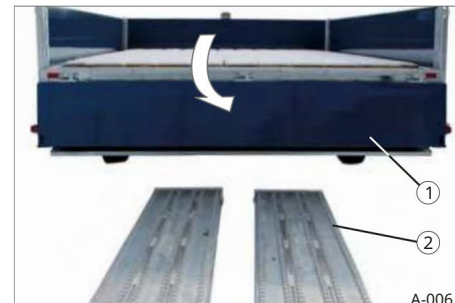
(Sl. 9/1) osovine rampe.

Okrenite obje opružne brave

(Sl. 9/2) u vodoravni položaj.

Opružna brava se automatski uklapa na mjesto (zbog sile opruge).

Zaklopka rampe je zaključana.

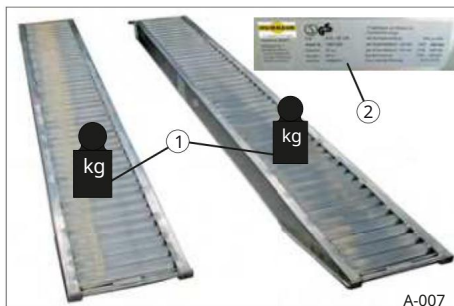


Sl. 10 Stražnja bočna stijenska sklopljena prema dolje

1 Heckbordwand

2 rampe

Pažljivo preklopite stražnju bočnu ploču (slika 10/1), vidi stranicu 172.



Sl. 11 Provjera rampi

1 Nosivost / ograničenja nosivosti

2 Tipska pločica

Provjerite stanje rampi na deformacije / pukotine / deformacije - neispravne rampe se ne smiju koristiti.

Provjerite da

Utovarno vozilo ne prelazi maksimalnu nosivost (Sl. 11/1) utovarnih rampi.

Usporedite maks. vrijednosti na tipskoj pločici

(Sl. 11/2) utovarnih rampi.

Obratite pažnju na raspodjelu opterećenja na osovine.

Postavljanje rampi

Uz rub utovarnog prostora nalaze se dvije sigurnosne ograde. Sigurnosne kuke ispod naletne ploče rampe zakačene su za te sigurnosne ograde i pričvršćene.



Postavite rampe na sigurnosnu ogradu sa sigurnosnom polugom okrenutom prema gore.



Rampe moraju biti postavljene centralno na sigurnosnim ogradama.



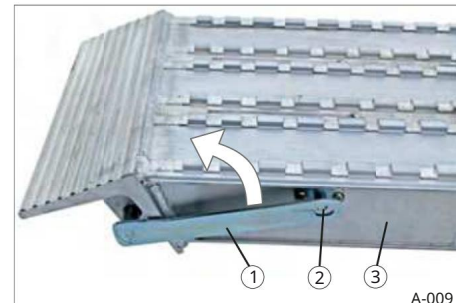
Vlastita težina rampi je približno 31 kg.
Ako je potrebno, rampe podignite s dvije osobe.



Sl. 12 Otvorite sigurnosnu polugu

- 1 putni list
- 2 sigurnosne poluge
- 3 opružne igle
- 4 rampe

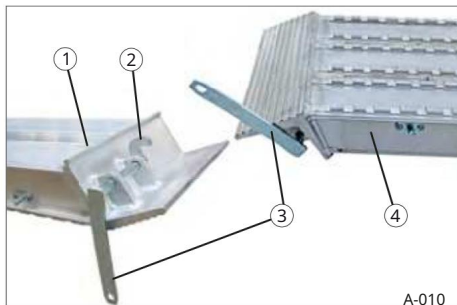
Izvucite opružni klin
(Sl. 12/3) s pričvrsnog vijka
(Sl. 13/2).
Sigurnosna poluga je otpuštena.



Sl. 13 Sigurnosna poluga nije osigurana

- 1 sigurnosna poluga
- 2 pričvrсна vijka
- 3 rampe

Podignite sigurnosnu polugu (slika 13/1).

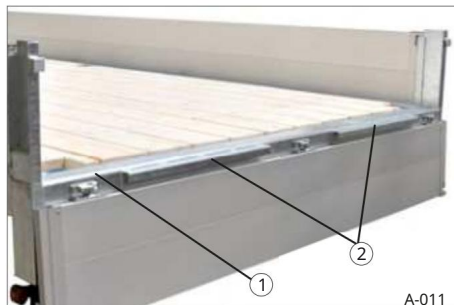


Sl. 14 Sigurnosna poluga otvorena

- 1 rampa, obrnuto
- 2 sigurnosne kuke, otvorene
- 3 sigurnosne poluge, otvorene
- 4 rampe

Sigurnosna kuka se otvara.

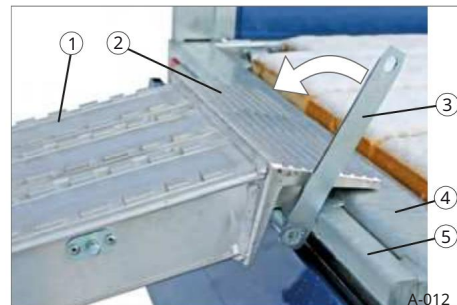
Provjerite da sigurnosna poluga (Sl. 14/3) i sigurnosna kuka (Sl. 14/2) nisu deformirane.



Sl. 15 Rub utovarnog prostora šasiје

- 1 rub utovarnog prostora
- 2 sigurnosne ograde

Ako je potrebno, očistite sigurnosnu kopiju šinu (Sl. 15/2) i sigurnosnu kuku (Sl. 14/2) od onečišćenja.

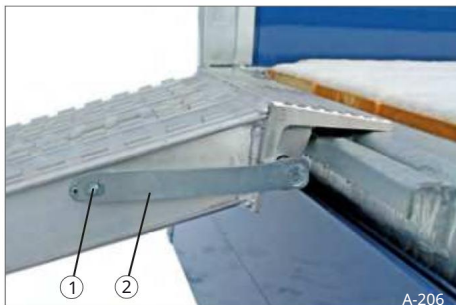


Sl. 16 Sigurnosna poluga otvorena

- 1 rampa
- 2 < pomični list
- 3 sigurnosne poluge
- 4 Rub utovarnog prostora
- 5 Sigurnosna ograda

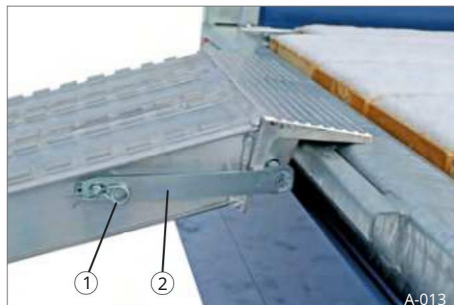
Postavite ploču rampe (Sl. 16/2) na rub utovarnog prostora (Sl. 16/4).

Povucite sigurnosnu polugu prema dolje (slika 16/3).



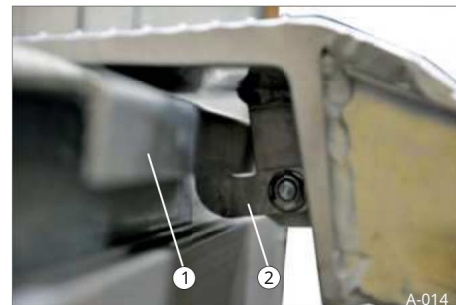
Sl. 17 Preklopite sigurnosnu polugu

- 1 pričvrсни vijak
- 2 sigurnosne poluge



Sl. 18 Osigurajte sigurnosnu polugu

- 1 opružni klin
- 2 sigurnosne poluge



Sl. 19 Sigurnosna kuka je osigurana

- 1 sigurnosna ograda
- 2 sigurnosne kuke

Pritisnite sigurnosnu polugu (Sl. 17/2) na pričvrсни vijak (Sl. 17/1).

Umetnite opružni klin (Sl. 18/1) u pričvrсни vijak (Sl. 17/1).

Sigurnosna poluga je osigurana od samostalnog otključavanja.

Provjerite je li sigurnosna kopija kuka (Sl. 19/2) zakači se za sigurnosnu ogradu (Sl. 19/1).

Podesite širinu traga



Sl. 20 Utovarne rampe - prosječni položaj



Utovarne rampe moraju se prilagoditi ispravnoj širini traga vozila koje se utovaruje prije nego što se na njih krene.



UPOZORENJE

Rampe postavljene na pogrešnu širinu kolosijeka

Vozilo koje se utovaruje može se prevrnuti s rampe - opasnost od gnječenja ili udara!

Postavite rampe prije utovara/istovara na ispravnu širinu kolosijeka.



UPOZORENJE

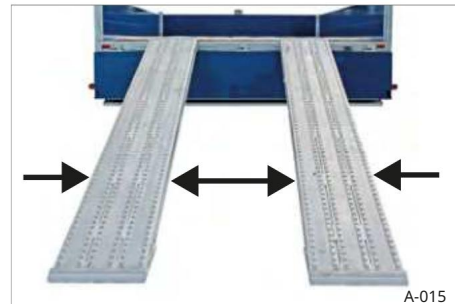


Rampe izvan
Postavljene sigurnosne ograde

Sigurnosna kuka ne prijanja uz sigurnosnu ogradu. Utovarne rampe nisu osigurane i mogu skliznuti s ruba utovarnog prostora.

Vozilo za punjenje može pasti ili se prevrnuti - opasnost od gnječenja ili udarca!

Prije vožnje rampama provjerite jesu li pričvršćene u sigurnosnim ogradama.



Sl. 21 Postavljanje rampi

Provjerite širinu traga vozila koje će se utovariti.

Kotači vozila za punjenje mora biti sposoban voziti centralno na rampama.

Postavite rampe na ispravnu širinu kolosijeka.

Provjerite jesu li rampe svaki leži na sigurnosnim ogradama na prosječan način.

Negativni primjeri



Sl. 22 Rampe - nisu proporcionalno postavljene

Prikolica je neravnomjerno natovarena, preopterećena s jedne strane - gubitak stabilnosti!

Rampe nisu osigurane.



Sl. 23 Utovarne rampe - previše naprijed

Kotači utovarnog vozila mogu udariti u bočne zidove oštećenje.

Rampe su izvan sigurnosnih ograda - nisu osigurane.



Sl. 24 Utovarne rampe - previše prema unutra

Rampe su izvan sigurnosnih ograda - nisu osigurane.

Vožnja po rampama

Vožnja po rampama je dopuštena samo uz izravan vizualni kontakt između vozača i kotača. Ako se vizualni kontakt ne održava, vožnja po njima je dopuštena samo pod nadzorom vođača.



Naglo zaustavljanje i kretanje prilikom vožnje preko rampi mora se izbjegavati!

Rampe se moraju prelaziti polako, maksimalnom brzinom od 0,3 m/s.



UPOZORENJE



Ograničena vidljivost
Prilikom vožnje unatrag,
Ljudi su previdjeli i
će voziti.

Koristite retrovizore kako biste ispravno procijenili opasno područje oko vozila.



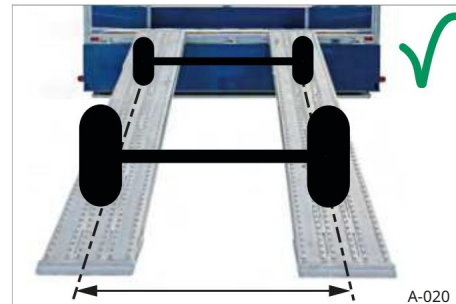
Neka vas inspirira
uputite drugu osobu.



UPOZORENJE

Utovarne rampe nisu osigurane
Utovarne rampe mogu skliznuti s ruba utovarnog prostora, a vozilo koje se utovaruje može se prevrnuti s utovarnih rampi - opasnost od gnječenja ili udarca!

Prije utovara/istovara provjerite jesu li
utovarne rampe pričvršćene na rub utovarnog prostora/sigurnosnu ogradu.



Sl. 25 Vožnja rampama

Vozite se na rampe
polako ravno gore - ne dijagonalno sa strane.

Spustite utovarne rampe



Osovina rampe koristi se samo za transport rampi.

Nošenje drugih predmeta u oknu rampe nije dozvoljeno!

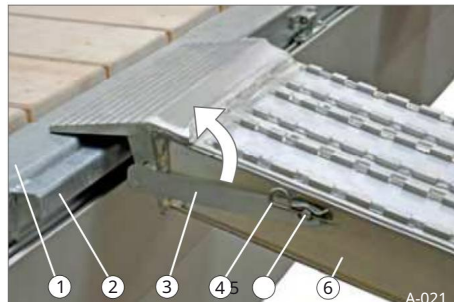


UPOZORENJE

Vožnja s neosiguranim rampama

Rampe mogu biti izbačene iz okna rampe - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite je li poklopac rampe zatvoren s umetnutim rampama.



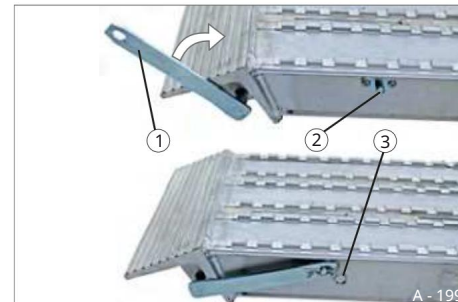
Sl. 26 Spuštanje utovarnih rampi

- 1 rub utovarnog prostora
- 2 sigurnosne ograde
- 3 sigurnosne poluge
- 4 opružne igle
- 5 vijaka za pričvršćivanje
- 6 rampi

Izvucite opružne klinove (Sl. 26/4) iz pričvrsnog vijka (Sl. 26/5).

Pomaknite sigurnosnu polugu (Sl. 26/3) prema gore.

Podignite utovarnu rampu (Sl. 26/6) s ruba utovarnog prostora i polako je i sigurno postavite na tlo - ne dopustite da padne.



Sl. 27 Zatvorite sigurnosnu polugu

- 1 sigurnosna poluga
- 2 pričvrсна vijka
- 3 opružne igle

Zakrenite sigurnosnu polugu (Sl. 27/1) prema pričvrsnom vijku (Sl. 27/2) i postavite je na pričvrсни vijak.

Umetnite opružni klin (Sl. 27/3) kroz otvor u pričvrsnom vijku.

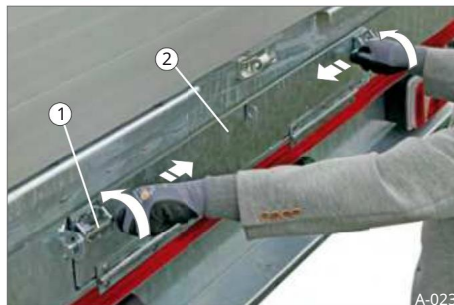
Sigurnosna ručica je zatvorena i osigurana.



Sl. 28 Zatvaranje stražnje bočne stijenke

- 1 stražnja vrata prtljažnika, zatvorena
- 2 rampe

Zatvorite stražnju bočnu ploču (Sl. 28/1) - vidi stranicu 170.

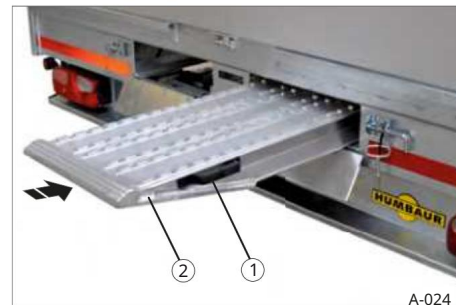


Sl. 29 Otključavanje osovine rampe

- 1 Federriegel
- 2 zaklopca (pogonska daskasta osovinu)

Istovremeno okrenite opružne blokade (Sl. 29/1) prema gore i povucite ih prema sredini.

Zakrenite zaklopku (Sl. 29/2) osovine rampe.



Sl. 30 Umetanje utovarnih rampi

- 1 ručka
- 2 rampe

Postavite rampe jednu za drugom u odgovarajuće okno rampe.

Umetnite jedan kraj rampe u osovinu rampe.

Gurnite rampe (Sl. 30/2) straga, potpuno u osovinu rampe.

Zatvorite poklopac (Sl. 29/2) osovine rampe.

Zaključajte poklopac pomoću Opružnim zasunima (Sl. 29/1) i, ako je potrebno, lokotom.

Rampe su osigurane.

Općenito

Utovarne rampe su izrađene od čelika i dizajnirane su prema tipu prikolice.

Utovarne rampe mogu:

• s različitim površinama

• s plinskim oprugama

• s opružnim podizačem

• s opružnim podizačem

• s hidrauličkim podizanjem/spuštanjem

• s hidrauličkim podešavanjem širine traga
pluća

• biti opremljen.



UPOZORENJE



Prođite ispod rampi

Ljudi mogu

biti zgnječen prilikom vožnje niz
rampe.



Ne stajajte ispod pokretnih rampi.



Držite ljude podalje od

dalje od opasne zone.

Prilikom rada s

Ubrzava kretanje ovih.



UPOZORENJE

Zamahujuća rampa!

Opasnost od udarca u
području zamaha rampe.

Ne stajajte ispod
ljuljajuće rampe.



UPOZORENJE

Okretna rampa!

Opasnost od ozljeda u
području okretanja rampi.

Držite se podalje od
okretnih rampi.

620.00349_A

Opat 31 Warnaufkleber

**UPOZORENJE**

Otvorene brave na rampama

Prilikom otključavanja i zaključavanja brava možete zgnječiti prste/ruke između rampe i brava/kutnih stupova!



A-207

Sl. 32 Upravljanje pristupnim rampama



A-208

Sl. 33 Ulazak na rampe



koristiti.

Pazite da vam prsti nisu u području stiskanja prilikom otključavanja i zaključavanja brava.

**UPOZORENJE**

Pozicioniranje rampi

Prilikom pomicanja rampi, ruke bi vam se mogle zaglaviti između rampe i kutnih stupova!



koristiti.

Prilikom pomicanja rampi koristite obje ruke i ručke/omče.

**OPREZ**

Ulazne rampe

Utovarne rampe mogu biti prljave i mokre.

Možete se poskliznuti - opasnost od pada!



koristiti.

Uđite na rampe posebno pažljivo i polako.



Sl. 34 HBT BS 13 t pristupne
rampe s mehanizmom za podizanje oprugom

1 okretne poluge za zaključavanje

Podjela rampe

2 Opružno podizanje

3 Poluga za podešavanje širine traga 4 +se (za polugu za
podešavanje širine traga)

5 opružnih poluga

6 mreža širine kolosijeka

7 sigurnosnih stezaljki

8 Ručka

9 Petlja (podjela rampe)



Sl. 35 HBT BS 13 t utovarne
rampe s plinskim oprugama

1 zatvaranje

2 St, tzufl

3 podjela rampe

4 okretne poluge za zaključavanje

Podjela rampe

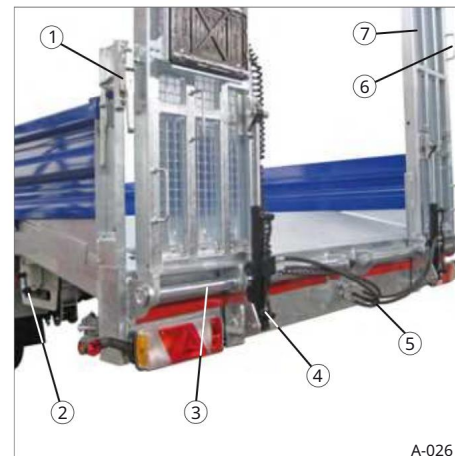
5 Ručka za podjelu rampe

Vodilice od 6 mm

7 Plinska opruga

8 Ručka

9 Pristupna rampa



Sl. 36 HBTZ BS 19 t utovarne
rampe s hidrauličkim cilindrima

1 zatvaranje

2 kontrolne točke za pristupne rampe

Vodilice od 3 kalibra

4 hidraulična cilindra

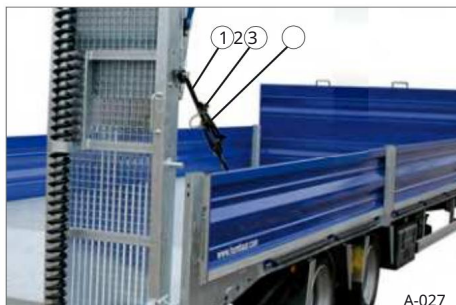
5 hidrauličnih priključaka

6 ručki

7 pristupnih rampi

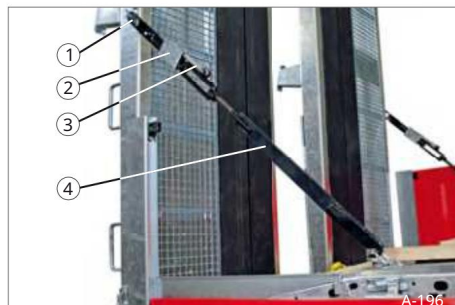
Otključajte pristupne rampe

Varijante tipa



Sl. 37 Utovarne rampe sa sigurnosnom stezaljkom 1

- 1 sigurnosni zatezač
- 2 osigurača
- 3 Hebel



Sl. 38 Utovarne rampe sa sigurnosnim stezaljkama

- 2 1 ÷ se
- 2 osigurača
- 3 Hebel
- 4 štapa s udicama



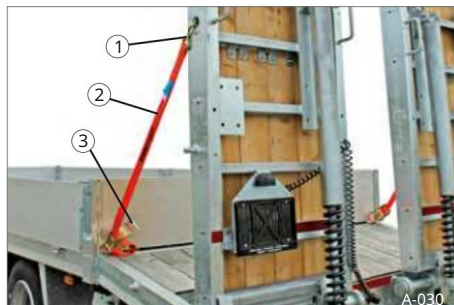
Sl. 39 Utovarne rampe sa sigurnosnom prečkom

- 1 sigurnosna igla
- 2 sigurnosne šipke
- 3 Hebel
- 4 Zaključavanje



Sl. 40 Rampe sa sigurnosnom
bravom 1 Sigurnosna brava

2 Kutni stup 3
Ručka za
zaključavanje



Sl. 41 Utovarne rampe sa
zateznim trakama

1 kuka
2 Spanngurt
3 zatezna čegrtaljka



Sl. 42 Tri pristupne rampe sa
sigurnosnom bravom i šipkama

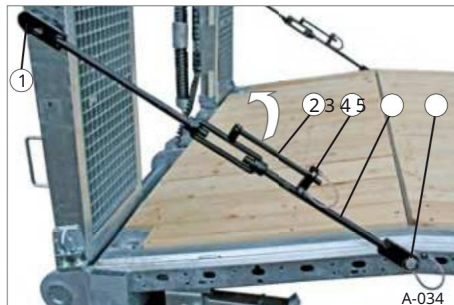
1 ručka za zaključavanje
2 kutna kolca
3 Sigurnost
4 Querstange
5 vijaka za zaključavanje

Sigurnosna stezaljka 1

Sl. 43 Otvaranje bočnog zida

- 1 sigurnosni zatezač
- 2 Bordwand

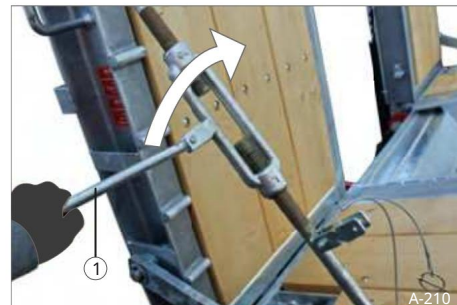
Otključajte bočnu stijenku (Sl. 43/2) (ako postoji) i pažljivo je preklopite prema dolje - vidi stranicu 172.



Sl. 44 Otpuštanje sigurnosne stezaljke

- 1 konus
- 2 Hebel
- 3 zaporna klina na poluzi
- 4 sigurnosne stezaljke
- 5 Zaključavajući klin na vijku

Povucite zaporni klin (Sl. 44/3) i pomaknite polugu (Sl. 44/2) prema gore.

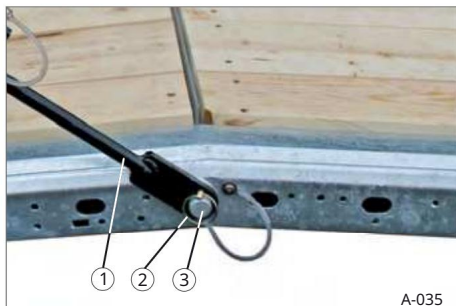


Sl. 45 Otpustite sigurnosnu stezaljku

- 1 Hebel

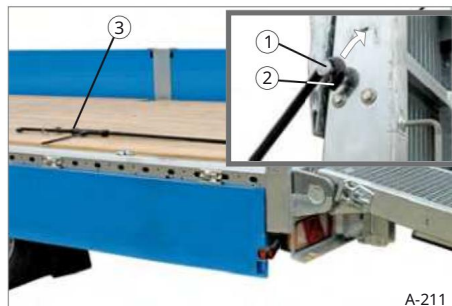
Okrenite polugu (Sl. 45/1) dok se sigurnosni zatezač (Sl. 44/4) ne otpusti.

Sigurnosna stezaljka je labava i može se ukloniti s vrha klina (Sl. 44/1).



Sl. 46 Uklonite sigurnosnu stezaljku

- 1 sigurnosna stezaljka s jezičkom
- 2 zaporna klina
- 3 vijka



Sl. 47 Uklanjanje sigurnosne stezaljke

- 1 konus
- 2 sigurnosna zatezača s kukama
- 3 sigurnosne stezaljke uklonjene

Povucite zaporni klin
(Sl. 46/2).

Povucite donji dio

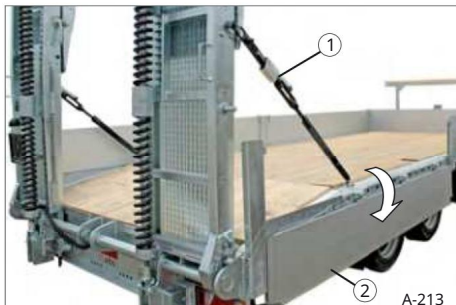
Sigurnosnu stezaljku (Sl. 46/1) od vijka (Sl. 46/3).

Cijeli sigurnosni zatezač pohranite na sigurno
mjesto, dalje od oštećenja.

Podignite sigurnosni zatezač
(Sl. 47/2) s klina (Sl. 47/1) na utovarnoj
rampi i s prstena za pričvršćivanje na
utovarnoj površini.

Cijeli sigurnosni zatezač (Sl. 47/3) sigurno odložite
kako biste spriječili oštećenja.

Pristupne rampe su otključane i mogu se
pomicati i spuštati na potrebnu širinu traga
- vidi stranicu 155.

Sigurnosna stezaljka 2

Sl. 48 Otvaranje bočnog zida

- 1 sigurnosni zatezač
- 2 Bočni zid, preklopljen

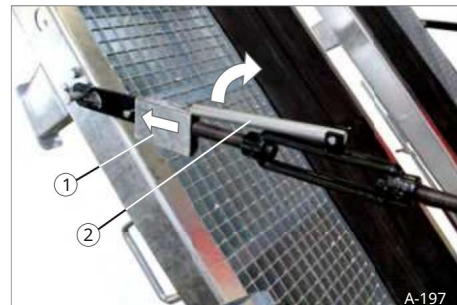
Otključajte bočnu stijenku (Sl. 48/2) (ako postoji) i pažljivo je preklopite prema dolje - vidi stranicu 172.



Sl. 49 Sigurnosna stezaljka 2 Pregled 1 ÷ se 2

Sigurnosni pravokutnik 3 Poluga

- 4 dijela zatezača ispod s kukom
- 5 Zurring



Sl. 50 Otključavanje sigurnosne stezaljke 1

Sigurnosni pravokutnik 2 Poluga

Pomaknite sigurnosni pravokutnik (Sl. 50/1) prema gore.

Poluga je otpuštena. Izvucite polugu (Sl. 50/2).



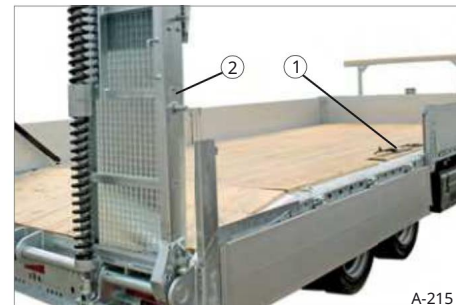
Sl. 51 Otpustite sigurnosni zatezač
1 Hebel

Okrenite polugu (Sl. 51/1) dok se kuka (Sl. 49/4) ne može skinuti s pričvrsnog prstena (Sl. 49/5).



Sl. 52 Uklonite sigurnosnu stezaljku
1 konus
2 sigurnosne stezaljke

Skinite sigurnosnu stezaljku (Sl. 52/2) s klina (Sl. 52/1).

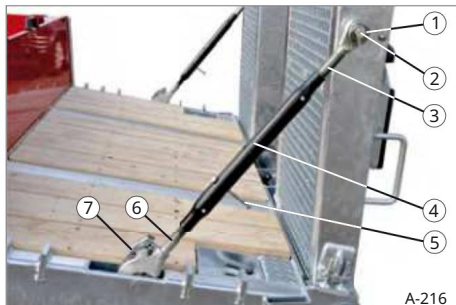


Sl. 53 Uklonite sigurnosnu stezaljku
1 sigurnosni zatezač
2 pristupne rampe, otključane

Cijeli sigurnosni zatezač (Sl. 53/1) sigurno odložite kako biste spriječili oštećenja.

Pristupne rampe su otključane i mogu se pomicati i spuštati na potrebnu širinu traga - vidi stranicu 155.

Sigurnosna šipka



Sl. 54 Pregled sigurnosne šipke 1 Sigurnosna igla

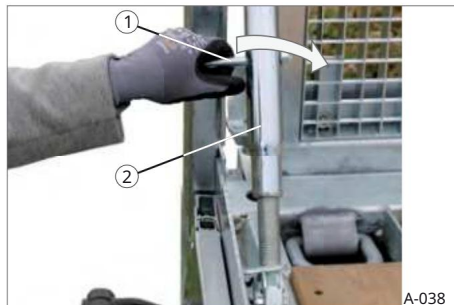
2 Vijak 3 Gornja šipka s
prstenom 4

Sigurnosna šipka 5 Poluga

6 štapova ispod s kukama

7 Zaključavanje

Otključajte bočnu stijenku (ako postoji) i pažljivo
je preklopite prema dolje - vidi stranicu 172.



Sl. 55 Otpustite sigurnosnu šipku

1 Hebel

2 sigurnosne šipke

Okrenite polugu (Sl. 55/1) kako biste otpustili
sigurnosnu šipku (Sl. 55/2).

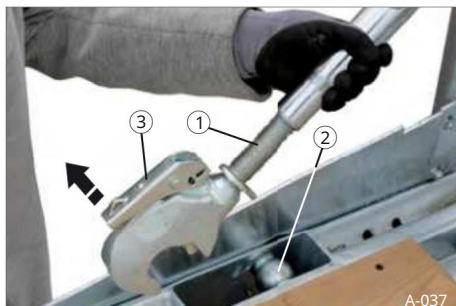


Sl. 56 Otpuštanje donje sigurnosne šipke 1 Brava 2 Kuka 3

Sigurnosna šipka

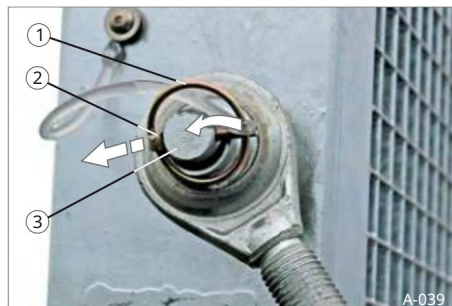
Držite sigurnosnu šipku
(Sl. 56/3) i povucite mehanizam za zaključavanje
(Sl. 56/1) prema gore.

Kuka (Sl. 56/2) je otključana i sigurnosna šipka je
otpuštena.



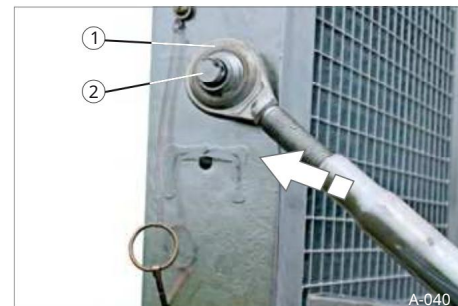
Sl. 57 Otkvačite sigurnosnu šipku na dnu

- 1 štap na dnu s kukom
- 2 kuglasta vijka
- 3 Zaključavanje



Sl. 58 Otpustite gornju sigurnosnu šipku

- 1 zadržni prsten
- 2 zaporna klina



Sl. 59 Uklonite gornju sigurnosnu šipku

- 1 vrh štapa s prstenom
- 2 vijka

Izvucite šipku na dnu s kukama (Sl. 57/1) iz kuglastog svornjaka (Sl. 57/2).

Zatvorite mehanizam za zaključavanje (Sl. 57/3).

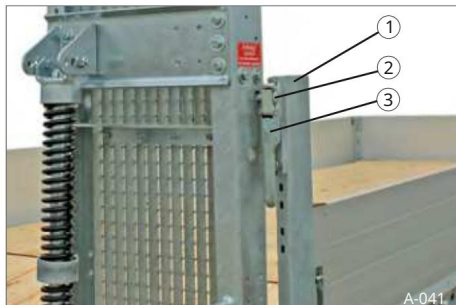
Okrenite prsten za zaključavanje (Sl. 58/1).

Izvucite zaporni klin (Sl. 58/2) iz vijka (Sl. 58/3).

Izvucite šipku s prstenom (Sl. 59/1) iz vijka (Sl. 59/2).

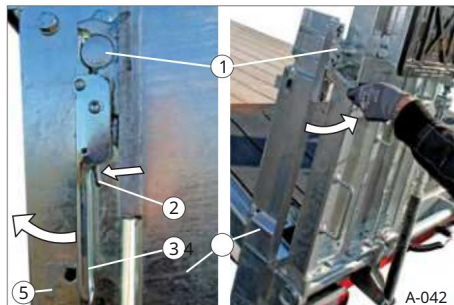
Postavite cijelu sigurnosnu kopiju šipku (Sl. 54/4) sigurno zaštitite od oštećenja Odnoseno je.

Pristupne rampe su otključane i mogu se pomicati i spuštati na potrebnu širinu traga - vidi stranicu 155.

Sigurnosna brava

Sl. 60 Sigurnosna brava - pregled

- 1 kutni stup
- 2 čunja
- 3 Sigurnosna brava



Sl. 61 Otključavanje sigurnosne brave

- 1 konus
- 2 uređaja za zaključavanje
- 3 poluge za zaključavanje
- 4 kutna kolca
- 5 pristupnih rampi

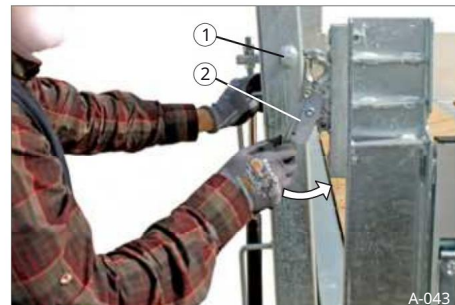
Pritisnite mehanizam za zaključavanje (Sl. 61/2) i

Povucite polugu za zaključavanje (Sl. 61/3).

Klin (Sl. 61/1) pristupne rampe (Sl. 61/5) se otpušta.

Zamahnite rampom

malo kako bi se sigurnosna brava mogla zatvoriti.



Sl. 62 Zatvorite sigurnosnu bravu

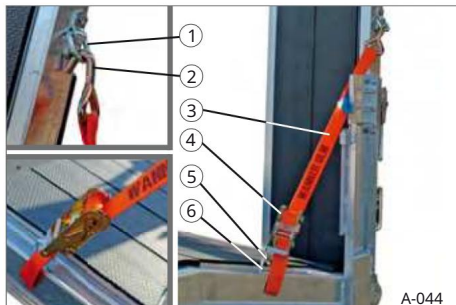
- 1 igla, otpuštena
- 2 sigurnosne brave

Pritisnite polugu za zaključavanje (Sl. 61/3) na kutni kolčić (Otk. 61/4).

Mehanizam za zaključavanje (Sl. 61/2) uskoči. Sigurnosna poluga je zaključana.

Rampe se mogu pomicati i spuštati na potrebnu širinu kolosijeka - vidi stranicu 155.

Spanngurt



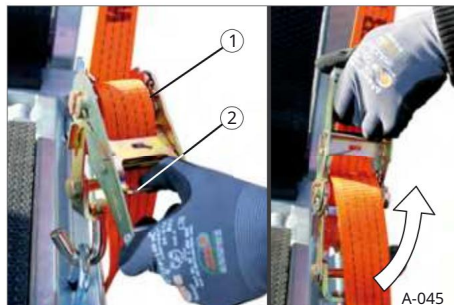
Sl. 63 Zatezni remen - Pregled 1

Ušica za
pričvrščivanje 2 Kuka (rampa za utovar)

3 Zatezni remen 4
Čegrtaljška 5 Kuka

(područje za utovar)

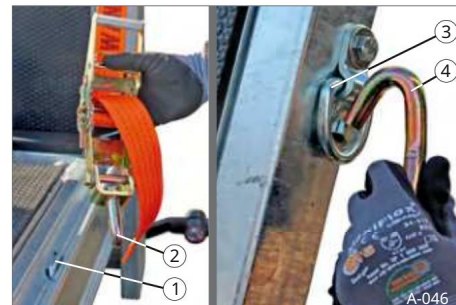
6 nosača za pričvrščivanje



Sl. 64 Otpustite zatezni remen

1 čegrtaljška
2 Hebel

Pritisnite polugu (Sl. 64/2) i istovremeno
povucite zupčasti mehanizam (Sl. 64/1) prema
gore. Ponovite ovaj postupak nekoliko
puta dok se zatezni remen ne olabavi.



Sl. 65 Otkvačite kuku

1 nosač za pričvrščivanje
2 kuke (kuka za ladicu)
3 bičava oka
4 kuke (rampa za utovar)

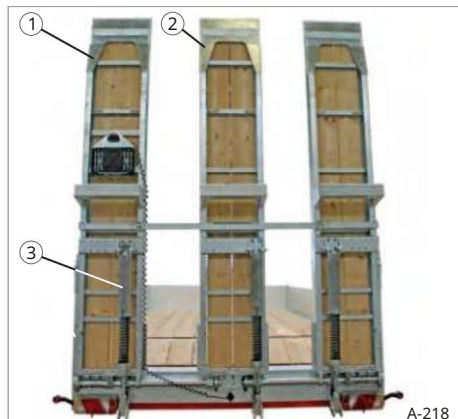
Uklonite kuku (Sl. 65/2) s nosača za pričvrščivanje
(Sl. 65/1). Uklonite kuku (Sl. 65/4) s ušice
za pričvrščivanje (Sl. 65/3). Zatezni remen
spremite na sigurno mjesto kako biste
spriječili oštećenja.

Pristupna rampa je otključana.

Rampe se mogu pomicati i spuštati na
potrebnu širinu kolosijeka - vidi stranicu 155.

Pristupne rampe

Tri pristupne rampe



Sl. 66 Tri pristupne rampe

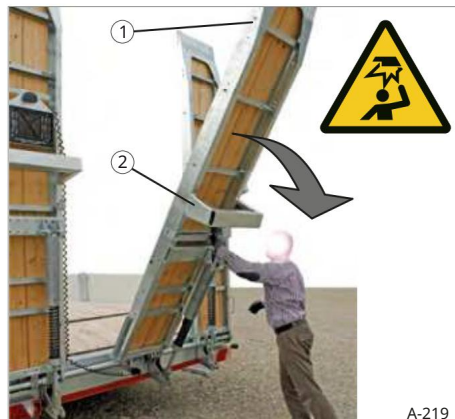
- 1 pristupna rampa,
- 2 pristupne rampe, središnje
- 3 Opušteno podizanje

Prikolica se opcionalno može opremiti s tri utovarne rampe.

Srednja rampa se ne može bočno podesiti.

Srednja rampa je osigurana samo prečkom.

Bočne rampe mogu se pomaknuti prema sredini.



Sl. 67 Upravljanje pristupnim rampama

- 1 pristupna rampa, središnja
- 2 St. tzfuf



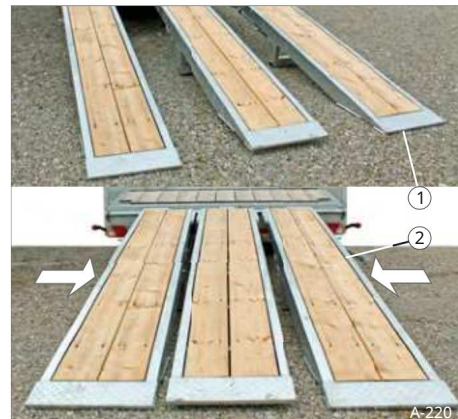
UPOZORENJE



Otključavanje rampi

Rampe se mogu nekontrolirano spustiti - opasnost od udarca ili gnječenja!

Prilikom uklanjanja prečke ili upravljanja rampama, stanite izvan područja zakretanja.



Sl. 68 Spuštene utovarne rampe

- 1 pristupna rampa, smještena na
- 2 pristupne rampe, pomaknute u sredinu



UPOZORENJE



Upravljanje teškim rampama

Prilikom pomicanja/spuštanja rampi, ljudi mogu poginuti od rampi!

Držite ljude podalje od područja okretanja!



Sl. 69 Uređaj za osiguranje rampe

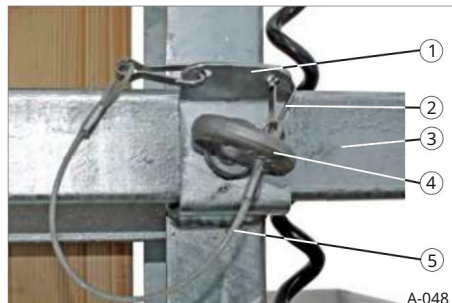
- 1 pristupna rampa
- 2 prečke, neprekidne
- 3 Sigurnost
- 4 vijka s ušicom i sigurnosnom bravom

Srednja rampa je osigurana prečkom.

Vanjske rampe su osigurane sigurnosnim bravama.

Prvo otključajte prečku i spustite srednju rampu.

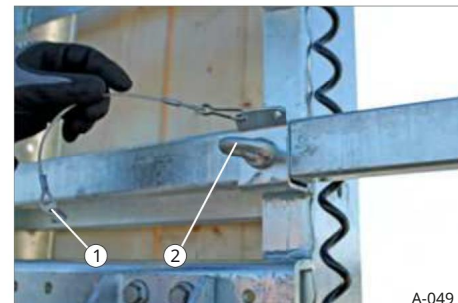
Otpustite vanjske rampe jednu za drugom.



Sl. 70 Pričvršćen vijak s okom

- 1 zagrada
- 2 karabinera
- 3 Querstange
- 4 vijka s ušicom
- 5 užeta

Otpustite karabiner
(Sl. 70/2) iz držača (Sl. 70/1).

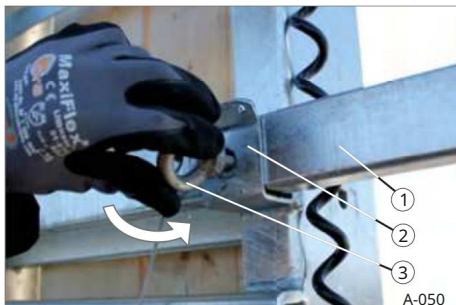


Sl. 71 Očni vijak otključan

- 1 uže s karabinerom, otpušteno
- 2 vijka s ušicom

Izvucite uže s karabinerom (Sl. 71/1) iz ušice
(Sl. 71/2).

5 | Pristupne rampe



Sl. 72 Otpustite prečku

- 1 Querstange
- 2 zagrada
- 3 vijka s ušicom

Okrenite vijak s ušicom (Sl. 72/3) s prečke (Sl. 72/1) i držač (Sl. 72/2) potpuno.

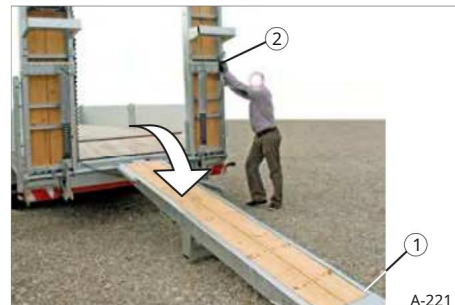


Sl. 73 Uklanjanje prečke

- 1 zagrada
- 2 Querstange

Istovremeno podignite prečku (Sl. 73/2) iz nosača (Sl. 73/1).

Napustite srednju rampu rampe (Sl. 74/1) pažljivo spustite.



Sl. 74 Upravljanje pristupnim rampama

- 1 pristupna rampa, spuštена u sredini
- 2 Sigurnosna brava, otključavanje sa strane

Otključajte sigurnosnu bravu priključak (Sl. 74/2) - vidi stranicu 150.

Rampe se mogu pomicati i spuštati na potrebnu širinu kolosijeka - vidi stranicu 155.

Pomaknite pristupne rampe

Rampe mogu

ñ izravno s bočnim ručkama

neizravno putem mreže širine traga, ako je ugrađena biti prilagođen.

Hidraulično podešavanje širine traga može se ugraditi kao opcija.



Gume vozila koje se prevozi moraju biti centrirane na rampama.



Rampe moraju biti postavljene u vertikalni položaj.



UPOZORENJE

Neispravno postavljena širina traga

Vozilo koje se utovaruje može se prevrnuti s rampe - opasnost od gnječenja ili udara!

Prije utovara/istovara vozila za utovar postavite utovarne rampe na ispravnu širinu traga.



A-223

Sl. 75 Pomicanje pristupne rampe

1 pristupna rampa

2 Kandža

3 kutna kolca



OPREZ



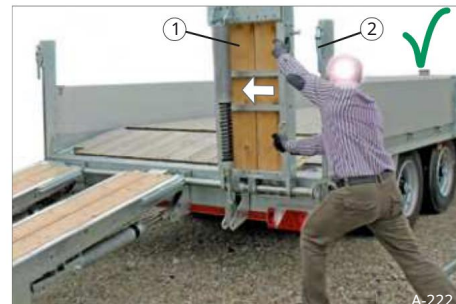
Pomaknite pristupne rampe
Možete stisnuti ruke između rampi i
kutnih stupova!



koristiti.

Koristite obje ruke prilikom pomicanja rampi.

Uhvatite se za ručke/petlje.



A-222

Sl. 76 Pomicanje pristupne rampe

1 pristupna rampa

2 sigurnosna brava, ZATVORENO



OPREZ

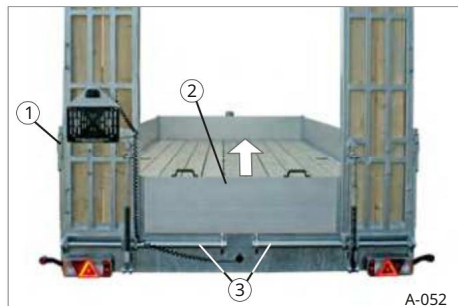


Pomaknite pristupne rampe
Možete udariti glavom o otvorene
sigurnosne brave!

Zatvorite sigurnosnu bravu
zatvoriti, prije pomicanja pristupnih rampi.

5 | Pristupne rampe

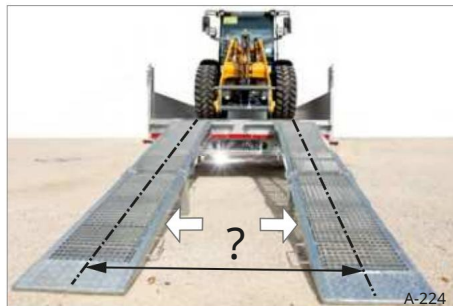
Ručno podešavanje širine traga



Sl. 77 Otpuštanje pristupnih rampi

1 sigurnosni uređaj za rampu
2 Steckwand

Vodilice od 3 kalibra



Sl. 78 Određivanje širine traga



Sl. 79 Podešavanje širine traga

Pripremiti

Spustite oba sklopiva nosača straga.

Ako je potrebno, uklonite utičnicu (Sl. 77/2).

Provjerite je li širina kolosijeka

Vodilice (Sl. 77/3) su bez nečistoća - ako je potrebno, prethodno ih očistite i lagano podmažite.

Otključajte bravu pristupne rampe (Sl. 77/1).

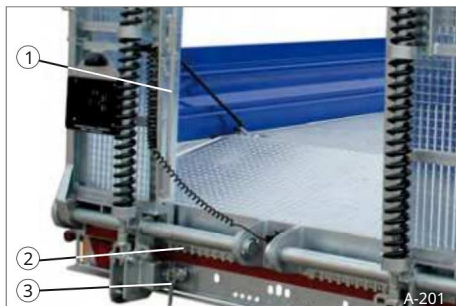
Ako je potrebno, odredite širinu traga vašeg utovarnog vozila.

Pomaknite pristupne rampe

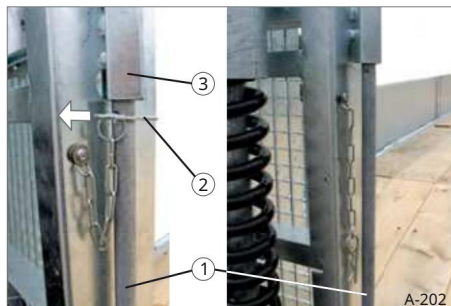
Gurnite rampe

(u vertikalnom položaju) jedan za drugim do potrebne širine traga.

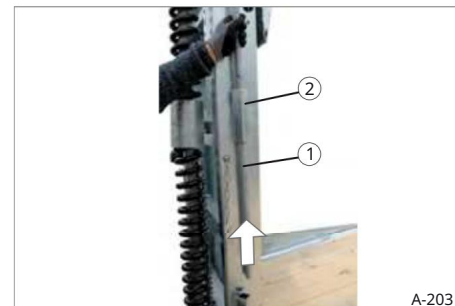
Neizravno podešavanje širine traga pomoću upravljačke šipke



Sl. 80 Upravljački elementi Mreža širine traga 1 Upravljačka šipka 2 Mreža širine traga 3 Opružna poluga



Sl. 81 Otključavanje upravljačke šipke
1 upravljačka šipka
2 opružne igle
3. zagrada



Sl. 82 Uklanjanje upravljačke šipke
1 upravljačka šipka
2 zgrade

Uklonite upravljačku šipku

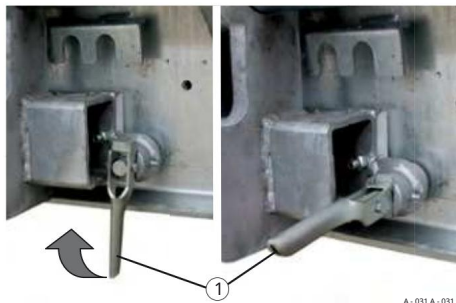
Izvucite opružni klin

(Sl. 81/2) iz rupe u upravljačkoj šipki
(Sl. 81/1).

Povucite upravljačku šipku

(Sl. 82/1) prema gore iz držača (Sl. 82/2).

Podesite širinu traga



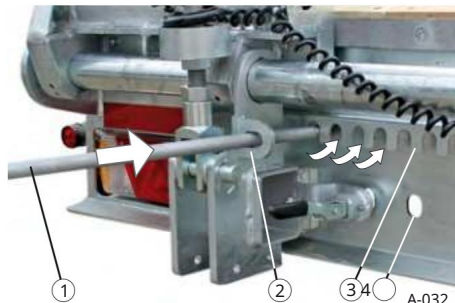
Sl. 83 Otključavanje mreže širine kolosijeka

1 opružna poluga

Povucite opružnu polugu

(Sl. 83/1) u vodoravnom položaju.

Mreža širine kolosijeka je otključana.



Sl. 84 Podešavanje širine traga

1 upravljačka šipka

2 ÷ se

3 Raster

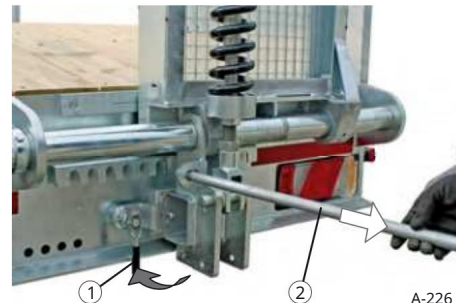
4 sigurnosne rupe

Umetnite upravljačku šipku

(Sl. 84/1) kroz ÷ se (Sl. 84/2).

Pomoću upravljačke šipke uhvatite jedan zarez (Sl. 84/3) za drugim i gurnite pristupnu rampu u željeni položaj.

Provjerite može li se opružna poluga pričvrstiti u jednu od sljedećih rupa za pričvršćivanje (Sl. 84/4).



Sl. 85 Sigurna mreža širine kolosijeka

1 opružna poluga

2 upravljačke šipke

Pritisnite opružnu polugu

(Sl. 85/1) prema dolje.

Opružna poluga ulazi u sigurnosni otvor (Sl. 84/4).

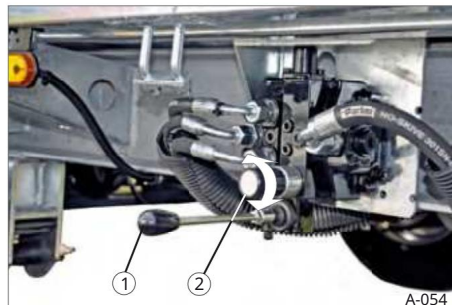
Povucite upravljačku šipku

(Sl. 85/2) i pohranite ga na sigurno mjesto, dalje od oštećenja.

Hidraulički podesite širinu traga

Kontrolna točka za hidrauličko bočno pozicioniranje utovarnih rampi nalazi se na lijevoj stražnjoj strani vozila u smjeru vožnje.

Protok hidrauličkog ulja može se kontinuirano podešavati od sporog do brzog pomoću regulatora tlaka.



Sl. 86 Kontrolna točka

1 Hebel

2 regulatora tlaka

Otpustite pristupne rampe, pogledajte stranicu 144.

Podesite tlak na regulatoru tlaka (Sl. 86/2).

Pomičite polugu (Sl. 86/1) dok se ne podesi ispravna širina traga.

Spuštanje rampi**UPOZORENJE**

Prođite ispod rampi

Ljudi mogu
Spuštanje/spuštanje rampi može
uzrokovati ozljede ili štetu.

Stopala/ruke mogu biti zgnječene.



Ne stajite ispod pokretnih rampi.



Držite ljude podalje od
dalje od opasne zone.

Prilikom rada s

Ubrzava kretanje ovih.



Sl. 87 Opasna mjesta - gnječenje



Sl. 88 Izbjegavajte gnječenje



Utovarne rampe moraju se upravljati s
vanjske strane prikolice!

Postojeće ručke /

Petlje se moraju koristiti!

Ručno ispraznite

Težinu rampi drže plinske opruge ili mehanizam za podizanje oprugama.

Rampe se spuštaju pomoću ručki.

Mehanizam za podizanje s plinskom oprugom/ oprugom podržava vas tijekom rada.

Rad jednodijelnih i dvodijelnih rampi je u biti isti.

Kod dvodijelnih rampi, gornji dio mora biti dodatno osiguran.



Nakon čestih ciklusa rada, opruge mehanizma za podizanje ili plinske opruge mogu postati manje učinkovite.

Ako se učinak smanji, ponovno podesite mehanizam za podizanje opruge ili zamijenite plinske opruge - pogledajte odjeljak Održavanje koji počinje na stranici 270.



Sl. 89 Jednodijelne pristupne rampe

- 1 pristupna rampa, jednodijelna
- 2 ručke
- 3 plinske opruge

Jednodijelne rampe

Otpustite pristupne rampe - vidi stranicu 144.

Po potrebi prilagodite širinu traga - vidi stranicu 155.

Po potrebi uklonite utičnicu.



Sl. 90 Spuštanje pristupne rampe

- 1 ručka

Povucite rampe, jedan za drugim (slika 90/1).

5 | Pristupne rampe



A-057

Sl. 91 Spuščanje pristupne rampe

Polako postavite rampu na tlo - nemojte je
ispustiti.

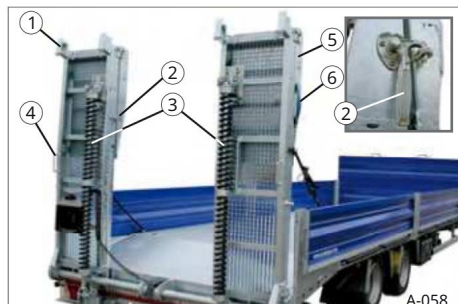


A-229

Sl. 92 Spuštene utovarne rampe

Provjerite jesu li rampe u potpunosti u kontaktu
s tlom.

Provjerite je li stabilnost prikolice zajamčena,
npr. ako je prikolica utovarena/istovarena na
nagibu, neravnom tlu ili pod kutom.



Sl. 93 Pristupne rampe, podijeljene u dva dijela

- 1 St. tze
- 2 okretne poluge za zaključavanje,
za pričvršćivanje gornjeg dijela
- 3 Opružno podizanje
- 4 ručke
- 5 Pristupna rampa - gornji dio
- 6 petlji

Dvodijelne rampe Otpustite

rampe -

vidi stranicu 144.

Ako je potrebno, prilagodite širinu traga - vidi stranicu 155.

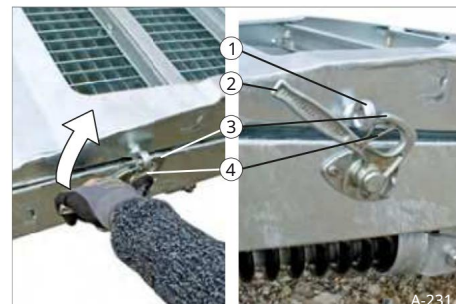
Po potrebi uklonite utičnicu.



Sl. 94 Spuštanje pristupne rampe

- 1 pristupna rampa, zajedno s gornjim dijelom
- 2 ručke / petlje

Povucite ili gurnite pristupnu rampu (Sl. 94/1).



Sl. 95 Otključavanje okretne poluge brave 1 + se 2

- 3 kuke
- 4 opruge za zaključavanje

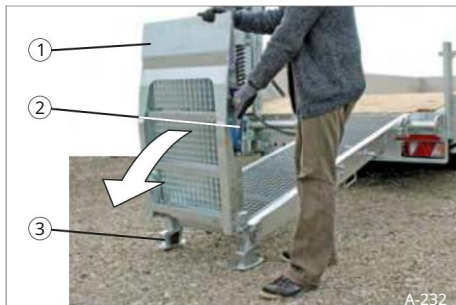
Otključavanje gornjeg dijela

Otključajte blokadu okretne poluge (Sl. 93/2): Pritisnite oprugu za zaključavanje (Sl. 95/4) i istovremeno potpuno otvorite polugu (Sl. 95/2).

Kuka (Sl. 95/3) je otpuštena.

Gornji dio rampe je otključan.

5 | Pristupne rampe



Sl. 96 Otvorite gornji dio

- 1 Gornji dio
- 2 petlje
- 3 St. tze

Uхватите петlju (Sl. 96/2).

Preklopите gornji dio (Sl. 96/1).

Pažljivo spustite gornji dio na tlo - nemojte ga ispustiti.



Sl. 97 Okrenite blokadu okretne poluge

- 1 rotacijska poluga za zaključavanje

Okrenite blokadu okretne poluge
(Sl. 97/1) prema dolje u okomiti položaj.



Rotirajuća poluga za zaključavanje mora
treba smanjiti prije vožnje na rampe -
kako se ne bi pretjeralo-
stoji.

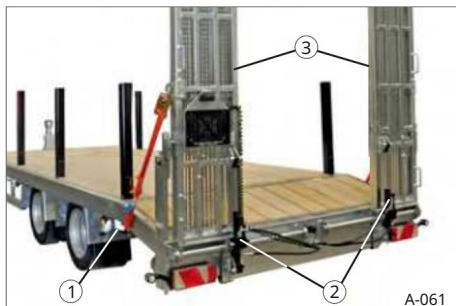


Sl. 98 Spuštene utovarne rampe

Provjerite jesu li rampe u potpunosti u kontaktu
s tlom.

Provjerite je li stabilnost prikolice zajamčena,
npr. ako je prikolica utovarena/istovarena na
nagibu, neravnom tlu ili pod kutom.

Hidraulično praznjenje



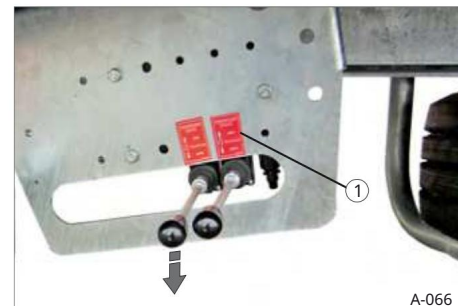
Sl. 99 Hidraulične pristupne rampe

- 1 kontrolna točka (podizanje / spužanje)
- 2 hidraulična cilindra
- 3 pristupne rampe, jednodijelne



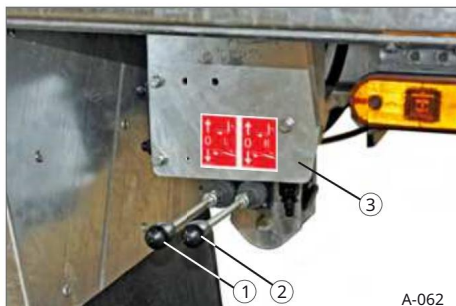
Sl. 101 Hidraulički zid rampe

- 1 kontrolna točka (podizanje / spužanje)
- 2 hidraulična cilindra
- 3 rampe, kontinuirane



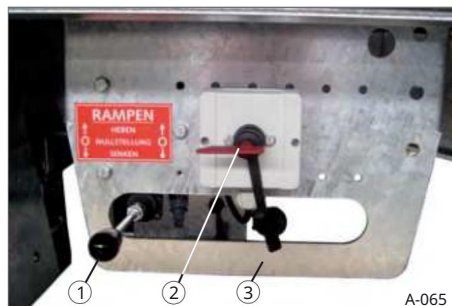
Sl. 103 Spužanje rampi

- 1 naljepnica, hidraulički cilindar



Sl. 100 Upravljačka ploča

- 1 ručica (lijeva rampa)
- 2 poluge (desna rampa)
- 3 Konzola



Sl. 102 Upravljačka ploča (elektrohidraulična)

- 1 Hebel (berfahrwand)
- 2 prekidača za napajanje (UKLJ. / ISKLJUČ.)
- 3 Konzola

Otpustite pristupne rampe -
vidi stranicu 144.

Ako je potrebno, prilagodite širinu traga -
vidi stranicu 155.

Po potrebi uklonite utičnicu.

Za upravljanje hidrauličkim
cilindrima aktivirajte odgovarajuću
polugu (Sl. 100/1 ili Sl. 100/2) ili
polugu (Sl. 102/1) za zid rampe.

Otpustite polugu kada pristupna
rampa / zid rampe legne na tlo.

Pristupne rampe

Vožnja po rampama

Vožnja po rampama je dozvoljena samo uz izravan vizualni kontakt između vozača i kotača.

Ako nedostaje vizualni kontakt, vozite samo uz nadzor prometnog regulara.



Naglo zaustavljanje i kretanje prilikom vožnje uz rampu treba izbjegavati!

Pristupne rampe moraju se voziti polako, maksimalnom brzinom od 0,3 m/s.



UPOZORENJE

Pristupne rampe postavljene na pogrešnoj širini kolosijeka

Vozilo koje se utovaruje može se prevrnuti s rampe - opasnost od gnječenja ili udara!

Prije utovara/istovara postavite rampe na ispravnu širinu kolosijeka.



UPOZORENJE



Ograničena vidljivost
Prilikom vožnje unatrag,
Ljudi su previdjeli i
će voziti.

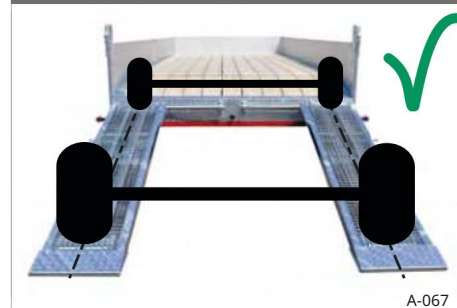
Koristite retrovizore kako biste ispravno procijenili opasno područje oko vozila.



Držite ljude podalje od
Držite se podalje od opasne zone oko prikolice.



Neka vas druga osoba uputi.



A-067

Sl. 104 Vožnja rampama

Vozite se na rampe polako ravno gore - ne dijagonalno sa strane.

Podizanje i osiguranje utovarnih rampi



Vožnja s neosiguranim rampama nije dozvoljena zakonom!



Prije podizanja rampi mora se ukloniti svaka nečistoća.

Rampe se sklapaju jedna za drugom.

Za informacije o rukovanju različitim osiguračima pogledajte:

ñ Sigurnosna stezaljka 1, vidi stranicu 144.

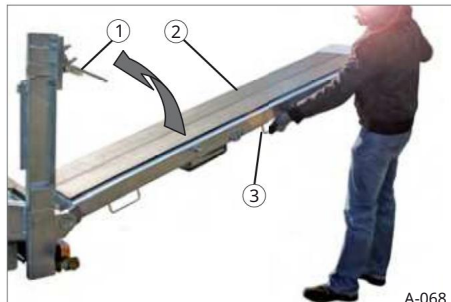
ñ Sigurnosna stezaljka 2, vidi stranicu 146.

ñ Sigurnosna šipka, vidi stranicu 148.

ñ Sigurnosna brava, vidi stranicu 150.

ñ Zatezač, vidi stranicu 151.

Osigurači se koriste obrnutim redoslijedom.



Sl. 105 Podizanje pristupne rampe u jednom komadu

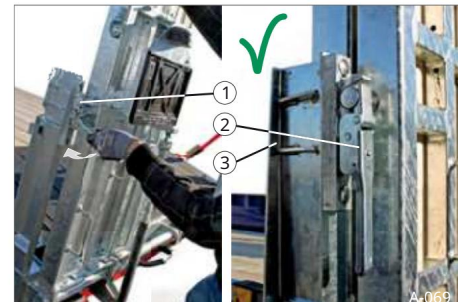
- 1 sigurnosna brava, OTVORENO
- 2 pristupne rampe
- 3 ručke

Podizanje jednodijelne rampe

Podignite pristupnu rampu (Sl. 105/2) prema gore pomoću ručki (Sl. 105/3).

Gurnite rampu u vertikalni položaj.

Plinske opruge ili mehanizam za podizanje oprugom podržavaju taj impuls i drže rampe u okomitom položaju.



Sl. 106 Pristupna rampa, osigurana

- 1 konus
- 2 sigurnosna brava, ZATVORENO
- 3 kutna kolca

Siguran

Ako je potrebno, gurnite pristupnu rampu do kutnog stupića (Sl. 106/3).

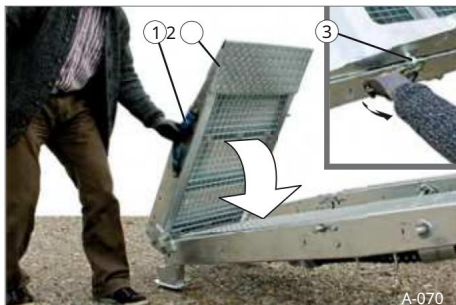
Umetnite klin (Sl. 106/1) na pristupnoj rampi u sigurnosnu bravu (Sl. 106/2).

Pritisnite polugu za zaključavanje ravnom stranom dlana.

Mehanizam za zaključavanje klikne na svoje mjesto.

Pristupna rampa je osigurana.

5 | Pristupne rampe



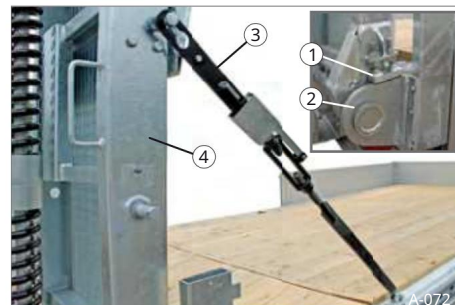
Sl. 107 Podizanje pristupne rampe u dva dijela

- 1 petlja
- 2 pristupne rampe, gornji dio
- 3 okretna poluga za zaključavanje, ZATVORENO



Sl. 108 Podizanje pristupne rampe u dva dijela

- 1 pristupna rampa



Sl. 109 Osigurajte dvodijelnu rampu

- 1 Stupčica
- 2 ploče ležaja
- 3 sigurnosne stezaljke
- 4 Pristupna rampa, osigurana

Podizanje dvodijelne rampe

Po potrebi otvorite blokadu okretno poluge (Sl. 107/3).

Uхватите петљу (slika 107/1).

Preklopите gornji dio (Sl. 107/2) pristupne rampe.

Zatvorite blokadu okretno poluge (Sl. 107/3).

Gornji dio je spojen s pristupnom rampom i osiguran.

Pritisnite rampu (Sl. 108/1) u okomiti položaj.

Plinske opruge ili mehanizam za podizanje oprugom podržavaju taj impuls i drže rampe u okomitom položaju.

Ako je potrebno, pomaknite pristupnu rampu prema kutnom stupu.
Mijenjanje pomoću upravljačke šipke i mreže širine traga - vidi stranicu 157.

Siguran

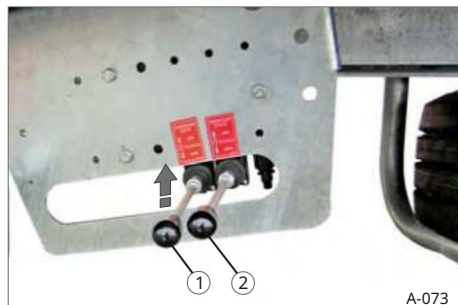
Provjerite je li potporni okvir (Sl. 109/1) naslanja se na ležajnu ploču (Sl. 109/2).

Pričvrstite sigurnosnu stezaljku (Sl. 109/3) - vidi stranicu 144 nadalje.

Povucite rampu (Sl. 109/4) pomoću sigurnosne stezaljke i pričvrstite je.

Pristupna rampa je osigurana.

Hidraulično podizanje i ručno osiguranje



Sl. 110 Utovarne rampe, podizanje

- 1 ručica, lijeva rampa
- 2 poluge, desna rampa



Sl. 111 Pristupne rampe, osigurane

- 1 hidraulički cilindar
- 2 sigurnosna brava, ZATVORENO



Sl. 112 Pristupne rampe, osigurane

- 1 hidraulički cilindar
- 2 zatezne trake, zategnute

Pomaknite odgovarajuću polugu (Sl. 110/1 ili Sl. 110/2) prema gore.

Rampe se dižu.

Otpustite polugu kada je rampa u okomitom položaju.

Ako je potrebno, pomaknite pristupnu rampu prema kutnom stupu.

Mijenjanje pomoću upravljačke šipke i mreže širine traga - vidi stranicu 157.

Pritisnite polugu za zaključavanje ravnom stranom dlana.

Mehanizam za zaključavanje klikne na svoje mjesto.

Pristupna rampa je osigurana.

Ako postoji, pričvrstite i zateznu traku (Sl. 112/2) - vidi stranicu 151 nadalje.

Povucite rampu zateznom trakom i pričvrstite je.

Pristupna rampa je osigurana.

Općenito

Bočne stijenke mogu biti izrađene kao jednodijelne ili dvodijelne sa središnjim stupom.

Bočne stijenke su standardno izrađene od aluminija.

Po želji, bočne stijenke mogu biti izrađene od čelika.

Bočne stijenke su sklopive i uklonjive.

Bočne stijenke omogućuju pozitivno učvršćivanje tereta.

Aluminijske bočne stijenke imaju udubljene mehanizme za zaključavanje.

Čelične bočne stijenke imaju zatik i površinski montirane brave sa sigurnosnim uređajima.



Vožnja s otvorenim ili sklopljenim bočnim stranicama nije dopuštena.



OPASNOST

Vožnja s otvorenim bočnim stranama
Ljudi se mogu snimati.

Teret može ispasti.

Prije početka putovanja provjerite jesu li sve
stranice zatvorene i osigurane.



OPREZ



Bočne stijenke pod pritiskom
tereta

Bočne stijenke se mogu otvoriti
prilikom otvaranja - opasnost od

sudara! Prije otključavanja brava bočnih stijenki
provjerite da teret ne pritišće bočnu stijenku.

Ako je potrebno, prethodno premjestite teret.

Prilikom otvaranja

Bočni zid pored njega - unutar raspona
okretanja.

OBAVIJEST

Bočne stijenke s osiguranjem tereta

Bočne stijenke mogu se oštetiti elementima za
osiguranje tereta prilikom otvaranja.

Prije otvaranja bočnih stijenki provjerite da na
bočnim stijenama nisu pričvršćeni elementi
za učvršćivanje tereta.

Po potrebi ih prethodno uklonite.



Sl. 113 Bočne stijenke - Izvedba: Aluminij

1 bočna zidna brava

2 Bočna stijenka, jednodijelna / kontinuirana

3 Bočni zid, dvodijelni
4 središnja kolca

5 kutnih stupova



Sl. 114 Bočne stijenke - Izvedba: Čelik



Otključavanje (aluminijске боčne стijenke)

**OPREZ**

Upravlјajte бочним ѕидовима и бравама

Prsti/ruke mogu se zgnječiti prilikom otvaranja/zatvaranja боčnih ѕijenki i brava.



koristiti.

Kontrolirano spustite боčne ѕijenke - ne dopustite da padnu.

Uхватите ѕе ѕа боčni ѕид

Ne nositi direktno u području stupova/brava.

Zatvorite боčni ѕид

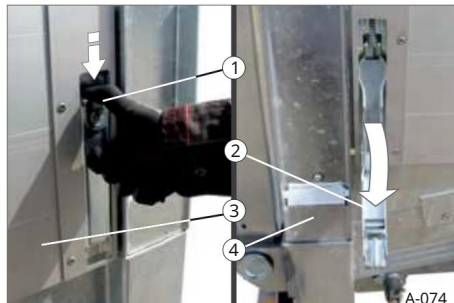
Zatvorite poklopce ravnom stranom dlana.



Kada je prisutan tlak opterećenja, боčna ѕijenka ѕе отвара отприлике 10 mm.

Brava ѕtražnjih vrata је blokirana (sl.

116) i може ѕе даље отворити ѕамо великом ѕилом (уграђено препознавање тлака преднабијанја).



Sl. 115 Бочна ѕидна брава откључана

- 1 осигурач
- 2 боčne ѕидне brave
- 3 Bordwand
- 4 kutna kolca

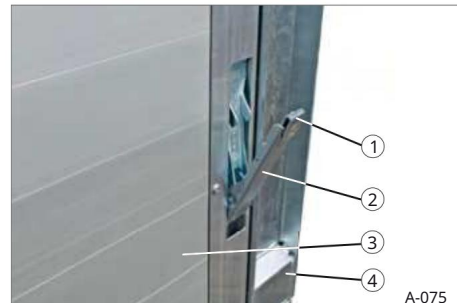
Pritisnite ѕигурноѕну полугу (Sl. 115/1) na боčnoј ѕидној брави (Sl. 115/2).

Povucite боčnu ѕидну bravu prema ѕеби.

Боčni затварач ѕе аутоматски отвара ако нема тлака оптереćenја.

Jednom rukom држите боčnu ѕijenku (Sl. 115/3) i откључајте bravu боčne ѕijenke na

drugi kraj ѕtrane.



Sl. 116 Бочна ѕijenka под тлаком терета

Detekcija тлака пуњенја

Ne povlačite

Zatvaranje бочног ѕида.

Zatvorite боčnu ѕидну bravu (Sl. 115/2).

Ѕигурноѕна ѕклопка (Sl. 115/1) клине na ѕвоје мјесто.

Uklonite дијелове терета, које притићу уз бок брода.

Ako више нема притиска оптереćenја, боčni затварач ѕе може потпуно отворити без икаквог напора.

Otvorite oba боčna ѕида
Zatvoriti.

Otključavanje (čelične bočne stijenke)



Sl. 117 Bočna zidna brava ZATVORENA

- 1 Bordwand
- 2 čunja
- 3 Uređaj za zaključavanje
- 4 poluge za zaključavanje
- 5 kutnih stupova

Pritisnite mehanizam za zaključavanje (Sl.

117/3) i

Povucite polugu za zaključavanje (Sl. 117/4).

Klin (Sl. 117/2 i Sl. 118/1) bočne stijenke (Sl. 117/1) se otpušta.



Sl. 118 Bočna zidna brava OTVORENA

- 1 igla, otpuštena

Ako je potrebno, uklonite dijelove tereta, koje pritišću uz bok broda.

Držite bočni zid s

ruku i otključaj

Bočna zidna brava s druge strane

Kraj bočnog zida.

Bočna stijenska je otključana i može se sklopiti prema dolje.



Sl. 119 Bočne stijenke sklopljene prema dolje

- 1 bočna stijenska, preklapljen
- 2 središnja kolca

Preklapite bočne stijenke.

Ako je potrebno, zatvorite bočnu stijenu
Zatvarači - pritisnite ravnom rukom-
cken.

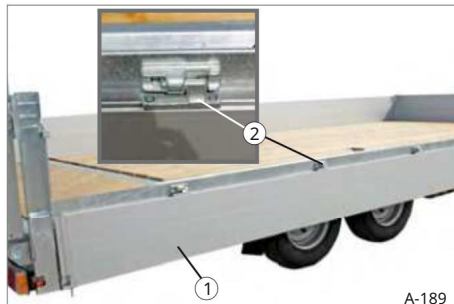
Sklopivi (bočne stijenke od aluminija / čelika)



Sl. 120 Bočni zid otključan

1 bočna zidna brava, OTVORENO

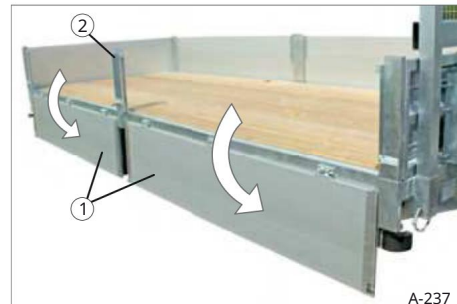
2 Bočni zid, otključan



Sl. 121 Bočna stijenka, sklopljena u jednom komadu

1 Bordwand

2 Zidna šarka



Sl. 122 Bočni zid, preklopljen u dva dijela

1 bočna stijenka, preklopljena

2 središnja kolca



Brave su s desne strane i
odlazili jedan za drugim.

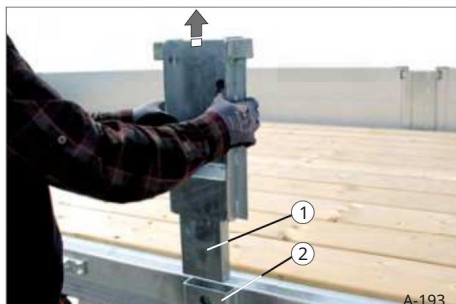
Bočni zid mora biti čvrsto pričvršćen.

Bočnu stijenku (Sl. 120/2) preklopite
prema dolje objema rukama i kontrolirano -
ne dopustite da padne!

Pazite da bočna stijenka (Sl. 121/1) ne isklizne iz
šarki bočne stijenke (Sl. 121/2).

Preklopite bočne stijenke jednu za drugom (Sl.
122/1).

Središnji stupić (Sl. 122/2) ostaje umetnut u džep
za stupić.



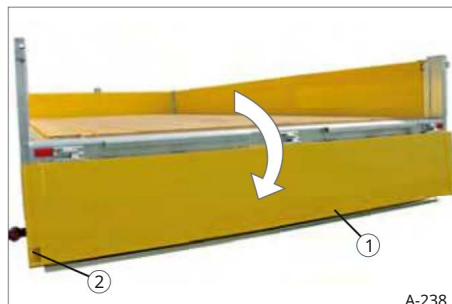
Sl. 123 Uklanjanje središnjeg stupa

- 1 središnji kolac
- 2 džepa za ulog

Uklonite središnji kolčić

Izvucite središnji stupić (Sl. 123/1)
iz džepa stupića (Sl. 123/2).

Čvrsto postavite središnji kolčić ispred
Oštećenje.



Sl. 124 Stražnja vrata, sklopljena

- 1 Heckbordwand
- 2 bočna zidna brava, ZATVORENO

Spustite zid od heklane daske

Otključajte brave bočnih stijenki (Sl.
124/2).

Otvorite stražnja vrata prtljažnika
(Sl. 124/1) lagano i zatvorite brave bočnih stijenki.

Preklopite stražnju bočnu stijenku

(Sl. 124/1) s obje ruke i kontrolirano - ne
dopustite da padne!

Brave na bočnim zidovima mogu
Ne udarajte u zaštitu od podlijetanja / stražnja
svjetla.



Sl. 125 Bočne stijenke preklopljene sa svih strana

- 1 zasun za zatvaranje

Bočne stijenke se mogu sklopiti prema dolje za
utovar/istovar.

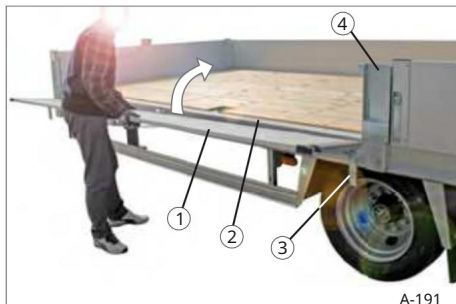


Prije početka putovanja, središnji
stupovi moraju biti umetnuti, a bočne
stijenke sklopljene i pričvršćene.

Bočne stijenke mogu se opcionalno opremiti
elementima za pričvršćivanje (Sl. 125/1) za
sklopljene bočne stijenke, npr. za prijevoz
kontejnera.

Središnji stupovi moraju se ukloniti, a bočne
stijenke pričvrstiti u sklopljenom položaju!

Preklopna vrata (aluminijaska ploča za zid)



Sl. 126 Zatvaranje bočnog zida

- 1 Bordwand
- 2 praga za utovar
- 3 Bočna zidna brava, OTVORENO
- 4 središnja kolca

Ako je potrebno, umetnite središnji klin (Sl. 126/4) u džep za kolac.

Prije sklapanja provjerite jesu li brave bočnih stijenki (Sl. 126/3) otvorene.

Po potrebi uklonite svu prljavštinu uz rub za utovar (Sl. 126/2) na šasiji.

Preklopite bočnu stijenk (Abb. 126/1) bit će vrlo visoka.



Sl. 127 Zatvaranje bočnog zida

- 1 središnji kolčić, umetnut
- 2 bočne zidne brave
- 3 Sigurnost

Potpuno zatvorite bočnu stijenk.

Zatvorite bočni zid

Zatvaranje (Sl. 127/2) - pritisnite ovo ravnom stranom dlana.

Sigurnosna sklopka (Sl. 127/3) automatski se uklapa.



Sl. 128 Bočni zid zaključan

- 1 Bordwand
- 2 bočne zidne brave
- 3 Osigurač, umetnut

Ako osigurač ne sjedne na svoje mjesto:

Otvorite bočnu zidnu bravu (Sl. 128/2).

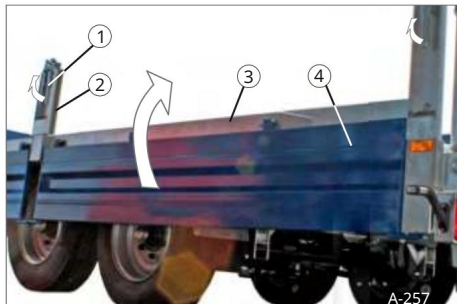
Čvrsto pritisnite bočnu stijenk (Sl. 128/1)

i istovremeno pomaknite bravu bočne stijenke prema gore.

Sigurnosna sklopka (Sl. 128/3) uskoči.

Bočni zid je zaključan.

Sklopiva (čelična bočna stijenka)



Sl. 129 Zatvaranje bočnog zida

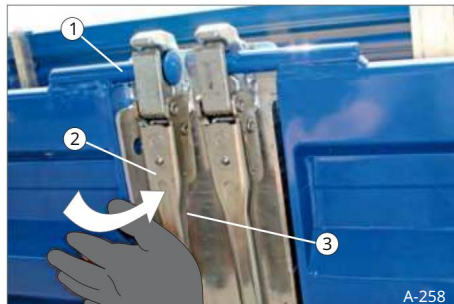
- 1 bočna zidna brava, OTVORENO
- 2 središnja kolca
- 3 Utovarni prag
- 4 Bordwand

Ako je potrebno, umetnite središnji klin (Sl. 129/2) u džep za kolac.

Prije sklapanja provjerite jesu li brave bočnih stijenki (Sl. 129/1) otvorene.

Po potrebi uklonite svu prljavštinu uz rub za utovar (Sl. 129/3) na šasiji.

Preklopite bočnu stijenk (Abb. 129/4) bit će vrlo visoka.



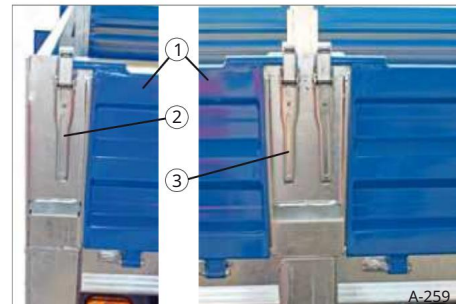
Sl. 130 Zatvorite bočnu stijenk

- 1 igla, zaključana
- 2 poluge za zaključavanje
- 3 Uređaj za zaključavanje, učvršćen

Potpuno zatvorite bočnu stijenk.

Zatvorite polugu za zaključavanje (Sl. 130/2) - pritisnite je dlanom.

Sigurnosna sklopka (Sl. 130/3) automatski se uklapa.



Sl. 131 Bočni zid zaključan

- 1 Bordwand
- 2 Bočna zidna brava, prednja strana
- 3 Bočna zidna brava, središnja

Ako osigurač ne sjedne na svoje mjesto:

Otvorite bočne zidne brave (Sl. 131/2 i Sl. 131/3).

Uklonite teret koji pritiska i čvrsto zatvorite bočnu stijenk (Sl. 131/1).

Zatvorite bočni zid
Zatvoriti.

Osigurač škljocne na svoje mjesto.

Bočni zid je zaključan.

Rastavljanje

Bočne stijenke se mogu rastaviti po potrebi.



Vožnja s uklonjenim bočnim stranicama predstavlja veći rizik od nesreća.

ñ Mora se osigurati odgovarajuće učvršćivanje tereta.

ñ Prilagođeno osiguranje tereta nije moguće.



Uklanjanje/ugradnju neprekinute bočne stijenke moraju izvršiti dvije osobe!



OPREZ

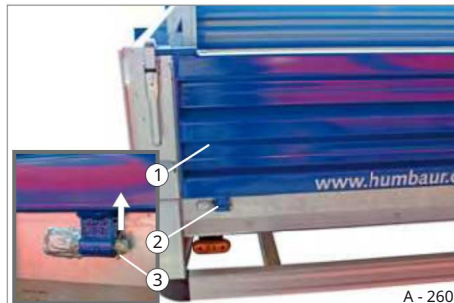


Demontirani bočni zidovi

Uklonjene bočne stijenke mogu postati prepreka - opasnost od spoticanja!

Postavite demontirane bočne stijenke ne u izravnom radnom okruženju za utovar i istovar.

Bočne stijenke položite po dužini (osigurajte ih od prevrtanja).



A - 260

Sl. 132 Otključavanje šarke

- 1 Bordwand
- 2 Zidna šarka
- 3 Udloga

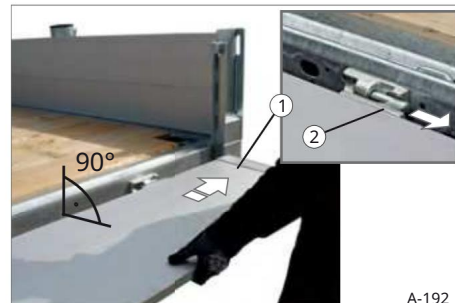
Otključati

Kod čeličnih bočnih stijenki, jedna od šarki bočnih stijenki je osigurana rascjepkom kako bi se spriječilo njezino ispadanje.

Izvucite rascjepku (Sl. 132/3) s jedne od šarki bočnih stijenki (Sl. 132/2).

Sačuvajte rascjepku.

Po potrebi zamijenite deformiranu rascjepku.



A-192

Sl. 133 Uklanjanje bočne stijenke

- 1 Bordwand
- 2 Zidna šarka

Ukloniti

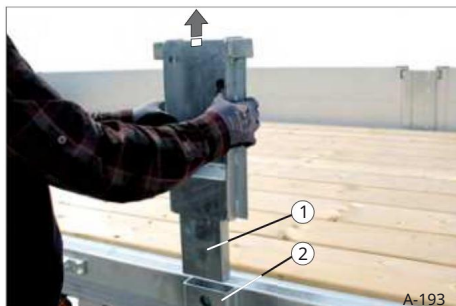
Otključajte brave bočnih zidova.

Preklapite bočnu stijenku (Sl. 133/1) prema dolje pod kutom od 90° - u ravnini s utovarnom površinom.

Pažljivo gurnite bočnu stijenku u stranu iz šarnira bočne stijenke (Sl. 133/2).

Zatvorite bočni zid
Zatvoriti.

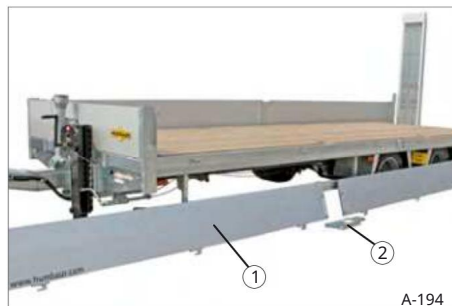
Sigurno postavite bočnu stijenku na s tla.



Sl. 134 Uklanjanje središnjeg stupa

- 1 središnji kolac
- 2 džepa za ulog

Izvucite središnji stupić (Sl. 134/1) iz džepa stupića (Sl. 134/2).

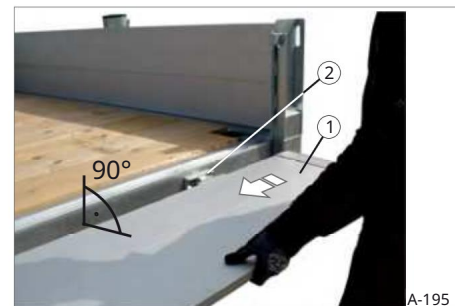


Sl. 135 Sigurno spremite bočne stijenke

- 1 Bordwand
- 2 središnja kolca

Provjerite da
Izgrađeni bočni zidovi (Sl. 135/1) i
središnji stup (Sl. 135/2) sigurno se
skladište od oštećenja.

Pazite da se bočne stijenke ne oštete
tijekom utovara/istovara.



Sl. 136 Umetanje bočnog zida

- 1 Bordwand
- 2 Zidna šarka

Priloži

Ako je potrebno, umetnite središnji
kolac u utor za kolac.
Bočnu stijenk (Sl. 136/1)
gurnite u šarke bočne stijenke (Sl. 136/2).

Otvorite bočni zid
Zatvoriti.

Preklopite bočnu stijenk i zaključajte je bravama
za bočnu stijenk - vidi stranicu 176.

Za čelične bočne stijenke, umetnite rascjepku
u jednu od šarki bočnih stijenki.

Osnove

Mnoge nesreće još uvijek su uzrokovane neadekvatnim osiguranjem tereta.

Ispravno osigurani teret sprječava:

ñ Tjelesna ozljeda

ñ Materijalna šteta na teretu

ñ Oštećenja na vozilima

ñ Nepotrebna vremena čekanja na kontrole prometa

Pravna osnova / Pravni propisi

U Njemačkoj je osiguranje tereta propisano od strane zakonodavca sljedećim propisima i zakonima:

ñ StVZO § 31

ñ Propisi o cestovnom prometu § 22/23

ñ UVV vozila (VBG 12)

ñ HGB § 412

Na temelju toga, sljedeće osobe su odgovorne za osiguranje tereta:

Vozač

Vlasnik vozila

Pošiljatelj

Pošiljatelj

ñ Vozač tereta

Dodatne informacije / Praktično

Savjete možete pronaći u brošuri BGI 649

„Osiguranje tereta na vozilima“: Priručnik za poduzetnike, operativne planere, vozače i osoblje za utovar.

Smjernice serije VDI 2700

Oni predstavljaju najsuvremeniju tehnologiju.

ñ VDI 2700 Osiguranje tereta uključeno

Policajska vozila

ñ VDI 2700, List 2, Sile vezanja

VDI 2700, List 4, Raspodjela opterećenja plan

VDI 2700, List 6, Mješoviti utovar komadne robe

VDI 2700, List 7, Osiguranje tereta u kombiniranom prijevozu

Daljnji standardi za osiguranje tereta:

ñ DIN EN 12195 -1, Izračun od Zurrkraften

ñ DIN EN 12195-2, Standard Kemijska vlakna

ñ DIN EN 12195 -3, Osiguranje tereta uređaji za pričvršćivanje na cestovnim vozilima, lanci za pričvršćivanje

ñ DIN EN 12640 Pričvršne točke na komercijalnim vozilima za prijevoz robe

ñ DIN EN 12642 Minimalni zahtjevi priključci za karoserije komercijalnih vozila

Fizički principi

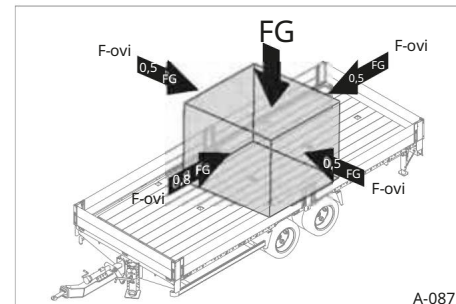
Tijekom kretanja, sile djeluju na teret zbog kretanja, kočenja i promjena smjera.

Ove pogonske dinamičke sile uzrokuju klizanje tereta ako nije dovoljno osiguran i prevrtanje robe koja nije stabilna.

Prilagođeni stil vožnje minimizira nastale sile i habanje, a uvijek povećava sigurnost.

Članak 3. Pravilnika o cestovnom prometu (StVO) o „Brzini“ odnosi se na vozača koji „prilagođava brzinu vožnje karakteristikama vozila i tereta“.

Međutim, ako se nađete u opasnoj situaciji, čak ni najbolji stil vožnje ne može zamijeniti osiguranje tereta!



Sl. 137 Maksimalne masene sile

Kao rezultat dinamike vožnje u Promet

FS sila osiguranja tereta, FG masena sila tereta

Primjer:

ñ Inercijska sila $FG = 20\,000\text{ daN}$

Maksimalno ubrzanje prema naprijed = $0,8\text{ g}$ (1 g = ubrzanje zbog gravitacije $9,81\text{ m/s}^2$)

Rezultat: $FG\text{ naprijed} = 20.000\text{ daN} \times 0,8\text{ g} = 16.000\text{ daN (kg)}$

Stvarno potrebna sila osiguranja tereta FS smanjuje se za iznos sile trenja FR (između tereta i poda vozila) kod tereta koji su stabilni protiv prevrtanja.

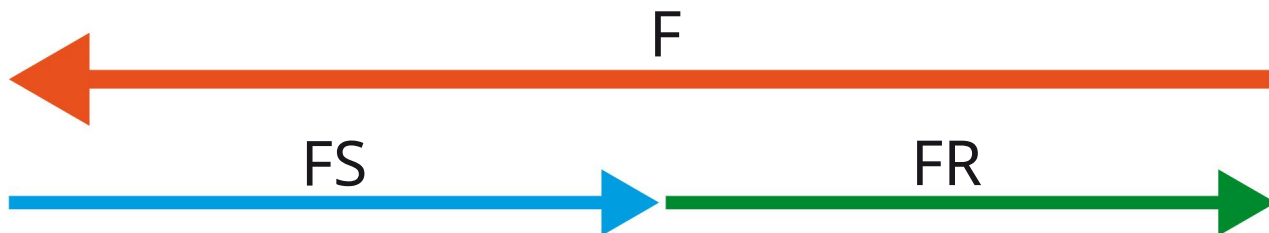
Daljnje informacije o parovima koeficijenata trenja sadržane su u smjernicama VDI 2700.

Svi parovi koeficijenata trenja primjenjuju se na čiste površine.

Tablica 1 Primjer izračuna

Sila inercije F

Sila koja se suprotstavlja promjeni stanja gibanja



A-088

Sila pričvršćivanja tereta FS: Sila koju mora apsorbirati oprema za pričvršćivanje ili karoserija vozila

Sila trenja FR: Koeficijent trenja klizanja x sila težine

Formula za izračun: $FS = F - FR$

Primjer:

ñ Inercijalna sila FG prema naprijed: 16 000

daN ñ Koeficijent trenja $\eta_0 = 0,3$ (sitotisak na podu /

paleti) ñ Sila trenja $FR = 0,3 \times 20\,000 \text{ daN} = 6\,000 \text{ daN}$

Stvarna potrebna sila pričvršćivanja tereta FS: $= 16.000 \text{ daN} \text{ ñ } 6.000 \text{ daN} = 10.000 \text{ daN (kg).}$

Tablica 2 Potrebna sila za osiguranje tereta (FS)

Vrste osiguranja tereta

Prilagođeno osiguranje tereta

Oslanjanje tereta jedan na drugi i na dijelove tijela kao što su prednji i bočni zidovi ili na klinove, grede za zaključavanje ili drvene konstrukcije za pričvršćivanje naziva se "pozitivno osiguranje tereta".

Osigurano:

Dimenzije tereta i tijela međusobno se podudaraju.

Inače, praznine se moraju popuniti, na primjer, paletama ili jastucima za zaštitu od tla.



Prilikom prijevoza mnogo različite robe nije moguće osigurati teret na odgovarajući način.

Ovi tereti moraju se praktično osigurati korištenjem različitih točaka za pričvršćivanje u skladu s DIN EN 12640, u skladu s DIN EN 12195 i smjernicama VDI-ja.

Osiguranje tereta silom

Izravno pričvršćivanje i vezivanje tereta pomoću opreme za pričvršćivanje spada pod pojam "osiguranje tereta silom".

Izravno vezanje, poznato i kao „kutno i dijagonalno vezanje“, jedna je od metoda pozitivnog osiguranja jer postiže znatno veće sile vezanja nego kod vezanja vezom.

Zahtjev:

Točke za pričvršćivanje nalaze se na teretu i vozilu na potrebnim mjestima.

Pričvršćivanje je najčešći tip osiguranja tereta.

Potrebna sila pričvršćivanja postiže se isključivo povećanjem sile trenja.

Teret se „pritišće“ na utovarnu površinu pomoću uređaja za pričvršćivanje (npr. remena za pričvršćivanje).

OBAVIJEST

Prekoračenje sila vezanja /

Padanje ispod kuta vezanja

Točke za pričvršćivanje mogu se slomiti.

Obratite pozornost na naljepnice na točkama za pričvršćivanje.

Molimo Vas da se pridržavate sljedećih informacija:

- Maksimalno vlačno opterećenje točaka za pričvršćivanje na površini za utovar:

6.000 daN (kg) za
HBT BE / HBT BS / HBTZ BS (do 19 t)

10.000 daN (kg) kod
HBTZ BS (oko 19 t).

- Maksimalno vlačno opterećenje pričvrstnih prstenova u vanjskom okviru: 2000 daN (kg)

Koristite samo odgovarajuću/provjerenu opremu za pričvršćivanje.

Osiguranje tereta silom

Specifikacije sile



Sl. 138 Primjer nosača za pričvršćivanje znaka



Sl. 139 Primjer prstena za pričvršćivanje znaka

Uređaji za pričvršćivanje mogu se pričvrstiti i iznutra i izvana.

Točke za pričvršćivanje koje nisu potrebne moraju se ugraditi u okvir stabilizatora ili u utovarni prostor.



UPOZORENJE



Neprihvatljiva vlačna opterećenja /
Kut pričvršćivanja

Uređaji za pričvršćivanje mogu se slomiti/
pocijepati.

Teret nije dovoljno osiguran - opasnost od nezgode!

Zadržite navedeni maksimum

Unesite navedene vrijednosti za specifikacije sile.

Koristite odgovarajuću opremu za pričvršćivanje.

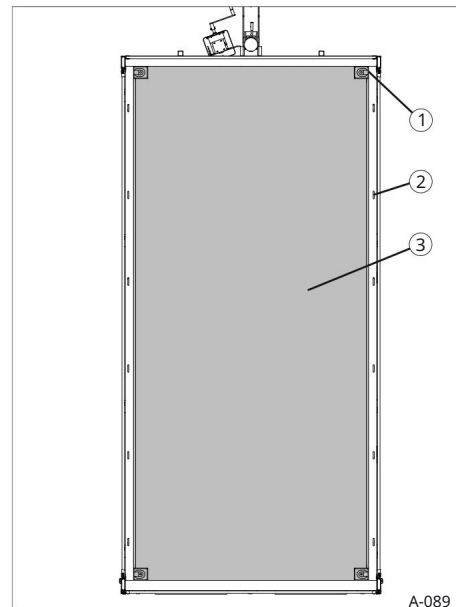
Maksimalne moguće vrijednosti napetosti
naznačene su na opremi za pričvršćivanje.

Pričvršćivanje tereta pod kutom pričvršćivanja od
najmanje 30 ili više.

Postavite točku za vezivanje na teret što je
više moguće.

Ne vezite teret za kutne/središnje stupove.

Ne vezite/učvršćujte teret na kosom utovarnom
prostoru, npr. u stražnjem dijelu.



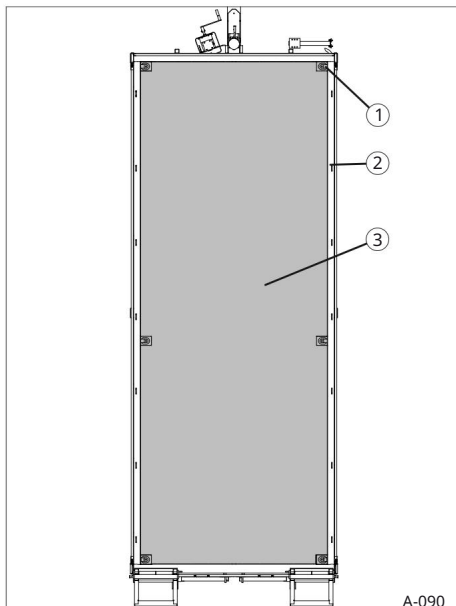
Sl. 140 Primjer HBT BE (10 t): 1 prsten za

pričvršćivanje 6 t (desno 2x, lijevo 2x)

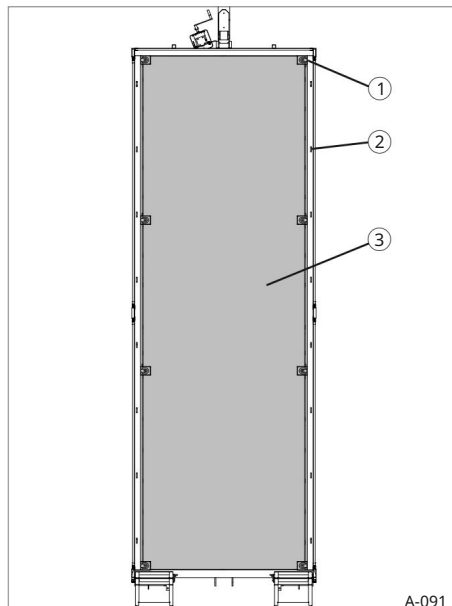
2 Zurrb, gel 2 t (desno 6x, linkovi 6x)

3 Ladeflache

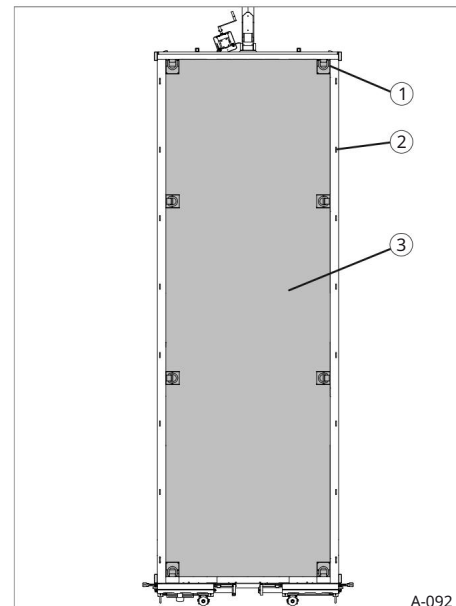
Raspored točaka za pričvršćivanje



Sl. 141 Primjer HBT BS (10 t): 1 prsten
za pričvršćivanje 6 t (desno 3x, lijevo 3x)
2 Zurrb, gel 2 t (desno 7x, linkovi 7x)
3 Ladefl%oche

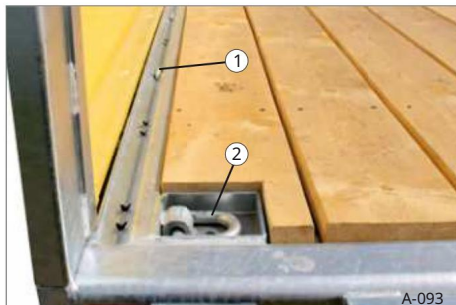


Sl. 142 Primjer HBTZ BS (13 t): 1 prsten
za pričvršćivanje 6 t (desno 4x, lijevo 4x)
2 Zurrb, gel 2 t (desno 8x, linkovi 8x)
3 Ladefl%oche



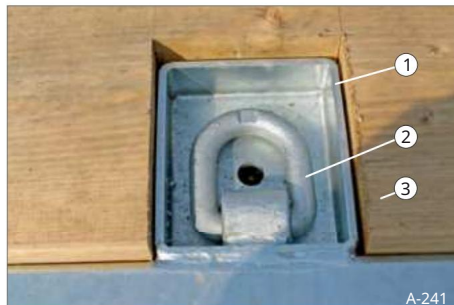
Sl. 143 Primjer HBTZ BS (19 t): 1 prsten
za pričvršćivanje 10 t (desno 4x, lijevo 4x)
2 Zurrb, gel 2 t (desno 8x, linkovi 8x)
3 Ladefl%oche

Točke za pričvrščivanje



Sl. 144 Primjer: Točke za pričvrščivanje

- 1 nosač za pričvrščivanje (okvir za podizanje)
- 2 pričvrstna prstena (prostor za utovar)



Sl. 145 Sklopljena pričvrstna ušica

- 1 džep, udubljen
- 2 Zurrring
- 3 Ladeflèche

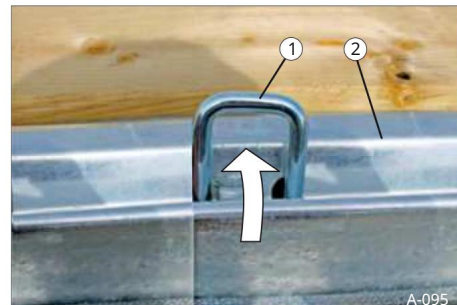


Abb. 147 Zurrringel herausgedrückt

- 1 Zurrringel
- 2 potporna okvira



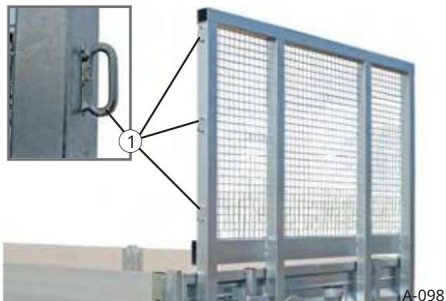
Sl. 146 Pričvrstni prsten otvoren

Izvucite nosač za pričvrščivanje (Sl. 147/1) odozdo prema gore.

Podignite prsten za pričvrščivanje (Sl. 145/2) jedan.

Uvucite sve točke za pričvrščivanje koje nisu potrebne u okvir potporna ili utovarni prostor.

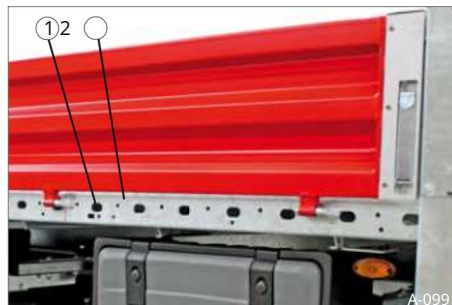
Točke za pričvršćivanje na rešetkastoj stijenci
(Opcija)



Sl. 148 Mrežasti zid

1 vezni prsten 500 kg, zavaren

Pričvrstne točke za VarioFix
(Opcija)



Sl. 149 VarioFix točke za pričvršćivanje

1 prorezana rupa
2 bočna okvira

F_{max} maksimalna maksimalna vlačna čvrstoća =
500 daN (kg)

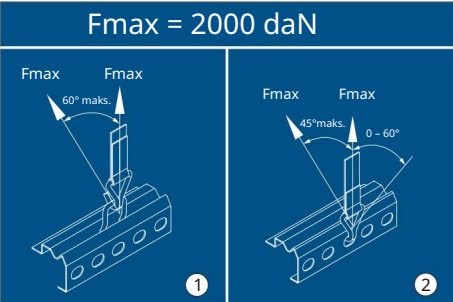


Teret se može pričvrstiti na prednji zid
zavarenim prstenovima za
vezivanje (Sl. 148/1).

S okvirom za pričvršćivanje VarioFix moguće je
kontinuirano pričvršćivanje duž cijele duljine tijela.

Standardne točke za pričvršćivanje (Sl. 144)
unutar okvira stabilizatora mogu se koristiti
paralelno.

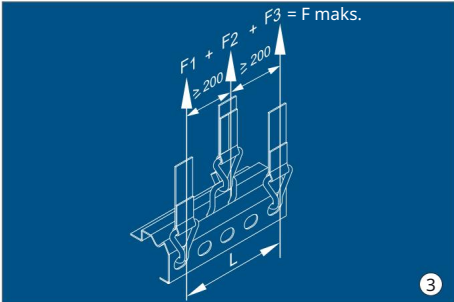
Opterećenja na točkama vezanja



Sl. 150 Opterećenje po točki pričvršćivanja

- 1 standardna točka za pričvršćivanje (nosač za pričvršćivanje)
- 2 VarioFix točke za pričvršćivanje (duge rupe)

Fmax maksimalna maksimalna vlačna čvrstoća = 2.000 daN (kg)



Sl. 151 Istovremeno opterećenje točke vezanja

- 3 istovremeno vezivanje prema standardu / i VarioFix točke za pričvršćivanje

Dopušteno istovremeno opterećenje VarioFixa i standardnih točaka za pričvršćivanje ovisi o stvarnim udaljenostima (L) između VarioFix točaka za pričvršćivanje (vidi sliku 152).

F1 , F3 Vlačno opterećenje Vario Fixa

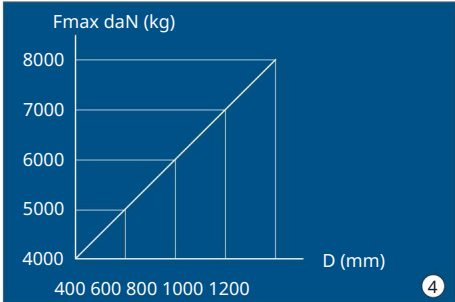
Točke za pričvršćivanje

F2 Vlačno opterećenje DIN točke pričvršćivanja

Fmax maksimalno dopušteno vlačno opterećenje prema dijagramu

L Udaljenost između dva Vario

Fiksne točke za pričvršćivanje



Sl. 152 Dijagram: dopušteno opterećenje

- 4 VarioFix točke pričvršćivanja ovisno o Udaljenosti između dvije VarioFix točke pričvršćivanja

Fmax maksimalna dopuštena ukupna količina Vlačno opterećenje

L Udaljenost između dva

VarioFix točke za pričvršćivanje

Prilagođeno osiguranje tereta

Teret se može osigurati modularnim komponentama duž bočnih stijenki i na prednjoj strani.

Kombinacija zatvaranja oblikom i silom postiže se:

ñ Upravni odbor,

ñ Bordwandaufsätze,

ñ Stahlgitteraufsätze,

ñ potporni stalak,

ñ Utičnice,

ñ Zatvarač spremnika „Twist-Lock“.

kao i profesionalno pričvršćivanje teretnih jedinica na DIN točkama za pričvršćivanje.



Pridržavajte se zakonskih propisa za osiguranje tereta odgovarajućim oblikom, npr. Smjernica VDI 2700.

5 Prijevoz kontejnera (opcija)

Prijevoz kontejnera (opcija)

Prijevoznici građevinskih strojeva s ravnim utovarnim prostorom mogu biti opremljeni "Twist-Lock" točkama zaključavanja za prijevoz kontejnera.

Dvije točke zaključavanja nalaze se u prednjem dijelu.

Opcionalno s četiri točke zaključavanja, 2 srijeda i 2 straga.

U verziji za prijevoz kontejnera, HBT / HBTZ je dizajniran da bude ravan straga (bez nagiba rampe).

Mogu se prevoziti pojedinačni kontejneri veličine 20'.

Dodatno se mogu postaviti dva spremnika veličine 10'.



Špediter i vozač odgovorni su za pravilno osiguranje kontejnera!

Vožnja s nedovoljnim osiguranjem kontejnera i njegovog sadržaja (tereta) dovodi do lošeg upravljanja - povećan rizik od njihanja!



UPOZORENJE



Nepravilno rukovanje tijekom prijevoza kontejnera

Neosigurani spremnici mogu se prevrnuti ili skliznuti tijekom transporta - opasnost od nezgode!

Prije početka putovanja provjerite je li kontejner zaključan okretnim bravama.

Prije putovanja praznog vozila bez kontejnera, provjerite jesu li brave spuštene i osigurane.

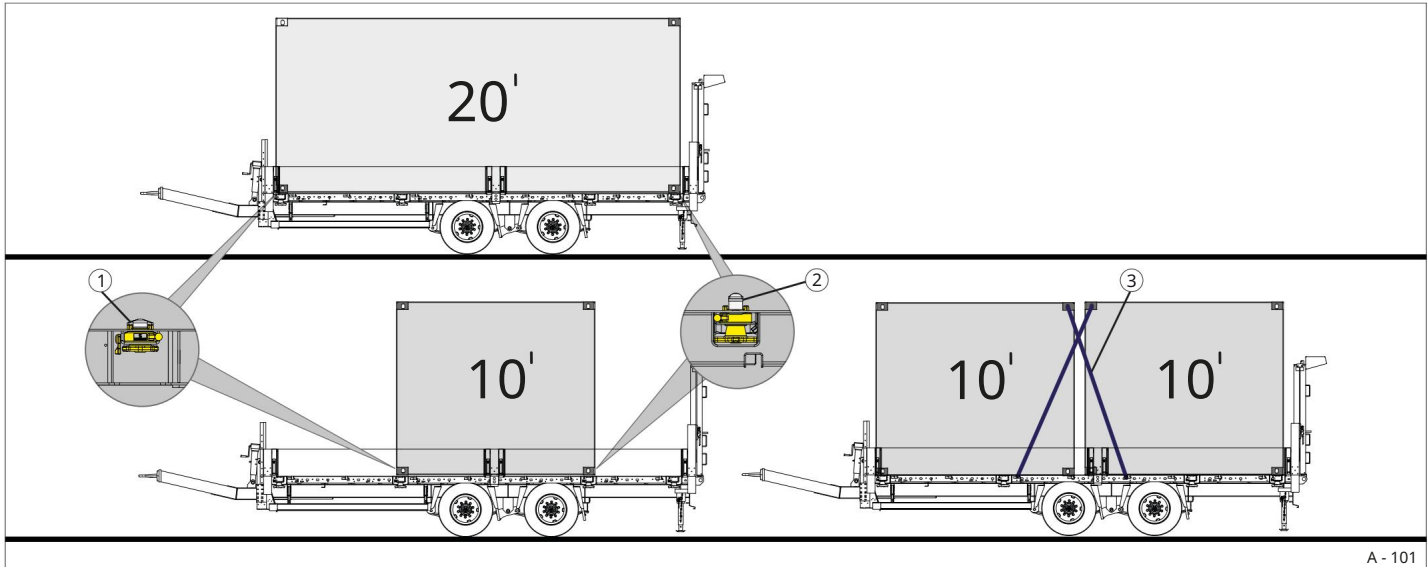
Pažljivo postavite kontejner na utovarnu površinu - ne dopustite da padne.

Postavite posudu vodoravno - ne pod kutom.

Prije početka putovanja provjerite je li kontejner pravilno osiguran i, ako je potrebno, dodatno ga pričvrstite.



Sl. 153 Zaključavanje kontejnera
1 točka zaključavanja "Twist-Lock"



A - 101

Sl. 154 Moguće varijante utovara/osiguravanja kontejnera

1 prednja brava

2 stražnje brave

3 uređaja za pričvršćivanje (lanci, zatezni remeni itd.)



Ovisno o dizajnu, standardni kontejneri veličina 20' i 10' (stopa) moraju biti postavljeni tako da prednje brave osiguraju kontejner.

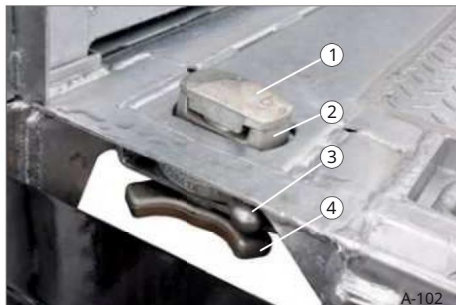
Prilikom prijevoza samo jednog kontejnera veličine 10', on mora biti osiguran u skladu s ispravnom raspodjelom tereta i postojećim uređajima za zaključavanje.

Osim toga, spremnik mora biti sigurno pričvršćen.

Na građevinskim kamionima s 4 točke zaključavanja, kontejner veličine 20' može se prevoziti bez dodatne opreme za pričvršćivanje.

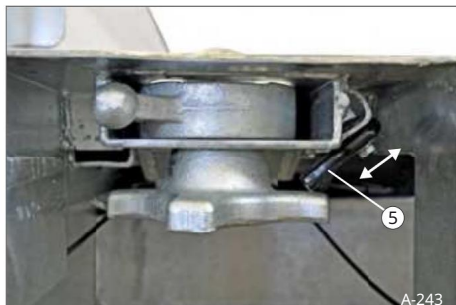
5 | Prijevoz kontejnera (opcija)

Općenito



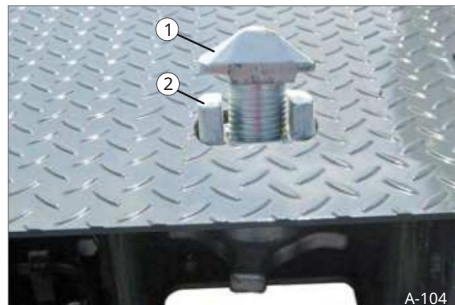
Sl. 155 Pregled okretnog zatvarača

- 1 okretni klin
- 2 F_h hrungsbuchse
- Čahura s 3 utora
- 4 Stezna matica
- 5 Zaštita od pada



Sl. 156 Pregled okretnog zatvarača

Produžite bravu



Sl. 157 Brava izvučena

- 1 okretni klin
- 2 F_h hrungsbuchse

Podignite zaštitu od pada
(Sl. 156/5) i pričvrstite ga.
Odvrnite steznu maticu (Sl. 155/4).

Okrenite utornu čahuru (Sl. 155/3)
udesno.

Istovremeno podignite i okrenite steznu
maticu i zglobni svornjak (Sl. 157/1).

Vodilica (Sl. 157/2) izlazi na vrhu.

Zategnite steznu maticu.
Osigurajte steznu maticu zaštitom od pada.



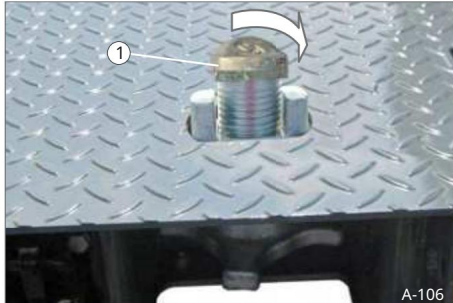
Sl. 158 Zaključavanje u položaju za prijem

Zglobni klin leži na vodilicama (slika
158).

Spremnik se može postaviti na ili van.

Provjerite prije stavljanja
Kontejner u kojem su sve brave proširene.

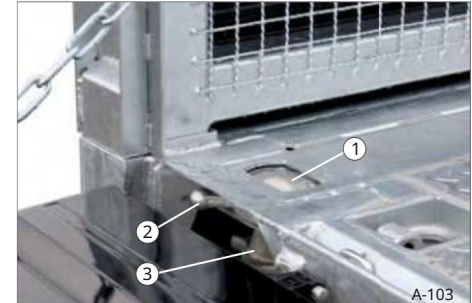
Uvlačenje mehanizma za zaključavanje



Sl. 159 Otpustite okretni klin
1 pivot okrenut za 90



Sl. 160 Zaključano (prijevoz kontejnera)



Sl. 161 Vozni položaj bez spremnika
1 okretni klin, upušten
2 utorane čahure, osigurane lijevo
3 stezne matice, osigurane zaštitom od pada

Upuštene brave

Uvucite sve brave na kontejneru kada se ne koriste:
Potpuno uvucite zglobni svornjak (Sl. 161/1) i vodilice.

Osigurajte bravu pomoću utora (Sl. 161/2) - okrenite suprotno od smjera kazaljke na satu.

Pričvrstite steznu maticu (Sl. 161/3) s uređajem za zaštitu od pada.

Zaštita od pada blokira steznu maticu i sprječava njezino odvrtnje tijekom vožnje.

Podignite zaštitu od pada (Sl. 156/5) i pričvrstite ga.

Odvrtite steznu maticu (Sl. 155/4).

Okrenite zglobni svornjak (Sl. 159/1) za 90°.

Zategnite steznu maticu.

Osigurajte steznu maticu zaštitom od pada.

Zglobni klin se pomiče prema dolje i zaključava spremnik (slika 160).

Prije početka putovanja provjerite je li kontejner sigurno zaključan.

Šina za pričvršćivanje tereta (opcija)

Šina za učvršćivanje tereta (opcija)

Tračnica za učvršćivanje tereta pričvršćena je na utovarni prostor na potrebnoj udaljenosti.

Tračnice za učvršćivanje tereta učvršćuju teret na način koji odgovara obliku.

Pričvršne šine naslanjaju se na teret i sprječavaju klizanje tereta.



UPOZORENJE

Vožnja s labavim sigurnosnim ogradama

Neosigurane/neučvršćene sigurnosne ograde mogu pasti tijekom vožnje - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite jesu li sigurnosne ograde umetnute i osigurane.



UPOZORENJE

Pričvršćivanje na sigurnosnim ogradama

Pričvršćivanje na sigurnosne ograde može dovesti do deformacije sigurnosne ograde i njezinog otpuštanja tijekom vožnje - opasnost od nesreće!

Pričvršćivanje tereta na predviđene točke za pričvršćivanje.



OPREZ



Upravljanje sigurnosnom ogradom

Mogli biste zgnojiti prste/ruke/stopala. Mogli biste pasti prilikom kretanja s utovarnog prostora.

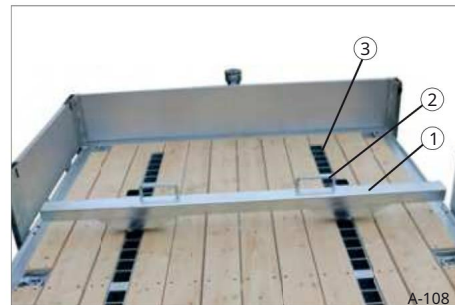


Koristite ,

Prilikom pomicanja

Sigurnosne ograde, kako vam stopala/ruke ne bi bile ispod sigurnosnih ograda.

Pažljivo umetnite sigurnosne ograde - nemojte ih ispustiti.



Sl. 162 Šina za učvršćivanje tereta

1 sigurnosna ograda

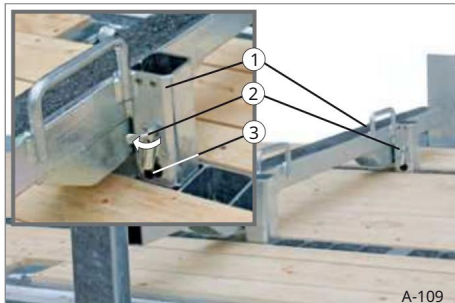
2 ručke

3 mreže za podešavanje



Sl. 163 Mogućnosti podešavanja

Podesite sigurnosnu ogradu



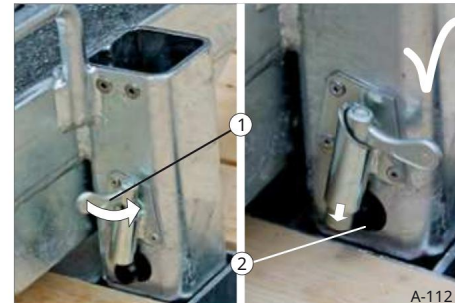
Sl. 164 Otpuštanje sigurnosnih ograda

- 1 sigurnosna ograda
- 2 pina
- 3 vijka



Sl. 165 Pomicanje sigurnosne ograde

- 1 sigurnosna ograda labava
- 2 rešetke za podešavanje



Sl. 166 Učvršćivanje sigurnosnih ograda

- 1 Pin
- 2 vijka, osigurana

Okrenite klin (Sl. 164/2).
Vijak (Sl. 164/3) se izvlači.

Sigurnosna ograda (Sl. 164/1) je
otpuštena.

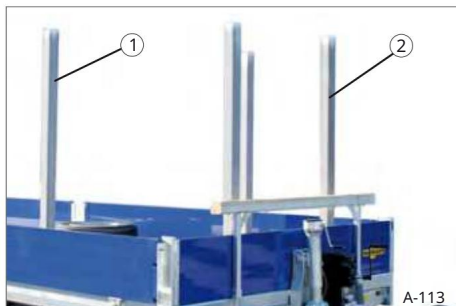
Podignite sigurnosnu ogradu pomoću
ručki (Sl. 162/2).

Umetnite sigurnosnu ogradu (Sl.
165/1) u potrebnu mrežu za
podešavanje (Sl. 165/2).

Okrenite zatik (Sl. 166/1) tako da vijak
bude osiguran.

Nakon utovara provjerite da li
sigurnosna šina stvara pozitivan
mekhanizam zaključavanja za teret -
da li je u kontaktu s teretom.

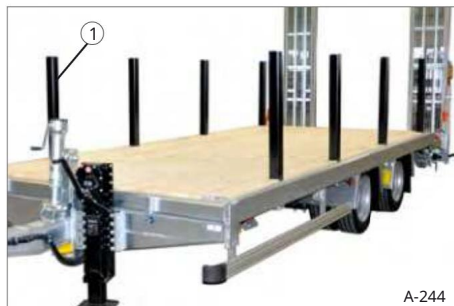
Utični stupovi (opcija)



Sl. 167 Primjer:
Stupovi s bočnim stijenkama
1 stupić, bočno
2 utična stupa, prednja strana

Kolci se mogu pričvrstiti na bočnu i/ili prednju stranu vanjskog okvira.

Kolci učvršćuju teret na način koji odgovara obliku.



Sl. 168 Primjer:
Stupovi bez bočnih stijenki
1 stupić, bočni

UPOZORENJE

Kiselje reznica

Pričvršćivanje stupova može dovesti do njihove deformacije i otpuštanja tijekom vožnje - opasnost od nesreće!

Pričvršćivanje tereta na predviđene točke za pričvršćivanje.

OPREZ



Upravlajte udjelima
Ulozi su veliki.
Možete stisnuti prste/ruke/
stopala.
Možete pasti prilikom kretanja s
utovarnog prostora.



koristiti.

Prilikom pomicanja

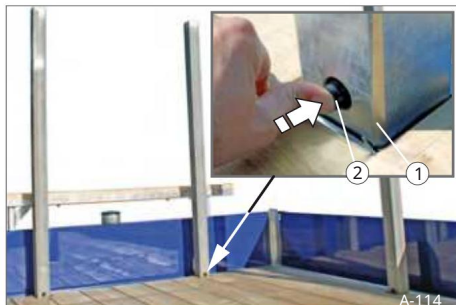
Pazite da vam noge/ruke nisu ispod kolca.

Umetnite kolac
Pažljivo umetnite - ne ispustite.



Upravlajte kolcima u pogonu
za dvije osobe.

Upravlajte udjelima

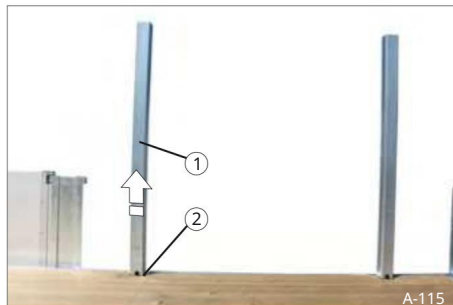


Sl. 169 Otpuštanje kolca

- 1 ulog
- 2 gumba za zaključavanje

Pritisnite gumb za zaključavanje (Sl. 169/2).

Utični klin (Sl. 169/1) se otpušta.

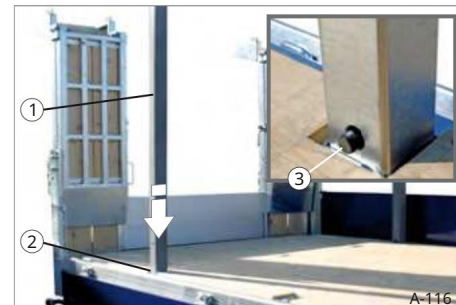


Sl. 170 Uklanjanje kolca

- 1 ulog
- 2 džepa za ulog

Podignite kolac (Sl. 170/1) iz džepa za kolčić (Sl. 170/2).

Kolac pažljivo i sigurno postavite dalje od oštećenja.



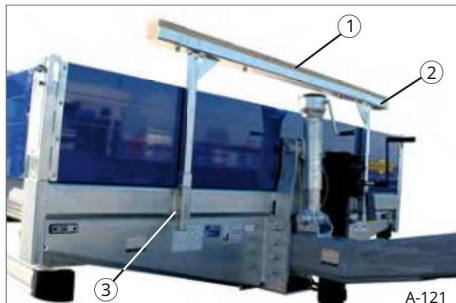
Sl. 171 Umetanje kolca

- 1 ulog
- 2 džepa za ulog
- 3 Gumb za zaključavanje, produžen

Umetnite kolac (Sl. 171/1) potpuno u utor za kolac (Sl. 171/2).

Utični stupić se automatski uklapa u džep stupića i osigurava integriranim gumbom za zaključavanje (slika 17132).

Općenito



Sl. 172 Nosač na šasiji

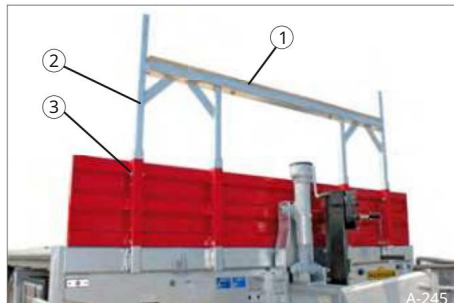
- 1 drveni nosač
- 2 potporna okvira
- 3 Pričvrstite vijčanim spojem
Džep za kolce na šasiji

Nosač je postavljen na prednjoj strani pregrade ili šasije.

Ovo se koristi za skladištenje, npr. bagera ili utovarivača na kotačima.

Ako nije potrebno, može se rastaviti postati.

Nosač nosača može se pričvrstiti vijcima ili utikačem.



Sl. 173 Nosač na prednjem zidu

- 1 drveni nosač
- 2 potporna okvira
- 3 Vijčani spoj u utoru za kolac na
prednji zid



UPOZORENJE

Neosigurani potporni stalak

Potporni stalak može ispasti tijekom vožnje i udariti ljude - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite je li potporni stalak osiguran.



UPOZORENJE

Pričvršćivanje tereta na potporni okvir

Nosač nije konstruiran da izdrži sile vezanja.

Mogao bi se deformirati. Teret bi bio neosiguran - opasnost od nezgode!

Pričvršćivanje tereta, npr.

Kašika bagera, samo na točkama pričvršćivanja na utovarnoj površini.

Ne pričvršćujte nikakve točke za pričvršćivanje na okvir nosača.

**UPOZORENJE**

Sastavljanje / rastavljanje potpornog stalka
Ruke i noge mogu biti zgnječene između potpornog okvira i dijelova prikolice.



koristiti.

**OPREZ**

Uđite u potporni stalak
Ljudi se mogu poskliznuti i pasti.

Ne penjite se na potporu blok.

**UPOZORENJE**

Rad na utovarnom prostoru
Prilikom rukovanja potpornim postoljem možete pasti s utovarnog prostora!

Pažljivo uđite u prostor za utovar!

Očistite prljavo područje za utovar prije nego što na njemu počnete raditi.

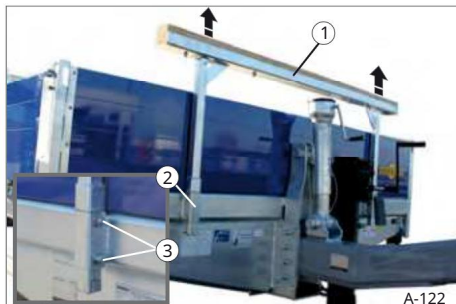


koristiti.

Pažljivo pričvrstite / premjestite / uklonite potporni stalak.

5 | Potporni stalak (opcija)

Rastavljanje



Sl. 174 Otključavanje potpornog stupa

- 1 potporni okvir
- 2 džepa za ulog
- 3-vijčani priključak

Otpustite vijčani spoj

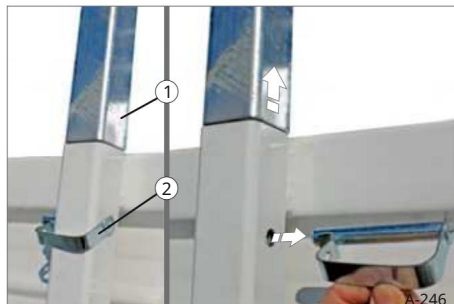
(Sl. 174/3) na oba džepa za kolce (Sl. 174/2).

Povucite potporni okvir

(Sl. 174/1) polako i istovremeno iz džepova za kolce.

Nosivi okvir postavite na sigurno mjesto, dalje od oštećenja.

Umetnite vijčani spoj u rupe na utorima za kolce kako se ne bi izgubio.



Sl. 175 Otključavanje potpornog stupa

- 1 potporni okvir
- 2 opružne igle

Alternativna sigurnost

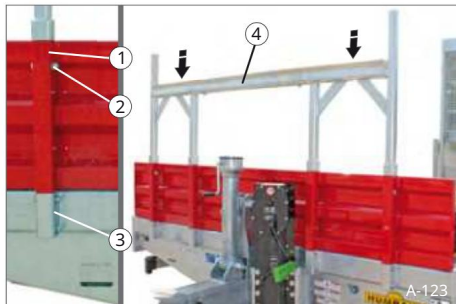
Izvucite opružne klinove (Sl. 175/2) iz utora za kolce.

Polako i istovremeno izvucite potporni okvir (Sl. 175/1) iz utora za kolce.

Nosivi okvir postavite na sigurno mjesto, dalje od oštećenja.

Čvrsto umetnite opružne klinove u rupe u džepovima za kolce.

Nosač



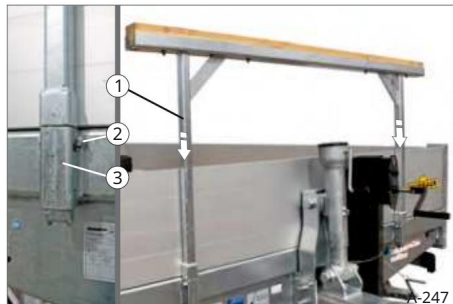
Sl. 176 Nosač pričvršćen na prednji zid

- 1 prednji zid stupa
- 2 vijčana spoja
- Šasija s 3 džepa za utore
- 4 potporna okvira

Ako je potrebno, uklonite vijčani spoj s nosača prednje stijenke (Sl. 176/1).

Istovremeno umetnite potporni okvir (Sl. 176/4) u stupić prednjeg zida (Sl. 176/1).

Osigurajte potporni okvir vijčanim spojem (Sl. 176/2).



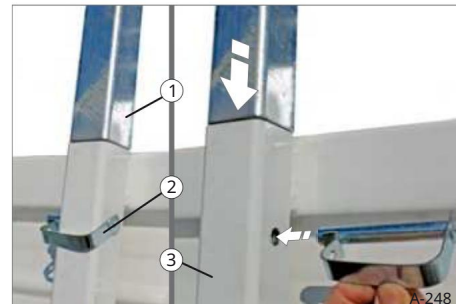
Sl. 177 Nosač pričvršćen za šasiju

- 1 potporni okvir
- 2 vijčana spoja
- Šasija s 3 džepa za utore

Ako je potrebno, uklonite vijčani spoj iz utora za kolce (Sl. 177/3).

Istovremeno umetnite potporni okvir (Sl. 177/1) u utore za kolce na šasiji.

Osigurajte potporni okvir vijčanim spojem (Sl. 177/2).



Sl. 178 Nosač potpore pričvršćen

- 1 potporni okvir
- 2 opružne igle
- 3 stupa

Alternativna sigurnost

Ako je potrebno, izvucite opružne klinove (Sl. 178/2) iz rupa.

Istovremeno umetnite potporni okvir (Sl. 178/1) u stupove (Sl. 178/3).

Potpuno umetnite opružne klinove kroz rupe u stupovima.

Potporni okvir je osiguran.

5 uspona (opciono)

Pomagala za penjanje

Stražnja bočna ploča HBT BE može se opcionalno opremiti sklopivom stepenicom.

U utovarni prostor se može ući i izaći preko sklopive stepenice.

Sklopiva stepenica nalazi se na unutarnjoj strani stražnje bočne ploče blizu kutnog stupa.



A-124

Sl. 179 Primjer: Prilika za napredovanje

- 1 korak sklapanja
- 2 Stražnja bočna stijenka, preklopljena



A-249

Sl. 180 Primjer: Prilika za napredovanje

- 1 Ladeff%oche
- 2 zaštita od podlijetanja



UPOZORENJE



Uđite u područje za utovar

Prilikom ulaska ili izlaska, ljudi mogu pasti preko bočnih strana, blatobrana, bočnih štitnika, zaštite od podlijetanja i kutija s alatom.

Popnite se na utovarni prostor isključivo kroz mogućnosti napredovanja koje su predviđene u tu svrhu.

Ako je potrebno, upotrijebite ručke koje se nalaze na konstrukciji / pristupnim rampama za pridržavanje.

Ne skačite na utovarni prostor ili s njega.



OPREZ



Ulaz/izlaz iz utovarnog prostora putem sklopivih stepenica

Ljudi mogu izgubiti ravnotežu - opasnost od pada!

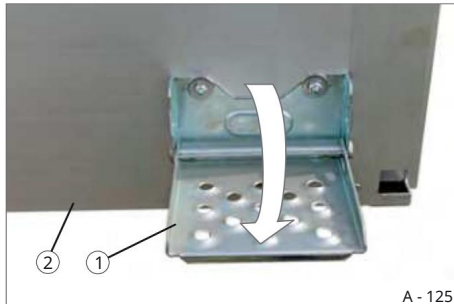
Sklopivu stepenicu koristite samo za ulazak/izlazak iz utovarnog prostora.

Potpuno zakoračite na stepenicu nasmejati se.

Koristite kutni stupić za držanje prilikom ulaska i izlaska.

Pristup utovarnom prostoru HBT BS i HBTZ BS može se postići sa stražnje strane.

Upravljanje stepenicom za sklapanje



Sl. 181 Sklopiva stepenica, rasklopljena

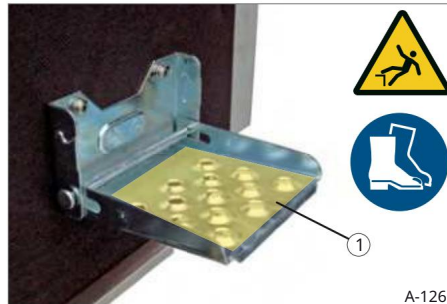
- 1 korak
- 2 Heckbordwand

Spustite stepenicu

Otključajte i preklopite stražnju bočnu ploču (Sl. 181/2) - vidi stranicu 170.

Povucite stepenicu (Sl. 181/1) prema gore i preklopite je prema dolje.

Stepenica se zaključava u horizontalnom položaju.



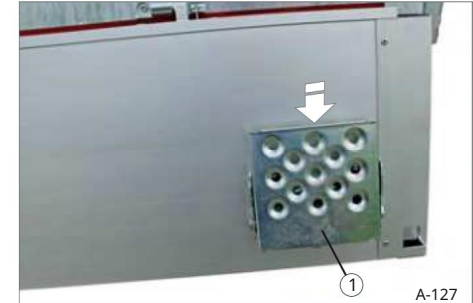
Sl. 182 Sklopiva stepenica, sklopljena

- 1 Trittfläche

Stani na stepenicu

Zakoračite na gaznu površinu što je više moguće.

Držite se za osigurani kutni stupić.



Sl. 183 Sklopiva stepenica, sklopljena

- 1 stepenica, osigurana

Preklopite stepenicu

Preklopite stepenicu (Sl. 183/1) prema gore i pomaknite je prema dolje.

Stepenica se zaključava u vertikalnom položaju.

Zatvorite stražnju bočnu ploču.

5 Bordwandaufsatz (opcija)

Općenito

Pričvršćivanje bočnog zida postavljeno je na prednju stranu prednje bočne stijenke.

Bočni zidni nosač može biti izrađen od aluminija ili čelika.

Bočni zidni dodatak koristi se za

pričvršćivanje tereta na prednju stranu.

Bočni nastavak za zid može se ukloniti ako više nije potreban.



UPOZORENJE



Ugradnja/uklanjanje
produžetaka bočnih zidova

Pričvršćivači bočnih zidova mogu

pasti - opasnost od udarca ili gnječenja!



raditi u pogonu s dva čovjeka.



koristiti.



UPOZORENJE

Neosigurani bočni pričvršćivač zida

Bočni nosač može ispasti tijekom vožnje i udariti ljude - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite je li bočni zidni priključak dobro pričvršćen.



OPREZ



Unesite pričvršćivanje bočnog zida

Ljudi se mogu poskliznuti i pasti.

Ne penjite se na bočni zidni dodatak.



Sl. 184 Bočni zidni dodatak od aluminija

1 bočni zidni dodatak

2 stupa s prednje strane

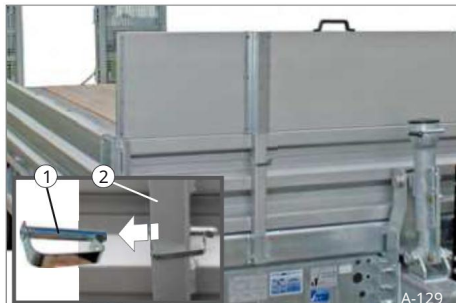
3 opružne igle

4 prednja strana



Sl. 185 Pričvršćivanje bočnog zida od čelika

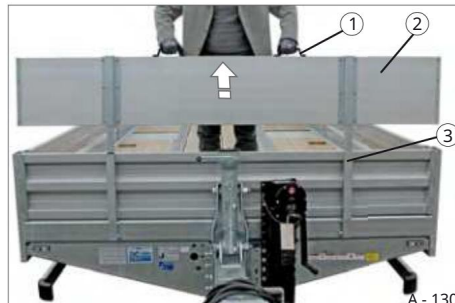
Rastavljanje



Sl. 186 otključavanje

- 1 opružni klin
- 2 stupa s prednje strane

Izvucite opružne klinove (Sl. 187/1) iz stupova (Sl. 187/2).

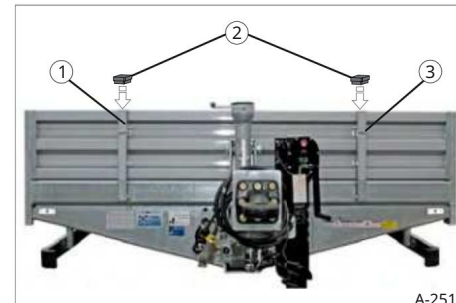


Sl. 187 ukloni

- 1 ručka
- 2 pričvršćenja za bočni zid
- 3 stupa s prednje strane

Povucite produžetak bočnog zida (Sl. 187/2) za ručke (Sl. 187/1) s potpornih stupova (Sl. 187/3) pažljivo.

Bočni nastavak za zid pohranite na sigurno mjesto kako biste spriječili oštećenja.



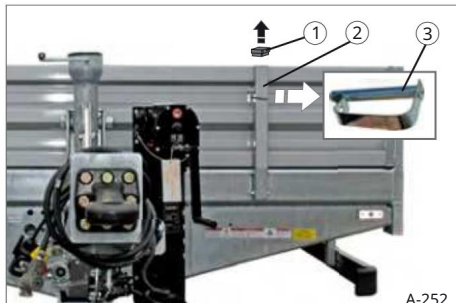
Sl. 188 bez pričvršćivanja bočnog zida

- 1 stupić s prednje strane
- 2 pokrovne kapice
- 3 opružna klina, umetnuta

Umetnite opružne vijke (Sl. 188/3) u rupe (Sl. 188/1) na prednjoj bočnoj ploči.

Umetnite pokrovne kapice (Sl. 188/2) u stupove prednje strane.

Nosač



Sl. 189 Priprema za montažu

- 1 pokrovni čepovi
- 2 stupa s prednje strane
- 3 opružna igla, isključena

Skinite pokrovne kape (Sl. 189/1) s nosača (Sl. 189/2).

Ako je potrebno, zategnite opružne klinove (Sl. 189/3).



Sl. 190 Umetanje bočnog zidnog nastavka

- 1 stup za pričvrščivanje bočnog zida
- 2 stupa s prednje strane

Umetnite klinove od

Pričvrščivanje bočnog zida (Sl. 190/1) istovremeno u stupove (Sl. 190/2) prednjeg bočnog zida.



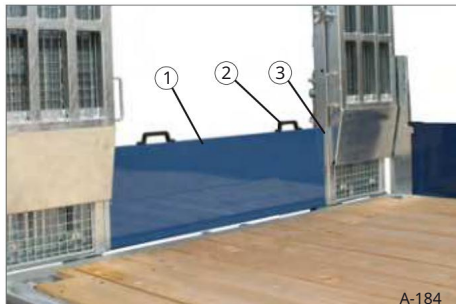
Sl. 191 Pričvrščivanje bočnog zidnog pričvrščjenja

- 1 opružni klin
- 2 stupa s prednje strane

Pričvrstite produžetak bočne stijenke opružnim klinovima (Sl. 191/1) u oba stupa (Sl. 191/2).

Ako je potrebno, umetnite pokrovne kapice u stupove produžetka bočnog zida. Prije početka putovanja provjerite je li produžetak prednje bočne ploče osiguran.

Općenito



Sl. 192 Pregled bočne stijenke s utikačem

- 1 bočna stijenka s utikačem
- 2 ručke
- 3 Umetnite šinu

Aluminijska bočna stijenka koja se može ugraditi između stojećih rampi može se ugraditi opcionalno.

Pristupne rampe imaju s unutarnje strane utičnu šinu.

Bočna stijenka koja se utika je zamjena koristiti stražnju ploču.



Sl. 193 Utični bočni zid dvostruki jedan na drugome



Bočna stijenka s utikačem mora moraju se ukloniti prije otključavanja pristupnih rampi.

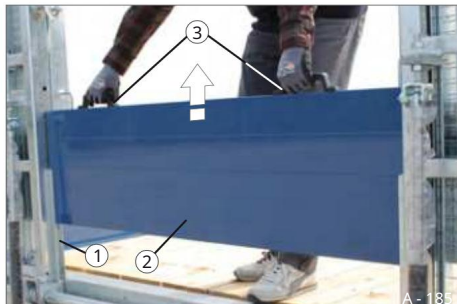
**UPOZORENJE**

Vožnja s labavim utikačem
Bordwand

Bočna stijenka koja se umeće i koja se labavo nosi ili je samo djelomično umetnuta na utovarnu površinu može biti izbačen na cestu tijekom vožnje - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite je li bočna stijenka s utikačem potpuno umetnuta.

Ukloniti



Sl. 194 Uklanjanje bočne stijenke s utikačem

1 utična šina

2 bočne stijenke koje se mogu ugraditi

3 Kandža

Povucite bočnu stijenkku s utikačem (Sl. 194/2) na obje ručke (Sl. 194/3) istovremeno potpuno izvucite iz umetnih tračnica (Sl. 194/1).

Uključite



Sl. 195 Umetanje bočne stijenke s utikačem

Uхватите stražnju stranu utikača

zid (sl. 194/2) na obje ručke.

Istovremeno umetnite bočnu stijenkku za umetanje u lijevu i desnu utičnu šinu (Sl. 194/1).

Gurnite utičnu stražnju bočnu ploču dok ne dođe do donjeg graničnika.

Pazite da vam stopala nisu ispod bočne stijenke utičnice.

Općenito



SL 196 Pregled nosača transportne trake

- 1 U-Rohrgabel
- 2 stalka s konzolom za cipele
3. Zugdeichsel

Nosač transportne trake sastoji se od vilice u obliku slova U (SL 196/1) i postolja s nosačem papuče (SL 196/2), koji je postavljen i pričvršćen vijcima na prednju stranu vučne rude.

Nosač transportne trake koristi se za skladištenje transportnih traka.

Visina U-cijevi vilice se gradi prema vašim zahtjevima.



UPOZORENJE



Pričvršćivanje/uklanjanje nosača transportne trake
Ruke i noge mogu biti zgnječene između nosača transportne trake i dijelova prikolice.



koristiti.



Nosač transportne trake je težak!

Raditi u režimu rada s dvije osobe.

Ako je potrebno, koristite opremu za dizanje.



UPOZORENJE

Neosigurani nosač transportne trake
Nosač transportne trake može pasti tijekom vožnje i udariti ljude - opasnost od sudara/nezgode!

Prije početka putovanja provjerite je li nosač transportne trake čvrsto pričvršćen vijcima/ osiguran.



UPOZORENJE



Rad na utovarnom prostoru
Prilikom rukovanja nosačem transportne trake, možete pasti s utovarnog prostora!

Pažljivo uđite u prostor za utovar!

Očistite prljavo područje za utovar prije nego što na njemu počnete raditi.



koristiti.

Pričvrsti / Premjesti / Ukloni
nosač transportne trake - pažljivo.



OPREZ



Uđite u nosač transportne trake
Ljudi se mogu poskliznuti i pasti.

Ne penjite se na nosač transportne trake.

Rastavite U-cijevnu vilicu

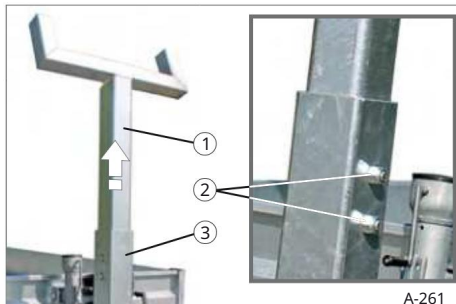


Abb. 197 U-Rohrgabel

- 1 U-Rohrgabel
- 2 vijčana spoja
- 3 mjesta

Otpustite vijčani spoj
(Otk. 197/2) sam St%onder.

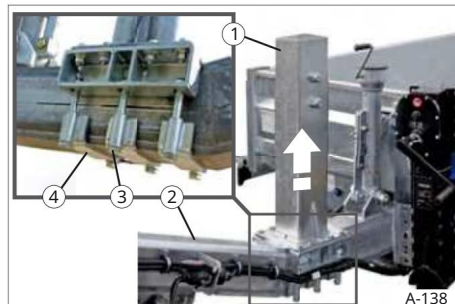
Povucite vilicu U-cijevke
(Sl. 197/1) prema gore.

Pričvrstite vijčani spoj na stalak.

Ako je potrebno, U-cijevnu vilicu možete
ugraditi obrnutim redoslijedom.

Vijčani spoj mora biti zategnut na 150 Nm.

Rastavite postolje



Sl. 198 Rastavljanje postolja

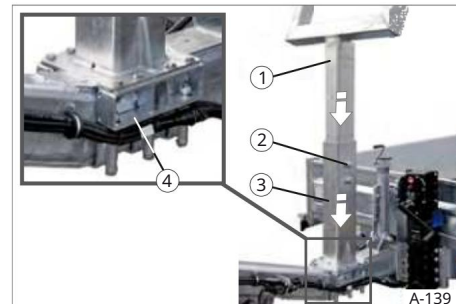
- 1 stalak s konzolom za cipele
- 2 Zugdeichsel
- 3-vijčani priključak
- 4 zgrade

Otpustite vijčani spoj
(Sl. 198/3) na vučnoj rudi
(Sl. 198/2) - držite stezaljku (Sl. 198/4).

Podignite potpornu nogu (Sl. 198/1) s vučne
rude.

Za pohranu, pričvrstite stezaljke, vijke, matice i
podloške na stalak.

Nosač



Sl. 199 Montirani nosač transportne trake

- 1 U-Rohrgabel
- 2 vijčana spoja
- 3 stalka s konzolom za cipele
- Konzola za 4 cipele s kopčama

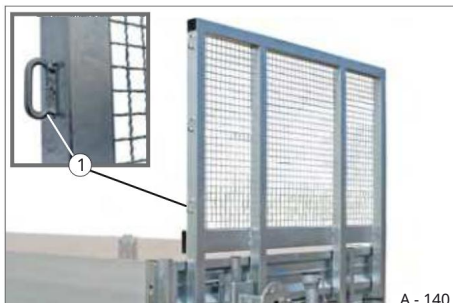
Postavite oslonac (Sl. 199/3) s nosačem
paprūice (Sl. 199/4) na vučnu rudu.

Povucite konzolu cipele s
Zategnite stezaljke i vijčane spojeve oko vučne
rude sa 150 Nm.

Umetnite vilicu u obliku slova U (Sl.
199/1) u vrh stalka.

Čvrsto zategnite vijčani spoj (Sl. 199/2).

Prije početka putovanja provjerite je li
nosač transportne trake osiguran.



Sl. 200 Bočni zid rešetke

1 prsten za pričvršćivanje (maks. 500 kg)

Bočna stijenka rešetke postavljena je na prednjoj strani šasije.

Mrežasta bočna stijenka umetnuta je u stupove i može se ukloniti kada nije potrebna.



Prstenovi za pričvršćivanje nisu namijenjeni za pričvršćivanje tereta.

Imaju maksimalnu nosivost od 500 kg.

**UPOZORENJE**

Sastavljanje / rastavljanje
Rešetkasti zid

Ruke i noge mogu biti zgnječene
između bočne ploče, dijelova
prikolice i tla.



koristiti.

Za sastavljanje/rastavljanje mrežaste bočne
stijenke koristite tehnička pomagala za dizanje,
npr. dizalicu.



Mrežasta bočna stijenka je teška!

Raditi u režimu rada s dvije osobe.

**UPOZORENJE**

Neosigurani bočni zid od mrežaste mreže
Mrežasta bočna stijenka može pasti tijekom vožnje i
udariti ljude - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite je li bočna
ploča pričvršćena.

**OPREZ**

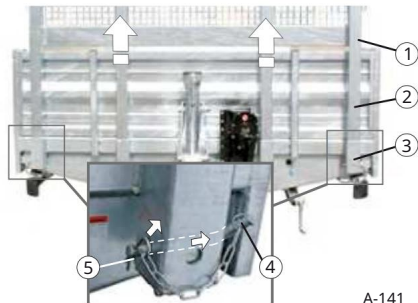
Penjanje na strani mreže

Ljudi se mogu poskliznuti i pasti.

Ne penjite se na rub rešetke
štapić.

Bočni zid s rešetkom (opcija)

Rastavljanje



Sl. 201 Otključavanje bočne stijenke rešetke

- 1 Mrežasti zid
- 2 udjela
- 3 džepa za ulog
- 4 vijka
- 5 opružnih klinova

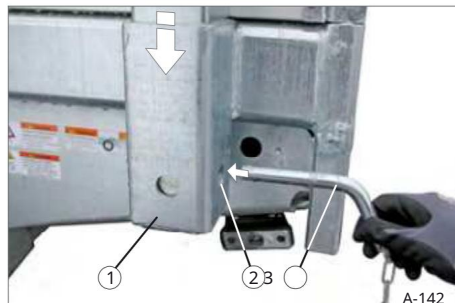
Izvucite opružni klin (Sl. 201/4) iz vijka (Sl. 201/3).

Izvucite vijak iz
Džep za kolac (Sl. 201/3) i utični kolac (Sl. 201/2).

Podignite bočnu stijenku rešetke (Sl. 201/1) iz svih utora za kolce istovremeno.

Mrežastu bočnu stijenku spremite s elementima za pričvršćivanje kako biste je zaštitili od oštećenja.

Nosač



Sl. 202 Umetanje mrežaste bočne stijenke

- 1 džep za ulog
- 2 rupe
- 3 vijka

Uključite sve utikače istovremeno.

Umetnite klinove (Sl. 201/2) u utore za klinove (Sl. 202/1) - rupe (Sl. 202/2) za vijke moraju biti poravnate.

Umetnite vijak (Sl. 202/3) kroz vanjski džep za kolac (Sl. 202/1).



Sl. 203 Pričvršćeni stupovi

- 1 vijak
- 2 opružne igle

Umetnite opružni klin (Sl. 202/3) kroz rupu vijka.

Pazite da je ručka vijka okrenuta prema gore.

Mrežasta bočna stijenka je pričvršćena u vanjskim džepovima za kolce kako bi se spriječilo njezino ispadanje.

Upravljanje pramčanom/ceradnom konstrukcijom



Sl. 204 Primjer: Prikolica s pramčanom/ceradnom konstrukcijom

- 1 prednji zid
- 2 Plan humka
- 3. Razgibno jedro
- 4 grčeva
- 5 kutnih stupova
- 6 središnjih kolčica
- 7 Umetni traku
- 8 Dijagonalno učvršćivanje konstrukcije
- 9 Dio cerade sa strane

Prikolice HBT / HBTZ mogu se opcionalno proizvesti s pramčanom / ceradnom konstrukcijom.

Upravlajte dijagonalnim učvršćivanjem konstrukcije



Sl. 205 Dijagonalno učvršćivanje

1 veza iznad

2 kutna kolca

3 lanca

4 Zaključavanje napetosti

5 nosača za pričvršćivanje, spoj dolje



Konstrukcija pramca/cerade mora biti zategnuta i pričvršćena straga dijagonalnim zatezanjem.



UPOZORENJE

Vožnja s labavom dijagonalnom napetošću

Okvir/konstrukcija cerade bila bi nestabilna i mogla bi se deformirati tijekom vožnje, uzrokujući ljuljanje prikolice - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite je li dijagonalna potpora pričvršćena i osigurana.

Priloži

Lanci se moraju zatezati dijagonalno jedan za drugim.

Povucite lanac (Sl. 205/3)

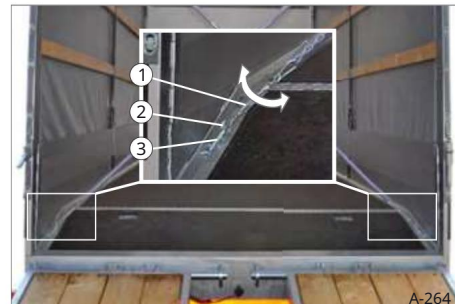
dijagonalno u odnosu na nosač za pričvršćivanje (Sl. 205/5).

Pričvrstite kuku (Sl. 206/2) odozdo na nosač za pričvršćivanje (Sl. 206/3)

jedan.

Zategnite zatezač

(Sl. 206/1) ručno zategnite alatom.



Sl. 206 Otpuštanje dijagonalne podupirače

1 Zaključavanje zatezanja

2 kuke

3 Zurrb, gel

Otopina

Odvojite oba lanca (Sl. 205/3) od donjeg priključka (Sl. 205/5).

Alatom odvrnite zateznu bravu (Sl. 206/1) sve dok se kuka (Sl. 206/2) ne bude mogla ukloniti s nosača za pričvršćivanje (Sl. 206/3).

Lanci su labavi i vise okomito sa strane.

Upravljanje ceradom



Sl. 207 Upravljanje bočnim dijelom cerade

- 1 Razpon jedra
- 2 kartice
- 3 spajalice, osigurane
- 4 kuke za karabin
- 5 ÷se
- 6 Dio cerade sa strane

Cerada se može otvoriti sa strane, npr. za utovar/
istovar sa strane.



Cerada mora biti potpuno zatvorena i
osigurana tijekom vožnje.

÷ffnen

Odvojite kuku za zatvaranje (Sl. 207/4) od
stezaljke (Sl. 207/3).

Otpustite zatezni kabel (Sl. 207/1) iz stezaljki i
jezičaka (Sl. 207/2).

Okrenite sve (bočne + stražnje)
Grčevi dalje.

Postavite bočni dio cerade
(Sl. 207/6) na vrhu krova.

Schließen

Navucite sve ušice (Sl. 207/5) preko otvorenih
spajalica.

Zatvorite sve spajalice - okrenite za 90°.

Naizmjenično postavite zatezni kabel oko jezičaka
od vrha prema dnu.

Provucite zatezno uže kroz stezaljke i zakačite
ga za kuku.

Konstrukcija pramca / cerade (opcija)

Upravlajte utičnim letvicama

Umetnute letvice služe za stabilizaciju konstrukcije tijekom vožnje.

Umetnute letvice sprječavaju pukotine i izbočenja cerade, što može biti uzrokovano pritiskom teretima ili bočnim vjetrom.

Umetnute letvice mogu biti izrađene od drveta ili aluminija.



Umetnute letvice nisu namijenjene za pričvršćivanje tereta silom. Ne smiju se koristiti za pričvršćivanje silom.



UPOZORENJE



Pogrešno umetnite letvice umetnuti

Cerada se može gurnuti prema unutra silama vjetra tijekom vožnje.

Prikolica se može zanjati - opasnost od nesreće!

Letvice ravnomjerno umetnite po cijeloj duljini prikolice.

Prije početka putovanja provjerite jesu li letvice čvrsto umetnute.



OPREZ



Uklonite umetnute letvice

Nepravilno umetnuto / ispod

Zategnute umetnute letvice mogu se oštetiti tijekom uklanjanja

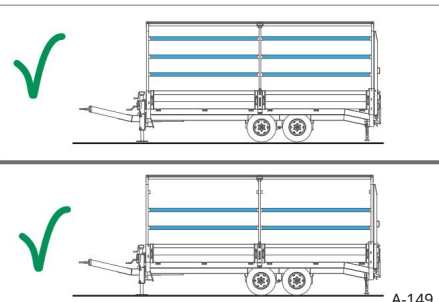
iskočiti i pasti - opasnost od udarca!

Prije uklanjanja, uklonite svaki pritisak opterećenja s umetnutih letvica.

Ne koristite oštećene letvice.

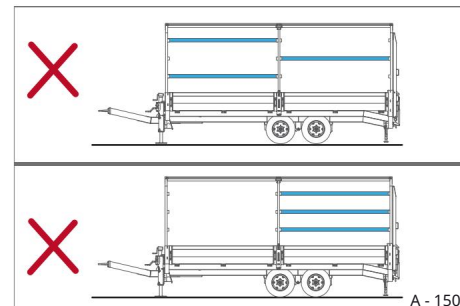


koristiti.



Sl. 208 Ispravno

Umetnute letvice se umeću ravnomjerno po cijeloj površini.



Sl. 209 Lažno

Umetnute letvice nisu ravnomjerno umetnute.



UPOZORENJE



Upravlajte utičnim letvicama

Ljudi se mogu ozlijediti prilikom sastavljanja /
Sjaši preko bokova,
Blatobrani, bočni zaštitni uređaji,
zaštita od podlijetanja,
Kutija za skladištenje paleta i alata
kutije s alatom se sudaraju.

Popnite se na utovarni prostor
isključivo kroz mogućnosti napredovanja koje su
predviđene u tu svrhu.

Za upravljanje

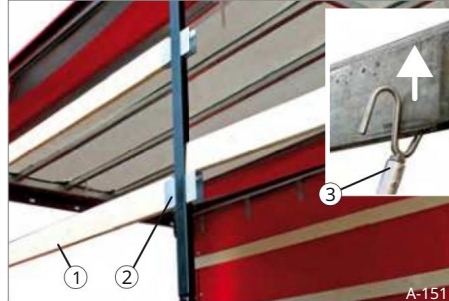
Umetnite letvice izvana, samo stabilna
pomagala za penjanje, npr. samostojeće,
stabilne ljestve.

Koristite teleskopski

Upravljačka šipka za upravljanje gornjim
letvicama.

Lamele se mogu upravljati iznutra (s utovarnog
prostora) ili izvana.

Prilikom upravljanja dizalicama, npr. kada je
prikolica potpuno natovarena, cerada se prvo
mora otvoriti sa strane.



Sl. 210 Isključivanje utičnih letvica

- 1 umetnuta letvica (drvo, aluminij)
- 2 džepa
- 3 teleskopske upravljačke šipke

Isključite se

Umetnite najviši dodatak

letvice (Sl. 210/1) s jedne strane - ako je potrebno,
upotrijebite teleskopsku upravljačku šipku
(Sl. 210/3).

Umetnite letvice za umetanje iz
druga strana.

Pažljivo ih uklonite i pohranite na sigurno
mjesto, dalje od oštećenja.



Sl. 211 Umetnute letvice za umetanje

- 1 džep, kutni stupić
- 2 umetnute letvice
- 3 džepa, središnji utor

Uključite

Umetnite umetnute letvice

(Sl. 211/2) jedan za drugim, počevši od dna, u
džepove (Sl. 210/1) kutnih i srednjih stupova.

Provjerite jesu li letvice umetka čvrsto
smještene - moraju potpuno sjediti u
džepovima umetka.

Zatvorite ceradu.

Općenito

Prijevoznici građevinskih strojeva mogu se opcionalno opremiti električnim vitlom.

Vitlo za sajlju nalazi se centralno na prednjoj strani.

Vitlo je smješteno u robusnom kućištu (Sl. 212/1).

Vitlo se može upravljati ručno ili daljinskim radio upravljačem.

Radio upravljač zahtijeva napajanje od 12 V ili 24 V.

Ako daljinski upravljač zakaže, vitlo se može upravljati ručno.

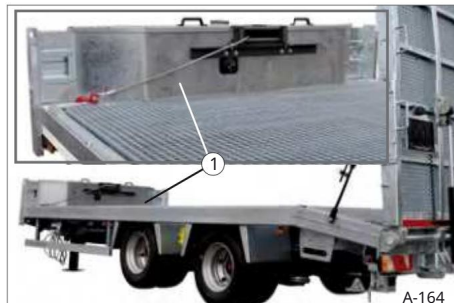
Vitlo za kablove sastoji se od sljedećeg
Glavne komponente:

Kućište spojke/kočnice,

ñ Bubanji jedra,

mjenjač,

ñ Daljinski upravljač za radio.



Sl. 212 Vitlo u kućištu

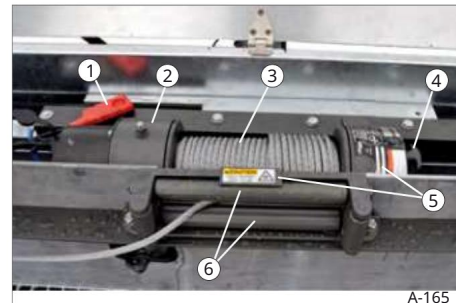
1 kućište



Vitlo se smije koristiti samo za vuču vozila s kotačima!

Druga upotreba, npr.

Vuča tereta bez kotača (s gusjenicama), dizanje tereta, vuča vozila iza prikolice, prijevoz osoba itd. nije dozvoljeno!



Sl. 213 Pregled vitla za sajlju

1 daljinski upravljač

2 mjenjača

3 bubnja za užad

4 ručice spojke, ručna

5 Tipska pločica / upozorenje

6. Rola s uputama, gornja / donja

Tehnički podaci			
Maks. sila vučenja kabela			34,9 kN
L ₉₀ mp ₁ pegel maks.			80 dB
Temperatura okoline			- od 28°C do 60°C
Težina (bez užeta / pribora)			cca. 53 kg
SEILLAGE	1	2	3
	34,9 kN	28,9 kN	24,9 kN
LAGE*	3 m	9 m	15 metara
* za čeličnu užad D=10 mm			

Tablica 3 Osnovni tehnički podaci

**UPOZORENJE**

Preopterećenje vitla

Vitlo/sajla/nosač itd. mogu se slomiti
– opasnost od nezgode!

Ne preopterećujte vitlo - pridržavajte se
maksimalno dopuštenih sila vitla.

Ne vucite terete koji nemaju vlastite
kotače, npr.
Gusjeničarska vozila.

Prilikom podizanja tereta obratite pozornost na
ponašanje užeta i njegovih komponenti.

Vitlo za sajlu (opcija)

Sigurnosne upute / upozorenja

Vitlo za vuču vozila na utovarni prostor transportera građevinskih strojeva HBT / HBTZ podliježe Direktivi o strojevima

2006/42/EZ.



Vitlom smiju upravljati samo obučene osobe!



Upute za uporabu transportera građevinskih strojeva HBT / HBTZ moraju se pročitati i razumjeti!

Sva upozorenja možete pronaći u uputama za uporabu transportera građevinskih strojeva HBT / HBTZ!

Dodatna upozorenja za korištenje vitla možete pronaći u nastavku.



Radove održavanja/popravka vitla smije obavljati samo kvalificirano osoblje u specijaliziranoj radionici.

biti provedeno!



Pročitajte i pridržavajte se sigurnosnih uputa proizvođača u uputama za uporabu i na vitlu!



Sl. 214 Primjer: Tipska pločica na vitlu



Prije i tijekom rada vitla potrebno je pridržavati se sljedećih točaka!

ñ Provjerite je li ručica spojke stisnuta.

Ne isključujte spojku pod opterećenjem cken.

ñ Provjerite jesu li barem 2 namotaja užeta prisutni su na bubnju užeta.

ñ Provjerite stanje odmotanog užeta i kuke.

Uže ne smije imati pukotine, oštećenja ili pregibe.
Kuka ne smije biti deformirana.

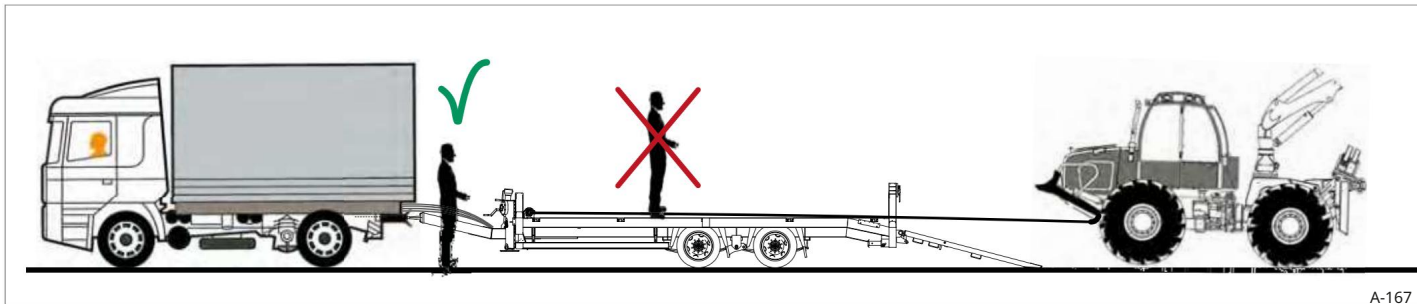
Nikada ne pokušavajte upravljati užetom dok dižete teret.

Ne stojte ispod/pored ili na teret koji treba vući.

Stojte na sigurnoj udaljenosti od vozila ili užeta.

ñ Držite druge pomagače podalje od opasnog područja.

ñ Ako se pojave problemi, prestanite dizati teret.



Sl. 215 Opasna področja pri podizanju tereta / vozila

A-167



Sl. 216 Opasne zone pri podizanju tereta / vozila

A - 168 A

Posebna upozorenja:



Držite distancu!

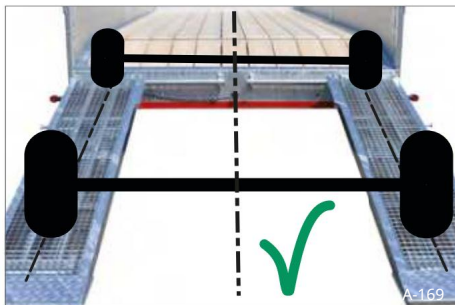


Rotirajući valjci!

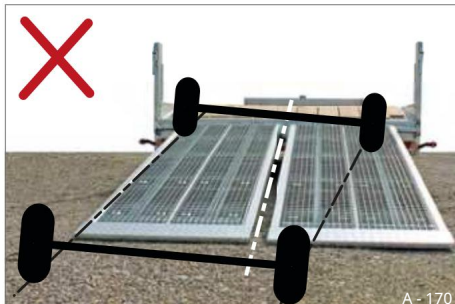


Selidba tereta!

Vitlo za sajlu (opcija)



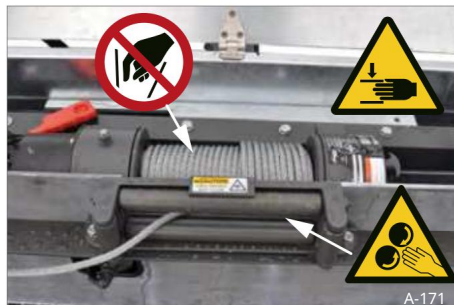
Sl. 217 ISPRAVNO: Povucite teret ravno prema gore



Sl. 218 POGREŠNO: Podizanje tereta pod kutom



Teret/vozilo se uvijek mora povući ravno na utovarni prostor - ne dijagonalno sa strane!



Sl. 219 Opasna mjesta vitla



Sl. 220 Poluga spojke uključena



Spojka mora biti uključena prije rada vitla - poluga spojke unutra!

Ručica spojke se ne smije izvlačiti pod opterećenjem!



UPOZORENJE

Uže za ljuljanje

Uže se prilikom vezanja može zanjihati u stranu i udariti ili bičevati vas/ljude.



Prilikom vučenja tereta držite sigurnosni razmak od najmanje 3 - 5 m od prikolice.



Držite ljude podalje od

Držite se podalje od opasne zone.

Prilikom namotavanja, objesite vrlo

Prilikom nošenja teškog tereta od otprilike 1,5 do 1,8 m iza kuke, stavite deku, kaput ili ceradu preko užeta - to prigušuje odbijanje/udaranje užeta prilikom trzaja i smanjuje rizik od ozljede.

**OPASNOST**

Opasnost od gnječenja između prikolice i tereta
Možete biti zggnječeni između šasije i tereta koji se vuče!

Ne stojte između prikolice i tereta koji se vuče.



Prilikom vučenja tereta držite sigurnosni razmak od najmanje 3 - 5 m od prikolice.

Promatrajte proces i odmah prekinite ako se pojave problemi.



Sl. 221 Uže parkirano
1 kuka
2 Zurring

**UPOZORENJE**

Neosigurani teret

Teret se može prevrnuti/pasti s utovarnog prostora - opasnost od gnječenja/udarca/nezgode!

Osigurajte teret na za to predviđenim točkama pričvršćivanja.

Nikada ne osiguravajte teret kukom vitla - vitlo nije namijenjeno za to.

Parkirajte uže/kuku npr. na prsten za pričvršćivanje.

**UPOZORENJE**

Premještanje tereta

Pokretni tereti, npr. vozila, mogu se prevrnuti ili pasti - opasnost od udarca ili gnječenja!

Nikada ne stojte ispod ili pored podignutog dobar Lasten.

Izbjegavajte pretjerano lagano pomicanje.

Teret povucite ravno na utovarni prostor - ne pod kutom.

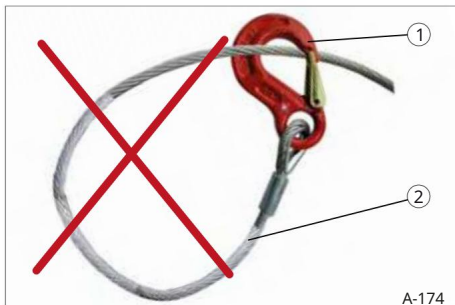
Za upravljanje vitlom uvijek koristite daljinski upravljač.

Ručno upravljanje koristite samo u hitnim slučajevima, ako daljinski radio upravljač zakaže.



Držite pomagalice podalje od opasnog područja.

Ako je potrebno, prekinite rad.



Sl. 222 Uže omotano oko

1 kuka

2 užeta

**UPOZORENJE**

Koristite uže kao uređaj za dizanje

Uže se može oštetiti i istrošiti - opasnost od sudara/nezgode!

Teret spajajte samo izravno na kuku ili upotrijebite zasebnu najlonsku traku.



Sl. 223 Upravljanje kukom

**UPOZORENJE**

Provucite prst kroz kuku

Prst se može uganuti/otkinuti ako se neočekivano pomakne!



koristiti.

Kuku dodirujte samo izvana - ne iznutra.

Daljinski upravljač

Daljinski upravljač je opremljen tipkom START.

Ako se pritisne ova tipka, upravlja se vitlom.



Za detaljne upute o rukovanju daljinskim upravljačem, molimo pogledajte dokumentaciju proizvođača vitla.

Podizanje tereta / vozila

Pripremni radovi

Zahtjevi:

ñ Prikolica za traktor
pravilno spojen i s
Parkirna kočnica osigurana

ñ Priključak za napajanje uspostavljen

Prikolica do tereta / vuča
Vozilo je parkirano ravno tako da je
moguće ravno parkiranje

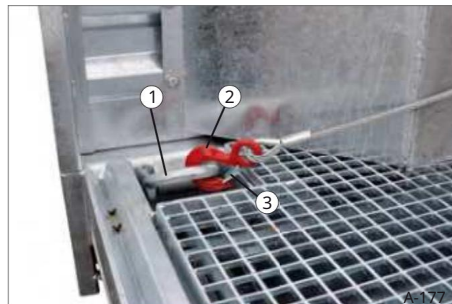
Sljedeće korake treba provesti jedan za
drugim:

Spustite/preklopite nosače na stražnjem dijelu
prikolice, pogledajte stranicu 99.

ñ zid rampe / rampe /

Spuštanje/preklapanje utovarnih rampi,
pogledajte stranicu 125.

Otpustite opremu za podizanje



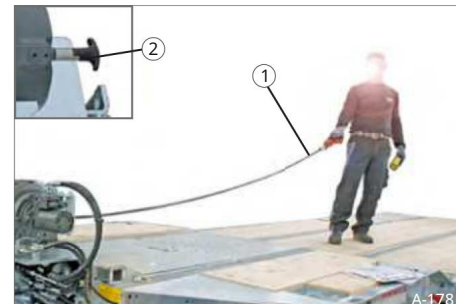
Sl. 224 Otpuštanje podiznog mehanizma

- 1 točka vezanja
- 2 kuke
- 3 sigurnosna jezička

Pritisnite sigurnosnu jezičak (Sl. 224/3).

Zakačite uređaj za podizanje
(Sl. 224/2) od točke vezanja
(Sl. 224/1).

Odmotajte uže



Sl. 225 Primjer: Odmotavanje užeta

- 1 uže
- 2 ručice spojke, uključene

Provjerite je li poluga spojke (Sl. 225/2)
stisnuta.

Uхватite kuku i upravljajte vitlom.

Pritisnite i držite gumb na daljinskom
upravljaču.

Uže (slika 225/1) se polako odmotava.

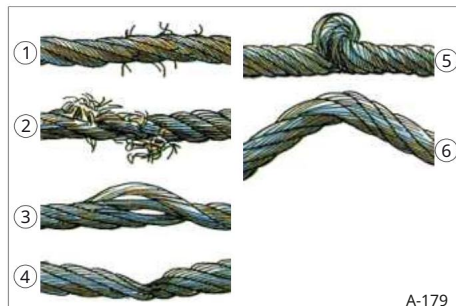
Vodite uže tako da se ne zapetlja.

Otpustite gumb kada ima dovoljno
duljina užeta, naprijed.

Operativna struktura 225

Vitlo za sajlu (opcija)

Provjerite uže



Sl. 226 Oštećenje užeta

- 1 prekid žice, jednostruki
- 2 Litzenbr, che
- 3 čunja
- 4 modrice
- 5 prevrtanja
- 6 zvukova



Oštećeno uže ili
Uređaji za dizanje ne smiju se puštati
u pogon!

Provjerite odmotano uže na moguća oštećenja (Sl.
226/1-6).

Oštećeno uže /

Odmah zamijenite opremu za podizanje u
specijaliziranoj radionici.

Vodi uže



Uže se može oštetiti trenjem o oštre
rubove!

Ako je moguće, vodite uže u srednjem dijelu
utovarnog prostora / zida rampe.

Pazite da se uže ne zaglavi na rubu.

Spoji opterećenje



Utovarivač je, između ostalog,
odgovoran za sigurno osiguranje tereta
dizalicom!

Provjerite je li sigurnosna jezičak zakačen na
kuki.

Provjerite da se spoj užeta/užeta ne može
deformirati pri primjeni sile.

Smjestite se u sef

Udaljenost do vozila / tereta.

Držite pomagalice podalje od

Držite se podalje od opasne zone.

Omotajte uže teretom



Podizanje tereta/vozila je najopasnija faza pri radu s vitlom!

Treba se pridržavati sljedećih važnih točaka:

ñ Pažljivo i polako započnite proces namatanja.

Nikada ne stojte vi ili bilo koji pomoćnik na utovarnom prostoru / iza utovarnog prostora / neposredno pored njega - držite sigurnu udaljenost.

Nikada ne pokušavajte voditi uže.

ñ Promatrajte i obratite pozornost na zvukove koji nastaju tijekom procesa podizanja.

Odmah prekinite postupak ako se teret/vozilo neravnomjerno podiže ili ako se teret pomiče bočno.

Izbjegavajte trzavo povlačenje tereta - povlačite ga što je moguće ravnomjernije bez prekida.

Povucite teret/vozilo na utovarni prostor dok se ne bude mogao sigurno pričvrstiti za točke pričvršćivanja.

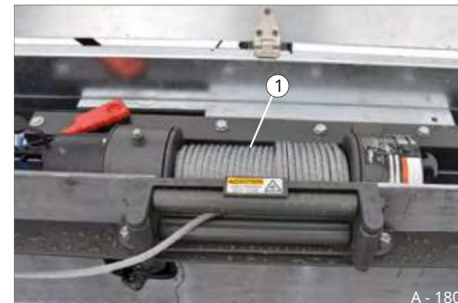
Otpustite uže / sidrište srednje samo kada je teret/vozilo sigurno pričvršćeno.

Pričvršćivanje vitlom ne predstavlja sigurno pričvršćivanje i nije zakonom dopušteno - teret pričvrstite samo na točke za pričvršćivanje na utovarnom prostoru / šasiji.

Nikada ne uvlačite kuku/uže u potpunosti u bubanj za sajlu - pričvrstite kuku na prikladno mjesto na vozilu, npr.

Točka vezanja.

ñ Provjerite je li uže pravilno namotano u bubnju za uže.



Sl. 227 Bubanj užeta / namotano uže
1 namotavanje užeta

Omotaj uže

Upravljaite vitlom pomoću daljinskog upravljača:

Pritisnite gumb.

Držite pritisnut gumb dok pritisnut sve dok se vozilo nije zaustavilo.

Završite proces namotavanja



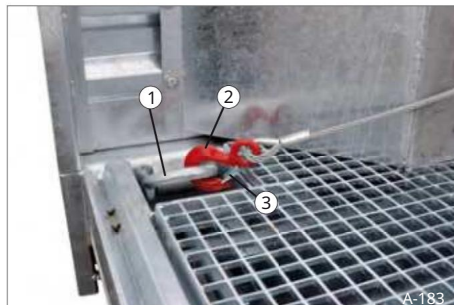
Sl. 228 Primjer: Teret / vozilo osigurano



Utovarivač/vozač je odgovoran za osiguranje tereta!

Osigurajte teret/vozilo, pogledajte stranicu 180.

Osigurajte kuku vitla.

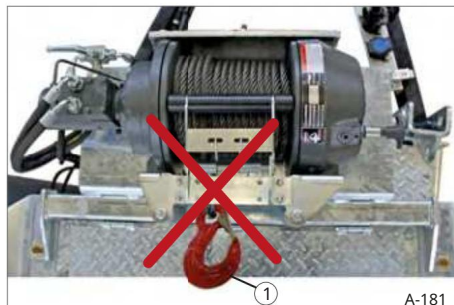


Sl. 229 Učvršćivanje kuke vitla

1 Zurrb, gel

2 kuke

3 Sigurnost



Sl. 230 Primjer:

Potpuno uvucite kuku - POGREŠNO

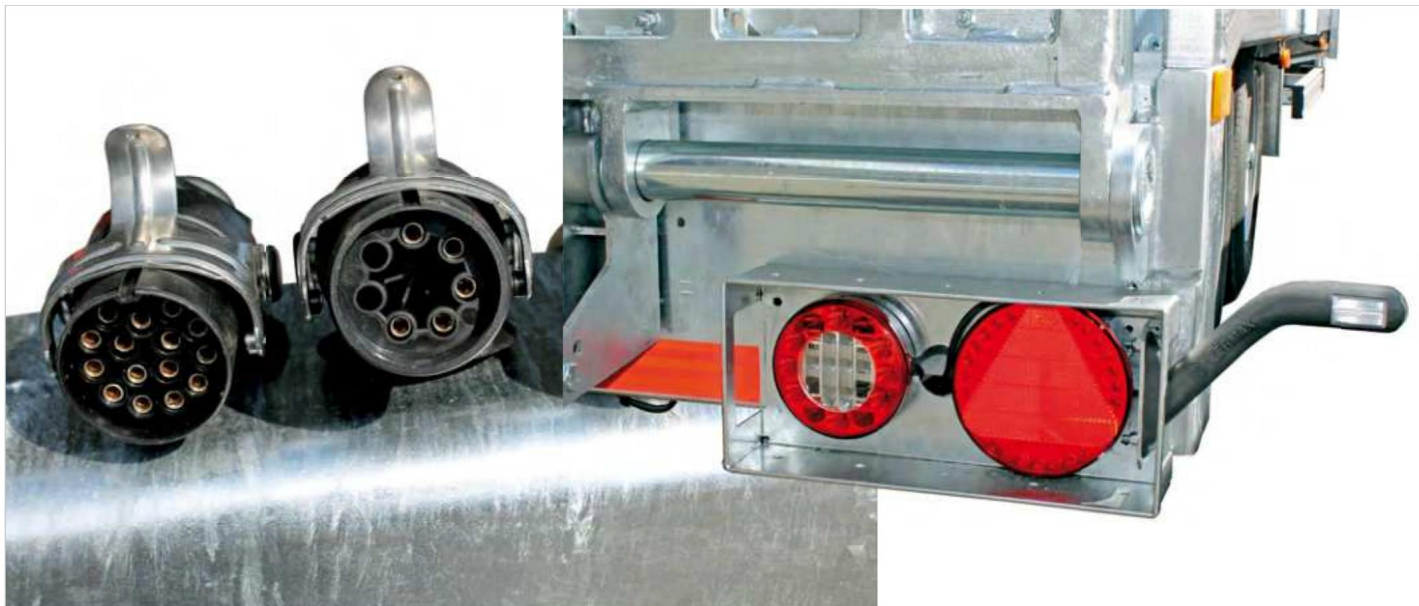
1 udica uvučena

Preklopите pristupne rampe / zid rampe i osigurajte ih.

Ako je potrebno, podesite sustav podizanja/spuštanja na razinu za vožnju.

Podignite nosače straga.

Izvršite provjeru odlaska.



Električni sustav

sustav rasvjete



Sl. 1 Modul kočnice, programabilni
 1 Kočioni modul (EBS modulator)

Električni sustav rasvjete standardno radi na 24 V.

Opcionalno, sustav rasvjete može biti dizajniran za 12 V.

Rasvjetni sustav može se naručiti u LED verziji.

LED sustav rasvjete radi s napajanjem od 12 do 24 V.

EBS modul (slika 1/1) može se tvornički programirati na 24 V ili 12 V.

EBS modul se opcionalno može programirati za detekciju napona od 12 do 24 V.



UPOZORENJE

Kvar električnih funkcija

Ponašanje u vožnji i kočioni put se pogoršavaju - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite je li sve izvode se električni priključci.

Prije početka putovanja provjerite stanje utikača i kabela.

Ne vozite s napuknutim ili neispravnim električnim spojevima.

Spojite EBS/ABS



Sl. 2 Naljepnica na prikolici - primjer

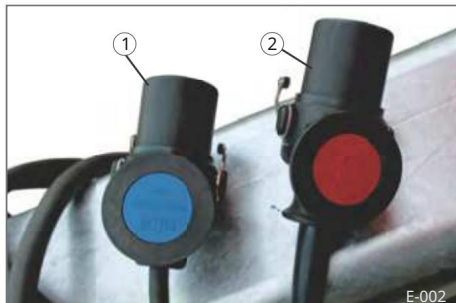


EBS/ABS utikač mora biti uključen u tegljač prije početka putovanja.

Prije početka putovanja provjerite je li EBS/ABS priključak priključen na traktor.

Provjerite je li utikač.

Utični priključci (standardni)



Sl. 3 Standardni priključni kabel

- 1 7-pinski EBS/ABS konektor (ISO 7638)
- 2 15-pinska električna konektora (ISO 12098)

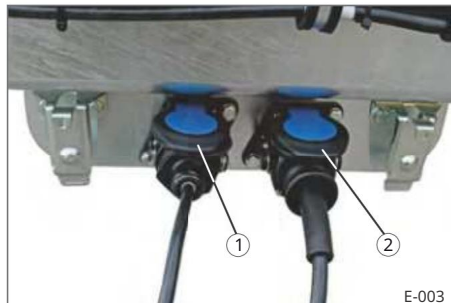


Abb. 4 Parkirna pozicija kod Zugdeichsela

- 1 parkirna utičnica EBS/ABS konektor (7P)
- 2 parkirna električna utikača (15P)



Sl. 5 Adapter sa 7-pinskog na 13-pinski

- 1 13-pinski (utičnica)
- 2 7-pinska (utikač)

Standardna verzija električne opreme
Priključak na 24 V:

ñ sa 7-pinskim
EBS/ABS konektor prema ISO 7638

ñ s 15-pinskim
Električni utikači prema ISO 12098

Kada je vozilo odvojeno, uključite
Prikolice, uključite utikače u odgovarajuće
parkirne utičnice.

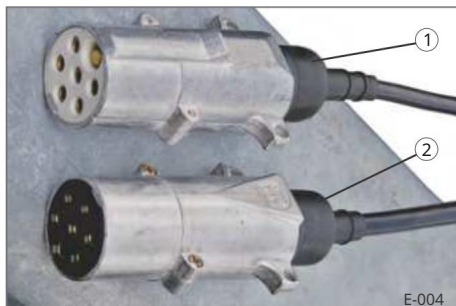
Ako je potrebno, održavajte kontakte utičnih
spojeva sprejem za kontakte.

Očistite prije početka putovanja,
prljavi konektori.

Neispravne, napukle ili istrošene utične
spojeve odmah zamijenite u specijaliziranoj
radionici.

Opcionalno, električni sustav može biti izveden
u 12 V s međukabelom prema DIN ISO 1724 i
adapterom 7-pinski/13-pinski.

Konektori: 2 x 7-pinski (opcionalno)



Sl. 6 Priključni kabel 24 V, opcionalno

1 7-pinski konektor, 24 V (ISO 3731)

2 7-pinski konektor, 24 VN (ISO 1185)

Osim toga, prikolica može biti opremljena s dva 7-pinska utikača umjesto 15-pinskog električnog utikača: 24 VN prema ISO 1185 24 VS prema ISO 3731.

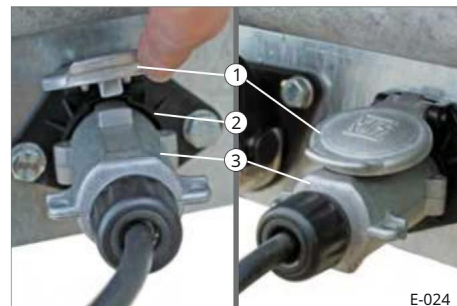


Abb. 7 Parkirna pozicija kod Zugdeichsela

1 parkirna utičnica EBS/ABS utikač

2 parkirne utičnice 24 VN utikač

3 parkirne utičnice 24 VS utikač



Sl. 8 Utikač parkiran

1 poklopac

2 parkirna mjesta

3 konektora, 7-pinski

Otvorite poklopac (slika 8/1).

Izvucite utikač (slika 8/3) iz parkirne utičnice (slika 8/2) - nemojte povlačiti kabel.

Spojite utikač na traktor. Provjerite je li

utikač.

Umetnite utikač nakon

Odvajanje prikolice u parkirnu utičnicu.

Poklopac osigurava utikač.

Spajanje električnih sustava / rukovanje utikačima



Vožnja s oštećenim/prljavim utičnim spojevima nije dopuštena.

**OPREZ****Spajanje/odspajanje kabela**

Možete si porezati prste na mjestima spajanja stezaljka.

Pažljivo uključite i isključite kopču s gumba za zaključavanje.

Povucite utikač - ne kabel.



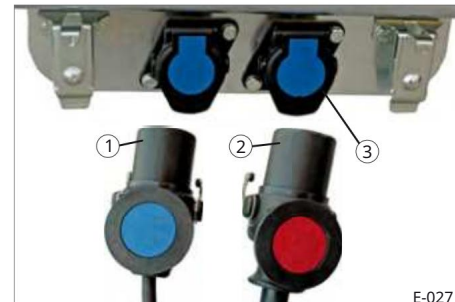
Sl. 9 Otključavanje utikača

- 1 gumb za zaključavanje
- 2 B₁ gelverschluss
- 3 utikača

Povucite kopču (slika 9/2).

Zatvarač karike se okreće iz gumba za zaključavanje.

Izvucite utikač (slika 9/3) iz parkirne utičnice (slika 10/3) - nemojte povlačiti kabel.



Sl. 10 Parkirni položaj na cijevnoj rudi

- 1 EBS/ABS konektor (7-pinski)
- 2 električna konektora (15-pinski)
- 3 parkirne utičnice, poklopac zatvoren

Spojite električni utikač (Sl. 10/2) na traktor.

Provjerite je li utikač.

Parkirna utikač



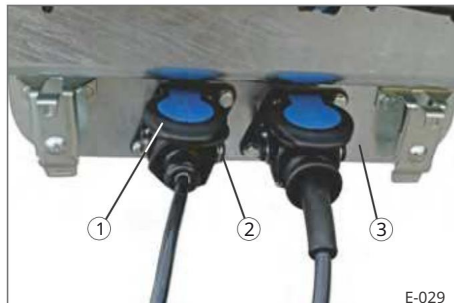
Sl. 11 Osigurajte utikač

- 1 gumb za zaključavanje
- 2 B, gelverschluss
- 3 utikača

Nakon odvajanja prikolice, umetnite utikače u odgovarajuće parkirne utičnice (Sl. 11/3).

Zavrnite steznu bravu (Sl. 11/2) na gumbce za zaključavanje (Sl. 11/1) na parkirnom utoru.

Utikači su čvrsto u parkirnoj utičnici parkirne konzole.



Sl. 12 Utikač parkiran

- 1 parkirni box / poklopac
- 2 B, gelverschluss
- 3 Parkirna konzola

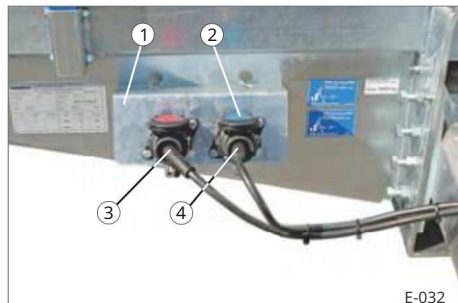
Parkirani spojevi utikača zaštićeni su od oštećenja/kontaminacije.

Ako je potrebno, održavajte kontakte utičnih spojeva sprejem za kontakte.

Očistite prije početka putovanja, prljavi konektori.

Neispravne, napukle ili istrošene utične spojeve odmah zamijenite u specijaliziranoj radionici.

Višenaponsko napajanje 12 V - 24 V



Sl. 13 Utičnica konzole 12 V - 24 V

- 1 konzola, prednja strana
- 2 Doza učenja
- 3 električna utikača, za 24 V
- 4 električna utikača, za 12 V



UPOZORENJE

**Nepравilan raspored utikača
12V - 24V Višenaponski!**

Električni sustav ne radi!

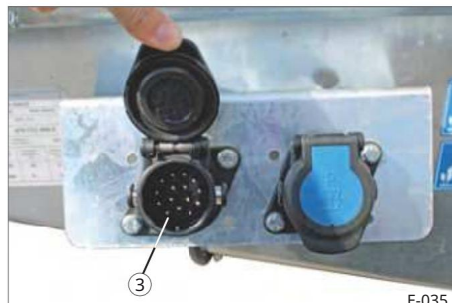
Prije početka putovanja provjerite
ispravnost električnog sustava.

Provjerite jesu li konektori u konzoli ispravno
dodijeljeni.

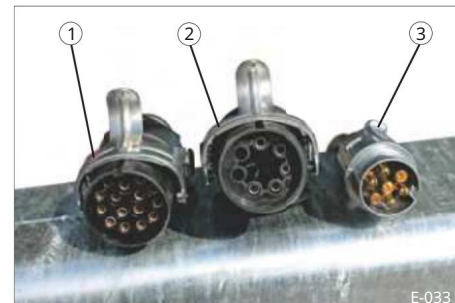


Abb. 14 Otvorena doza poučavanja

- 1 Doza učenja
- 2 utikača 12 V ili 24 V 3 utičnice
(15P), višenaponske



Sl. 15 Višenaponska utičnica otvorena



Sl. 16 Priključak 12 V - 24 V

- 1 Električni (15P) - ISO 12098 (24 V)
- 2 Bremsen (7P) - ISO 7638-1/2 (12/24 V)
- 3 električna (7P) - DIN ISO 1724 (12 V)

Uspostavljanje veze

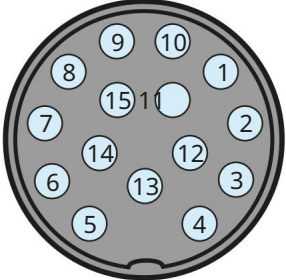
Uključite potreban utikač od 12 V ili
24 V (slika 13/3 ili 4) u višenaponsku
utičnicu (slika 15/3) na konzoli.

Umetnite neiskorišteni

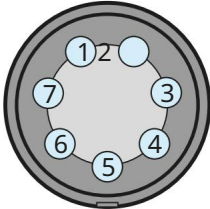
Umetnite utikač u praznu utičnicu (slika 14/1).

Spojite električni konektor (Sl. 16/1 ili 3) i EBS
konektor (Sl. 16/2) na traktor.

15-pinski konektor ISO 12098

Priključ	funkcija	Boja poprečni presjek	Slika / raspored
1	Pokazivač smjera lijevi 1,5 mm žuti		ISO 12098  E-006
2	Pokazivač smjera desni 1,5 mm zeleni		
3	Stražnje svjetlo za maglu	1,5 mm plava	
4 Misa		2,5 mm weifl	
5 Stražnje lijevo svjetlo		1,5 mm crna	
6 Stražnje svjetlo desno		1,5 mm smeđa	
7 stop svjetla		1,5 mm truleži	
8 R _{ck} ckfahrleucht		1,5 mm sivo	
9 Dauerplus Napajanje 24 V		2,5 mm smeđa/plava	
10 Upravljačka osovina, senzor Istrošenost kočionih pločica		1,5 mm smeđa/crvena	
11 Pomoć pri proklizavanju, senzor tlaka Opružna kočnica		1,5 mm žuto/crna	ISO 12098  E-007
12 lifta		1,5 mm ružičasta	
13 CAN-Bus Masse		2,5 mm bijela/crna	
14 CAN-sabirница Visoki		1,5 mm ljubičasta	
15 Nizak napon CAN sabirnice		1,5 mm narančasta	

7-pinski EBS konektor ISO 7638-1/2 za 12 V / 24 V

Prikvači	funkcija	poprečni presjek	Boja	Slika / raspored
1	Plus solenoidni ventil (KL30)	4 ili 6 mm	trulež	ISO 7638  E-008
2	Plus elektronika (KL15)	1,5 mm crna		
3	Minus elektronika (KL31b)	1,5 mm žuta		
4	Minus solenoidni ventil (KL31) 4 ili 6 mm	braun		
5	Upozorni uređaj (ABS)	1,5 mm weifl		
6	nije zauzeto			
7	nije zauzeto			

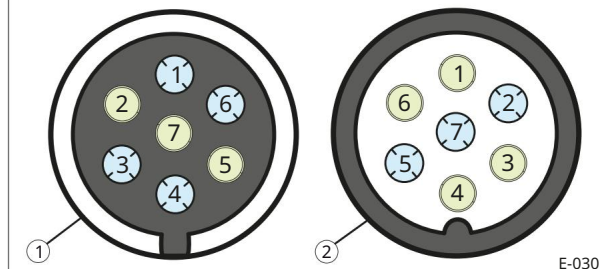
12 V sustav se razlikuje od 24 V sustava po tome što ima drugačije kodiranje.



7-pinski konektor DIN ISO 1724 - 12 V

Funkcija pina	Slika / aranžman u boji
1 pokazivač smjera lijevo (L)	1,5 mm žuta
2 stražnja svjetla za maglu (54 g)	1,5 mm plava
3 Misa (31)	2,5 mm weifl
4 Pokazivač smjera desno (R)	1,5 mm gr, n
5 desno stražnje svjetlo / svjetlo za označavanje svjetlo (58R)	1,5 mm smeđa
6 stop svjetala (54)	1,5 mm truleži
7 lijevo stražnje svjetlo / svjetlo za označavanje (58L)	1,5 mm crna

DIN ISO 1724



E-030

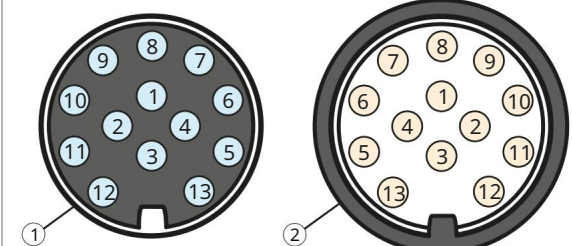
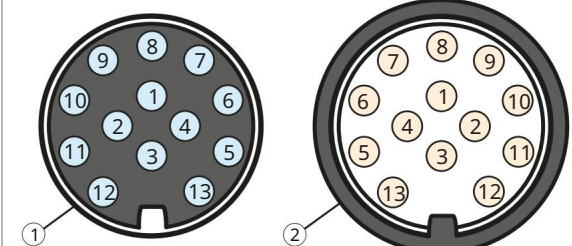
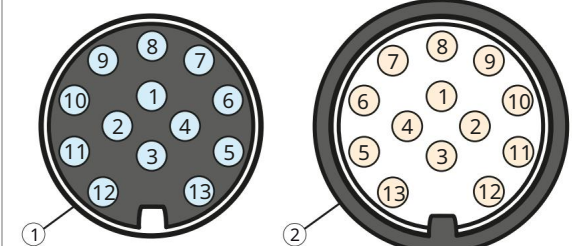
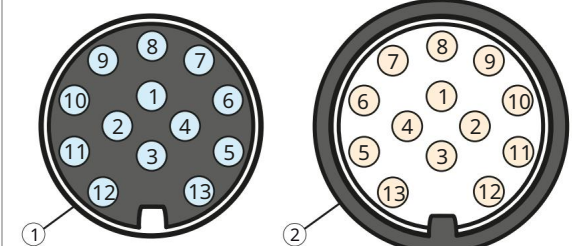
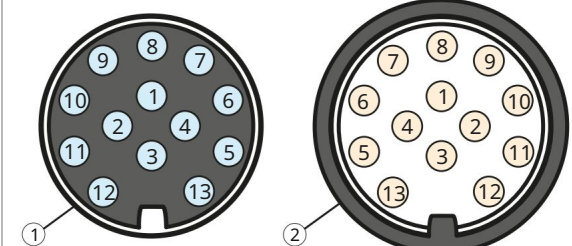
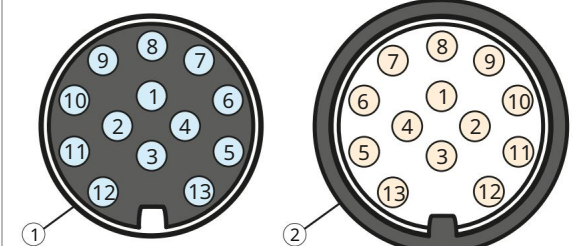
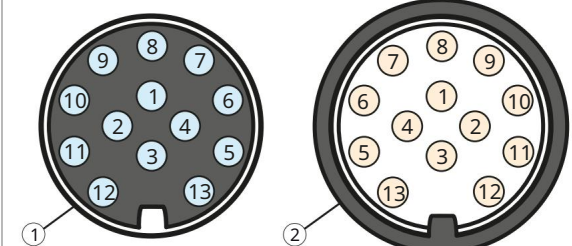
DIN ISO 1724



E-031

Tablica 1 Poz. 1) Utikač / Poz. 2) Utičnica

13-pinski konektor DIN 72570, ISO 11446 - 12 V

Funkcija pina	Boja poprečni presjek	Slika / raspored
1 pokazivač smjera lijevi (L) 1,5 mm žuti		DIN 72570, ISO 11446  E-024
2 stražnja svjetla za maglu (54 g)	1,5 mm plava	
3 Uzemljenje (31) za kontakt br. 1-8 2,5 mm weifl		DIN 72570, ISO 11446  E-024
4 Pokazivač smjera desno (R) 1,5 mm zeleni		
5 desno stražnje svjetlo / svjetlo za označavanje (58R)	1,5 mm smeđa	DIN 72570, ISO 11446  E-024
6 Stražnje desno svjetlo	1,5 mm smeđa	
7 stop svjetala (54)	1,5 mm truleži	DIN 72570, ISO 11446  E-024
8 stražnjih svjetala (1)	1,5 mm siva/ružičasta	
9 Kontinuirana struja / kontinuirani plus (4)	2,5 mm smeđa/plava/ narančasta	DIN 72570, ISO 11446  E-024
10 Ladeleitung (6)	2,5 mm smeđa/crvena	
11 Uzemljenje (3) za strujni krug br. 10 (vod za punjenje)	2,5 mm weifl/ crno/plavo	DIN 72570, ISO 11446  E-024
12 Detekcija prikolice (prazna)	- mm -	
13 Uzemljenje za krug br. 9 (prazno)	2,5 mm weifl/rot	DIN 72570, ISO 11446  E-024

Tablica 2 Poz. 1) Utičnica / Poz. 2) Utikač

7-pinski konektor ISO 3731 (bijeli)

Funkcija pina	Boja poprečni presjek	Slika / raspored
1 Uzemljenje (31) 2	2,5 mm bijela/crna	ISO 3731  E-010
Ne koristi se (58L)	1,5 mm ljubičasta	
3 stražnja svjetla (L)	1,5 mm plava	
4 Trajna plus snaga (54)	2,5 mm smeđa/plava	
5. Kontrola nad masom (R)	1,5 mm narančasta	
6 Strom, ber Z, ndschalter (58R) 2,5 mm ružičasta		
7 Stražnje svjetlo za maglu (54G) 1,5 mm plavo		

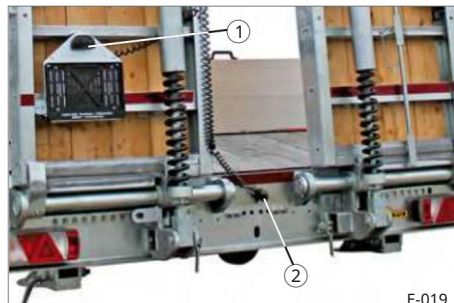
7-pinski konektor ISO 1185 (crni)

Funkcija pina	Boja poprečni presjek	Slika / aranžman u boji
1 Masa (31) 2 Lijevo	2,5 mm weifl	ISO 1185  E-011
stražnje svjetlo / svjetlo za označavanje /	1,5 mm crna	
3 pokazivača smjera lijevo (L)	1,5 mm žuta	
4 stop svjetla (54)	1,5 mm truleži	
5 Pokazivač smjera desno (R) 6 Desno stražnje	1,5 mm gr, n	
svjetlo / bočno svjetlo / Svjetlo registrarske pločice (58R)	2,5 mm smeđa	
7 Upravljanje kočnicama prikolice (54G)	1,5 mm plava	

Osvjetljenje registarske pločice

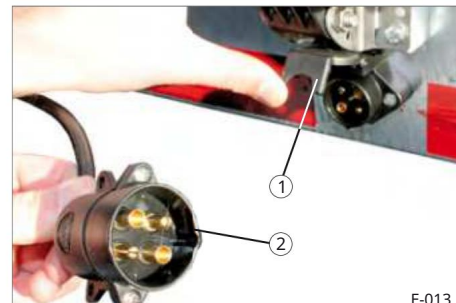
Opcionalno, držač registarske pločice (dvije linije) može se pričvrstiti na utovarnu rampu.

Kabel za spajanje svjetla registarske pločice mora se zasebno priključiti.



Sl. 17 Svjetlo registarske pločice (opcija)

- 1 držač registarske pločice s osvjetljenjem
- 2 utikača, 4-pinski



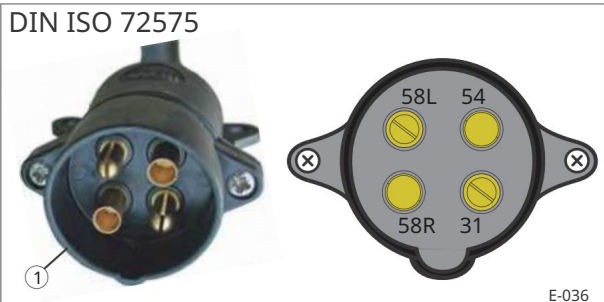
Sl. 18 Svjetlo registarske pločice - konektor

- 1 pokrovna kapica
- 2 utikača, 4-pinski

6 Svjetlo registarske pločice (opcija)

4-pinski konektor DIN ISO 72575 (6 - 24 V)

za osvjetljenje registarske pločice

Funkcija pina	poprečni presjek	Boja	Slika / raspored
1 Uzemljenje (31) 2	2,5 mm bijela/crna		 DIN ISO 72575 E-036
Ne koristi se (58R)	1,5 mm ljubičasta		
3 utičnice (58L)	1,5 mm plava		
4 Trajna plus snaga (54)	2,5 mm smeđa/plava		



Tablica 3 Poz. 1) Utikač / Poz. 2) Utičnica

radno svjetlo

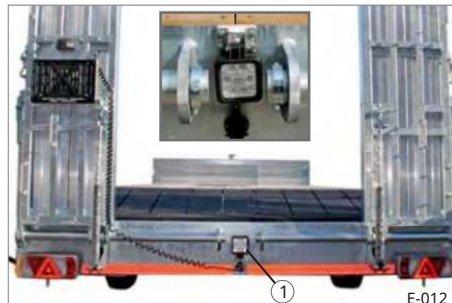
Radna svjetla osvjetljavaju radno područje na stražnjoj strani prikolice.

Povećavaju sigurnost rada tijekom utovara i istovara u mraku.

Radna svjetla se uključuju i isključuju putem traktora.

Smjer svjetla može se zasebno podesiti.

LED radno svjetlo je okretno.



Sl. 19 Primjer: HBTZ BS 13t - pogled straga

1 radno svjetlo

6 Stražnje svjetlo s gabaritnim svjetlom

Stražnje svjetlo s gabaritnim svjetlom 24 V

Stražnja višenamjenska svjetla opremljena su svjetlom za obris.

Višenamjensko stražnje svjetlo opremljeno je sljedećim funkcijama:

- ñ šant svjetlo
- ñ Svjetlo za vožnju unatrag
- ñ Stražnje svjetlo s reflektorom
- ñ Stop svjetlo
- ñ Indikatorska lampica

Gabaritno svjetlo označava
Vozilo sa sljedećim bojama:

- ñ crveno, unatrag
- ñ narančasta, strana
- ñ bijelo, naprijed

Opcionalno, sustav rasvjete može se tvornički prenamijeniti na 12 V.

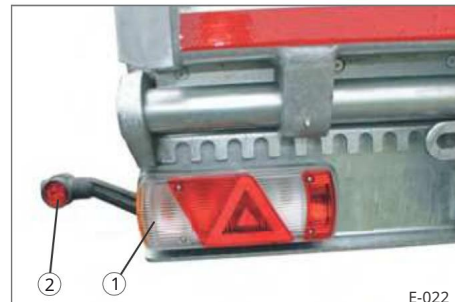


UPOZORENJE

Neispravna stražnja svjetla

Sudionici u prometu ne mogu pravilno procijeniti/ prepoznati vozilo - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite rade li stražnja svjetla i svjetla za obilazak vozila.



E-022

Sl. 20 Stražnja rasvjeta 24 V

1 stražnje svjetlo s:

- stražnje svjetlo za maglu,
- Svjetlo za stražnju vožnju,
- Stražnje svjetlo s reflektorom,
- svjetlo kočnice,
- indikatorska lampica

2 svjetla za gabarit

LED stražnje svjetlo s gabaritnim svjetlom

Stražnja LED svjetla opremljena su sljedećim funkcijama:

ñ mjenjač i svjetlo za vožnju unatrag

ñ Stražnje svjetlo s reflektorom,
Svjetla kočnice i pokazivača smjera

ñ Gabaritno svjetlo

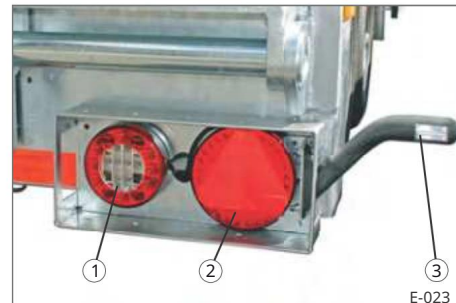


UPOZORENJE

Neispravna stražnja svjetla

Sudionici u prometu ne mogu pravilno procijeniti/
prepoznati vozilo - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite je li
Stražnja svjetla i svjetla za gabarit rade.



Sl. 21 Stražnja rasvjeta "LED"

1 izvor svjetlosti sa:

Stražnje svjetlo za maglu / svjetlo za vožnju unatrag

2 svjetlosna tijela sa:

Stražnje svjetlo s reflektorom,
Svjetla kočnice i pokazivača smjera

3 svjetla za gabarit

Granična svjetla / svjetla za označavanje

Bijela svjetla za označavanje postavljena su na prednjoj strani šasijske.

Narančasta svjetla za označavanje postavljena su sa strane šasijske.

Pozicijska/pozicijska svjetla su LED svjetla koja se napajaju s 24 V iz električnog sustava.

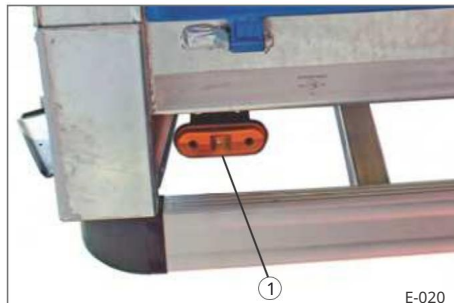


UPOZORENJE

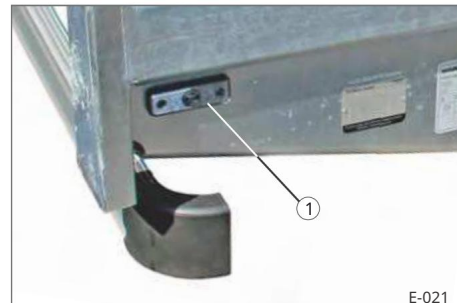
Nefunkcionalna granična svjetla/svjetla za označavanje

Sudionici u prometu ne mogu pravilno procijeniti/prepoznati vozilo - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite rade li pozicijska i svjetla za označavanje vozila.



Sl. 22 Bočno svjetlo za označavanje
1 bočno svjetlo za označavanje, narančasto



Sl. 23 Prednje svjetlo za označavanje
1 svjetlo za označavanje, bijelo



Pr, fungen,
Njega i održavanje

Sigurnosni zahtjevi

Prikolice mora provjeriti kvalificirana/ kvalificirana osoba prema potrebi, ali najmanje jednom godišnje, radi utvrđivanja sigurnog radnog stanja.

To se također odnosi na sve komponente koje se koriste za osiguranje tereta u skladu s VDI 2700 i/ili EN 12642.



Upute za radove održavanja sljedećih komponenti možete pronaći u uputama za uporabu i

Upute proizvođača za održavanje:

ñ Uređaj za podršku,

ñ Osovine,

ñ vitlo za sajlu.



ñ Pridržavajte se propisa o sprječavanju nezgoda tijekom svih radova održavanja.

ñ Molimo vas da slijedite smjernice zaštita okoliša.

ñ Prije početka bilo kakvih radova na održavanju isključite motor.

Oštećene spojke/vučne ušice ne smiju se popravljati ni pod kojim uvjetima, već se moraju zamijeniti novim dijelovima.

Oštećen i nefunkcionalan

Oštećeni dijelovi prikolice moraju se zamijeniti originalnim Humbaure rezervnim dijelovima.

Iz sigurnosnih razloga, sve važne mehaničke komponente moraju se redovito provjeravati i održavati.

To uključuje:

ñ Osovine,

ñ Kočnice,

Vijci,

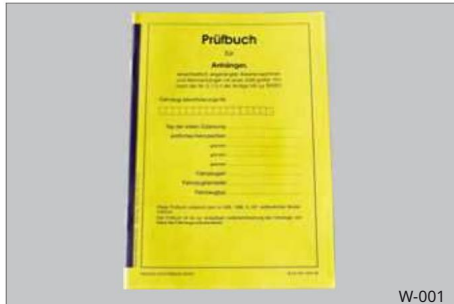
ñ spojevi cijevi,

ñ prilozi,

- Električna energija.

Redovite intervale možete pronaći na stranici 252 „Intervali održavanja“.

Dokaz o HU/SP



W-001

Abb. 1 Engleska verzija

HU = opći pregled
SP = Sigurnosni ispit

Unesite provedeni HU/SP (§29 stavak 12. StVZO-a).

Zadržite zadnji

Izvešće o inspekciji (HU) i najnoviji protokol ispitivanja (SP) barem do sljedeće inspekcije/ispitivanja (§29 stavak 10 StVZO).

Knjižicu o ispitivanju čuvajte kao dokaz dok se vozilo konačno ne pusti u rad (§29 stavak 13 StVZO-a).

Održavanje osovina / kotača



W-002

Sl. 2 Knjižica za održavanje sklopa osovine

ZU = međuispit
HU = opći pregled
BSU = Specijalni pregled kočnica

Provedite propisane vizualne preglede i radove održavanja ili ih neka obave kvalificirane specijalizirane radionice.

Neka se testovi provedu u servisu knjižica s dokumentima.

Održavanje pomoćne opreme



W-003

Sl. 3 Upute za uporabu i servisiranje pomoćnog uređaja

Provedite propisane vizualne preglede i radove održavanja ili ih neka izvrši kvalificirano osoblje.

Neka se testovi dokumentiraju u ispitnoj knjižici prikolice (slika 1).

Propisi o održavanju

Održavanje uključuje redovite provjere pojedinih komponenti i odgovarajuće mjere na temelju provjera.

Ritam se mora prilagoditi ponašanju korisnika.

Neispravni dijelovi prikolice moraju se zamijeniti originalnim rezervnim dijelovima.

Sljedeće informacije odnose se na normalnu upotrebu prikolice s maksimalno 20.000 km godišnje.

Jednokratni radovi na održavanju	nakon	1000	2000	3000	6 mjeseci	6
Matice kotača: Ponovno zategnite (također nakon svake zamjene kotača)		X				
Kočni sustav: Izvršiti radove podešavanja / podmazivanja vlaka			X			
Vijčani spojevi opružnih spona, amortizera i osovinskih spojeva: vizualni pregled			XX			
Podešavanje visine izvlačive cijevi: Podmazivanje				X		
Zategnite vijčani spoj vučne rude			X			
Provjerite ili prilagodite postavke kočnica				X		
Hidraulički vodovi / komponente: provjerite ima li curenja i po potrebi zamijenite						X

Tablica 1 Tablica održavanja, prvo puštanje u pogon



Radovi na održavanju	sve	1000 km	1000 km	1000 km	1000 km	2000 km
Osovina i kočnica kotača *1: Provjerite stanje i istrošenost						
Matice kotača: Provjerite jesu li zategnute i po potrebi zategnite	X				X	
Remenice: Podmazivanje		X				X
Sustav rasvjete: Provjerite ima li oštećenja	X					
Kotači: Provjerite tlak zraka, istrošenost guma	X					
Sustav komprimiranog zraka: Provjerite ima li curenja / pukotina		X				
Hidraulički sustav / crijeva: Provjerite ima li curenja / pukotina						X
Amortizer: Provjerite curi li ulje					X	
Vučne rude / cijevi vučne rude: Provjerite istrošenost i čvrstoću prijanjanja					X	
Elektrohidraulična jedinica: Provjerite curenje ulja / Provjerite stanje baterije					X	
Filter tlačnog sustava: Čišćenje					X	
Kočioni sustav: Ispustite iz spremnika komprimiranog zraka		X				
Svi priključci: Provjerite jesu li čvrsto pričvršćeni						X
Vijčani spojevi opružnih spona, amortizera i osovinskih spojeva: vizualni pregled						X
Vijčani / zakovni spojevi na karoseriji / šasiji: vizualni pregled						X
*1:  Za informacije o održavanju pogledajte upute za uporabu proizvođača						

Tablica 2 Tablica održavanja

Zatezni momenti za vijčane spojeve

nit	snaga 8,8	snaga 10,9
	Moment zatezanja	
M5	5,5 Nm	8,1 Nm
M6	9,6 Nm	14 Nm
M8	23 Nm	34 Nm
M8x1	25 Nm	37 Nm
M10	46 Nm	67 Nm
M10x1,25	49 Nm	71 Nm
M12	79 Nm	115 Nm
M12x1,5	83 Nm	120 Nm
M14	125 Nm	185 Nm
M14x1,5	135 Nm	200 Nm
M16	195 Nm	290 Nm
M16x1,5	210 Nm	310 Nm
M18	300 Nm	430 Nm
M18x1,5	340 Nm	485 Nm

nit	snaga 8,8	snaga 10,9
	Moment zatezanja	
M20	425 Nm	610 Nm
M20x1,5	475 Nm	980 Nm
M22	580 Nm	820 Nm
M22x1,5	630 Nm	900 Nm
M24	730 Nm	1050 Nm
M24x2	800 Nm	1150 Nm
M27	1100 Nm	1550 Nm
M27x2	1150 Nm	1650 Nm
M30	1400 Nm	2000 Nm
M30x2	1500 Nm	2150 Nm
M36	2450 Nm	3500 Nm
M36x2	2650 Nm	3780 Nm
M42	3930 Nm	5600 Nm
M42x2	4280 Nm	6050 Nm

Tablica 3 Opći momenti pritezanja

Zatezni momenti za posebne priključke

Oznaka	nit	Klasa čvrstoće	Moment zatezanja
Držač ventila (pneumatska upravljačka jedinica)	M 12	10,9	73 Nm
stezaljka blatobrana	M 8	8,8	10 Nm
Kotfl. gel-Rohr	M 16	8,8	85 Nm
Bočni zaštitni uređaj (SSE)	M 12	10,9	73 Nm
Držač rezervnog kotača, košara za odlaganje	M 12	10,9	73 Nm
Držač rezervnog kotača, prednja ploča	M 12	10,9	73 Nm
Potporna noga stajnog trapa s pogonom	M 16	10,9	265 Nm
kutija s alatima	M 12	10,9	73 Nm
Vijci za pričvršćivanje stražnjeg svjetla			1,5 Nm

Momenti zatezanja matica kotača

Proizvođač osovina	nit	Redna matica	Moment zatezanja
BPW, SAF	Obratite pažnju na veličinu	Obratite pažnju na dizajn	 pogledajte upute proizvođača

Upute za provedbu

Svi sljedeći radovi podmazivanja moraju se izvoditi bez centralnog sustava podmazivanja.

Za podmazivanje koristite samo visokotlačne pištolje za podmazivanje koji ne prelaze tlak podmazivanja od 250 bara.



Oštećenja ležajeva, brtvi itd. mogu se dogoditi ako korištena mast nema sigurnosni uređaj.

OBAVIJEST

Priljave mazalice

Nečistoće mogu ući u ležaj i uzrokovati povećano trošenje.

Mazalice i pištolji za mast mogu biti oštećeni.

Prije podmazivanja pažljivo očistite mazalice.

Masti za podmazivanje



OPREZ

Kontakt s mazivima

Maziva mogu izazvati reakcije kože.

Koristite samo odobrena maziva.



koristiti.



nakon rada s mazivima.

Mjesto podmazivanja

ñ Zug`se

St, tzeinrichov jezik

ñ Zugrohr-

Podešavanje

visine

ñ Kočnica vretena s

fiksni položajem

Zatvaranje /

Brave

Rad Federhebea

Pristupne rampe

ñ Vitlo za sajlu

lubrikant

Višenamjenska mast

prema

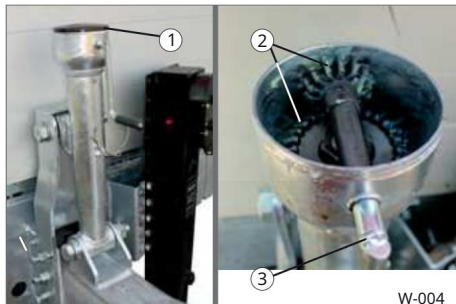
ISO-L-XCCHB3 ili

DIN 51825-Tip K s

područjem primjene

-30°C do +120°C

Podešavanje visine vučne cijevi



Sl. 4 Podmazivanje podešavanja visine rude

- 1 poklopac
- 2 brzine
- 3 kurble

Skinite poklopac (slika 4/1).

Ako je potrebno, očistite zupčanike čistom, suhom krpom.

Po potrebi uklonite svu prljavštinu i staru stvrdnutu mast.

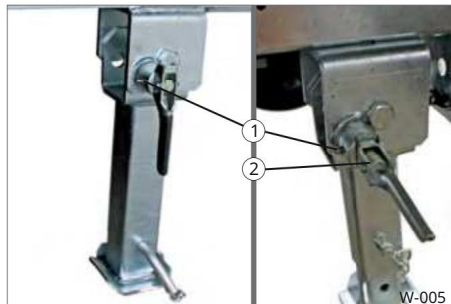
Podmažite zupčanike (slika 4/2) mašću.

Pomoću ručice (Sl. 4/3) pomičite podešavanje visine gore i dolje - mast se ravnomjerno rasporedi.

Zatvorite poklopac.

Uklonite višak masnoće - zagađenje okoliša!

Klappst, tzen



Sl. 5 Podmazivanje sklopivih nosača

- 1 mazalica
- 2 Ležaj ručke za zaključavanje

Očistite mazalice (slika 5/1) čistom, suhom krpom.

Ako je potrebno, uklonite sve nečistoće poput vlati trave ili grana s mjesta ležaja (slika 5/2).

Podmažite sklopive nosače pomoću pištolja za mast na maznici.

Preklopite sklopive nosače gore-dolje nekoliko puta.

Ručka za zaključavanje mora se automatski zabraviti.

Uklonite višak masnoće - zagađenje okoliša!

St, tzwinde

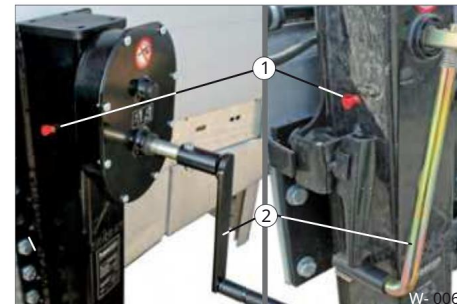


Abb. 6 Getriebest, tzwinde / Schwenkst, tze

- 1 mazalica
- 2 kurble



Pridržavajte se uputa/intervala održavanja proizvođača.

Pomaknite podnožje stajnog trapa pomoću kurble (Sl. 6/2).

Skinite čep s mazalice (slika 6/1).

Očistite mazalicu čistom, suhom krpom.

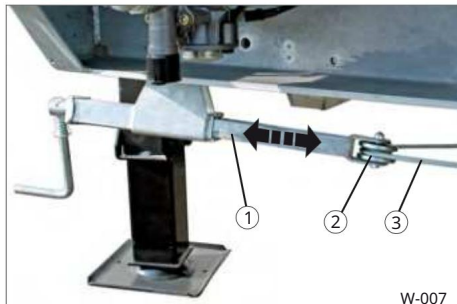
Podmažite stajni trap pomoću pištolja za mast na mazalici.

Pokrenite nožicu mjenjača

Polako poduprite vitlo - mast se ravnomjerno raspoređuje.

Pregledi, njega i održavanje 257

Parkirna kočnica vretena



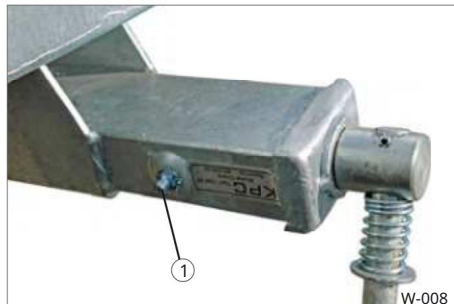
Sl. 7 Podmazivanje parkirne kočnice vretena

- 1 Hub-Gestänge
- 2 remenice
- 3 prijenosna kabela

Nekoliko puta pritisnite parkirnu kočnicu vretena i pažljivo očistite mjesta podmazivanja i mazalicu (Sl. 8/1) čistom, suhom krpom.

Provjerite šipku za podizanje (Sl. 7/1), remenicu (Sl. 7/2) i prijenosni kabel (Sl. 7/3) na oštećenja / deformacije / pukotine.

Podmažite remenicu (slika 7/2) a.



Sl. 8 Mjesto podmazivanja

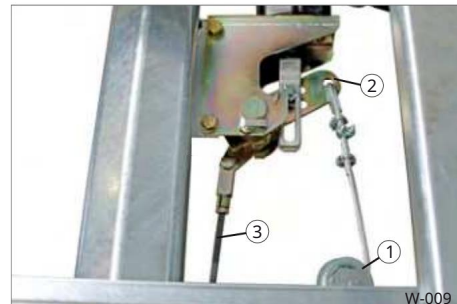
- 1 mazalica

Podmažite blokadu vretena kočite pomoću pištolja za mast na mazalici.

Pritisnite blokadu vretena kočiti nekoliko puta.

Masnoća se raspoređuje.

Uklonite višak masnoće - zagađenje okoliša!



Sl. 9 Mehanizam prijenosa

- 1 remenica
- 2 Hebel
- 3 prijenosne veze

Podešavanje mehanike



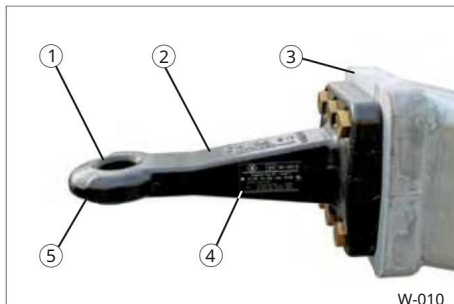
Radove održavanja i popravka kočionog sustava smije obavljati samo kvalificirano osoblje.

Provjerite ispravno funkcionira li mehanizam prijenosa.

Po potrebi postavite ove nove. Podmažite remenicu

(Sl. 9/1) kao i mjesta trenja i ležajeva mašću.

Zug^se



Sl. 10 Podmazivanje remenica

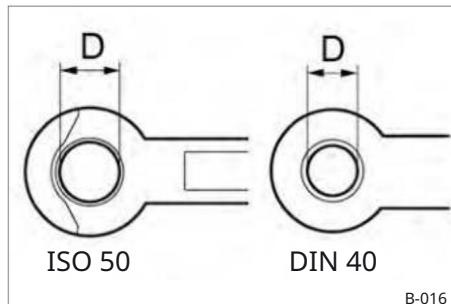
1 brusna čahura

2 Zugska

3 Zugrohr

4 Pločica proizvođača / Tehničke vrijednosti

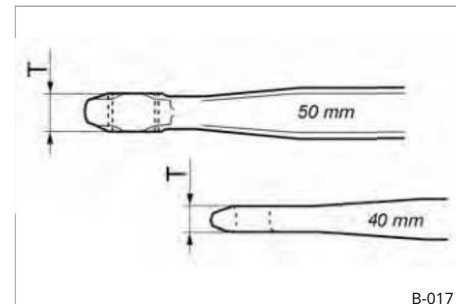
5 zaobljenih površina remenica



Sl. 11 Unutarnji promjer čahure

Zug^se: Tip	Maks. promjer D (mm)	debljina min. T (mm)
ISO 50 52		41,5
DIN 40 42		28

Tablica 4 Dimenzije izvlačivih ušica



Sl. 12 Debljina ušica za povlačenje

Očistite brusnu čahuru
(Sl. 10/1) i ušice za izvlačenje (Sl.
10/2) čistom, suhom krpom.

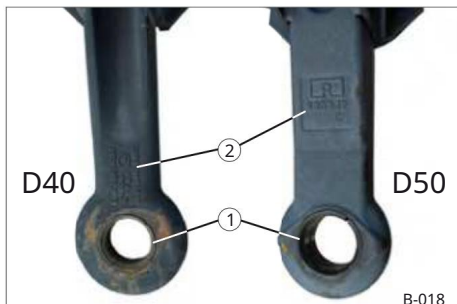
Provjerite promjer brusne čahure:

- pri D=40 mm, maks. + 1,5 mm
- pri D=50 mm, maks. + 2,5 mm.

Ako je maksimum

Vrijednosti promjera:

42 mm / 52 mm ili 59,5 mm brusnu
čahuru treba zamijeniti.



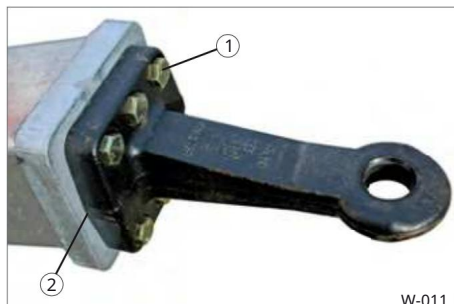
Sl. 13 Podmazivanje izvlačivih ušica / ulje za brušenje
gljiva

1 brusna čahura

2 Zugska

Provjerite ima li remenica oštećenja.

Podmažite brusnu čahuru (Sl. 10/1) i
zaobljeno područje vučne ušice (Sl. 13/2)
dugotrajnom mašću za visoki tlak.



Sl. 14 Zugsenov spoj

1 vijak (M16)

2 Prirubnica / kontaktne površine



Vijčani spoj remenice mora se
ponovno zategnuti nakon otprilike
2000 km. Kontaktne površine
ne smije liječiti!

Molimo slijedite upute proizvođača
remenica.

Zategnite vijke (slika 14/1) unakrsno.

Održavajte okretni moment:

1. Zategnite s 50 Nm
2. Zategnite sa 100 Nm
3. Zategnite s 390 Nm

Okretne vučne rude



Sl. 15 Podmazivanje okretne osovine

1 mazalica (sa zaštitnim poklopcem)

Podmažite pištoljem za mast okretnu os na mazalici (Sl. 15/1) dok mast ne počne izlaziti.

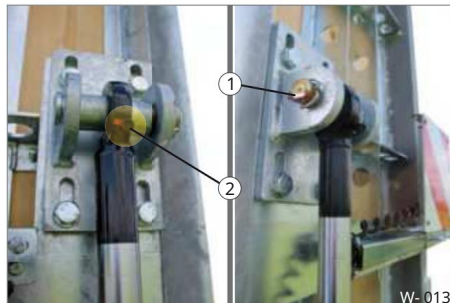
Zamahnite remenicama nekoliko puta.

Mast se raspoređuje po osi okretanja.

Očistite istjecajuću / preobilnu
Višak masnoće obrišite krpom.

Zatvorite mazalicu zaštitnim čepom.

Ležajevi hidrauličkog cilindra



Sl. 16 Gornja ležajna točka pristupnih rampi, hidraulički cilindrar

1 vijak

2 mazalice (sa zaštitnim poklopcem)

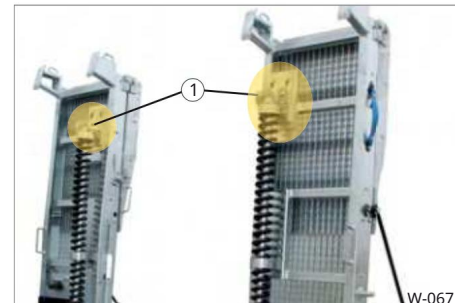
Pomoću pištolja za mast podmažite ležaj na maznici (Sl. 16/2) dok ne počne izlaziti mast.

Podmažite vijak (slika 16/1) mašću za strojeve.

Očistite istjecajuću / preobilnu
Višak masnoće obrišite krpom.

Zatvorite mazalicu zaštitnim čepom.

Mehanizam za podizanje opruge ležaja



Sl. 17 Gornja ležajna točka pristupnih rampi, mehanizam za podizanje oprugom

1 vijak

Očistite vijak

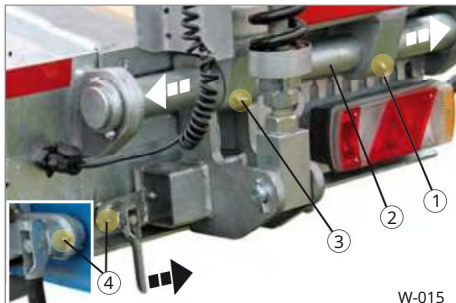
čista krpa.

Podmažite vijak (slika 17/1) mašću za strojeve.

Očistite istjecajuću / preobilnu

Višak masnoće obrišite krpom.

Pristupne rampe



Sl. 18 Podmazivanje ležaja rampe

- 1 mazalica
- 2 vijčana ležaja
- 3 mazalice
- 4 mazalice, poluga

Očistite mazalice i vijak s čistim

Bilješka.

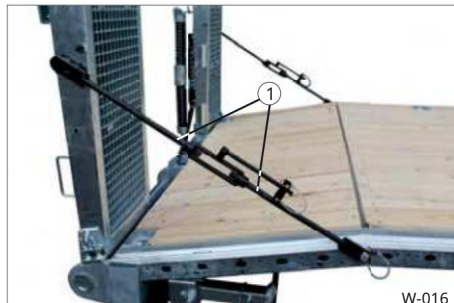
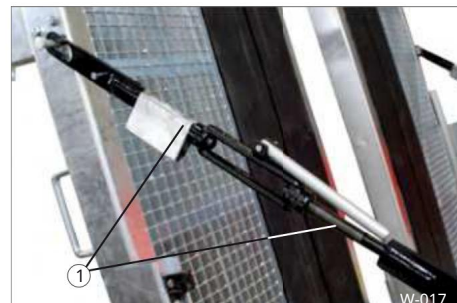
Pomoću pištolja za mast podmažite ležaj na mazalicama (slika 18/1,3,4) dok ne počne izlaziti mast.

Podmažite mjesta ležaja vijaka (Sl. 18/2) mašču za strojeve.

Pomičite rampe bočno i naprijed-natrag. Spuštajte i podižite rampe.

Masnoća se raspoređuje.

Sigurnosna stezaljka

Sl. 19 Podmažite sigurnosni zatezač 1
1 navojna šipkaSl. 20 Podmažite sigurnosni zatezač 2
1 navojna šipka

Očistite navojnu šipku čistom krpom.

Podmažite navojnu šipku (slika 19 i slika 19/1) mašču za strojeve.

Zategnite i otpustite sigurnosni zatezač nekoliko puta.

Masnoća se raspoređuje.

Očistite istjecajuću / preobilnu

Višak masnoće obrišite krpom.

Šarke za bočne zidove



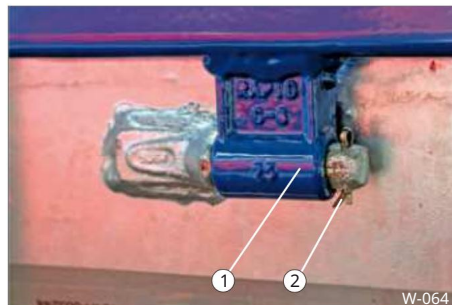
Sl. 21 Bočne stijenke

1 šarka, pričvršćena vijcima

Demontirajte bočne zidove.

Očistite šarke

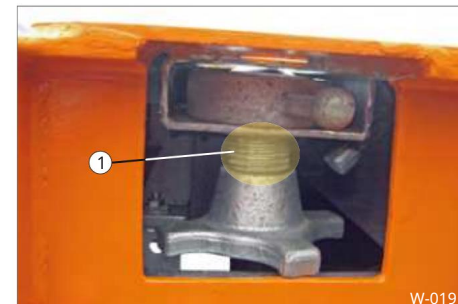
(Sl. 21/1) čistom, suhom krpom.

Podmažite radne površine
bubreg.Montirajte bočnu ploču
w%onde an.

Sl. 22 Bočna zidna šarka, osigurana

1 šarke, zakrivljene
2 sigurnosne iglePo potrebi zamijenite sigurnosne
igle.

Zaključavanje kontejnera



Sl. 23 Podmazivanje navoja

1 navojni vijak

Očistite navojni vijak čistom krpom.

Podmažite navoj

(Sl. 23/1) mašču za stroj.

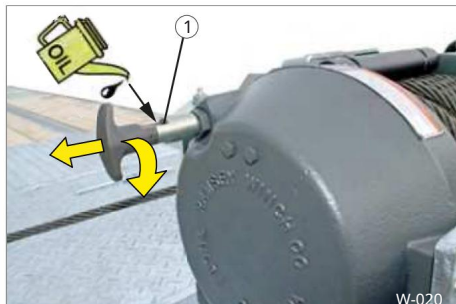
Okrenite bravu nekoliko puta
uključivanje i isključivanje.

Masnoća se raspoređuje.

Uklonite višak masnoće s
krpa.

vitlo za sajlu

Podmažite spojku



Sl. 24 Primjer: Odvajanje bubnja kabla

1. Spojni šebel, ispust

Istovremeno povucite i okrenite ručicu spojke (Sl. 24/1).

Nakapajte malo ulja na osovinu poluge spojke.

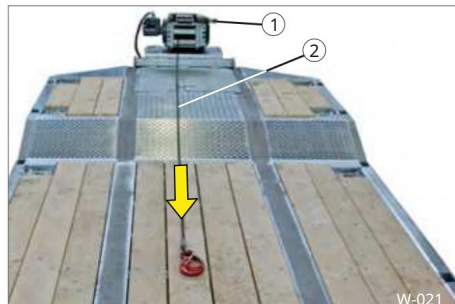
Pritisnite ručicu spojke nekoliko puta.

Ulje se raspoređuje po cijelom sklopu.

Povucite ručicu spojke oдавde.

Bubanj užeta je odvojen.

Očistite/podmažite uže



Sl. 25 Primjer: Ručno izvlačenje užeta

1 ručica spojke izvučena 2 užeta

Uže se može ručno odmotavati - s odvojenim bubnjem užeta - kako bi se izvršili radovi održavanja/ popravka.

Izvcite uže.



koristiti.

Provjerite ima li oštećenja na užetu.

Očistite uže krpom.

Podmažite uže mašću po cijeloj duljini.

Podmažite valjke s uputama



Sl. 26 Primjer: Podmazivanje valjaka s uputama

1 mazalica

Očistite mazalicu čistom krpom.

Podmažite

Podmažite mazalice (Sl. 26/1) pomoću valjaka s uputama dok mast ne počne izlaziti.

Uklonite višak masnoće.

Općenito

Prikolice s hidrauličkim sustavima zahtijevaju posebno održavanje.



Radove na održavanju i popravku hidrauličnih sustava smije obavljati samo kvalificirano osoblje.

Za rukovanje/održavanje/popravak hidrauličnih komponenti pridržavajte se nacionalnih propisa, npr. BGR 237.



UPOZORENJE

Cijevi su pod pritiskom

Kada su hidraulički vodovi odspojeni, oni su pod tlakom.

Ulje može iscuriti pod visokim tlakom i porezati ljude / oštetiti kožu!

Prije izvođenja radova na održavanju hidrauličkog sustava provjerite jesu li vodovi bez tlaka i je li traktor isključen.



koristiti.

Hidraulički cilindar



Sl. 27 Provjera/servisiranje cilindara

1 vertikalni cilindar

2 crijeva / distribucija

Provjerite cilindre (Sl. 27/1) na curenje (gubitak ulja) i čvrsto prijanjanje.

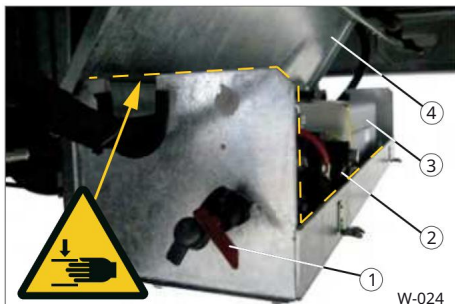
Ako je potrebno, očistite hidrauličku komponentu od ulja koje je curilo.

Odmah zamijenite neispravne cilindre/ razvodnike.

Provjerite crijeva (Sl. 27/2) na pukotine/deformacije.

Zamijenite crijeva nakon otprilike 6 godina.

Elektrohidraulična jedinica



Sl. 28 Elektrohidraulička jedinica, otvorena

- 1 glavni prekidač
- 2 električne pumpe
- 3 Hidraulični filter
- 4 Naslovnica



Radove održavanja i popravka elektrohidrauličke jedinice smije obavljati samo kvalificirano osoblje u specijaliziranoj radionici!



UPOZORENJE



Opasnost od materijala

Prilikom izvođenja radova održavanja ispod šasije možete udariti

glavom. Radove održavanja ispod šasije obavljajte s posebnim oprezom. od.



koristiti.



UPOZORENJE



Opasnost od gnječenja

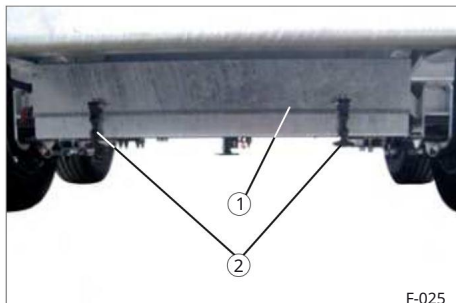
Prilikom otvaranja i zatvaranja poklopca, prsti/ruke bi vam se mogli zaglaviti između dna kutije i poklopca. Pažljivo otvarajte i zatvarajte

poklopac.

Zaključajte poklopac u otvorenom položaju.



koristiti.



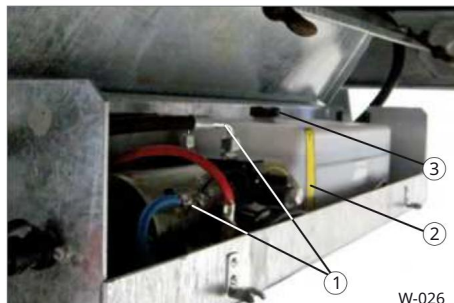
Sl. 29 Elektrohidraulička jedinica,
zatvorena

- 1 naslovnica
- 2 Zatvori

Otvorite brave
(Abba. 29/2).

Preklopite poklopac
(Sl. 29/1) prema gore.

Zaključajte poklopac s
Pomagala za sprječavanje savijanja.



Sl. 30 Provjerite razinu ulja

- 1 Hidraulički vodovi / električna crijeva
- 2 Kontrolna traka razine ulja (Min. / Max.)
- 3. Ulazni priključak

Provjerite razinu ulja u spremniku
hidrauličkog ulja (Sl. 30/1).
Zamijenite rabljeno/prljavo
hidraulično ulje - koristite samo ulje istog
proizvođača.

Provjerite sve hidraulične vodove i
električna crijeva na istrošenost,
kamenčiće i znakove starenja.

Odmah zamijenite neispravne
vodove/crijeva.

Nakon što su obavljeni radovi na održavanju,
Zatvorite i osigurajte elektrohidrauličku jedinicu
poklopcem.

Napunite bateriju



Prilikom održavanja i čišćenja elektrohidrauličkog sustava, obratite posebnu pozornost na upozorenja proizvođača baterije.



UPOZORENJE



Baterija je pod naponom
Kada je prikolica spojena ili priključena, akumulator je pod naponom - opasnost od kratkog spoja.



Isključite napajanje
prije radova održavanja i čišćenja.

Postavite prekidač za napajanje u položaj ISKLJUČENO i stavite poklopac.



UPOZORENJE



Opasnost od opekline

Slučajno premoštene baterije su opasne.

Pustite bateriju
ohladite prije početka bilo kakvih radova održavanja ili popravka.



UPOZORENJE



Opasnost pri rukovanju
Baterije

Baterija može eksplodirati zbog iskrenja ili kratkog spoja.



Ne pušite i držite

Držite otvoreni plamen podalje.

Izbjegavajte kratke spojeve i iskre.

Ne stavljajte nikakav alat na bateriju.

OBAVIJEST

Pražnjenje baterije

Ako se terminali baterije kontaminiraju utjecajima okoline poput prljavštine i vlage, mogu se pojaviti struje curenja - korozija spojeva.



Nikada ne perite bateriju vlažnom krpom.

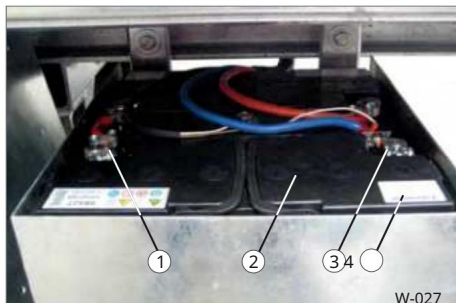
Nikada ne prskajte vodu u kutiju za baterije.

Osušite površinu baterije
i stupovi sa suhim i čistom krpom.

Zaštitite stupove od korozije mašču za stupove.



koristiti.



Sl. 31 Napajanje

1 + Pol

2 baterije (12 V) za električnu pumpu

3 - Pol

4 Datum instalacije

Baterija se može izravno spojiti na terminale pomoću odgovarajućeg punjača za vozilo ili praktično puniti pomoću utikača za punjenje.

Datum instalacije pokazuje da
Starost baterije.

Zamijenite neispravne ili stare
Baterija.

Spriječite moguće oštećenje baterije
Na primjer, nedostatak napunjenosti
ili duboko pražnjenje.



Sl. 32 Utikač za punjenje punjača

1 prednji dio konektora (s kontaktima)

2 gumena brtvena prstena

3 Stražnji dio utikača

4 + linija br. 15/30; - linija br. 31

5-pinski terminal br. 82 (slobodan)

6 kontakata

7 Kabel za punjenje, spojeni

Prethodno sastavite utikače za punjenje

Zavrnite utikač za punjenje (vidi korak 1).

Uklonite gumeni brtveni prsten (Sl. 32/2).

Povucite stražnji dio utikača

(Sl. 32/3) na kabel za punjenje.

Otvorite prednji dio čepa (Sl. 32/1).

Spojite + kabel na

Terminal br. 15/30 i - žica na terminal br. 31.

Zatvorite prednji dio konektora i postavite gumeni
brtveni prsten.

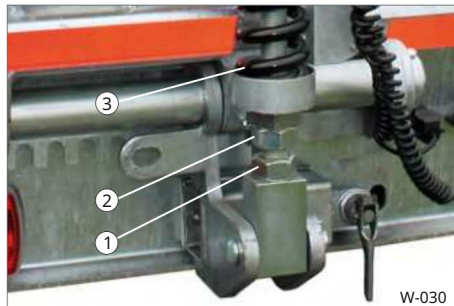
Pričvrstite vijcima prednji dio konektora zajedno
sa stražnjim dijelom konektora (vidi korak 3).

Punjač se može spojiti na utičnicu pomoću
utikača za punjenje.

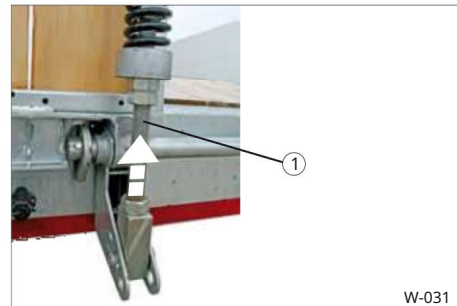
Opruga za podizanje



Sl. 33 Mehanizam za podizanje oprugom za pristupne rampe
1 opruga



Sl. 34 Opruga, tvornička postavka
1 vijak za podešavanje
2 sigurnosne matice
3. Feder



Sl. 35 Opruga, zategnuta
1 vijak za podešavanje



Opruge na novoj prikolici mogu se slegnuti i do 50 mm.

Opruge su tvorničke

čvršće postavljen.

Utovarne rampe trebale bi biti sklopljene oko 24 sata na novom vozilu.

Napetost opruge se s vremenom smanjuje.

Podesite opruge

Podesite obje opruge kada sila napetosti odašiljača.

Otpustite sigurnosnu maticu (SW 56) (Otk. 34/2).

Okrenite vijak za podešavanje (Sl. 34/1) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.

Opruga je napeta.

Zategnite sigurnosnu maticu.

Spustite rampe i provjerite postoji li dovoljna napetost za njihovo podizanje ili spuštanje.

Generira se drenaža.

Ako je napetost nedovoljna ili prevelika, ponovno podesite opruge.

Pustite opruge da se osuše nakon otprilike 3 godine ili ako

Izmjena stezne sile.

Vrste guma

			Tlak u gumama u barima (psi) maksimalno opterećenje (kg)											
Tip	Nosivost (indeks)	Gume	6,50 (94)	6,75 (98)	7,00 (102)	7,25 (105)	7,50 (109)	7,75 (112)	8,00 (116)	8,25 (120)	8,50 (123)	8,75 (127)	9,00 (131)	
205/65 R17.5 127		Einzel	2820	2910	3000	3080	3170	3250	3330	3420	3500			
	125	blizanac	5320	5490	5650	5810	5970	6130	6290	6440	6600			
215/75 R17.5 135		Einzel	3520	3630	3730	3840	3940	4050	4150	4260	4360			
	133	blizanac	6650	6850	7050	7250	7450	7650	7850	8050	8240			
235/75 R17.5 143		Einzel		4430	4460	4580	4710	4840	4960	5080	5200	5330	5450	
	141	blizanac		8180	8420	8660	8900	9140	9370	9610	9840	10070	10300	

Tablica 5 Tlak u gumama / Maks. opterećenje



Tlak u gumama / profil gume



Montažu guma prepustite samo kvalificiranom osoblju!

**UPOZORENJE**

Vožnja s istrošenim profilom gume / neispravnim tlakom u gumama

Gume mogu puknuti tijekom vožnje - opasnost od nesreće! Redovito provjeravajte gume.

Provjerite tlak u gumama, dubinu profila i stanje guma.

OBAVIJEST

Vožnja s nepravilnim tlakom u gumama

Gume se prekomjerno troše.

Provjerite prije početka putovanja ili

Provjerite jesu li gume ispravno napumpane barem svakih 14 dana.

Provjerite

Tlak u gumama (vidi stranicu 252) na svim kotačima.

Provjerite tlak zraka kada su gume hladne

(prije početka putovanja ili nakon duže pauze u vožnji).

Za ispravan tlak u gumama vaše prikolice pogledajte tablicu tipova guma (vidi stranicu 271).

Ako vrsta gume koju koristite nije navedena, obratite se izravno proizvođaču gume.

Napunite rezervnu gumu najvišim tlakom u gumama dostupnim na prikolici.

Provjerite dubinu profila gume u srednjem području oboda gume (u Njemačkoj

potrebno min. 1,6 mm).

Pogledajte gumu sa svih strana.

Provjerite ima li pukotina i stranih tijela.

Preporuka:

Gume treba mijenjati svakih 6 godina korištenja.

Redna matrica

**UPOZORENJE**

Matice kotača se olabave

Kotači mogu biti

Pad s vožnje - opasnost od nesreće!

Matice kotača koje su zategnute prevelikim momentom mogu se slomiti i uzrokovati dovesti do gubitka kotača.

Redovito provjeravajte matice kotača kako biste bili sigurni da su čvrsto zategnute.

Uvijek ponovno zategnite matice kotača: nakon prvog sata rada (50 km), nakon prve vožnje s teretom (maks. 500 km), nakon prvih 5000 km i zatim svakih 100 sati rada.

Ponovno zategnite matice kotača novih ili svježih obojenih naplataka nakon 20 do 100 sati rada.

Zategnite matice kotača križnim redoslijedom festival.

Pridržavajte se zateznih momenta koje je naveo proizvođač osovine (vidi stranicu 255).

Radwechsel

**OPASNOST**

Nepažnja u prometu

Prilikom zamjene kotača možete ometati
protok prometa - opasnost od nesreće!

Možete snimati vozila u pokretu!

Osigurajte lokaciju u prometu
promet.

Postavite trokut upozorenja.



koristiti.



koristiti.

**UPOZORENJE**

Neosigurani kotači

Neosigurani kotači mogu se otkotrljati -
opasnost od nesreće!

Ljudi se mogu snimati.

Osigurajte uklonjene kotače
protiv kotrljanja.

Provjerite da
Protok prometa nije otežan.

**UPOZORENJE**

Neosigurana prikolica Prikolica se
može pomaknuti i prevrnuti -
opasnost od nesreće!

Ljudi mogu biti udareni i pregaženi.

Prikolica može skliznuti s uređaja za
podizanje i pasti - opasnost od
gnječenja!

Prije odvajanja, osigurajte prikolicu
klinovima za kotače kako biste spriječili
njezino okretanje.

Koristite - za rad na

Prikolice - samo odobreni uređaji za podizanje.

Prije promjene kotača provjerite,
da je prikolica na ravnoj i čvrstoj površini.

**OPREZ**

Heifle kočnice

Možete se registrirati na
Radwechsel i heiflen
Kočioni diskovi / bubanj
kočnice gore.

Otpustite kočnice prije
Radwechsel abk, hlen.

Prilikom zamjene kotača uvijek imajte na umu:



Sl. 36 Kotači / Gume

1 tehničke informacije

Koristite samo propisani obruč i
Umetnite gripove za gume

Pridržavajte se navedene nosivosti guma
i indeksa brzine

ñ Obratite pozornost na smjer vrtnje kotača

ñ Parovi dvostrukih guma
trebaju imati istu debljinu profila

ñ Provjerite tlak u gumama nakon zamjene
kotača

ñ Zamijenite oštećene vijke kotača

ñ Zategnite matice kotača
(vidi stranice 254 i 272)

Sigurna prikolica



Sl. 37 Osiguravanje vozila

1 klinovi za kotače

Povucite parkirnu kočnicu traktora.

Aktivirajte radnu kočnicu prikolice.

Prikolicu dodatno osigurajte klinovima za
kotače (Sl. 37/1) kako biste spriječili
njezino kotrljanje.

Pričvrstite uređaj za podizanje



Sl. 38 Pričvršćivanje uređaja za podizanje

1 osovinska cijev

2 Prostor za uređaj za podizanje
3 radana

Postavite uređaj za podizanje na
čvrstu površinu ili upotrijebite čvrstu
podlogu.

Postavite uređaj za podizanje
što je više moguće gore, u području za
uređaj za podizanje (Sl. 38/2), ispod
cijevi osovine (Sl. 38/1).



Ako je potrebno, pogledajte upute
za uporabu i održavanje odgovarajućeg
proizvođača osovine za točne točke podizanja.

Zamijenite neispravan kotač

Pripremite rezervnu gumu.
Odvrnite matice neispravnog kotača.

Pažljivo skinite kotač s osovine.

Pažljivo postavite rezervni kotač na osovinu -
pazeći da ne oštetite vijke kotača - i čvrsto ga
pričvrstite istim maticama.

Zavrните matice – ako je moguće križno – pomoću
moment ključa.

- Pridržavajte se propisanog momenta
pritezanja!

Pažljivo spustite prikolicu.

Neispravan kotač sigurno pohranite na
utovarnoj površini.

ili

Pričvrstite neispravan kotač na držač rezervnog
kotača.

Pohranite korišteni alat

alati / pomagala / uređaji za dizanje sigurni.

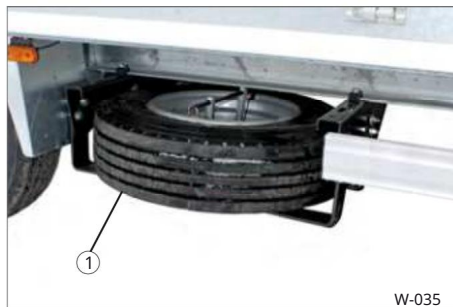
Spremnik za rezervni kotač



W-034

Sl. 39 Rezervni kotač na prednjoj ploči

1 Rezervirano



W-035

Sl. 40 Rezervni kotač ispod šasije

1 Rezervirano

Rezervni kotač može se pričvrstiti na prednju
stranu (Sl. 39/1) ili ispod šasije (Sl. 40/1).

Prilikom izvođenja održavanja i

Prilikom provjere ležajeva rezervnog kotača
primjenjuju se sljedeći propisi, sigurnosna pravila i
načela:

ñ "Prometni propisi o kaznenim postupcima" (StVO).

ñ Propisi o sprječavanju nesreća "Vozila"
(BGV 12).

ñ Tehnologija: Načela za ispitivanje vozila od strane
vozačkog osoblja (BGG 915) i (ZH 1/282.1).

Osigurajte rezervnu gumu



Kotači su teški -

Radite u režimu rada za dvije osobe!

Izvadite rezervni kotač s prednje ploče,
pogledajte stranicu 110.

Izvadite rezervni kotač ispod šasije, pogledajte
stranicu 111.

aluminijски diskovi kotača

Mazivo za glavčine



Aluminijски diskovi su odobreni samo za centriranje.

Odobreni mazivi:

ñ "Freyllube"

- "Rocol MG"

"Esso (Moly)" je riječ

Slična maziva

Ove masti sprječavaju lijepljenje kotača i glavčine.

Površine glavčine i kotača moraju biti glatke,

ravne i čiste.

Ne smiju se koristiti konusne ili kuglaste matice.

Ugradite samo isporučene poniklane ili kromirane ventile.

Trljajte glavčine kada

Zamjena kotača, samo s odobrenim mazivima.

Pričvršćivači, kablovi, Kabelske priveznice

Temeljito očistite prljavu prikolicu.

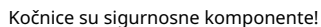
Uklonite mrlje od hrđe s pričvršćivača cijevi.

Provjerite kontakte utikača

Kablovi za punjenje - po potrebi ih poprskajte kontaktnim sprejem.

Zamijenite oštećene kablove i stezaljke za kabele.

Hidraulička crijeva zamijenite svakih 6 godina.



Propisi o licenciranju (StVZO).

ñ Redovito provjeravajte i servisirajte kočioni sustav.

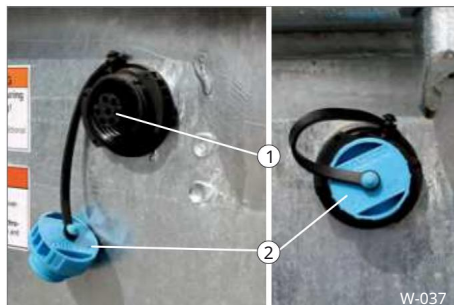
ñ Raditi na kočionim sustavima
smije provoditi samo kvalificirano osoblje sa
posebnim znanjem i iskustvom.

ñ Sve kvarove na kočionom sustavu odmah popravite u radionici za servis kočnica.

ñ Ne mijenjaite

Postavke na kočionim ventilima koje je
odredio proizvođač.

Prilikom zamjene kočionih pločica koristite samo
odobrene kočione pločice.



Sl. 41 Dijagnoza EBS / ABS kočnica
1 utični priključak

2 pokrovne kapice, koje se mogu zavrnuti vijcima

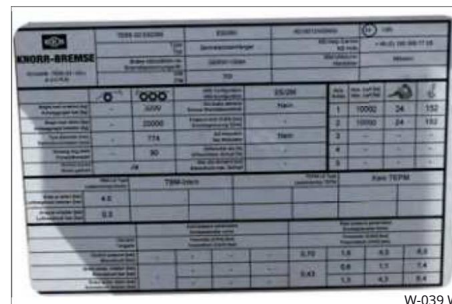
Kočioni sustav se podešava u tvornici putem dijagnostičkog priključka.

Promjene postavki smije provoditi samo kvalificirano osoblje!

Tehničke vrijednosti navedene su na tipskoj pločici kočnice (slika 42 i slika 43) proizvođača kočnica.



Sl. 42 Pločica s oznakom kočnice „WABCO“



Sl. 43 Pločica s oznakom tipa kočnice "KNORR"

kočioni sustav

Kočnica kotača



W-036

Sl. 44 Kočioni sustav



Za radove održavanja i popravka kočnica kotača, molimo pogledajte dokumentaciju proizvođača za odgovarajuću osovinu.

Prilikom zamjene kočionih pločica smiju se ugraditi samo iste kočione pločice kao one koje su korištene kao originalna oprema ili kočione pločice odobrene prema konstrukcijskim specifikacijama kočionog sustava.

Ako se koriste druge kočione pločice, dozvoljava rad bit će nevažeća.

Nadalje, jamstveni zahtjevi za kočnice ili

Anhanghersteller.

278 Pregledi, njega i održavanje

Sustav komprimiranog zraka



UPOZORENJE

Kondenzacija u sustavu komprimiranog zraka

Kočioni sustav može biti neispravan ili otkazati.

Redovito ispuštajte tekućinu iz sustava komprimiranog zraka.



OPREZ

Izlaz komprimiranog zraka

Rad odvodnog ventila stvara mnogo buke.

Posljedica su tinitus i oštećenje sluha.



koristiti.

S automatskim odvodnim ventilima, ručna drenaža /

Potrebno prozračivanje.

Radove održavanja navedene u nastavku treba pažljivo obaviti prije početka putovanja.

Spremnik komprimiranog zraka



W-040

Sl. 45 Donja strana šasije

- 1 vijčani spojevi, Crijeva / cijevi
- 2 zgrade
- 3 Aktivacijski klin



Za prikolice s ručnim ventilima za ispuštanje, spremnici se moraju redovito prazniti, a ventili za ispuštanje koji propuštaju moraju se zamijeniti (vidi stranicu 83).

Provjerite vijčane spojeve (Sl. 45/1) na propuštanje.

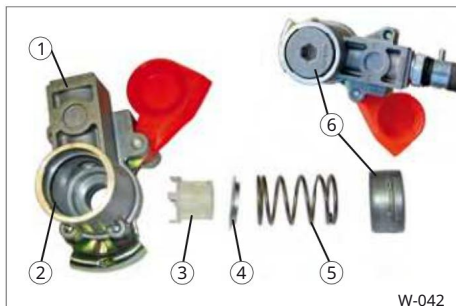
Zategnite sve vijke koji propuštaju

Provjerite ili obnovite vježbe.

Imaju oštećena crijeva i cijevi (Sl. 45/2)

obnoviti.

Očistite spojne glave



Sl. 46 Rastavljena spojna glava

1 kućište

2 Pečat

3 Filter

4 Metalni prsten

5. Feder

6 poklopaca



Spojne glave Nstock,
Kočnice s filterskim ulošcima
moraju se redovito čistiti

(vidi tablicu na stranici 252).

Rastaviti

Pritisnite poklopac (Sl. 46/6) u kućište (Sl. 46/1) pomoću šesterokutnog nastavka dok se ne zaustavi. Okrenite šesterokutni nastavak za 90°.

Poklopac se otvara.

Izvadite oprugu (Sl. 46/5), metalni prsten (Sl. 46/4) i filter (Sl. 46/3) iz kućišta.

Kućište očistite čistim, suhim krpama.

Očistite filter.

Zamijenite filter ako je jako zaprljan ili oštećen.

Provjerite brtvu (Sl. 46/2)

za štetu, prisutnost.

Zamijenite oštećene brtve.

Podmažite brtvu s malo masti
a.

skupština

Umetnite metalni prsten u oprugu s rubom okrenutim prema dolje.

Stavite filter u oprugu s tijelom filtera okrenutim prema dolje.

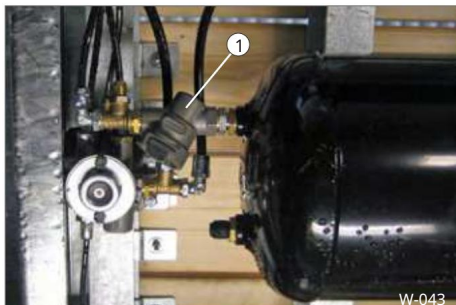
Umetnite oprugu u kućište.

Pritisnite poklopac prema dolje do kraja pomoću šesterokutnog ključa. Okrenite šesterokutni ključ za 90 stupnjeva.

Spojna glava je spremna za upotrebu.

kočioni sustav

Očistite linijski filter



Sl. 47 Linijski filter za sustav komprimiranog zraka

1 linijski filter



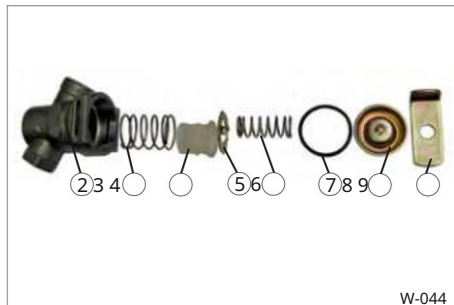
Filtre vodova za sustav komprimiranog zraka potrebno je čistiti svakih 5000 km ili svaka 3 mjeseca.

OPREZ

Otvaranje poklopca

Poklopac je prethodno napet oprugom i može se podići prema gore kada se otvori - opasnost od udarca!

Pažljivo otvorite poklopac.



Sl. 48 Rastavljeni linijski filter

- 2 Korištenje filtera
- 3 velike opruge
- 4 Filter
- 5 međuploča
- 6 malih opruga
- 7 Pečat
- 8 poklopaca
- 9 Trgovina



Vodne filtere za "napajanje, kočnica" treba redovito čistiti (vidi tablicu na stranici 252).

Rastavljanje:

Pritisnite odvijačem

Okrenite poklopac (Sl. 48/8) prema dolje i izvucite nosač (Sl. 48/9).

Uklonite dvije opruge

(Sl. 48/3 i Sl. 48/6), brtvu (Sl. 48/7), međuploču (Sl. 48/5) i filter (Sl. 48/4).

Kućište filtera (Sl. 48/2) očistite čistom, suhom krpom.

Očistite filter (Sl. 48/4).

Zamijenite filter ako je jako zaprljan ili oštećen.

Provjerite brtvu (Sl. 48/7)

za štetu, prisutnost.

Zamijenite oštećene brtve.

Podmažite brtvu s malo masti a.

Skupština:

Umetnite međuploču u kućište filtera s jezičcima okrenutim prema gore.

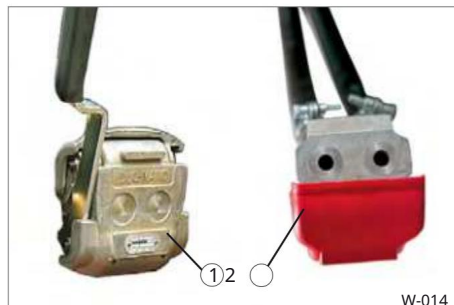
Postavite malu oprugu (Sl. 48/6) na jezičke međuploče.

Postavite poklopac (Sl. 48/8) na vrh.

Pritisnite poklopac u kućište filtera i provucite nosač kroz duge rupe u kućištu filtera.

Duo-Matic spojnica je spremna za upotrebu.

Čišćenje Duo-Matic spojke



Sl. 49 Rastavljena spojna glava

1 spojno vozilo

Prikolica s 2 spojne glave



Duo-Matic spojku za "opskrbu, kočnicu" treba redovito čistiti (vidi tablicu na stranici 252).

Očistite brtvene površine

Spojnu glavu (Sl. 49/2) i suprotni dio spojke (Sl. 49/1) na vučnom vozilu obrišite čistim, suhim krpama.

Zamijenite spojnu glavu ako je oštećena.

7 Uređaj za otpuštanje u nuždi opružna parkirna kočnica

Ako u kočionom sustavu padne tlak, prednapeta opruga se otpušta, čime se pokreće automatsko kočenje.

Za potrebe popravka, opružni membranski cilindri mogu se ručno otpustiti (uređaj za otpuštanje u nuždi).



UPOZORENJE



Aktivirani uređaj za otpuštanje u nuždi
Kada se aktivira uređaj za otpuštanje u nuždi, kočioni sustav prikolice se deaktivira.

Ljudi mogu

Prikolice su uhvaćene i pregažene.

Pažljivo osigurajte prikolicu klinovima za kotače kako biste spriječili njezino okretanje.

Uređaj za otpuštanje u nuždi koristite samo na ravnoj površini.



UPOZORENJE



Prikolica bez kočnica

Kada se aktivira uređaj za otpuštanje u nuždi

Kočni sustav prikolice je pod tlakom.

Kočnice traktora nisu dovoljne za zaustavljanje vozila.

kako bi se skup vozila zaustavio.

Ne pomičite natovarenu prikolicu brže od brzine hoda (4 km/h).



OPREZ

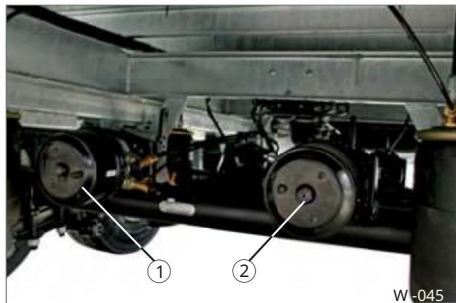
Prednapregnuta opruga je ispod Pritisak

Prilikom otvaranja opružnog membranskog cilindra, prednapeta opruga može biti izbačena - opasnost od udarca!

Popravke opružnog membranskog cilindra smije obavljati samo tvrtka Humbaur GmbH ili ovlaštena radionica.

Uređaj za otpuštanje u nuždi s opružnom parkirnom kočnicom

Uređaj za otpuštanje u nuždi (varijanta 1)



Sl. 50 Šasija / stražnja osovina

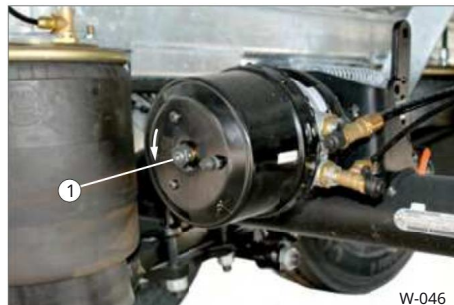
- 1 membranski cilindar s oprugom
- 2 vijka za otpuštanje

Ako tlak u sustavu padne ispod 5,2 bara, možete ručno otpustiti ručnu kočnicu na svakom kotaču pojedinačno.

Vijak za otpuštanje (Sl. 50/2) je čvrsto integriran u membranski cilindar.

U kompletu alata traktora mora se nalaziti prikladan alat za rukovanje uređajem za otključavanje u nuždi (Sl. 50/2).

Otpustite parkirnu kočnicu



Sl. 51 Otpuštanje parkirne kočnice

- 1 vijak za otpuštanje

Okrenite vijak za otpuštanje

(Sl. 51/1).

Vijak za otpuštanje se odvrtne - opruga je zategnuta.

Otpustite parkirnu kočnicu na svim opružnim membranskim cilindrima.

Deaktivirajte funkciju otključavanja u nuždi



Sl. 52 Opuštanje opruge



Prije ponovnog pritiska u kočionom sustavu (prije početka putovanja), opružni cilindri moraju se otpustiti.

Okrenite vijak za otpuštanje

(Sl. 51/1).

Vijak za otpuštanje se okreće - opruga se otpušta.

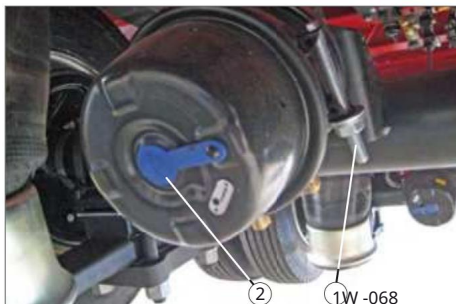
Deaktivirajte funkciju otpuštanja u nuždi na svim opružnim membranskim cilindrima.

Prikolica se može kočiti opružnom parkirnom kočnicom.

Pregledi, njega i održavanje 283

Uređaj za otpuštanje u nuždi s opružnom parkirnom kočnicom

Uređaj za otpuštanje u nuždi (varijanta 2)



Sl. 53 Opružni membranski cilindar

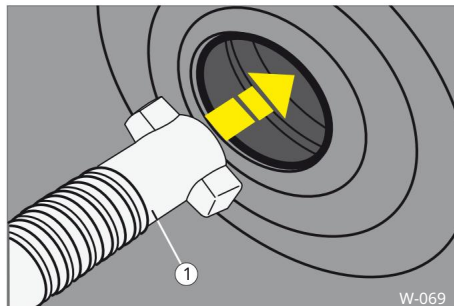
1 vijak za otpuštanje

2 čepa (rupa)

Vijak za otpuštanje (Sl. 53/1) je pričvršćen u ležaju predviđenom za tu svrhu kada se prikolica kreće.

Kapica (Sl. 53/2) zatvara otvor na poklopcu membranskog cilindra s oprugom.

Otpustite parkirnu kočnicu



Sl. 54 Bušenje ključanice

1 vijak za otpuštanje

Umetnite vijak za otpuštanje

(Sl. 54/1) kroz otvor na poklopcu straga u otvor „ključanica“.

Okrenite vijak za otpuštanje za 90.

Navucite podlošku (Sl. 55/1).

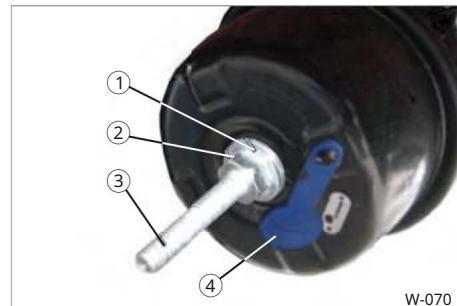
Navrnite šesterokutnu maticu (Sl. 55/2) na

vijak za otpuštanje

(Sl. 55/3).

Okrenite ga dalje tako da se vijak za otpuštanje izvuče.

Deaktivirajte funkciju otključavanja u nuždi



Sl. 55 Otpustite napetost opruge

1 podloška

2 šesterokutne matice

3 vijka za otpuštanje

4 kape

Odvrnite šesterokutnu maticu (Sl. 55/2).

Skinite podlošku (sl. 55/1).

Okrenite vijak za otpuštanje

(Sl. 55/3) za 90 i uklonite ga.

Pričvrstite vijak za otpuštanje na membranskom cilindru u ležaju predviđenom za tu svrhu (vidi sliku 53).

Zatvorite otvor čepom (Sl. 53/2).

**OPREZ**

Kratki spoj u električnom sustavu

Ljudi mogu zapaliti
zadobiti ozljede.

Kratki spoj može biti

Zapalite prikolice.

Prije izvođenja bilo kakvih radova na električnom sustavu, molimo vas da se pridržavate sljedećih točaka:

Odspojite sve utikačke spojeve
do traktora.



Isključite sve utikače s vanjskih izvora napajanja.

Isključite sve potrošače.

Spojite negativni terminal (-) na
Baterija isključena.

Koristite izolirane alate.

Radove na električnim sustavima neka obavlja
samo kvalificirano osoblje.

OBAVIJEST

Kontaminacija tijekom instalacije

Električni elementi i svjetla mogu se kontaminirati
tijekom instalacije dodirivanjem golim prstima ili
prljavom okolinom.

Kontakti mogu biti poremećeni.

Električne radove izvodite samo u područjima
zaštićenim od okoliša - zaštićenim od vlage.



Ne dirajte nove žarulje golim prstima - to će značajno
skratiti vijek trajanja žarulje.

Koristite čiste ruke

cipele ili čistu, meku krpu prilikom dodirivanja
lampi/svjetala ili u tu svrhu koristite
ambalažu lampe.

Plan zauzetosti rasvjete**UPOZORENJE**

Nedovoljno osvjetljenje

Povećani rizik od nesreće zbog kvara rasvjete vozila.

Prije početka putovanja

provjerite: 1. Stražnja svjetla,

2. Svjetla registarske pločice,

3. Bočna svjetla za označavanje,

4. Bočna svjetla za označavanje.

Zamijenite neispravne žarulje
od.

Koristite žarulje iste vrste i snage kao što je
navedeno u tablicama u nastavku.

Električni sustav

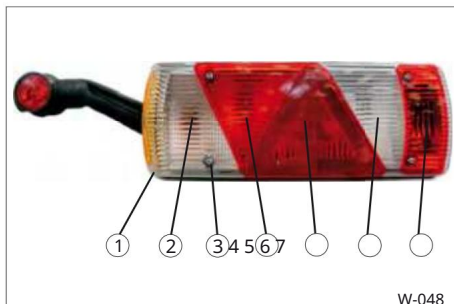
Svjetla

funkcija	DIN / Obrazac	baza	Snaga (W)
Bočna svjetla za označavanje / reflektorsko svjetlo (narančasto)		LED	12 V = 0,5 / 24 V = 1,1
Svjetlo za označavanje (bijelo)		LED	12 V = 0,6 / 24 V = 1,3
Stražnja svjetla "24 V - Standard"			
indikatorska lampica	P21W	Ba15s	21
stop svjetlo	P21W	Ba15s	21
2 x stražnja svjetla	R10W	Ba15s	10
R ₃ ckfahrleucht	P21W	Ba15s	21
Stražnje svjetlo za maglu	P21W	Ba15s	21
Svjetlo za gabarit / napuštanje trake (crveno/bijelo/žuto)	R5W	Ba9	5
Stražnja svjetla "LED"			
Stražnja svjetla za maglu i svjetla za vožnju unatrag		LED	
Stražnje svjetlo s reflektorom, Svjetla kočnice i pokazivača smjera		LED	
Svjetlo za odlazak iz trake / napuštanje vozne trake		LED	12 V = 0,6 / 24 V = 1,2
Svjetlo registarske pločice ŃLED	U 52.	LED	12 V = 0,4 / 24 V = 0,7
Svjetlo registarske pločice ŃStandardno	Potkrovlja		5

Tablica 6 Vrsta žarulje

Mijenjanje žarulja

Stražnje svjetlo "24 V - Standardno"



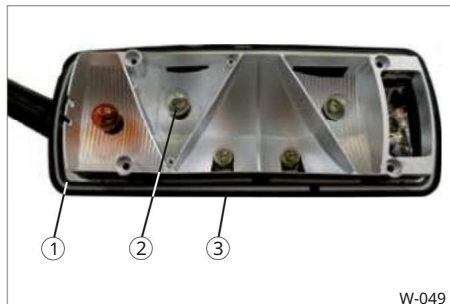
W-048

Sl. 56 Komponente stražnjeg svjetla

- 1 vanjska leća
- 2 stražnja svjetla za maglu
- 3x 4x pričvrtni vijka
- 4 stražnja svjetla
- 5 stražnjih svjetala s reflektorom
- 6 Stop svjetlo
- 7 indikatorskih lampica



Prije početka rada, električni sustav mora biti isključen.



W-049

Sl. 57 Stražnje svjetlo otvoreno

- 1 pečat
- 2 svjetiljke
- 3 kućišta



W-050

Sl. 58 Nosač stražnjeg svjetla

- 1 priključak / kabel

Odvrnite 4 pričvrtna vijka (Sl. 56/3).

Uklonite vanjsku leću

(Otk. 56/1).

Sigurno ih pohranite.

Ako je potrebno, očistite unutrašnjost kućišta kako biste uklonili svu nečistoću.

Očistite kontakte.

Odvrnite neispravnu žarulju.

Uvrnite novu žarulju.

Provjerite je li lampa čvrsto na svom mjestu.

Vanjsku leću čvrsto postavite na kućište (Sl.

57/3).

Provjerite je li brtva ispravno postavljena (Sl. 57/1).

Obnovite oštećene/poderane brtve.

Pričvrstite vijke za pričvršćivanje (Sl. 57/3).

Zategnite vijke maksimalnim

momentom zatezanja od 1,5 Nm.

Napuknuta leća se mora zamijeniti!

Provjerite priključke / kableske spojeve (Sl. 58/1).

svjetlo za gabarit



Sl. 59 Uklonite gumenu polugu

- 1 gumena navlaka za ruku
- 2 izvora svjetlosti
- 3-vijčani priključak

Obilno poprskajte gumeni poklopac kraka (Sl. 59/1) silikonskim sprejem - to će ga olakšati uklanjanje i

Aufst. lpen.

Uklonite gumeni poklopac kraka (Sl. 59/1) s tijela svjetla (Sl. 59/2) pomoću odvijača s prorezom.

Otpustite vijčani spoj (Sl. 59/3) i skinite tijelo svjetla (Sl. 59/2).

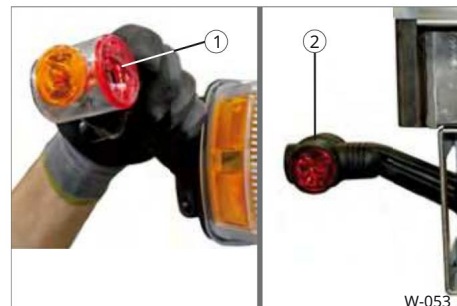


Sl. 60 Zamjena žarulje

- 1 svjetiljka
- 2. verzija

Ugasite neispravnu žarulju (Sl. 60/1).

Uvrnite novu žarulju.



Sl. 61 Stavite gumenu čahuru

- 1 izvor svjetlosti
- 2 gumene navlake za ruke

Pričvrstite tijelo svjetla (Sl. 61/1) vijcima (Sl. 59/3).

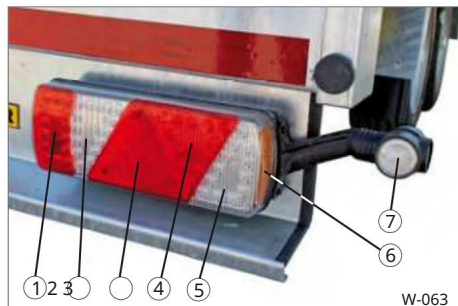
Provjerite je li brtva pravilno postavljena.

Postavite gumenu polugu (Sl. 61/2) preko tijela svjetla.

Provjerite ima li oštećenja na svjetlu za gabarit.

Oštećena svjetla za gabarite moraju se u potpunosti zamijeniti.

Stražnje svjetlo "LED"

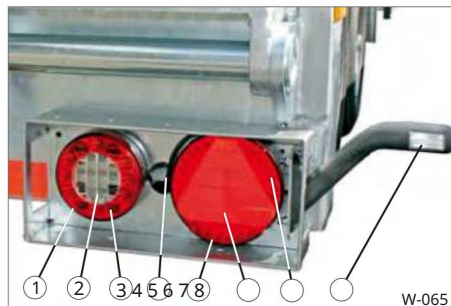


Sl. 62 Stražnja rasvjeta „LED“ 24 V

- 1 vanjska leća
- 2 stražnja svjetla za maglu
- 3 stražnja svjetla
- 4 stražnja svjetla s reflektorom
- 5 Stop svjetlo
- 6 indikatorskih lampica
- 7 prtljažnika s gabaritnim svjetlima

LED žarulje moraju se potpuno zamijeniti ako su neispravne.

Stražnja svjetla mijenjajte samo originalnim rezervnim dijelovima proizvođača. Vrsta je označena na svjetlima.

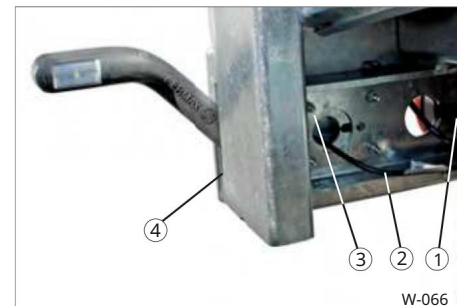


Sl. 63 Stražnja rasvjeta "LED" 12 V

- 1 izvor svjetlosti unutra
- 2 svjetla za stražnju vožnju
- 3 stražnja svjetla za maglu
- 4 priključna kabela
- 5 rasvjetnih tijela
- 6 stražnjih svjetala s reflektorom
- 7 Svjetla kočnice i pokazivača smjera
- 8 prtljažnika s gabaritnim svjetlima

LED žarulje moraju se potpuno zamijeniti ako su neispravne.

Stražnja svjetla mijenjajte samo originalnim rezervnim dijelovima proizvođača. Vrsta je označena na svjetlima.



Sl. 64 Stražnja rasvjeta, pričvršćivanje

- 1 vijčani spoj, svjetlosno tijelo unutra
- 2 priključna kabela
- 3 Vijčani spoj, rasvjetno tijelo
- 4-vijčani priključak, R, ssel

Otpustite odgovarajući vijčani spoj (sl. 64/1, 3, 4).

Odspojite odgovarajući priključni kabel (Sl. 64/2).

Umetnite novo tijelo LED svjetla.

Zatvorite priključni kabel jedan.

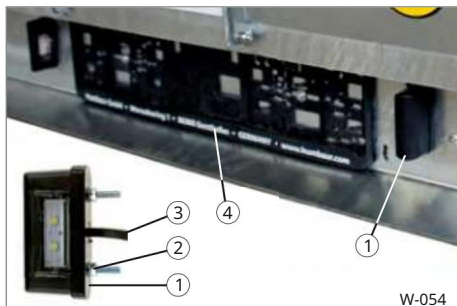
Čvrsto zategnite vijčani spoj.

Provjerite funkciju LED rasvjete.

Pregledi, njega i održavanje 289

Električni sustav

Svjetlo registarske pločice "LED"



Sl. 65 Osvjetljenje registarske pločice

- 1 LED svjetlo
- 2 pričvrсна vijka / matice
- 3 priključna kabela s utikačem
- Držač za 4 registarske pločice

Neispravna LED žarulja mora se potpuno zamijeniti.

Otpustite vijčane spojeve (Sl. 65/2).

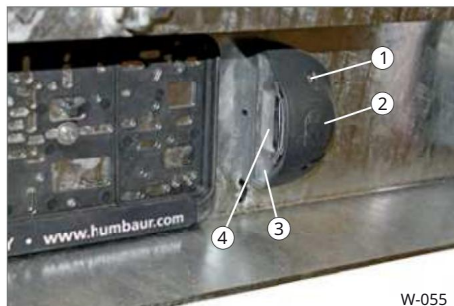
Odspojite priključni kabel s utikačem (Sl. 65/3).

Zamijenite cijelu LED žarulju (Sl. 65/1).

Pričvrstite novu LED lampu vijcima/maticama za pričvršćivanje
jedan.

Spojite priključni kabel.

Svjetlo registarske pločice "Standardno"



Sl. 66 Osvjetljenje registarske pločice 24 V

- 1 vijak za pričvršćivanje
- 2 tijela svjetiljke
- 3 leće
- 4 svjetla

Otpustite pričvrzne vijke (Sl. 66/1).

Pažljivo otvorite lampu
tijelo (slika 66/2).

Uklonite leću (Sl. 66/3).

Zamijenite žarulju (Sl. 66/4).

Umetnite objektiv.

Zatvorite tijelo lampe.

Pričvrstite vijcima
pričvrstite vijkom.

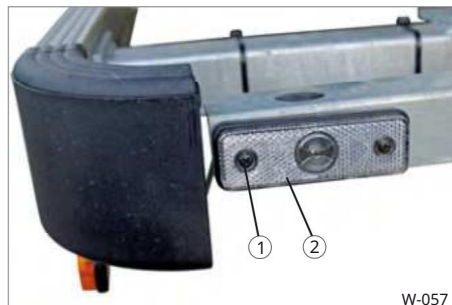
Bočna svjetla za označavanje



Sl. 67 Bočno svjetlo "LED"

- 1 vijak za pričvršćivanje
- 2 LED svjetla (narančasta)

Svjetla za označavanje



Sl. 68 Bočno svjetlo sprijeda

- 1 vijak za pričvršćivanje
- 2 LED svjetla (bijela)

Neispravna LED žarulja mora se potpuno zamijeniti.

Otpustite pričvrzne vijke (Sl. 67/1).

Uklonite LED svjetlo

(Sl. 67/2) - Isključite priključak.

Umetnite novu LED žarulju.

Zavrните pričvrzne vijke - ne previše čvrsto.

Neispravna LED žarulja mora se potpuno zamijeniti.

Otpustite pričvrzne vijke (Sl. 68/1).

Uklonite LED svjetlo

(Sl. 68/2) - Isključite priključak.

Umetnite novu LED žarulju.

Zavrните pričvrzne vijke - ne previše čvrsto.

Radna svjetla



Sl. 69 Radno svjetlo na stražnjoj strani

1 vijak za pričvršćivanje

2 LED svjetla (bijela)

Otpustite pričvrсни vijak (Sl. 69/1). Izvadite LED svjetlo (Sl. 69/2).

Umetnite novu LED žarulju. Pričvrstite vijcima

pričvrstite vijkom.

Humbaur prikolice i karoserije djelomično su obojene 2K akrilnim bojama koje se suše na zraku.

Stvrdnjavanje ovih premaza ovisi o temperaturi okoline i može trajati nekoliko mjeseci na nižim temperaturama.

Boje nisu potpuno otporne tijekom perioda sušenja.



Preporučujemo da tijekom tog vremena izbjegavate korištenje visokotlačnih uređaja za čišćenje ili parnih čistača za čišćenje prikolice.



Oznake

Kako biste izbjegli oštećenje boje tijekom

Prilikom izvođenja radova na označavanju potrebno je pridržavati se sljedećeg:

ñ Svježi lak mora

Sušiti najmanje 48 sati na +20°C i biti dovoljno

stvrdnuto da pomoćne folije i trake koje se naknadno uklanjaju ne ostavljaju tragove na obojenoj površini (ne koristiti agresivne ljepljive folije koje stvaraju trajnu vezu s obojenom površinom).

ñ Prikolice koje su već oštećene vlagom

Materijali koji su bili izloženi ekstremnim temperaturama (snijeg, kiša, magla) moraju se sušiti najmanje 24 sata u prostoriji s kontroliranom temperaturom (20°C) prije bilo kakvog označavanja. Za mraznog vremena, vrijeme sušenja mora se produžiti dok prikolica ne dostigne temperaturu hale.

Ove smjernice i upute za obradu nisu specifične za materijal, već su općenito važeće.

potreba



Vijek trajanja i funkcionalnost prikolice ovise o tome koliko često i koliko intenzivno čistite svoju prikolicu te kako se brinete o raznim materijalima/površinama/komponentama.

Čišćenje, održavanje i njega prikolice bitne su komponente sigurnosti vožnje, očuvanja vrijednosti i jamstvenih zahtjeva.

Kako biste izbjegli nesreće i spriječili tjelesne ozljede i materijalnu štetu, važno je redovito čistiti i održavati prikolicu.

Intervali čišćenja i održavanja ovise o radnom okruženju i intenzitetu onečišćenja.



UPOZORENJE



Sredstva za čišćenje i njegu mogu biti otrovna
Ljudi mogu dobiti kožu
kontakt ili gutanje mogu
ozlijediti ili otrovati.

Pročitajte upute za uporabu proizvoda za njegu.

Čvrsto zatvorite proizvode za njegu nakon upotrebe.



koristiti,



nakon čišćenja sa sredstvima za čišćenje/njegu.



OPREZ



Ulazak u prikolicu / utovarni prostor tijekom čišćenja
Prilikom čišćenja prikolice tekućinama (voda, sredstva za čišćenje) postoji opasnost od klizanja.

U prostor za utovar ulazite s posebnim oprezom i koristite samo za to predviđene pristupne točke.



koristiti.

Nikada ne ulazite u neosigurane prikolice.

Ne prolazite ispod neosigurano^g utovarnog prostora.

OBAVIJEST

Upotreba agresivnih sredstava za čišćenje

Površine/materijali mogu biti napadnuti, pa čak i uništeni kemikalijama, solima, kiselinama i bazama.



koristiti.



Tijekom prva 3 mjeseca perite samo hladnom vodom i nemojte koristiti visokotlačne čistače ili parne čistače.

Operite s puno čiste vode (ne iznad 60°C) kako biste izbjegli ogrebotine na laku.

Ne koristite agresivna sredstva
Sredstva za čišćenje, kiseline ili baze.

Koristite samo blago kisela do blago alkalna sredstva za čišćenje s pH vrijednošću od 6-10.

Koristite samo meke, čiste krpe ili četke.

Odmah uklonite sve vrste od oštećenja boje.

Uklonite postojeću mast

Pažljivo očistite čistim white spiritom (ne benzinom).

Tretirajte kočnice i hidrauliku

Ne koristite crijeva za ulje s benzinom, benzenom, naftom ili mineralnim uljima.

Prilijepljenu prljavštinu uklonite samo vodom.

Ne dopustite da kočiona i hidraulična crijeva dođu u kontakt sa sprejevima ili mašču.

Ne čistite brtve s

Mineralna ulja, benzin i otapala.

U slanim okruženjima (zima/ morska klima) potrebno je vanjsko čišćenje provoditi u kraćim intervalima (otprilike 3-4 tjedna).

To se posebno odnosi na pažljivo čišćenje brušenih, sjajnih portala od nehrđajućeg čelika.

Za čišćenje cerada i zidova koristite samo prikladna sredstva za čišćenje.

Ne dopustite da brtveni prstenovi dođu u kontakt s mašču.

Mjere zaštite okoliša



OPASNOST za okoliš!



Sredstva za čišćenje/njegu, prašina od kočnica, hidraulično ulje, masti mogu dospjeti u podzemne vode.

Prikolicu čistite/održavajte samo na za to prikladnim mjestima za pranje.

Pridržavajte se lokalnih mjera zaštite okoliša.

visokotlačni čistač

OBAVIJEST

Čišćenje visokotlačnim čistačem!

Komponente i površine koje su izravno ozračene prekomjernim tlakom, prebliskom udaljenošću ili previsokom temperaturom vode mogu se oštetiti/ uništiti.

Ne usmjeravajte mlaz vode izravno na:

- Natpisna pločica
- Natpisna pločica EBS/ABS sustava,
- brtve,
- električne komponente,
- utični spojevi,
- brtve ili kablovi,
- klipne površine hidrauličnih cilindara,
- čep spremnika za ulje/gorivo,
- kočiona ili hidraulična crijeva,
- Baterije,
- Vitlo za sajlju.

Molimo vas da prilikom
Čišćenje visokotlačnim čistačem:



Pročitajte upute proizvođača za uporabu.

Prije čišćenja podmažite sva mjesta za
podmazivanje dok ne počne izlaziti mast.



koristiti.

Uvijek pomičite
mlaz vode.

Koristite samo visokotlačne čistače koji
omogućuju maksimalni tlak od 50 bara i
maksimalnu temperaturu od 80 °C.

Držite minimalnu udaljenost
između visokotlačne mlaznice i predmeta
čišćenja za okrugle mlaznice cca. 700 mm,
za 25-
Mlaznice s ravnim mlazom i mlaznice za
prljavštinu cca. 300 mm.

Ne koristite svesmjerni

Mlaznice za čišćenje guma i cerade. Jaki mlazovi
vode mogu oštetiti gume ili ceradu.

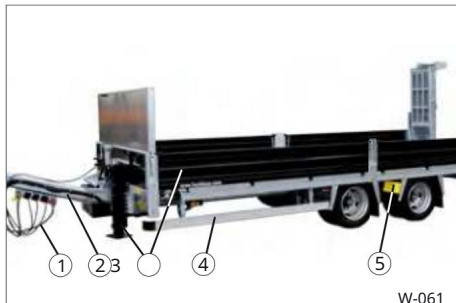
Čišćenje aluminijskih diskova kotača

Redovito perite aluminijske diskove kotača,
posebno nakon upotrebe kao što je:

- Prijevoz alkalnih materijala,
- zimi, kada se ceste tretiraju solju za ceste.

Osim povremenog poliranja, aluminijski diskovi
ne zahtijevaju nikakvo posebno održavanje.

Materijali za prikolice



Sl. 70 Materijali / Površine

- 1 guma (crijeva)
- 2 čelik, pocinčan
- 3 Čelik, obojen / premazan
- 4 aluminija, eloksiranog
- 5 Plastika

Prikolice su sastavljene od različitih materijala.

Obavezno se pridržavajte specifičnih uputa za njegu materijala/površina.



Sl. 71 Materijali / Površine

- 1 PVC / sintetička tkanina
- 2 drvena poda, višeslojna
- 3 Drvo, neobrađeno

Površine od pocinčanog čelika

Pocinčane površine / komponente (npr. Površina (npr. šasija, vučna ruda) prvo mora oksidirati kako bi razvila zaštitni učinak protiv hrđe. To može potrajati nekoliko mjeseci. Tek kada površina izgubi sjaj cinka, stvara se zaštitni sloj protiv hrđe.

Bijela hrđa može se stvoriti na pocinčanim površinama. To je uzrokovano ili potaknuto vlagom ili visokom vlažnošću zraka, npr. u soli za posipanje cesta. Bijela hrđa nije nedostatak ili oštećenje površine; na nju ne može utjecati postrojenje za pocinčavanje i stoga ne predstavlja osnovu za jamstvene zahtjeve.

Pocinčane dijelove odmah očistite čistom vodom nakon kontakta s agresivnim tvarima.

Pustite da se površine temeljito osuše.

Za tretman bijele hrđe:

Očistite zahvaćena područja s puno čiste vode i temeljito osušite.

Pregledi, njega i održavanje 297

Bijele mrlje od hrđe uklonite najlonskom četkom.

Nanesite cinkovu zaštitu (cinkov sprej) na zahvaćena područja.

Po potrebi zapečatite površinu voskom.

Obojene ili praškasto premazane čelične površine

Obojene površine / komponente (npr.

Bočne stijenke, nosači vretena) pružaju laganu zaštitu od hrđe.

Obojene površine/komponente koje su izravno izložene prašini od kočnica, ostacima materijala, soli s ceste, pijesku itd. zahtijevaju posebno intenzivnu njegu - kako bi se zaštitila površina

laka -

kako bi površine izgledale lijepo i trajno ih zaštitile od hrđe.

Očistite obojene površine

nakon svakog izlaganja površinski agresivnim tvarima.

Pustite da se površine temeljito osuše.

Po potrebi zabrtvite površine.
s voskom.

Oštećenja boje (oštećenja, ogrebotine) na površini treba odmah popraviti kvalificirano osoblje.

Aluminij

Aluminijski dijelovi/profili s eloksiranim premazom nude optimalnu zaštitu od korozije.

Anodizirana aluminijska površina

površine su tvrde/glatke i mogu se čistiti blagim deterdžentima.

Za uklanjanje jake prljavštine i održavanje

sjaja aluminija preporučujemo korištenje sredstva za čišćenje aluminija i cerada.

Površinske ogrebotine ne predstavljaju

nedostatak i ne dovode do stvaranja hrđe, jer je aluminij inherentno otporan na koroziju.

Aluminijske površine očistite vodom i neutralnim sredstvima za čišćenje.

Pustite da se površine temeljito osuše.

Drveni dijelovi

Drveni podovi/utovarni prostori izrađeni su od robusnih, voodootpornih lijepljenih višeslojnih drvenih ploča i zaštićeni su premazom od fenolne smole protiv klizanja.

Drvo je organski materijal i snažno reagira na preplavlivanje, UV zračenje, jako isušivanje, preopterećenje i lokalizirana opterećenja.

Drvo je podložno širenju i skupljanju ovisnom o vremenskim uvjetima, što može dovesti do pukotina uzrokovanih naprezanjem i naprezanjem (pukotina nalik na tanke vlasi). Prirodna tekstura drva i neravnine su normalne za materijale na bazi drva i mogu biti vidljive na površini. To ne predstavlja sigurnosni rizik niti osnovu za reklamaciju.

Spriječite bubrenje i oksidaciju drvene površine pocinčanim materijalom:

Odmah nakon/prije korištenja prikolice i dok je parkirana uklonite vodu, snijeg, led, grane, lišće, pijesak, travu itd. s drvene površine.

Izbjegavajte nakupljanje vode na površini drva.

Osušite drvenu površinu

Redovito i temeljito čistite prikolicu nakon upotrebe.

Osigurajte dobru ventilaciju, npr. na otvorenom, dok se površina potpuno ne osuši.

Zapečatite i zapečatite

Ogrebotine, oštećenja drvene površine uzrokovana teretom, sa zaštitom drva - to smanjuje prodiranje vlage u drvenu ploču.

PVC / sintetička tkanina

Cerada od sintetičke tkanine (PES) s PVC premazom s obje strane je visokokvalitetan, jednostavan materijal za održavanje koji se univerzalno koristi za pokrivanje prikolica.

Ceradu je najbolje čistiti po vlažnom vremenu (pljuskovi, magla) i na umjerenim temperaturama (20 +/-5 C). Ne čistite ceradu na ekstremnoj vrućini (izravna sunčeva svjetlost) ili na pre niskim temperaturama (cerada se može stvrdnuti).

Poprskajte ceradu sredstvom

Nanesite sredstvo za čišćenje plastike i cerade i pustite da djeluje.

Ako je cerada jako prljava, upotrijebite meku četku.

Ceradu temeljito poprskajte vodom, npr. visokotlačnim čistačem ili crijevom za vodu.

Pustite da se površine temeljito osuše.

Čišćenje cerade s natpisima:

Cerade s natpisima, slikama treba čistiti vrlo pažljivo. Ovisno o natpisu/nanošenju boje, postupak čišćenja prvo treba testirati na malom području.

Izbjegavajte korištenje visokotlačnih čistača / uređaja s mlazom pare.

Pazite da se naljepnica ne odlijepi.

Posebnu pozornost treba posvetiti:

Cerade koje su dugo izložene vremenskim uvjetima, poput izravne sunčeve svjetlosti, mogu izbljediti ili se na njima pojaviti mrlje.

Temperaturne razlike mogu uzrokovati stvaranje kondenzacije ispod dobro zatvorenih cerada i uzrokovati rast plijesni.

Osigurajte dobru cirkulaciju zraka u karoseriji prikolice tijekom duljih razdoblja neaktivnosti.

Guma / Brtve

Gumeni dijelovi poput elastičnih brtvi, brtvenih spojeva od PU ljepila/brtvila, npr. na vratima, poklopcima, zaklopcima, ventilacijskim prozorima, utovarnim prostorima itd., podložni su određenom procesu starenja/ trošenja tijekom upotrebe.

Zbog mehaničkog naprezanja i utjecaja okoline (hladnoća, toplina, UV zrake, vlaga), guma/ brtva s vremenom postaje tvrda. Može se skupiti i ispuhati.

Provjerite tijekom čišćenja stanje, potpunost i prljanje brtvi tijekom popravka.

Zamijenite oštećene, nedostajuće ili porozne brtve.

Redovito održavajte brtve (zimi) talkom u prahu, vazelinom ili silikonskim sprejem.

Odobreni operativni materijali



Ispravno funkcioniranje, sigurnost rada i vijek trajanja prikolice uvelike ovise o kvaliteti i ispravnom odabiru korištenih radnih materijala.

Stoga za svoju prikolicu i njezine uređaje koristite samo pogonske materijale koje je odobrila tvrtka Humbaур GmbH i odgovarajući proizvođač uređaja.



Pridržavajte se odgovarajućih propisa proizvođača u vezi s odobrenim i preporučenim radnim materijalima.

Radni materijali su:

ñ Goriva (benzin, dizel, plin)

ñ Rashladna tekućina / antifriz,

ñ K%oltemittel,

ñ Maziva, npr.:

Motorna ulja, hidraulična ulja, maziva za podmazivanje,

ñ Baterije, punjive baterije.



UPOZORENJE



Zapaljivo / otrovno
Radni materijali
Goriva/rashladna sredstva i njihove pare su lako zapaljivi i štetni za zdravlje - opasnost od trovanja!



Ne pušite i držite

Držite otvoreni plamen podalje.

Izbjegavajte iskrenje.



Ne udisati pare

a.

Uklonite prolivenu /
prolivenne radne materijale odmah.



Nosite osobnu zaštitnu opremu.



UPOZORENJE



Eksplodivni operativni materijali
Baterija se može oštetiti iskrama formiranje ili eksplodirati zbog kratkog spoja.

Prije početka rada, pokrijite terminale baterije.



Ne pušite i držite

Držite otvoreni plamen podalje.

Izbjegavajte kratke spojeve i iskre.

Ne stavljajte nikakav alat na
Baterija.



Slijedite sigurnosne mjere opreza
proizvođača.

Zbrinite radne materijale

Rabljeno ulje, maziva, rashladne tekućine, goriva i baterije su otpad koji zahtijeva praćenje.

OPASNOST od onečišćenja okoliša!

Nikada ne odlažite stvari štetne za okoliš u kućni otpad ili u okoliš.

Tvari štetne za okoliš moraju se zbrinuti u skladu s nacionalnim i lokalnim propisima.

Rabljeno ulje / maziva

Rabljeno ulje, mast za podmazivanje, krpe kontaminirane uljem i crijeva moraju se ispustiti/odložiti u odgovarajuće spremnike.

Gume

Stare gume se ne smiju odlagati u okoliš. Njih smiju propisno skladištiti i zbrinuti samo lokalne vlasti.

Unaprijed se raspitajte kod javnih odlagališta otpada u vašoj zemlji.

Električni i elektronički otpad

Električne i elektroničke komponente odložite u lokalnom centru za recikliranje (recikliranje

elektroničkog otpada).

Baterije

Baterije podliježu EU direktivi 2006/66/EZ i mogu se besplatno vratiti proizvođaču.

Budite posebno oprezni prilikom vađenja baterija.

Pustite prikolicu u pogon

Osigurajte prikolicu od
Neovlaštena uporaba od strane trećih
osoba, npr. demontaža vlakova,
osiguranje napajanja od ponovnog uključivanja.
Ne stavljajte prikolicu na
Javna kazna - samo na privatnom posjedu.

Prikolicu parkirajte na način da ne predstavlja
daljnju opasnost za treće osobe, npr.
prevrtanjem ili kotrljanjem.

Osigurajte prikolicu klinovima za kotače.

Ako je potrebno, demontirajte ekološki
Pravilno zbrinite radne materijale/tvari (ulje,
bateriju itd.).

Zbrinite prikolicu

Odvezite cijelu prikolicu u centar za recikliranje
automobila/vozila.
Stručno osoblje u centru za recikliranje
automobila/vozila propisno će zbrinuti
pojedinačne komponente.



Savjeti za probleme

Ponašanje u slučaju poremećaja

Ovaj odjeljak sadrži informacije o mogućim kvarovima prikolice.

Informacije su namijenjene lakšem pronalaženju izvora kvara i njegovom rješavanju kako bi se moglo kontaktirati najbliži Humbaaur servisni partner.

Kvarovi koji mogu nastati kao posljedica nepoštivanja uputa za uporabu ili zbog nedovoljnog održavanja ne uzimaju se u obzir.

Nažalost, ovdje ne možemo riješiti sve moguće probleme.

U slučaju većih kvarova, obratite se našem Humbaaur servisu (pogledajte kontaktne adrese navedene u nastavku).

**UPOZORENJE**

Nepravilno rješavanje problema Nepravilno rješavanje

problema može dovesti do kvara komponenti - opasnost od nesreće!

Kvarove neka otklanja samo kvalificirana specijalizirana radionica!

Ponašanje u slučaju požara**UPOZORENJE**

Snažno razvijanje topline i otrovnih plinova iz gorućih boja i plastike

za tebe

Opasnost od opekлина/gušenja!

Prilikom gašenja požara, držite se na sigurnoj udaljenosti od plamena.

Ne udisati otrovne plinove od požara direktno.

Humbaur servis

Svi jamstveni zahtjevi bit će nevažeći ako se na prikolici ili njezinim dijelovima izvrše bilo kakve preinake ili rastavljanje bez našeg prethodnog pismenog pristanka.

Tehnička služba za korisnike

tel.: +49 821 24929 0

faks: +49 821 24929 540

E-pošta: service@humbaur.com

Humbaur servisni partner

možete pronaći na www.humbaur.com

pod Prodavač/Servis/Popravak

Adresa proizvođača

Humbaur GmbH

Mercedesring 1

86368 Gersthofen (Njemačka)

tel.: +49 821 24929 0

faks: +49 821 24929 100

www.humbaur.com

info@humbaur.com

Rezervni dijelovi



Koristite samo originalne Humbaur rezervne dijelove.

Rezervni dijelovi mogu se naručiti navođenjem FIN-a i oznaka dijela kako slijedi:

- Online, e-pošta, telefon

Kontaktirajte logistiku dijelova

tel.: +49 821 24929 0

faks: +49 821 24929 200

E-pošta: parts@humbaur.com

8 Ponašanje tereta / prikolice

Strung	Mogući uzroci	Popraviti
Prikolica tijekom vožnje ima tendenciju skretanja udesno i ulijevo.	- Teret nije ravnomjerno raspoređen. Ravnomjerno rasporedite teret.	
	- Tlak u gumama je neravnomjeran.	Ispravno podesite tlak u gumama na svim kotačima.
	- Teret nije dovoljno osiguran i sporo se pomiče.	Ravnomjerno rasporedite teret i pravilno ga pričvrstite.
	- Kočnice su nepravilno podešene / blokirane.	Kvar neka otkloni specijalizirana radionica.
Prikolica počinje da se ljulja tijekom vožnje.	- Tlak u gumama je nepravilno postavljen.	Ispravno podesite tlak u gumama na svim kotačima.
	- Brzina vožnje je prevelika za opterećenje i prometne uvjete.	Polako smanjite brzinu. Prilagodite svoje ponašanje u vožnji uvjetima na cesti.
	- Težište tereta je previše pomaknuto unatrag.	Ispravite težište tereta prema naprijed.

Prikolica zvecka tijekom vožnje.

- Teret nije dovoljno osiguran.

Pravilno osigurajte teret.

- Kablovi/crijeva se olabave.

Kvar neka otkloni specijalizirana radionica.

- Pretinac za alat/skladištenje nije pravilno zatvoren.

Pravilno zatvorite pretinac za alat/skladištenje.

- Gornji dio rampi nije zatvoren i osiguran.

Pravilno zatvorite i osigurajte podijeljene rampe.

- Cerada nije pravilno zatvorena. Pravilno zatvorite ceradu.

8 Kočioni sustav

Strung	Mogući uzroci	Popraviti
Kočnica se ne otpušta ispravno.	- Kočnica nije pravilno podešena. - Oslabljena povratna opruga kočione papuče. - Zaglavljena osovina kočnice (bubnjasta kočnica). - Presavijena tlačna/kočna cijev. - Kvar u sustavu komprimiranog zraka.	Kvar neka otkloni specijalizirana radionica.
Kočnica blokirana.	- Nedovoljan radni tlak.	Provjerite pneumatske spojeve. Provjerite je li postignut ispravan radni tlak.
	- Parkirna kočnica je pričvršćena.	Otpustite parkirnu kočnicu.
	- Kočnica se zaglavila na bubnju. Problem neka popravi specijalizirana radionica.	
Prenizak učinak kočenja / kočnice vuku s jedne strane.	- Istrošene, nauljene ili glazirane kočione pločice. - Kočnica nije pravilno podešena. - Kvar u sustavu komprimiranog zraka.	Kvar neka otkloni specijalizirana radionica.
Radni tlak nije postignut.	- Pneumatski priključci nisu ispravno spojeni.	Provjerite pneumatske spojeve.
	- Neispravan regulator tlaka ili kompresor (traktor).	Kvar neka otkloni specijalizirana radionica.

Strung	Mogući uzroci	Popraviti
Ožičenje / Prekidači.	- Spojevi labavi ili prljavi.	Očistite spojeve.
	- Prekinut kabel ili oštećeni priključni terminali.	Kvar neka otkloni specijalizirana radionica.
Rasvjeta ne radi.	- Lampa za osvjetljenje nije uspjela.	Promijenite lampu.
	- Spojevi labavi ili prljavi.	Očistite spojeve.
	- Kratki spoj ili otvoreni krug u strujnom krugu.	Zamijenite neispravne LED žarulje i lampe.
		Kvar neka otkloni specijalizirana radionica.

Strung	Mogući uzroci	Popraviti
Prikolica škripi tijekom vožnje / trošenje ležajeva.	- Podešavanje ležaja prelabavo ili prezategnuto. - Strano tijelo u ležaju osovine.	Kvar neka otkloni specijalizirana radionica.
	- Nedovoljno podmazivanje osovina.	Podmažite osovine prema uputama proizvođača osovina.
	- Preopterećenje osovina.	Obratite pažnju na osovinska opterećenja koja se primjenjuju na vašu prikolicu.
Izbijeni vijci kotača.	- Matice kotača s nepravilnim zateznim momentom privučen.	Zamijenite vijke kotača, matice kotača i, ako je potrebno, naplatak.
	- Matice kotača nisu pravilno zategnute.	Zategnite matice kotača momentom pritezanja koji je propisao proizvođač osovine.
		Kvar neka otkloni specijalizirana radionica.

Strung	Mogući uzroci	Popraviti
Prikolica nije u horizontalnom položaju nakon spajanja.	- Visina spojnice nije ispravno podešena.	Ispravno podesite visinu spojnice.
	- Potporna noga nije podignuta.	Podignite potpornu nožicu.
	- Ventil za podizanje/spuštanje nije u položaju za vožnju.	Postavite ventil za podizanje/spuštanje u položaj za vožnju.
Okretna remenica ne može biti / teško se okretati.	- Ležaj okretnih ruda je zaglavio.	Ponovno podmažite ležajeve remenica.

Strung	Mogući uzroci	Popraviti
Utovarne rampe se ne mogu podizati/spuštati.	- Opruga mehanizma za podizanje opruge je slomljena.	Neka mehanizam za podizanje opruge provjeri stručnjak. Zamijenite u specijaliziranoj radionici.
	- Opruga mehanizma za podizanje opruge nije ispravno podešena.	Ponovno zategnite oprugu pomoću vijka za podešavanje.
	- Ležaj opružnog mehanizma za podizanje nije dovoljno / uopće nije podmazan.	Ponovno podmažite ležajeve opružnog podizača.
	- Plinska opruga neispravna.	Plinsku oprugu neka pregleda specijalizirana radionica i po potrebi zamijeni.
Utovarne rampe se ne mogu pomicati bočno.	- Ležajevi nisu dovoljno podmazani / uopće nisu podmazani.	Ponovno podmažite ležaj bočnog pomicača.
	- Kontaminacija blokira kretanje.	Očistite ležajeve i ponovno ih podmažite.

Problem:	Mogući uzroci	Popraviti
Prikolica gubi ulje.	- Hidraulički vod ili vijčani spoj je neispravan.	Zamijenite kabel/vijčani spoj u specijaliziranoj radionici.
	- Vijčani spoj u hidrauličnom sustavu se olabavio.	Čvrsto zategnite vijčani spoj.
Utovarne rampe se ne mogu pomicati/ podizati/spuštati.	- Preklopna poluga s električne pumpe na hidrauliku traktora nije prebačena.	Prebacite ručicu prema hidrauličkoj opskrbi iz električne pumpe ili traktora.
	- Baterija je prazna ili neispravna. Prvo napunite bateriju.	zamijeniti neispravnu/staru bateriju
	- Glavni prekidač za električnu pumpu nije uključen	Postavite glavni prekidač na UKLJUČENO.

Strung	Mogući uzroci	Popraviti
Vitlo se previše sporo okreće.	- Hidraulički protok prenizak.	Provjerite hidraulički protok.
	- Hidraulički motor je istrošen.	Zamijenite hidraulički motor u specijaliziranoj radionici.
Bubanj kabela se ne okreće - s teretom.	- Prekoračeno je maksimalno opterećenje.	Provjerite da nije prekoračena nazivna sila vučenja kabela.
	- Hidraulički tlak je prenizak.	Provjerite hidraulički tlak.
Bubanj kabela se ne okreće - bez tereta.	- Zupčanci su oštećeni.	Popravite vitlo za sajlu u specijaliziranoj radionici.
Bubanj kabela se ne okreće slobodno.	- Ručica spojke nije otpuštena.	Isključite ručicu spojke.
Uže se zapetlja kada se spojka isključi.	- Vijak otpora nije ispravno podešen. Provjerite otpor najlona	Ponovno podesite vijak u specijaliziranoj radionici.
Vitlo proizvodi glasne zvukove. - Hidraulički protok je prevelik.		Provjerite hidraulički protok.

Vitlo curi ulje iz odzračnika (ispod ležaja motora).

- O-prstenovi kočnice, rezervni prstenovi ili brtvene površine su oštećeni.

Kočnice skinite i popravite u specijaliziranoj radionici.

Vitlo ne reagira na daljinski upravljač.

- Prijemnik je oštećen.

Prijemnik popravite u specijaliziranoj radionici.

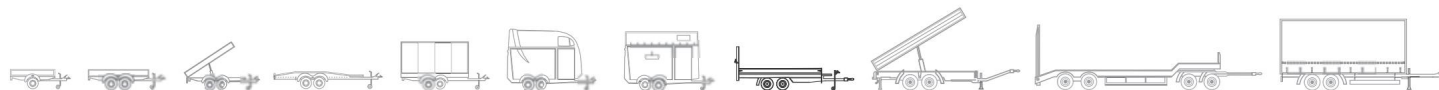


318 Vodič za poremećaje

MOĆNI OŽUJAK



UČINI TO MOGUĆIM



Magistralnost
Humbaур
Sadržaj
Humbaур
Humbaур
Humbaур
Humbaур
Humbaур
Humbaур
Humbaур